

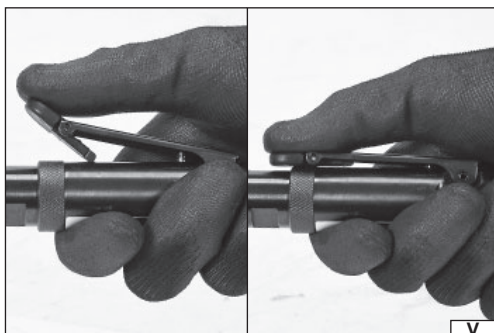
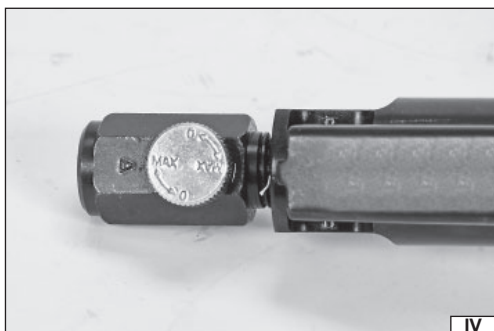
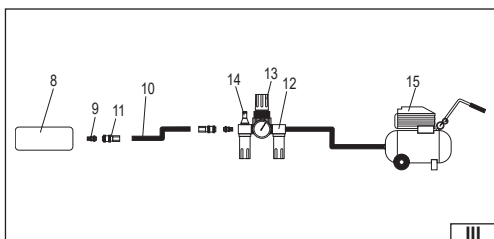
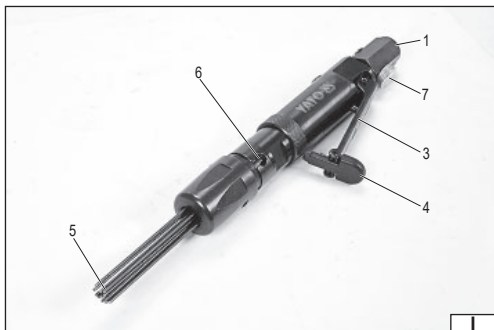
YATO



YT-09913

PL	<i>PNEUMATYCZNY MŁOTEK IGŁOWY</i>
EN	<i>AIR NEEDLE SCALER</i>
DE	<i>LUFT-NADEL-SCALER</i>
RU	<i>ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ИГОЛЬЧАТЫЙ ОТБОЙНИК</i>
UA	<i>ПНЕВМАТИЧНИЙ ГОЛЧАСТИЙ ВІДБІЙНИК</i>
LT	<i>PNEUMATINIS PLAUKTUKAS ADATINIS</i>
LV	<i>PNEIMATISKAIS ĀMURS ADATU</i>
CZ	<i>PNEUMATICKÉ JEHLOVÉ KLADIVO</i>
SK	<i>PNEUMATICKÉ IHLOVÉ KLADIVO</i>
HU	<i>PNEUMATIKUS TŰS ROZSDALEVERŐ</i>
RO	<i>PISTOL PNEUMATIC DE CURĂȚAT CU ACE</i>
ES	<i>LIMPIADOR DE AGUJAS NEUMÁTICAS</i>
FR	<i>DÉROUILLEUR DÉCAPEUR PNEUMATIQUE</i>
IT	<i>SCROSTATORE PNEUMATICO AD AGHI</i>
NL	<i>PNEUMATISCHE NAALDBIKHAMER</i>
GR	<i>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΣΦΥΡΊ ΒΕΛΟΝΑΣ</i>
BG	<i>ПНЕВМАТИЧЕН ИГЛЕН ЧУК</i>
PT	<i>PNEUMATSKI IGLIČASTI ČEKIĆ</i>
HR	<i>MORTELO DE AGULHAS PNEUMÁTICO</i>
AR	<i>مطرقة إبرة هوائية</i>





PL

1. wlot powietrza
2. złączka wlotu powietrza
3. spust
4. blokada spustu
5. igły
6. wylot powietrza
7. regulacja ciśnienia
8. narzędzie
9. gniazdo węży
10. węży
11. złączka węży
12. smarownica
13. reduktor
14. filtr
15. kompresor

DE

1. Lufteinlass
2. Verbinder für Lufteintritt
3. Auslöser
4. Abzugblockade
5. Nadeln
6. Luftaustritt
7. Druckeinstellung
8. Werkzeug
9. Anschluss des Druckluftschlauchs
10. Schlauch
11. Schlauchkupplung
12. Schmiervorrichtung
13. Reduzierventil
14. Filter
15. Kompressor

UA

1. вхідний отвір повітря
2. з'єднувач вхідного отвору повітря
3. спусковий гачок
4. блокування спускового гачка
5. голки
6. випускний отвір повітря
7. регулятор тиску
8. інструмент
9. гніздо шланга
10. шланг
11. штуцер шланга
12. маслянка
13. редуктор
14. фільтр
15. компресор

LV

1. gaisa pievads
2. gaisa pievada savienojums
3. laidene
4. apgrieziena virziena pārslēdzējs
5. pavada
6. spiediena regulācija
8. ierīce
9. vada ligzda
10. vads
11. vada savienojums
12. eļļošanas instruments
13. reduktors
14. filtrs
15. kompresors

SK

1. vstup vzduchu
2. prípojka vstupu vzduchu
3. spúšť
4. blokáda spúšte
5. ihlice
6. výstup vzduchu
7. regulátor tlaku
8. náradie
9. prípojka hadice
10. hadica
11. prípojka hadice
12. maznica
13. reduktor
14. filter
15. kompresor

EN

1. air inlet
2. air inlet connector
3. trigger
4. trigger lock
5. needles
6. air outlet
7. pressure adjustment
8. tool
9. hose socket
10. hose
11. hose connector
12. lubricator
13. reducer
14. filter
15. compressor

RU

1. отверстие впуска воздуха
2. штуцер входного отверстия
3. спусковой крючок
4. блокировка спускового крючка
5. иглы
6. выходное отверстие воздуха
7. регулятор давления
8. инструмент
9. гнездо шланга
10. шланг
11. разъем шланга
12. маслянка
13. редуктор
14. фильтр
15. компрессор

LT

1. oro įleidimo anga
2. oro įleidimo jungtis
3. gaidukas
4. gaiduko blokada
5. adatos
6. oro išleidimo anga
7. slėgio reguliavimas
8. įrankis
9. žarnos liždas
10. žarna
11. žarnos jungtis
12. tepalinė
13. reduktorius
14. filtras
15. kompresorius

CZ

1. přívod vzduchu
2. spojka přívodu vzduchu
3. spoušť
4. blokáda spouště
5. jehly
6. výstup vzduchu
7. regulace tlaku
8. nářadí
9. konektor hadice
10. hadice
11. hadicová spojka
12. maznička
13. reduktor
14. filtr
15. kompresor

HU

1. légbeömlő nyílás
2. légbeömlő csatlakozó
3. nyomógomb
4. nyomógomb retesz
5. tűk
6. légkiömlő nyílás
7. nyomásszabályozó
8. szerszám
9. tömlő adapter
10. tömlő
11. tömlőcsatlakozó
12. olajozó
13. reduktor
14. szűrő
15. kompresszor

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; www.yato.com

RO

1. intrare aer
2. conector intrare aer
3. trăgaci
4. blocare trăgaci
5. ace
6. ieşire aer
7. reglarea presiunii
8. maşină
9. mufă furtun
10. furtun
11. conector furtun
12. dispozitiv de lubrifiere
13. reductor
14. filtru
15. compresor

FR

1. entrée d'air
2. connecteur d'entrée d'air
3. gâchette
4. commutateur de sens de rotation
5. support carré
6. réglage de vitesse
8. outil
9. douille du tuyau flexible
10. tuyau flexible
11. raccord du tuyau flexible
12. graisseur
13. réducteur
14. filtre
15. compresseur

NL

1. luchtinlaat
2. luchtinlaatconnector
3. trekker
4. trekkerblokkade
5. naalden
6. luchtuitlaat
7. drukregeling
8. gereedschap
9. slang aansluiting
10. slang
11. slangkoppelstuk
12. smeertoestel
13. reductor
14. filter
15. compressor

BG

1. вход за въздух
2. входен конектор за въздух
3. спусък за задействане
4. заключване на спусъка
5. игли
6. изход за въздух
7. регулиране на налягането
8. инструмент
9. гнездо за маркуч
10. маркуч
11. конектор за маркуча
12. омаслител
13. редуктор
14. филтър
15. компресор

HR

1. ulaz zraka
2. spojka ulaza zraka
3. okidač
4. blokada izlaza
5. igle
6. izlaz zraka
7. podešavanje tlaka
8. alat
9. utikač crijeva
10. crijevo
11. spojka crijeva
12. podmazivač
13. reduktor
14. filtr
15. kompresor

ES

1. entrada de aire
2. conector de entrada de aire
3. gatillo
4. bloqueo del gatillo
5. agujas
6. salida de aire
7. regulación de presión
8. útil
9. ranura de la manguera
10. manguera
11. conector de la manguera
12. engrasador
13. reductor
14. filtro
15. compresor

IT

1. presa d'aria
2. raccordo della presa d'aria
3. scarico
4. dispositivo di blocco del grilletto
5. aghi
6. uscita dell'aria
7. regolazione della pressione
8. attrezzo
9. presa del tubo flessibile
10. tubo flessibile
11. raccordo del tubo flessibile
12. lubrificatore
13. riduttore
14. filtro
15. compressore

GR

1. είσοδος αέρα
2. σύνδεση εισόδου αέρα
3. σκανδάλη
4. ασφάλεια σκανδάλης
5. βελόνες
6. έξοδος αέρα
7. ρύθμιση πίεσης
8. εργαλείο
9. υποδοχή σωλήνα
10. ελαστικός σωλήνας
11. σύνδεση σωλήνα
12. λιπαντική διάταξη
13. μειωτήρας
14. φίλτρο
15. αεροσυμπιεστής

PT

1. entrada de ar
2. conector de entrada de ar
3. gatilho
4. bloqueio do gatilho
5. agulhas
6. saída de ar
7. controlo da pressão
8. ferramenta
9. tomada de mangueira
10. mangueira
11. conector de mangueira
12. lubrificador
13. redutor
14. filtro
15. compressor

AR

١. منخل الهواء
٢. وصلة منخل الهواء
٣. زناد
٤. قفل الزناد
٥. إبر
٦. مخرج الهواء
٧. ضبط الضغط
٨. الأداة
٩. مقبس الخرطوم
١٠. الخرطوم
١١. وصلة الخرطوم
١٢. أداة التشحيم
١٣. المخفض
١٤. المرشح
١٥. الضاغط



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročítajte príručník
اقرأ الدليل



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuintează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας
Използвайте защитни очила
Usar óculos de proteção
Koristite zaštitne naočale
استخدم نظارات السلامة



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтеся засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuintează antifonane
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις ωτασπίδες
Използвайте средства за защита на слуха
Use protecção auditiva
Nosite zaštitu za sluh
قم بارتداء واقى السمع

OIL DAILY ↓

Miejsce aplikacji oleju
Oil application place
Öl-Anwendungsstelle
Место подачи масла
Місце введення масла
Alyvos aplikacijos vieta
Eļļas aplikācijas vieta
Místo aplikace oleje
Miesto aplikácie oleja
Olajozási pont
Loc de aplicare ulei
Lugar de aplicación de aceite
Lieu d'application de l'huile
Luogo di applicazione della colla
Plaats van het aanbrengen van de olie
Σημείο εφαρμογής λαδιού
Място на нанасяне на маслото
Local de aplicação de óleo
Mjesto nanošenja ulja
موضع تطبیق الزيت

0.63

MPa_(max.)

Maksymalne ciśnienie pracy
Maximum air pressure
Max. Betriebsdruck
Максимальное рабочее давление
Максимальний робочий тиск
Maksimalus darbinis slėgis
Maksimāls darba spiediens
Požadovaný průtok vzduchu
Maximálny pracovný tlak
Maximális üzemi nyomás
Presiunea maximă de lucru
Presión de trabajo máxima
Pression de service maximale
Pressione di lavoro massima
Maximale werkdruk
Μέγιστη πίεση εργασίας
Максимально работно налягане
Pressão máxima de funcionamento
Maksimalni radni tlak
الحد الأقصى لضغط العمل



STANDARD

Średnica przyłącza powietrza
Air connection diameter
Durchmesser des Luftanschlusses
Диаметр воздушного присоединителя
Діаметр повітряного з'єднувача
Oro įvado diametras
Gaisa savienojuma diametrs
Průměr vzduchové přípojky
Priemer vzduchovej prípojky
A levegő csatlakozásának átmérője
Diametrul de racordare cu aer
Diámetro del conector del aire
Diamètre du raccrod d'air
Diametro allacciamento aria
Diameter van de luchtaansluiting
Διάμετρος σύνδεσης αέρος
Диаметър на въздушната връзка
Diâmetro de ligação de ar
Promjer priključka zraka
قطر توصيلة الهواء

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Młotek pneumatyczny jest narzędziem zasilanym strumieniem sprężonego powietrza. Za pomocą wielu igieł możliwe jest przeprowadzanie wielu prac blacharskich, np. usuwanie rdzy, kamienia, oczyszczania spawów. Narzędzie można także wykorzystać do oczyszczania cegieł i kamieni. Narzędzie jest przystosowane do pracy wewnątrz pomieszczeń i nie należy wystawiać go na działanie wilgoci oraz opadów atmosferycznych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu niezgodności z umową.

WYPOSAŻENIE

Młotek jest wyposażony w złączkę pozwalającą przyłączyć ją do układu pneumatycznego.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-09913
Waga	[kg]	0,5
Średnica przyłącza powietrza (PT)	[\" / mm]	6,3 / 1/4
Średnica węża doprowadzającego powietrze (wewnętrzna)	[\" / mm]	10 / 3/8
Częstotliwość udaru	[min ⁻¹]	3000
Ilość igieł		13
Średnica igły	[mm]	1,35
Skok igieł	[mm]	24
Maksymalne ciśnienie pracy	[MPa]	0,63
Wymagany przepływ powietrza (przy 0,63 MPa)	[l/min]	48
Ciśnienie akustyczne (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Moc akustyczna (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Drgania (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Podczas pracy narzędziem pneumatycznym zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, łącznie z podanymi niżej, w celu ograniczenia zagrożenia pożarem, porażenia prądem elektrycznym oraz uniknięcia obrażeń.

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego narzędzia przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie pneumatyczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych sprężonym strumieniem powietrza pod odpowiednim ciśnieniem.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Narzędzie należy poddawać okresowej inspekcji pod kątem widoczności danych wymaganych normą ISO 11148. Pracodawca/ użytkownik powinien skontaktować się z producentem w celu wymiany tabliczki znamionowej za każdym razem gdy jest to konieczne.

Zagrożenia związane z wyrzucanymi częściami

Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed wymianą narzędzia wstawionego lub akcesoria. Uszkodzenie obrabianego przedmiotu, akcesoriów lub nawet narzędzia wstawianego może spowodować wyrzucenie części z dużą prędkością. Zawsze należy stosować ochronę oczu odporną na uderzenia. Stopień ochrony należy dobierać w zależności od wykonywanej pracy. Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany. W przypadku pracy narzędziem nad głową, stosować hełm ochronny. Należy również brać pod uwagę ryzyko wobec osób postronnych. Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany. Nie pracować narzędziem bez upewnienia się, że został zainstalowany ogranicznik narzędzia wstawianego. Aby uniknąć obrażeń, należy wymieniać ogranicznik kiedy zostanie zużyty, pęknięty lub zniekształcony. Pewnie przyłożyć narzędzie wstawiane do obrabianej powierzchni przed rozpoczęciem pracy.

Zagrożenia związane z pracą

Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiażdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz gorąco. Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk. Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do poradzenia sobie z ilością, masą oraz mocą narzędzia. Trzymać narzędzie poprawnie. Zachować równowagę oraz zapewniające bezpieczeństwo ustawienie stóp. Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej. Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta. Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące. Należy stosować okulary ochronne, zalecane jest stosowanie dopasowanych rękawic oraz stroju ochronnego.

Zagrożenia związane z powtarzalnymi ruchami

Podczas stosowania narzędzia pneumatycznego do pracy polegającej na powtarzaniu ruchów, operator jest narażony na doświadczenie dyskomfortu dłoni, ramion, barków, szyi lub innych części ciała. W przypadku użytkowania narzędzia pneumatycznego, operator powinien przyjąć komfortową postawę zapewniającą właściwe ustawienie stóp oraz unikać dziwnych lub nie zapewniających równowagi postaw. Operator powinien zmieniać postawę podczas długiej pracy, pomoże to uniknąć dyskomfortu oraz zmęczenia. Jeżeli operator doświadcza symptomów takich jak: trwałe lub powtarzające się dyskomfort, ból, pulsujący ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność. Nie powinien ich ignorować, powinien powiedzieć o tym pracodawcy i skonsultować się z lekarzem.

Zagrożenia związane z akcesoriami

Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed zmianą narzędzia wstawionego lub akcesoria. Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta. W przypadku młotków, w stosownych przypadkach, nigdy nie używać jakichkolwiek dłut jako narzędzi ręcznych. Zostały one specjalnie zaprojektowane i poddane obróbce cieplnej pod kątem wykorzystania jedynie w nieobrotowych narzędziach udarowych. W przypadku młotków i kruszarek, w stosownych przypadkach, nigdy nie używać tępych dłut, ponieważ są one poddawane dużemu obciążeniu i może pęknąć ze względu zmęczenia materiału. Użycie tępego narzędzia może zwiększyć wibracje i dlatego zawsze powinno się stosować naostrzone narzędzia. W przypadku młotków, w stosownych przypadkach, nigdy nie chłodzić gorących narzędzi wstawianych w wodzie, może to skutkować kruchością i przedwczesnym zużyciem. W przypadku młotków, w stosownych przypadkach, uszkodzenie lub pęknięcie narzędzia może wynikać z niewłaściwego wykorzystania narzędzia jako dźwigni, np. przy podważaniu. Lepiej pracować, usuwając mniejsze fragmenty, co pozwoli uniknąć zacięć. Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące lub ostre.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń. Wystrzegać się, śliskich powierzchni spowodowanych użytkowaniem narzędzia, a także zagrożeń potknięciem spowodowanym instalacją powietrzną. Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu. Mogą istnieć ukryte zagrożenia, takie jak elektryczność lub inne linie użytkowe. Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane od kontaktu z energią elektryczną. Upewnić się, że nie istnieją żadne przewody elektryczne, rury gazowe, itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia przy użyciu narzędzia.

Zagrożenia związane z oparami i pyłami

Pył i opary powstałe przy użyciu narzędzia pneumatycznego mogą spowodować zły stan zdrowia (na przykład raka, wady wrodzone, astma i/ lub zapalenie skóry), niezbędne są: ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń. Ocena ryzyka powinna zawierać wpływ pyłu utworzonego przy użyciu narzędzia i możliwość wzburzenia istniejącego pyłu. Wylot powietrza należy tak kierować, aby zminimalizować wzbudzenie pyłu w zakurzonej środowisku. Tam gdzie

powstają pył lub opary, priorytetem powinna być kontrola ich w źródle emisji. Wszystkie zintegrowane funkcje i wyposażenie do zbierania, ekstrakcji lub zmniejszenia pyłu lub dymu powinny być prawidłowo użytkowane i utrzymywane zgodnie z zaleceniami producenta. Używać ochrony dróg oddechowych, zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa. Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli zminimalizować emisję oparów i pyłu. Wybierać, konserwować i wymieniać narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji, aby zapobiec wzrostowi oparów i pyłu.

Zagrożenie hałasem

Narażenie na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach). Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń. Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania takie jak: materiały tłumiące zapobiegające „dzwonieniu” obrabianego przedmiotu. Używać ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa. Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu. Jeżeli narzędzie pneumatyczne posiada tłumik, zawsze należy upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany podczas użytkowania narzędzia. Wybrać, konserwować i wymienić zużyte narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu hałasu.

Zagrożenie drganiami

Pomimo zaprojektowania narzędzi w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko związane z emisją drgań, nie było możliwe całkowite wyeliminowanie drgań, które pozostały jako ryzyko resztkowe. Niewłaściwe posługiwanie się narzędziem może spowodować ryzyko związane z ekspozycją na drgania. Wartość drgań podana w instrukcji może niewłaściwie reprezentować poziom drgań w zamierzonym użyciu. Narażenie na drgania może spowodować trwałe uszkodzenia nerwów i ukrwienia rąk oraz ramion. Należy się ciepło ubrać podczas pracy w niskich temperaturach oraz utrzymywać ręce ciepłe i suche. Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie, ból lub wybielanie skóry w palcach i dłoni, zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, następnie poinformować pracodawcę oraz skonsultować się z lekarzem. Obsługa i konserwacja narzędzia pneumatycznego według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu drgań. Nie trzymać narzędzia wstawianego wolną ręką, zwiększa to ekspozycję na drgania. Trzymać narzędzie lekkim, ale pewnym chwytem, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcji, ponieważ zagrożenie pochodzące od drgań jest zazwyczaj większe, gdy siła chwytu jest wyższa. Utrzymywać rękojeści dodatkowe z pozycji centralnej oraz unikać nacisku na rękojeść do momentu zatrzymania. W przypadku kruszarek usuwać mniejsze fragmenty betonu, aby zapobiec zaklinowaniu się narzędzia. W przypadku kruszarek, przemieszczać narzędzie co kilka sekund. Podczas przemieszczania należy narzędzie zatrzymać, ponieważ drgania osiągają wysoki poziom jeżeli narzędzie wstawiane nie opiera się o obrabiany materiał.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych

Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia:

- zawsze odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od dopływu powietrza, gdy: nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przy wykonywaniu napraw;
- nigdy nie kierować powietrza na siebie lub kogokolwiek innego.

Uderzenie węzem może spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złączy. Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk.

Za każdym razem gdy są stosowane uniwersalne połączenia zakręcane (połączenia kłowe), należy zastosować trzpienie zabezpieczające i łączniki zabezpieczające przeciwko możliwości uszkodzenia połączeń pomiędzy węzami oraz pomiędzy węzem i narzędziem. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego dla narzędzia.

Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Należy upewnić się, że źródło sprężonego powietrza pozwala wytworzyć właściwe ciśnienie robocze oraz zapewnia wymagany przepływ powietrza. W przypadku zbyt dużego ciśnienia powietrza zasilającego należy zastosować reduktor wraz z zaworem bezpieczeństwa. Narzędzie pneumatyczne należy zasiląć przez układ filtra i smarownicy. Zapewni to jednocześnie czystość i nawilżenie powietrza olejem. Stan filtra i smarownicy należy sprawdzać przed każdym użyciem i ewentualnie oczyścić filtr lub uzupełnić niedobór oleju w smarownicy. Zapewni to właściwą eksploatację narzędzia i przedłuży jego żywotność.

W przypadku dużych obciążeń może powstać siła odrzutu skierowana w stronę obsługującego narzędzie. Należy przyjąć taką postawę podczas pracy, aby móc skutecznie przeciwdziałać tym siłom.

Niespodziewany ruch narzędzia lub pęknięcie narzędzia wstawianego może być przyczyną obrażeń.

W przypadku stosowania dodatkowych uchwytów lub stojaków podtrzymujących, należy się upewnić, że narzędzie zostało prawidłowo i pewnie zamocowane.

Należy trzymać części ciała i odzieży z dala od pracującego narzędzia roboczego. Istnieje ryzyko wciągnięcia lub pochwycenia. Zawsze należy się upewnić, że wszelkie klucze i narzędzia użyte do regulacji i mocowania innych narzędzi w młotku pneumatycznym zostały usunięte przed rozpoczęciem pracy.

Podczas pracy może powstać pył, który w zależności od obrabianego materiału może być szkodliwy dla operatora.

Podczas przecinania lub robót rozbiórkowych mogą być wyrzucane elementy obrabianego materiału.

Nie wolno trzymać wstawianego narzędzia nieosłoniętą ręką. Może to być przyczyną obrażeń spowodowanych drganiami.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed każdym użyciem narzędzia należy upewnić się, że żaden element układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu.

Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

Podłączanie narzędzia do układu pneumatycznego

Rysunek pokazuje zalecany sposób podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego. Pokazany sposób zapewni najbardziej efektywne wykorzystanie narzędzia, a także przedłuży żywotność narzędzia.

Wpuścić kilka kropli oleju o lepkości SAE 10 do wlotu powietrza.

Do gwintu wlotu powietrza mocno i pewnie przykręcić odpowiednią końcówkę umożliwiającą przyłączenie węża doprowadzającego powietrze (II). Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego używając węża o wewnętrznej średnicy 10 / 3/8". Upewnić się, że wytrzymałość węża wynosi, co najmniej 1,38 MPa (III).

Jeżeli narzędzie posiada regulowany wylot powietrza należy go ustawić w taki sposób, aby był skierowany jak najdalej od dłoni i ciała operatora oraz innych osób przebywających w obszarze pracy.

Uruchomić narzędzie na kilka sekund upewniając się, że nie dochodzą z niego żadne podejrzanе dźwięki lub wibracje.

Ciśnienie powietrza zasilającego narzędzie można wyregulować za pomocą zaworu narzędzia (IV). Zawór nie posiada ogranicznika i obraca się w zakresie 360 stopni. Zawór należy ustawić tak, aby strzałka na obudowie wskazywała jedną z pozycji pomiędzy oznaczeniami: 0 – minimalne ciśnienie, a MAX – maksymalne ciśnienie. Zawór narzędzia można użyć tylko do regulacji ciśnienia powietrza zasilającego w zakresie nie przekraczającym maksymalnego ciśnienia zasilającego podanego w tabeli z danymi technicznymi. Nie stosować zaworu narzędzia do redukcji ciśnienia powietrza zasilającego do maksymalnej dopuszczalnej wartości. Do tego celu należy użyć reduktora w układzie zasilającym narzędzie.

Uruchamianie narzędzia (V)

Spust narzędzia posiada blokadę zapobiegającą przypadkowemu uruchomieniu narzędzia. Górną część blokady należy pchnąć w kierunku przodu narzędzia, co pozwoli wcisnąć spust. Wciśnięcie spustu uruchomi narzędzie. Zwolnienie nacisku na spust spowoduje jego samoczynny powrót do pozycji „wyłączony” oraz zablokowanie go przed przypadkowym wciśnięciem.

Spust nie posiada możliwości zablokowania go w pozycji „włączony”.

Praca młotkiem

Narzędzie podczas pracy trzymać zawsze oburącz. Podczas pracy na narzędzie wywierać tylko taki nacisk, jaki jest potrzebny w danej pracy. Nie wywierać nadmiernego nacisku na obrabiany przedmiot, może to prowadzić do pęknięcia igieł i poważnych obrażeń. Należy także zwrócić uwagę na fragmenty, które mogą się oderwać podczas obróbki. Nie wolno dopuścić, aby powodowały one zagrożenia w miejscu pracy.

KONSERWACJA

Nigdy nie stosować benzyny, rozpuszczalnika, albo innej palnej cieczy do czyszczenia narzędzia. Opary mogą się zapalić powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia.

Rozpuszczalniki użyte do czyszczenia uchwytu narzędziowego i korpusu mogą spowodować rozmiękczenie uszczelnień. Dokładnie wysuszyć narzędzie przed rozpoczęciem pracy.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu narzędzia, narzędzie należy natychmiast odłączyć od układu pneumatycznego. Wszystkie elementy układu pneumatycznego muszą być zabezpieczone przed zanieczyszczeniami. Zanieczyszczenia, które dostaną się do układu pneumatycznego mogą zniszczyć narzędzie i inne elementy układu pneumatycznego.

Konserwacja narzędzia przed każdym użyciem

Odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Przed każdym użyciem wpuścić niewielką ilość płynu konserwującego (np. WD-40) przez wlot powietrza.

Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego i uruchomić na około 30 sekund. Pozwoli to rozprowadzić płyn konserwujący po wnętrzu narzędzia i je oczyścić.

Ponownie odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Niewielką ilość oleju SAE 10 wpuścić do wnętrza narzędzia, przez otwór wlotowy powietrza i otwory przeznaczone do tego celu. Zalecane jest użycie oleju SAE 10 przeznaczonego do konserwacji narzędzi pneumatycznych. Podłączyć narzędzie i je uruchomić na krótki czas.

Uwaga! WD-40 nie może służyć jako właściwy olej smarujący.

Powycierać nadmiar oleju, który wydostał się przez otwory wylotowe. Pozostawiony olej może uszkodzić uszczelnienia narzędzia.

Inne czynności konserwacyjne

Przed każdym użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy na narzędziu nie są widoczne jakiegokolwiek ślady uszkodzeń. Zabieraki, uchwyty narzędziowe i wrzeciona należy utrzymywać w czystości.

Co 6 miesięcy, albo po 100 godzinach pracy należy narzędzie przekazać do przeglądu wykwalifikowanemu personelowi w warsztacie naprawczym. Jeżeli narzędzie było użytkowane bez stosowania zalecanego układu doprowadzającego powietrze, należy zwiększyć częstotliwość przeglądów narzędzia.

Usuwanie usterek

Należy przerwać użytkowanie narzędzia natychmiast po wykryciu jakiegokolwiek usterki. Praca niesprawnym narzędziem może spowodować obrażenia. Wszelkie naprawy lub wymiany elementów narzędzia, muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel w uprawnionym zakładzie naprawczym.

Usterka	Możliwe rozwiązanie
Narzędzie ma zbyt wolne obroty lub nie uruchamia się	Wpuścić niewielką ilość WD-40 przez otwór wlotowy powietrza. Uruchomić narzędzie na kilka sekund. Łopatki mogły się przykleić do wirnika. Uruchomić narzędzie na około 30 sekund. Niewielką ilością oleju nasmaruj narzędzie. Uwaga! Nadmiar oleju może spowodować spadek mocy narzędzia. W takim przypadku należy wyczyścić napęd.
Narzędzie uruchamia się i potem zwalnia	Kompresor nie zapewnia właściwego dopływu powietrza. Narzędzie uruchamia się powietrzem zgromadzonym w zbiorniku kompresora. W miarę opróżniania się zbiornika, kompresor nie nadąża z uzupełnianiem braków powietrza. Należy podłączyć urządzenie do wydajniejszego kompresora.
Niewystarczająca moc	Upewnić się, że posiadane węże mają wewnętrzną średnicę, co najmniej taką jak określona w tabeli w punkcie 3. Sprawdzić nastawę ciśnienia, czy jest ustawione na wartość maksymalną. Upewnić się, że narzędzie jest w odpowiedni sposób wyczyszczone i nasmarowane. W przypadku braku rezultatów, narzędzie oddać do naprawy.

Części zamienne

Szczegółowy wykaz części zamiennych produktu znajduje się w dziale w karcie produktu, na stronach internetowych TOYA SA

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

TOOL DESCRIPTION

The pneumatic scaler is a tool which uses compressed air to operate. With the help of many needles it is possible to carry out many sheet metal work, e.g. removing rust, scale, cleaning welds. The tool can also be used to clean bricks and stones. The tool is suitable for indoor use and should not be exposed to moisture or precipitation. Proper, reliable and safe operation of the tool depends on appropriate use, that is why you should

Read the entire instructions manual before the first use of the tool and keep it for future reference.

The supplier shall not be held liable for any damage or injury resulting from improper use of the tool, failure to observe the safety regulations and recommendations of this manual. Use of the tool for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to the warranty, as well as under inconsistencies with the agreement.

EQUIPMENT

The hammer is equipped with a connector to connect to the pneumatic system.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Part no.		YT-09913
Weight	[kg]	0.5
Diameter of air connector (PT)	[" / mm]	6.3 / 1/4
Diameter of air supply hose (internal)	[" / mm]	10 / 3/8
Impact frequency	[min ⁻¹]	3000
Number of needles		13
Needle diameter	[mm]	1.35
Needle stroke	[mm]	24
Max. work pressure	[MPa]	0.63
Required air flow (at 0.63 MPa)	[l/min]	48
Sound pressure (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87.8 $\pm$ 3.0
Sound power (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	98.8 $\pm$ 3.0
Vibration (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6.9 $\pm$ 1.18

GENERAL SAFETY CONDITIONS

WARNING! When operating a pneumatic tool, it is recommended that you always observe basic safety principles, including those listed below, to reduce the risk of fire, electrocution and avoid injury.

Please read and keep the complete instructions manual before using the tool.

CAUTION! Read all the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury. The term "pneumatic tool" used in these instructions refers to all tools driven by a compressed air stream at the correct pressure.

OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

General safety principles

Due to multiple hazards, read and understand the safety instructions before starting the installation, works, repair, maintenance, and changing the accessories or when working in the vicinity of a pneumatic tool. Failure to do so may result in serious injuries. Pneumatic tools may only be installed, adjusted, and assembled by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications can reduce efficiency and safety, and increase the risk for the tool operator. Do not throw away the safety instructions. They should be handed over to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged. The tool must be periodically inspected for the visibility of information required by the ISO 11148 standard. The employer/user should contact the manufacturer to replace the rating plate whenever necessary.

Hazards connected with ejected parts

Disconnect the tool from the power supply before replacing the inserted tool or accessory. Damage to the workpiece, accessories or even to the inserted tool can result in parts being ejected at high speeds. Always use impact-resistant eye protection. The degree of protection must be selected according to the works carried out. Make sure that the workpiece is securely clamped. Use a safety helmet when working over the head. Risk to bystanders should also be taken into account. Make sure that the work-

piece is securely clamped. Do not operate the tool without making sure that an inserted tool stop is installed. To avoid injury, replace the stop when it is worn, cracked, or deformed. Apply the tool securely to the workpiece before starting work.

Hazards connected with work

Using the tool can expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect your hands. The operator and the maintenance personnel should be physically able to cope with the quantity, weight and power of the tool. Hold the tool correctly. Keep your feet in balance and in a safe position. The pressure on the start and stop device should be released in the event of a power failure. Use only the lubricants recommended by the manufacturer. Avoid direct contact with the tool during and after work, as it can be hot. Protective goggles must be worn, and we recommend wearing suitable gloves and protective clothing.

Hazards related to repetitive movements

When using a pneumatic tool for work entailing repetitive movements, the operator is exposed to the discomfort of hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body. When using a pneumatic tool, the operator should take a comfortable posture to ensure the feet are correctly positioned and avoid strange or unbalanced postures. The operator should change the posture over a long time to avoid discomfort and fatigue. If the operator experiences symptoms such as persistent or repeated discomfort, pain, pulsating pain, tingling, numbness, burning, or stiffness, they should not ignore them. The operator should inform the employer and consult a physician.

Hazards connected with accessories

Disconnect the tool from the power supply before replacing the tool to be inserted or accessory. Use accessories and consumables only in the sizes and types recommended by the manufacturer. In the case of scalers, never use any chisels as hand tools, where appropriate. They have been specially designed and heat-treated for use with non-rotating impact tools only. In the case of and crushers, never use dull chisels where appropriate, as they are subject to heavy loads and may break due to wear. Using a blunt tool can increase vibration and therefore sharpened tools should always be used. In the case of scalers, where appropriate, never cool hot tools in water, this may result in brittleness and premature wear. In the case of scalers, damage or breakage of the tool, as appropriate, may result from misuse of the tool as a lever, e.g. when leveraging. It is better to work by removing smaller pieces to avoid jams. Avoid direct contact with the tool to be inserted during and after work, it can be hot or sharp.

Hazards connected with the workplace

Slips, stumbles, and falls are the main causes of injury. Beware of slippery surfaces caused by using the tool, as well as tripping hazards caused by the air system. Proceed with caution in an unfamiliar environment. Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines. The pneumatic tool is not intended for use in potentially explosive zones and is not insulated from contact with electricity. Make sure that there are no electric cables, gas pipes, etc. which could pose a risk in the case of damage with the tool.

Fumes and dust hazards

Dust and fumes from pneumatic tools can cause ill health (e.g. cancer, congenital malformations, asthma and/or dermatitis), it is necessary to: assess the risks and implement appropriate control measures with regard to these risks. The risk assessment shall include the impact of the dust generated by the tool and the possibility of existing dust disruption. The air outlet shall be so directed as to minimise the disruption of dust in a dusty environment. Where dust or fumes are generated, priority should be given to controlling them at the source of the emission. All integrated functions and accessories for collecting, extracting or reducing dust or fumes should be properly operated and maintained according to the manufacturer's recommendations. Use respiratory protection in accordance with the employer's instructions and in accordance with hygiene and safety requirements. The operation and maintenance of the pneumatic tool must be carried out in accordance with the instructions in the instructions manual in order to minimise the emission of fumes and dust. Select, maintain and replace tools to be inserted in accordance with the instructions in order to prevent the increase of fumes and dust.

Noise hazard

Exposure to high levels of noise can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or buzzing in ears). A risk assessment and the implementation of appropriate control measures for these hazards are necessary. Appropriate controls to reduce the risk may include measures such as silencing materials to prevent the workpiece from "ringing". Use hearing protection in accordance with the employer's instructions and in accordance with hygiene and safety requirements. The operation and maintenance of the pneumatic

tool must be carried out in accordance with the instructions in the instructions manual in order to avoid an unnecessary increase in noise levels. If the pneumatic tool has a silencer, always make sure that it is installed correctly when using the tool. Select, maintain and replace worn tools to be inserted in accordance with the instructions in the manual. This will help avoid an unnecessary increase in noise.

Vibration hazard

Although the tools were designed to minimise the risks associated with vibration emission, it was not possible to completely eliminate the vibrations which remain as residual risks. Improper handling of the tool can cause risks associated with vibration exposure. The value of the vibrations specified in the manual may not adequately represent the vibration level of the intended use. Vibration exposure may result in permanent damage to the nerves and blood circulation in the hands and the arms. Wear warm clothes when working at low temperatures and keep the hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or bleaching occurs in your fingers or hands, stop using the pneumatic tool, then inform your employer and consult your doctor. The operation and maintenance of the pneumatic tool must be carried out in accordance with the instructions in the manual in order to avoid an unnecessary increase in vibration levels. Do not hold the tool with your free hand, this increases the exposure to vibrations. Maintain a light, yet firm grip on the tool and mind the reaction forces from operating the tool. The risk of vibration is higher the higher is the force of your grip on the tool. Hold the additional handles in a central position and avoid pressure on the handle until the tool stops. In the case of crushers, remove smaller pieces of concrete to prevent the tool from jamming. In the case of crushers, move the tool every few seconds. The tool must be stopped during moving because vibrations reach a high level if the inserted tool is not supported by the workpiece.

Additional safety instructions for pneumatic tools

The pressurised air can cause serious injuries:

- always disconnect the air supply, release the air pressure from the hose, and disconnect the tool from the air supply when not in use, before changing accessories, or carrying out repairs;
- never point the air stream at yourself or anyone else.

Hitting with the hose can cause serious injuries. Always check for damaged or loose hoses and connectors. Direct cold air away from hands.

Whenever universal screwed connections (dog connections) are used, safety pins and safety connectors must be used to prevent damage to the connections between the hoses and between the hose and the tool. Do not exceed the maximum air pressure specified for the tool.

Never carry the tool holding it by the hose.

OPERATING CONDITIONS

Make sure that the compressed air source generates the correct working pressure and provides the required air flow. If the supply air pressure is too high, a pressure regulator with a safety valve must be used. The pneumatic tool must be fed through the filter and lubricator system. This will ensure that the air is both clean and moistened with oil. Check the condition of the filter and lubricator before each use and clean the filter if necessary or make up for the oil shortage in the lubricator. This will ensure the correct operation of the tool and extend its service life.

In the case of heavy loads, a recoil force may be generated towards the tool operator. It is necessary to adopt such a posture during work to be able to counteract these forces effectively.

If you move the tool unexpectedly or break the inserted tool, you may be injured.

When using additional holders or support racks, make sure that the tool is correctly and securely attached.

Keep body parts and clothing away from the working tool. There is a risk of being pulled in or caught. Always make sure that all keys and tools used for adjusting and attaching other tools to the pneumatic scaler are removed before starting work.

During operation, dust can be generated which, depending on the workpiece, can be harmful to the operator.

During cutting or demolition work, workpiece elements can be ejected.

Do not hold the inserted tool with an unprotected hand. This can cause injuries due to vibration.

USING THE TOOL

Before each use of the tool, make sure that no parts of the pneumatic system are damaged. If you notice damage, immediately replace the components with new, undamaged ones.

Dry the condensed moisture inside the tool, compressor and hose before each use of the pneumatic system.

Connecting the tool to the pneumatic system

The figure shows the recommended manner of connecting the tool to the pneumatic system. This will ensure the most efficient use of the tool and also prolong the tool's service life.

Apply a few drops of SAE 10 viscous oil into the air inlet.

Screw a suitable nozzle to the air inlet thread firmly and securely to connect the air supply hose (II).

Connect the tool to the pneumatic system using a hose with an internal diameter of 10 / 3/8". Make sure the hose has a durability of at least 1.38 MPa (III).

If the tool has an adjustable air outlet, it should be positioned so that it is directed as far as possible from the hands and body of the operator and other occupants of the work area.

Start the tool for a few seconds, making sure that there are no strange sounds or vibrations.

The tool's supply air pressure can be adjusted by means of the tool valve (IV). The valve does not have a stop and rotates 360 degrees. The valve should be set so that the arrow on the housing indicates one of the positions between the markings: 0 – minimum pressure and MAX – maximum pressure. The tool valve can only be used to adjust the supply air pressure within the range not exceeding the maximum supply pressure specified in the technical data table. Do not use the tool valve to reduce the supply air pressure to the maximum permissible value. Use the reducer in the tool supply system for this purpose.

Starting the tool (V)

The tool trigger has a lock to prevent the tool from starting accidentally. Push the upper part of the lock towards the front of the tool to push the trigger. Pressing the trigger will start the tool. Releasing the trigger pressure will automatically return to the "off" position and lock it against accidental pressing.

The trigger cannot be locked in the on position.

Working with the scaler

Always hold the tool with both hands while working. When working, apply only such pressure on the tool which is required for the given task. Do not exert excessive pressure on the workpiece, this can lead to needle breaks and serious injuries. Attention should also be paid to any fragments that may become detached during work. They must not be allowed to cause hazards in the workplace.

MAINTENANCE

Never use petrol, solvent, or any other flammable liquid to clean the tool. Vapours may ignite, causing the explosion of the tool and serious injury.

The solvents used to clean the tool chuck and the body may soften the seals. Thoroughly dry the tool before starting work.

If you notice any malfunction of the tool, immediately disconnect the tool from the pneumatic system.

All components of the pneumatic system shall be protected against dirt. Dirt entering the pneumatic system can damage the tool and other components of the pneumatic system.

Tool maintenance before each use

Disconnect the tool from the pneumatic system.

Before each use, introduce a small amount of storage fluid (e.g. WD-40) through the air inlet.

Connect the tool to the pneumatic system and run it for approx. 30 seconds. This will allow you to spread the preservative fluid through the inside of the tool and clean it.

Disconnect the tool from the compressed air system again.

Insert a small amount of SAE 10 lubricant into the tool via the air inlet opening and the openings designed for that purpose. The use of SAE 10 lubricant is recommended for the maintenance of pneumatic tools. Connect the tool and run it for a few seconds.

Caution! WD-40 cannot be used as a proper lubricating oil.

Wipe off any excess oil which may have escaped through the outlet openings. The oil left can damage the tool seals.

Other maintenance activities

Before each use of the tool, make sure that there are no signs of damage to the tool. Keep drivers, tool chucks and spindles clean.

Have the tool inspected by a qualified workshop personnel every 6 months or after 100 operating hours. If the tool has been used without the recommended air supply, increase the inspection intervals of the tool.

Removing defects

Stop using the tool as soon as you detect any defect. Use of a defective tool may result in injury. Any repairs or replacements to the tool components must be carried out by qualified personnel at an authorised repair shop.

Defect	Possible solution
The tool rotation is too slow or does not start up.	Apply a small amount of WD-40 through the air inlet opening. Activate the tool for a few seconds. The blades could stick to the rotor. Switch on the tool for approx. 30 seconds. Lubricate the tool with a small amount of lubricant. Caution! Excessive amount of lubricant can cause the tool to lose power. In this case, clean the drive.
The tool starts up and then slows down	The compressor does not provide an adequate supply of air. The tool is activated by the air accumulated in the compressor tank. As the tank empties, the compressor does not keep up with filling in the air shortages. Connect the device to a more efficient compressor.
Insufficient power	Make sure that the hoses have an internal diameter at least as specified in the table in item 3. Check the pressure setting to ensure that it is set to the maximum value. Make sure that the tool is properly cleaned and lubricated. If there are no results, have the tool repaired.

Spare parts

For a detailed list of spare parts for the product go to the product data sheet on the TOYA SA website.

After finishing work, the housing, ventilation openings, switches, auxiliary handle and covers should be cleaned e.g. with an air jet (with a pressure not exceeding 0.3 MPa), paintbrush or dry cloth without the use of chemicals and cleaning agents. Clean the tools and handles with a clean, dry cloth.

Used tools are recyclable materials - they cannot be thrown into household waste containers as they contain substances dangerous to human health and the environment! Please actively help us in using the natural resources responsibly and protecting the environment by handing over the used tool to a used tool storage point. In order to reduce the amount of disposed waste, it is necessary to reuse or recycle it in another form.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Der pneumatische Nadelhammer wird mit Druckluft versorgt. Mit diesem Werkzeug sind viele Klempnerarbeiten möglich, dazu gehört bspw. Entfernen von Rost oder Stein, Schweißnahtsäuberung usw. Das Gerät kann auch zum Ziegel- und Steinreinigen eingesetzt werden. Das Gerät ist für die Arbeiten in Innenräumen bestimmt und darf der Feuchte- oder Niederschlageinwirkung nicht ausgesetzt werden. Der störungsfreie, zuverlässige und sichere Betrieb des Werkzeuges hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

Lesen Sie daher vor dem Betrieb die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes, Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung entstehen. Die unsachgemäße Verwendung des Werkzeuges führt ebenfalls zum Erlöschen der Garantieansprüche, auch wegen Nichteinhaltung des Kaufvertrages.

ZUBEHÖR

Der Drucklufthammer ist mit einem Anschlussstück versehen, um ihn mit dem pneumatischen System zu verbinden.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Artikel-Nr.		YT-09913
Gewicht	[kg]	0,5
Durchmesser des Druckluftanschlusses (PT)	[\" / mm]	6,3 / 1/4
Innendurchmesser des Druckluftschlauches	[\" / mm]	10 / 3/8
Schlagfrequenz	[min ⁻¹]	3000
Anzahl der Nadeln		13
Nadeldurchmesser	[mm]	1,35
Nadelhub	[mm]	24
Betriebsdruck, max.	[MPa]	0,63
Fördermenge (bei 0,63 MPa)	[l/min]	48
Schallpegel (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Schallleistung (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Schwingungen (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

ALLGEMEINE SICHERHEITSGRUNDSÄTZE

WARNUNG! Beim Einsatz eines druckluftbetriebenen Werkzeuges sind allgemeine Grundsätze der Arbeitssicherheit - der folgend genannten inklusive - zu beachten, um den möglichen Brand oder die Gefahr des elektrischen Schlages einzuschränken und Körperverletzungen zu verhindern.

Bedienungsanleitung vor Erstgebrauch gründlich lesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren.

ACHTUNG! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen. Der in den folgenden Hinweisen verwendete Begriff „Druckluftwerkzeug“ bezieht sich auf alle Werkzeuge, die mit Druckluft bei einem entsprechenden Druck angetrieben werden.

FOLGENDE HINWEISE LESEN

Allgemeine Sicherheitsregeln

Vor Installation, Betrieb, Reparatur, Wartung, Zubehörwechsel sowie bei den Arbeiten in der Nähe eines Druckluftwerkzeuges sind die Sicherheitshinweise gründlich zu lesen und zu begreifen, weil damit viele Gefahren verbunden sind. Sonst sind ernsthafte Körperverletzungen möglich. Die Druckluftwerkzeuge dürfen nur vom entsprechend qualifizierten und unterwiesenen Personal installiert, eingestellt und zusammengebaut werden. Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Effizienz und Sicherheit beeinträchtigen sowie die Gefahren für den Bediener erhöhen. Sicherheitshinweise sicher aufbewahren und dem Bediener zur Verfügung stellen. Beschädigtes Druckluftwerkzeug nicht gebrauchen. Überprüfen Sie das Werkzeug regelmäßig auf die Lesbarkeit der Angaben nach ISO 11148. Bei Bedarf ist Kontaktaufnahme des Arbeitgebers / Betreibers mit dem Hersteller erforderlich, um beschädigtes Typenschild zu erneuern.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

Trennen Sie das Werkzeug von der Stromquelle, bevor Sie das Einbauwerkzeug oder Zubehör austauschen. Beschädigungen am Werkstück, am Zubehör oder sogar am Einbauwerkzeug können dazu führen, dass Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden. Tragen Sie immer einen schlagfesten Augenschutz. Der Schutzgrad ist immer der jeweiligen Arbeit anzupassen. Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher befestigt ist. Tragen Sie bei Überkopfarbeiten einen Schutzhelm. Das Risiko für umstehende Personen sollte ebenfalls berücksichtigt werden. Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher befestigt ist. Gerät nicht gebrauchen, ohne zuvor sicherzustellen, dass ein Begrenzer für das Einbauwerkzeug installiert ist. Begrenzer bei Verschleiß, Bruch oder Verformung immer erneuern, um Körperverletzungen zu verhindern. Einbauwerkzeug vor Arbeitsbeginn an die bearbeitete Fläche zuverlässig anlegen.

Mit der Arbeit verbundene Gefahren

Durch die Verwendung des Werkzeuges können die Hände des Bedieners Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt werden. Immer entsprechende Schutzhandschuhe tragen. Der Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung des Werkzeuges zu handhaben. Gerät immer korrekt halten. Gleichgewicht behalten und Füße sicher stellen. Auslöser des Gerätes bei Versorgungsausfall lösen. Nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel verwenden. Einbauwerkzeug bei und nach der Arbeit nicht berühren, weil es heiß sein kann. Tragen Sie eine Schutzbrille. Es wird empfohlen, geeignete Handschuhe und Schutzkleidung zu tragen.

Mit wiederholten Bewegungen verbundene Gefahren

Beim Einsatz eines Druckluftgerätes und bei erforderlichen wiederholten Bewegungen ist der Bediener den Hand-, Arm-, Rücken-, Halsbeschwerden bzw. Beschwerden von anderen Körperteilen ausgesetzt. Bei der Arbeit mit einem Druckluftgerät muss der Bediener eine komfortable Körperlage mit zuverlässig gestellten Füßen einnehmen sowie abnormale oder derartige Positionen vermeiden, die kein Gleichgewicht gewährleisten. Der Bediener muss seine Körperlage bei einer längeren Arbeit ändern, um Beschwerden und Müdigkeit zu vermeiden. Wenn der Bediener Symptome wie anhaltende oder wiederholte Beschwerden, Schmerzen, pulsierende Schmerzen, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifigkeit verspürt. Er sollte sie nicht ignorieren, er sollte es dem Arbeitgeber sagen und einen Arzt aufsuchen.

Mit dem Zubehör verbundene Gefahren

Gerät vor Einbauwerkzeug- oder Zubehörwechsel von der Versorgungsquelle trennen. Nur vom Hersteller empfohlene Zubehörtypen und Hilfsmittel verwenden. Meißel bei den Drucklufthammern niemals als Handwerkzeuge verwenden. Sie wurden speziell für den ausschließlichen Einsatz in nicht rotierenden Schlagwerkzeugen entwickelt und wärmebehandelt. Keine stumpfen Meißel mit den Drucklufthammern und -brechern verwenden, weil sie hohen Beanspruchungen ausgesetzt werden und infolge der Materialermüdigkeit brechen können. Durch den Einsatz eines stumpfen Werkzeuges können Vibrationen ansteigen, es sind deshalb nur scharfe Werkzeuge zu verwenden. Bei der Arbeit heiß gewordene Drucklufthammer-Einbauwerkzeuge niemals mit kaltem Wasser kühlen, weil sie dadurch spröde werden und sich vorzeitig abnutzen können. Die Beschädigung oder der Bruch eines Drucklufthammer-Einbauwerkzeuges kann durch einen falschen Einsatz als Hebel, z. B. für Abheben, resultieren. Bei der Arbeit kleine Materialbruchstücke frühzeitig entfernen, um Verklemmungen zu verhindern. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Einbauwerkzeug während und nach der Verwendung, denn dieses kann heiß oder scharf sein.

Mit dem Arbeitsplatz verbundene Gefahren

Ausrutschen, Stolpern und Sturz sind die Hauptursachen für Körperverletzungen. Aufgrund des Gerätegebrauches rutschig gewordene Flächen sowie Stolpern durch die Druckluftinstallation vermeiden. Gehen Sie mit Sorgfalt in einer unbekannten Umgebung vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Elektrizität oder sonstige Versorgungsleitungen vorhanden sein. Die Druckluftgeräte sind nicht für den Gebrauch in Ex-Bereichen bestimmt, auch sind sie nicht elektrisch isoliert. Sicherstellen, dass keine Elektroleitungen, Gasrohre u. dgl. am Arbeitsplatz vorhanden sind, die eine Gefahr bei ihrer Beschädigung durch das Gerät herbeiführen können.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

Die beim Einsatz des Druckluftwerkzeuges entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (z.B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen. Es ist daher erforderlich, eine Risikobewertung durchzuführen und geeignete Kontrollmaßnahmen in Bezug auf diese Gefährdungen umzusetzen. Die Risikobewertung sollte die Auswirkungen des bei der Verwendung des Werkzeuges entstehenden Staubs und Möglichkeit der Aufwirbelung des vorhandenen Staubs umfassen. Leiten Sie die Abluft so ab, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubhaltigen Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird. Falls Staub

oder Dämpfe entstehen, sollte vorrangig darauf geachtet werden, diese an der Emissionsquelle zu kontrollieren. Alle integrierten Funktionen und Geräte zum Auffangen, Absaugen oder Reduzieren von Staub oder Dämpfen sollten gemäß den Empfehlungen des Herstellers ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden. Verwenden Sie Atemschutz gemäß den Anweisungen des Arbeitgebers und den Hygiene- und Sicherheitsanforderungen. Die Bedienung und Wartung des Druckluftwerkzeuges sollte gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung durchgeführt werden, um die Emission von Dämpfen und Staub zu minimieren. Wählen, warten und ersetzen Sie die Einbauwerkzeuge gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung, um die Bildung von Dämpfen und Staub zu verhindern.

Lärmgefährdung

Eine sehr starke Lärmexposition kann zum irreversiblen Hörverlust sowie zu anderen Problemen, wie Gehörstörungen (Tinnitus, Brummen usw.) führen. Es ist daher erforderlich, Risiken zu beurteilen und entsprechende Kontrollmaßnahmen im Zusammenhang mit diesen Gefahren zu treffen. Zu den für die Risikominderung geeigneten Kontrollmaßnahmen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um zu verhindern, dass das Werkstück klingelt. Isolierungsmaterialien gegen die Lärmentwicklung durch bearbeiteten Gegenstand umfassen. Gehörschutz gemäß den Vorgaben des Arbeitgebers bzw. entsprechend den Hygiene- und Sicherheitsanforderungen gebrauchen. Ist das Druckluftgerät mit einem Schalldämpfer ausgestattet, so ist es immer vor dem Geräteeinsatz sicherzustellen, dass er korrekt eingebaut ist. Wählen, warten und ersetzen Sie die Einbauwerkzeuge gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Dadurch wird eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels vermieden.

Gefährdungen durch Schwingungen

Obwohl die Werkzeuge so entwickelt werden, um die mit der Emission von Vibrationen verbundene Gefahr zu minimieren, war es nicht möglich, die Vibrationen als ein Restrisiko ganz zu eliminieren. Falsche Betriebsweise mit den Geräten kann die mit der Vibrationsexposition verbundene Gefahr erhöhen. Der in der Bedienungsanleitung angegebene Vibrationswert kann vom Vibrationsniveau der beabsichtigten Anwendung abweichen. Die Exposition gegenüber Schwingungen kann dauerhafte Beschädigung der Nerven und der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen. Tragen Sie bei Arbeiten bei niedrigen Temperaturen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken. Wenn Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder Weißwerden der Finger und Hände auftritt, hören Sie auf, das Druckluftwerkzeug zu benutzen, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt. Die Bedienung und Wartung des Druckluftwerkzeuges gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung trägt dazu bei, eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden. Einbauwerkzeug nicht mit der Hand fassen, um die Vibrationsexposition nicht zu erhöhen. Halten Sie das Werkzeug leicht, aber sicher, unter Berücksichtigung der erforderlichen Reaktionskräfte, denn die Gefährdung infolge der Vibrationen in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer wird. Zusätzliche Handgriffe in der mittigen Position halten sowie bis zum Stillstand des Werkzeugs nicht zu kräftig fassen. Im Falle der Brecher, kleinere Betonstücke entfernen, um das Verklemmen des Werkzeuges zu verhindern. Bei Brechern sollten Sie das Werkzeug alle paar Sekunden verschieben. Das Werkzeug muss während der Verschiebung angehalten werden, da die Vibrationen sehr hoch sind, wenn das Einsatzwerkzeug nicht auf dem Werkstück aufliegt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

Die Druckluft kann ernsthafte Körperverletzungen verursachen:

- Trennen Sie immer die Druckluftversorgung, lassen Sie den Druck aus dem Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung, wenn es nicht verwendet wird, vor dem Austausch von Zubehör oder bei der Durchführung von Reparaturen;

Richten Sie den Druckluftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.

Ein Druckluftschlauchschatz kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Häufige Kontrollen auf beschädigte oder gelöste Schläuche und Anschlüsse durchführen. Kalte Druckluft fern von den Händen halten.

Immer wenn schraubbare Mehrzweckanschlüsse (Klauenanschlüsse) verwendet werden, sind Sicherungsbolzen und -verbindungsstücke gegen mögliches Lösen der Verbindungen der Schläuche selbst und der Schläuche mit dem Gerät zu verwenden. Für jeweiliges Gerät vorgeschriebenen Luftdruck nicht überschreiten.

Gerät niemals am Schlauch gefasst vertragen.

BETRIEBSBEDINGUNGEN

Sicherstellen, dass die Druckluftquelle den richtigen Betriebsdruck und den erforderlichen Druckluftdurchfluss liefern kann. Bei zu hohem Versorgungsdruck ist ein Reduzierventil mit dem Sicherheitsventil einzusetzen. Die Luftversorgung des Druckluftgerätes hat über einen Luftfilter und eine Schmiervorrichtung zu erfolgen. Dann bleibt die Druckluft sauber und

enthält die erforderliche Ölmenge. Der Luftfilter und die Schmiervorrichtung sind vor jedem Gebrauch auf ihre Beschaffenheit zu kontrollieren, bei Bedarf ist der Luftfilter zu reinigen oder das Öl in der Schmiervorrichtung nachzufüllen. Somit wird der korrekte Gerätebetrieb sichergestellt und die Lebensdauer verlängert.

Bei hohen Beanspruchungen kann eine Rückprallkraft zum Gerätebediener hin entstehen. Es ist daher eine derartige Körperposition zu halten, um diesen Kräften effizient entgegenzuwirken.

Eine unerwartete Gerätebewegung oder der Einbauwerkzeugbruch kann Ursache für Körperverletzungen sein.

Achten Sie bei Verwendung zusätzlicher Halterungen oder Stützgestelle darauf, dass das Werkzeug ordnungsgemäß und sicher befestigt ist.

Halten Sie Körperteile und Kleidung vom Arbeitswerkzeug fern. Es besteht die Gefahr, hineingezogen oder gefangen zu werden. Vor der erneuten Arbeitsaufnahme immer sicherstellen, dass alle, für die Befestigung und Einstellung anderer Werkzeuge im Drucklufthammer verwendeten Schlüssel und Werkzeuge entfernt wurden.

Während der Arbeit kann Staub entwickelt werden, der möglicherweise für den Bediener schädlich ist.

Bei den Schneid- oder Abbrucharbeiten können Teile des bearbeiteten Materials weggeschleudert werden.

Einbauwerkzeug niemals mit bloßer Hand fassen. Sonst sind Verletzungen durch Vibrationen möglich.

BENUTZUNG DES GERÄTS

Stellen Sie vor jedem Einsatz des Werkzeuges sicher, dass kein Teil des Druckluftsystems beschädigt ist. Bei festgestellten Schäden sofort durch neue, unbeschädigte Komponenten ersetzen.

Trocknen Sie vor jedem Einsatz des Druckluftsystems die im Inneren des Werkzeuges, des Kompressors und der Schläuche kondensierte Feuchtigkeit.

Anschluss des Werkzeuges an das Druckluftsystem

Die Abbildung zeigt die empfohlene Methode zum Anschluss des Werkzeuges an das Druckluftsystem. Die dargestellte Methode gewährleistet den effizientesten Einsatz des Werkzeuges und verlängert die Lebensdauer des Werkzeuges.

Fügen Sie einige Tropfen Öl der SAE-Viskositätsklasse 10 in den Lufteinlass hinzu.

Entsprechendes Endstück am Lufteintrittsgewinde sicher festziehen, um den Druckluftschlauch anschließen zu können (II).

Schließen Sie das Werkzeug mit einem Schlauch mit einem Innendurchmesser von 10 / 3/8" an das Pneumatiksystem an. Sicherstellen, dass die Schlauchfestigkeit mindestens 1,38 MPa beträgt (III).

Verfügt das Gerät über einen verstellbaren Luftauslass, sollte dieser so angebracht werden, dass er so weit wie möglich von den Händen und dem Körper des Bedieners und anderer Personen im Arbeitsbereich entfernt ist. Aktivieren Sie das Werkzeug für einige Sekunden, um sicherzustellen, dass keine verdächtigen Geräusche oder Vibrationen von ihm ausgehen.

Der Luftdruck der Werkzeugversorgung kann über das Werkzeugventil (IV) eingestellt werden. Das Ventil hat keinen Anschlag und dreht sich um 360 Grad. Stellen Sie das Ventil so ein, dass der Pfeil auf dem Gehäuse auf eine der Positionen zwischen den Markierungen zeigt: 0 - minimaler Druck und MAX - maximaler Druck. Das Werkzeugventil darf nur zur Einstellung des Versorgungsluftdrucks innerhalb des Bereichs verwendet werden, der den in der Tabelle der technischen Daten angegebenen maximalen Versorgungsdruck nicht überschreitet. Verwenden Sie das Werkzeugventil nicht, um den Versorgungsluftdruck auf den maximal zulässigen Wert zu reduzieren. Zu diesem Zweck sollte ein Regler im Versorgungssystem des Werkzeugs verwendet werden.

Starten des Werkzeugs (V)

Der Auslöser des Werkzeugs ist mit einer Verriegelung versehen, die eine versehentliche Aktivierung des Werkzeugs verhindert. Schieben Sie den oberen Teil der Verriegelung in Richtung der Vorderseite des Werkzeugs, so dass der Auslöser gedrückt werden kann. Durch Drücken des Auslösers wird das Werkzeug aktiviert. Wenn Sie den Druck auf den Auslöser aufheben, kehrt dieser automatisch in die „Aus“-Stellung zurück und ist gegen versehentliches Betätigen gesichert.

Der Auslöser verfügt nicht über die Möglichkeit, ihn in der „Ein“-Position zu verriegeln.

Nadelhammer betreiben

Gerät bei der Arbeit immer mit beiden Händen fassen. Bei der Arbeit nur den für jeweilige Tätigkeiten erforderlichen Druck auf das Gerät ausüben. Keinen übermäßigen Druck auf bearbeiteten Gegenstand ausüben, sonst können die Nadeln brechen und ernsthafte Verletzungen herbeigeführt werden. Zu beachten sind auch Bruchstücke, die bei der Verarbeitung abbrechen können. Diese dürfen keine Gefahren am Arbeitsplatz verursachen.

WARTUNG

Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder andere brennbare Flüssigkeiten zur Reinigung des Gerätes. Dämpfe können sich entzünden und eine Werkzeugexplosion sowie schwere Verletzungen verursachen. Lösungsmittel, die zur Reinigung von Werkzeughalter und Gehäuse verwendet werden, können die Dichtungen erweichen. Trocknen Sie das Werkzeug vor Arbeitsbeginn gründlich ab.

Wird eine Fehlfunktion festgestellt, sollte das Werkzeug sofort vom Druckluftsystem getrennt werden.

Alle Komponenten des Druckluftsystems müssen gegen Schmutz geschützt werden. Der in das Druckluftsystem eindringende Schmutz kann das Werkzeug und andere Komponenten des Druckluftsystems beschädigen.

Wartung des Werkzeuges vor jedem Gebrauch

Trennen Sie das Werkzeug vom Druckluftsystem.

Fügen Sie vor jedem Gebrauch eine kleine Menge Konservierungsflüssigkeit (z.B. WD-40) durch den Lufteinlass hinzu.

Gerät am Druckluftsystem anschließen und ca. 30 Sekunden laufen lassen. Auf diese Weise können Sie die Konservierungsflüssigkeit im Inneren des Werkzeuges verteilen und es reinigen.

Trennen Sie das Werkzeug wieder vom Druckluftsystem.

Fügen Sie einige Tropfen Öl der SAE-Viskositätsklasse 10 durch den Lufteinlass und die dafür vorgesehenen Löcher in das Innere des Werkzeuges hinzu. Es wird empfohlen, Konservierungsöl der SAE-Viskositätsklasse 10 für Druckluftwerkzeuge zu verwenden. Schließen Sie das Werkzeug an und lassen Sie es eine kurze Zeit laufen.

Achtung! WD40 darf nicht als geeignetes Schmieröl verwendet werden.

Wischen Sie überschüssiges Öl ab, das durch die Auslassöffnungen ausgetreten ist. Verbleibendes Öl kann die Dichtungen des Werkzeuges beschädigen.

Sonstige Wartungsmaßnahmen

Vor jedem Einsatz des Werkzeuges ist sicherzustellen, dass keine Beschädigungen am Werkzeug sichtbar sind. Halten Sie Mitnehmer, Werkzeughalter und Spindeln immer sauber.

Lassen Sie das Werkzeug alle 6 Monate oder alle 100 Betriebsstunden von qualifiziertem Fachpersonal in der Reparaturwerkstatt überprüfen. Wird das Gerät ohne das empfohlene Druckluftversorgungssystem eingesetzt, ist die Häufigkeit der Inspektionen entsprechend zu erhöhen.

Störungsbehebung

Beenden Sie die Verwendung des Werkzeuges, sobald eine Fehlfunktion festgestellt wird. Das Arbeiten mit einem defekten Werkzeug kann zu Verletzungen führen. Reparaturen oder Austausch von Werkzeugkomponenten dürfen nur von qualifiziertem Personal in einer autorisierten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden.

Störung	Mögliche Abhilfe
Die Geschwindigkeit ist zu niedrig oder das Werkzeug lässt sich nicht starten	Führen Sie eine kleine Menge WD-40 durch die Lufteinlassöffnung ein. Aktivieren Sie das Werkzeug für einige Sekunden. Die Schaufeln können am Rotor kleben. Aktivieren Sie das Werkzeug für ca. 30 Sekunden. Schmieren Sie das Werkzeug mit einer kleinen Menge Öl. Achtung! Überschüssiges Öl kann die Leistung des Werkzeuges beeinträchtigen. In diesem Fall muss der Antrieb gereinigt werden.
Das Werkzeug lässt sich starten, danach sinkt die Drehzahl	Der Kompressor liefert keine erforderliche Druckluftmenge. Das Werkzeug wird mit Luft aktiviert, die sich im Behälter des Kompressors angesammelt hat. Da sich der Behälter entleert, kann der Kompressor die Druckluft zeitgleich nicht nachfüllen. Schließen Sie das Gerät an einen leistungsstärkeren Kompressor an.
Zu wenig Leistung	Sicherstellen, dass der Innendurchmesser vorhandener Druckluftschläuche den Angaben nach Nr. 3 der Tabelle entspricht. Überprüfen Sie die Druckeinstellung, um festzustellen, ob sie auf einen Maximalwert eingestellt ist. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ordnungsgemäß gereinigt und geschmiert ist. Wenn keine Ergebnisse vorliegen, lassen Sie das Werkzeug reparieren.

Ersatzteile

Eine detaillierte Ersatzteilliste für das Produkt finden Sie im Abschnitt Produktdatenblatt auf der TOYA SA Website.

Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Schutzverkleidungen nach beendeter Arbeit bspw. mit Druckluft (bei maximal 0,3 MPa), mit einem Pinsel oder einem trockenen Lappen ohne Chemie- und Reinigungsmittel reinigen. Reinigen Sie die Werkzeuge und Werkzeughalter mit einem trockenen, sauberen Tuch.

Verschlossene Werkzeuge sind wiederverwertbare Rohstoffe und gehören nicht in den Hausmüll, weil sie gesundheits- und umweltschädliche Stoffe enthalten! Bitte helfen Sie aktiv mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und die Umwelt zu schützen, indem Sie Ihr Altgerät bei einer Entsorgungsstelle abgeben. Um die Menge der entsorgten Abfälle zu verringern, müssen diese wiederverwendet, recycelt oder in anderer Form verwertet werden.

ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

Пневматический молоток - это инструмент, приводимый в действие струей сжатого воздуха. Используя несколько игл, можно выполнять широкий спектр кузовных работ, например, удаление ржавчины, окалины и очистку сварных швов. Инструмент также можно использовать для очистки кирпича и камня. Инструмент подходит для использования в помещении и не должен подвергаться воздействию влаги или атмосферных осадков. Правильная, надежная и безопасная работа машины зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо прочитать руководство и хранить его вблизи места проведения работ.

Поставщик не несет ответственности за любые повреждения и травмы, возникшие в результате использования устройства не по назначению, несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций данного руководства. Использование машины не по назначению, приводит к потере права пользователя на гарантийное обслуживание, также из-за несоблюдения условий договора.

АКСЕССУАРЫ

Молоток оснащен штуцером, который позволяет подключить его к пневматической системе.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		УТ-09913
Вес	[кг]	0,5
Диаметр штуцера воздуха (PT)	["] / мм]	6,3 / 1/4
Диаметр шланга, подающего воздух (внутренний)	["] / мм]	10 / 3/8
Частота ударов	[мин ⁻¹]	3000
Количество игл		13
Диаметр иглы	[мм]	1,35
Ход иглы	[мм]	24
Максимальное рабочее давление	[МПа]	0,63
Требуемый поток воздуха (при 0,63 МПа)	[л/мин]	48
Звуковое давление (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[дБ(А)]	$87,8 \pm 3,0$
Акустическая мощность (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[дБ(А)]	$98,8 \pm 3,0$
Вибрация (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[м/с ²]	$6,9 \pm 1,18$

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Во время работы с пневматическим приспособлением, всегда рекомендуется соблюдать основные правила техники безопасности, вместе с нижеуказанными, для уменьшения риска возникновения пожара, поражения электрическим током и предотвращения травм.

Перед тем как приступить к эксплуатации настоящего приспособления, полностью прочитайте руководство и сохраните его.

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к телесным повреждениям. Понятие «пневматическое приспособление», используемое в руководстве, относится ко всем устройствам, приводимым в движение сжатым воздухом под соответствующим давлением.

СОБЛЮДАЙТЕ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Общие правила техники безопасности

Перед началом сборки, работы, выполнения ремонта, проведения технического ухода и замены принадлежностей, или в случае работы поблизости пневматического приспособления, из-за многочисленных опасностей, прочитайте и поймите инструкции по технике безопасности. Невыполнение вышеуказанного может привести к серьезным повреждениям тела. Установка, регулировка и монтаж пневматических устройств могут быть выполнены только квалифицированным и прошедшим обучение персоналом. Не вносите модификаций в пневматическое приспособление. Модификации могут уменьшить эффективность и уровень безопасности, а также увеличить риск для оператора приспособления. Не выбрасывайте инструкцию по технике безопасности, передайте ее оператору приспособления. Не используйте пневматическое приспособление, если оно повреждено. Инструмент должен периодически проходить проверку на наличие и разборчивость дан-

ных, требуемых стандартом ISO 11148. Работодатель / пользователь должен связаться с производителем с целью замены заводской таблички каждый раз, когда это необходимо.

Опасности, связанные с выбрасываемыми деталями

Отсоедините инструмент от источника питания перед заменой установленного инструмента или принадлежности. Повреждение обрабатываемого предмета, принадлежностей или даже вставного инструмента, может привести к выбрасыванию деталей с большой скоростью. Всегда используйте защиту глаз, устойчивую к ударам. Степень защиты подберите в зависимости от выполняемой работы. Убедитесь в том, что обрабатываемый предмет надежно закреплен. В случае работы с инструментом над головой, используйте защитный шлем. Принимайте также во внимание риск для посторонних лиц. Убедитесь в том, что обрабатываемый предмет надежно закреплен. Не работайте с инструментом, не убедившись в том, что установлен ограничитель вставного инструмента. Во избежание травм замените ограничитель, когда он изнашивается, треснет или деформируется. Перед началом работы надежно приложите вставной инструмент к рабочей поверхности.

Риски, связанные с работой

Использование приспособления может создать для оператора опасность, такую как: защемление, удар, отрезание, потертости и высокая температура. Всегда одевайте соответствующие рукавицы для защиты рук. Оператор и персонал, проводящий технический уход, должны быть физически способны справиться с количеством, весом и мощностью инструмента. Правильно держите приспособление. Соблюдайте равновесие и обеспечивайте безопасное положение ног. Перестаньте нажимать на кнопку старт и стоп в случае перебоя с электроснабжением. Используйте только смазочные материалы, рекомендуемые производителем. Избегайте прямого контакта с приспособлением, используемым во время работы и после работы, оно может быть горячим. Необходимо использовать защитные очки, рекомендуется использовать рукавицы и защитную одежду.

Риски, связанные с повторяющимися движениями

При использовании пневматического приспособления для работы, заключающейся в повторении движений, оператор подвержен чувству дискомфорта ладоней, рук, плеч, шеи или других частей тела. В случае эксплуатации пневматического приспособления, оператор должен занять удобное положение тела, обеспечивающее соответствующее положение ног, и избегать странных или не обеспечивающих равновесие положений тела. Оператор должен изменять положение тела во время длительной работы, это поможет избежать дискомфорта и усталости. Если оператор испытывает такие симптомы, как: постоянный или повторяющийся дискомфорт, боль, ноющая боль, покалывание, онемение, жжение или скованность, он не должен их игнорировать, он должен сказать об этом работодателю и обратиться к врачу.

Опасности, связанные с принадлежностями

Отсоедините инструмент от источника питания перед заменой вставного инструмента или принадлежностей. Используйте только принадлежности и эксплуатационные материалы размера и типа, которые указаны производителем. В случае с молотками, где это уместно, никогда не используйте долота в качестве ручного инструмента. Они были специально разработаны и прошли термическую обработку только для использования в невращающихся ударных инструментах. Для молотков и отбойных молотков, где это уместно, никогда не используйте тупые долота, так как они подвергаются большим нагрузкам и могут сломаться из-за усталости материала. Использование тупого инструмента может усилить вибрацию, поэтому всегда следует использовать заточенные инструменты. Для молотков, где это уместно, никогда не охлаждайте горячие инструменты, вставленные в воду, это может привести к хрупкости и преждевременному износу. В случае молотков, где это уместно, повреждение или поломка инструмента может произойти в результате неправильного использования инструмента в качестве рычага, например, при подрывании. Лучше работать, удаляя более мелкие фрагменты, чтобы избежать заклинивания. Избегайте прямого контакта со вставным инструментом во время и после работы, он может быть горячими или острыми.

Риски, связанные с рабочим местом

Поскользнуться, споткнуться и упасть – это главные причины травм. Избегайте скользких поверхностей, вызванных эксплуатацией приспособления, а также риска споткнуться, вызванного системой подачи воздуха. Соблюдайте осторожность в неизвестном окружении. Могут быть скрытые опасности, такие как электричество или другие инженерные сети. Пневматическое приспособление не предназначено для применения во взрывоопасных зонах, и оно не изолировано от контакта с электроэнергией. Убедитесь в том, что нет никаких электрических

проводов, труб газоснабжения и т. п., которые могут привести к опасности в случае их повреждения при использовании приспособления.

Опасности, связанные с парами и пылью

Пыль и пары от пневматического инструмента могут привести к плохому состоянию здоровья (например, рак, врожденные пороки развития, астма и/или дерматит), поэтому необходимы оценка риска и соответствующие меры контроля в отношении этих опасностей. Оценка риска должна включать оценку воздействия пыли, образующейся при использовании инструмента, и возможности поднять осевшую пыль. Выпускное отверстие для воздуха направляйте таким образом, чтобы минимизировать поднятие пыли в пыльной среде. Там, где образуется пыль или пары, приоритетом должен быть их контроль в источнике выброса. Все встроенные функции и оборудование для сбора, удаления или уменьшения пыли или дыма, должны использоваться и обслуживаться надлежащим образом, в соответствии с рекомендациями производителя. Используйте средства защиты дыхательных путей в соответствии с рекомендациями работодателя и в соответствии с требованиями гигиены и безопасности. Обслуживание и техническое обслуживание пневматического инструмента должно проводиться в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации, что позволит минимизировать выбросы паров и пыли. Выбирайте, производите технический уход и заменяйте вставной инструмент в соответствии с инструкциями, для того, чтобы предотвратить рост паров и пыли.

Опасность шума

Воздействие высокого уровня шума может привести к постоянной и необратимой потере слуха и другим проблемам, таким как шум в ушах (звон, жужжание, свист или гул в ушах). Необходима оценка риска и внедрение соответствующих мер контроля в отношении этих опасностей. Соответствующие меры контроля для снижения риска могут включать такие действия, как: применение материалов для глушения шума и предотвращения «звона» обрабатываемой заготовки. Используйте средства защиты органов слуха в соответствии с рекомендациями работодателя и в соответствии с требованиями техники безопасности. Обслуживание и технический уход за пневматической установкой производите в соответствии с указаниями в руководстве по обслуживанию, это позволит избежать ненужного увеличения уровня шума. Если у пневматического инструмента глушитель, всегда убедитесь в том, что он правильно установлен во время эксплуатации установки. Подбирайте, обслуживайте и заменяйте изношенные вставные инструменты в соответствии с руководством по эксплуатации. Это позволит избежать ненужного повышения уровня шума.

Опасность вибрации

Несмотря на конструкцию инструментов таким образом, чтобы минимизировать риски, связанные с созданием вибраций, полностью исключить вибрации, которые остаются в качестве остаточного риска, было невозможно. Неправильное использование инструмента может привести к рискам, связанным с вибрацией. Значение вибрации, указанное в инструкции, может неправильно отражать уровень вибрации при использовании по назначению. Воздействие вибрации может вызвать постоянное повреждение нервов и кровоснабжения рук и предплечий. Следует тепло одеваться при работе при низких температурах и обеспечивать, чтобы руки были теплыми и сухими. Если появится онемение, покалывание, боль или отбеливание кожи пальцев или рук, прекратите использовать инструменты, затем сообщите об этом работодателю и обратитесь к врачу. Эксплуатация и техническое обслуживание пневматического инструмента в соответствии с руководством пользователя позволит избежать ненужного увеличения уровня вибрации. Не держите вставной инструмент свободной рукой, так как это увеличит влияние вибрации. Держите инструмент легко, но крепко, учитывая требуемую силу реакции, так как риск, вызванный вибрациями обычно больше, когда сила захвата больше. Держите дополнительные рукоятки в центральном положении и не давите на них до упора. При использовании отбойных молотков удаляйте небольшие куски бетона, чтобы инструмент не застревал. При использовании отбойных молотков перемещайте инструмент каждые несколько секунд. Инструмент необходимо останавливать во время движения, так как вибрация достигает высокого уровня, если вставной инструмент не опирается на обрабатываемый материал.

Дополнительные инструкции по технике безопасности для пневматического приспособления

Воздух под давлением может привести к серьезным травмам:

- всегда отрезайте подачу воздуха, опорожняйте шланг от воздуха под давлением и отключайте приспособление от системы подачи воздуха, когда: оно не используется, перед заменой принадлежностей или при выполнении ремонтов;
- никогда не направляйте поток воздуха на себя или на кого-либо другого.

Удар, нанесенный шлангом, может привести к серьезным травмам. Всегда производите контроль на наличие поврежденных или ослабленных шлангов и соединений. Холодный воздух направляйте подальше от рук.

Каждый раз, когда используются универсальные резьбовые соединения (разъемы типа GEKA), применяются защитные штифты и соединители, защищающие от возможности повредить соединения между шлангами и между шлангом и приспособлением. Не превышайте значения максимального давления воздуха, указанного для приспособления.

Никогда не переносите инструмент, держа его за шланг.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь в том, что источник сжатого воздуха позволяет создать соответствующее рабочее давление и обеспечивает необходимый поток воздуха. В случае слишком высокого давления питающего воздуха используйте редуктор вместе с предохранительным клапаном. Пневматический инструмент питайте через систему, состоящую из фильтра и масленки. Обеспечит это одновременно чистоту и распыление в воздухе масла. Состояние фильтра и масленки проверяйте перед каждым использованием и по возможности очищайте фильтр или пополняйте недостающее масло в масленке. Обеспечит это соответствующую эксплуатацию инструмента и продлит ее срок службы.

В случае больших нагрузок может появиться сила отдачи, направленная в сторону лица, обслуживающего установку. Примите такое положение тела во время работы, чтобы можно было эффективно противодействовать этим силам.

Неожиданное перемещение инструмента или поломка вставного инструмента может привести к травме.

В случае использования дополнительных держателей или поддерживающих стоек, убедитесь в том, что инструмент был правильно и надежно закреплен.

Держите части тела и одежду подальше от рабочего инструмента. Существует риск втягивания или захвата. Перед началом работы всегда убеждайтесь, что все гаечные ключи или инструменты, используемые для регулировки и крепления других инструментов в пневматическом молотке, были сняты.

Во время работы может образовываться пыль, которая, в зависимости от обрабатываемого материала, может быть вредной для оператора.

При распиловке или работах по разборке возможен выброс обрабатываемого материала.

Не держите вставной инструмент голыми руками. Это может привести к травмам из-за вибрации.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Перед каждым использованием машины, убедитесь в том, что пневматическая система не повреждена. В случае обнаружения повреждений, немедленно замените поврежденные элементы системы новыми. Перед каждым использованием пневматической системы осушите конденсированную влагу внутри машины, компрессора и шлангов.

Подключение инструмента к пневматической системе

Рисунок показывает рекомендуемый способ подключения инструмента к пневматической системе. Указанный способ обеспечит наиболее эффективное использование инструмента, а также продлит срок службы инструмента.

Впустите несколько капель масла вязкостью SAE 10 во входное отверстие для воздуха.

В резьбу входного отверстия для воздуха плотно и надежно прикрутите соответствующий наконечник, который позволяет подключить шланг, который подводит воздух (II).

Подключите инструмент к пневматической системе, используя шланг с внутренним диаметром 10 / 3/8". Убедитесь в том, что прочность шланга составляет не менее 1,38 МПа (III).

Если инструмент имеет регулируемый выход воздуха, его следует расположить так, чтобы он был направлен как можно дальше от рук и тела оператора и других людей, находящихся в рабочей зоне.

Запустите машину на несколько секунд, чтобы убедиться в том, что не слышны какие-либо подозрительные звуки или не появились вибрации.

Давление воздуха в системе подачи инструмента можно отрегулировать с помощью клапана инструмента (IV). Клапан не имеет ограничителя и вращается на 360 градусов. Отрегулируйте клапан так, чтобы стрелка на корпусе указывала на одно из положений между метками: 0 - минимальное давление, а MAX - максимальное давление. Клапан инструмента может использоваться только для регулировки давления подаваемого воздуха в диапазоне, не превышающем максимальное давление подачи, указанное в таблице технических данных. Не ис-

пользуйте клапан инструмента для снижения давления подаваемого воздуха до максимально допустимого значения. Для этого следует использовать редуктор в системе питания инструмента.

Запуск инструмента (V)

Спусковой крючок инструмента имеет блокировку для предотвращения случайного запуска инструмента. Нажмите на верхнюю часть блокировки по направлению к передней части инструмента, что позволит нажать на спусковой крючок. Нажатие на спусковой крючок запускает инструмент. Ослабление давления на спусковой крючок автоматически возвращает его в положение «выключено» и блокирует от случайного нажатия.

Спусковой крючок не имеет возможности блокировки в положении «включено».

Работа с молотком

Во время работы всегда держите инструмент обеими руками. При работе с инструментом прикладывайте только то давление, которое необходимо для выполнения работы. Не оказывайте чрезмерного давления на обрабатываемый предмет, это может привести к поломке игл и серьезным травмам. Следует также обратить внимание на фрагменты, которые могут отколоться во время обработки. Нельзя допускать, чтобы они создавали опасность на рабочем месте.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Никогда не используйте бензин, растворитель или любую другую легковоспламеняющуюся жидкость для очистки приспособления. Пары могут воспламеняться, приводя к взрыву приспособления, и к серьезным травмам.

Растворители, используемые для очистки рукоятки приспособления и корпуса, могут привести к размягчению уплотнений. Тщательно просушите приспособление перед началом работы.

В случае установления каких-либо неисправностей в работе приспособления, немедленно отсоедините приспособление от пневматической системы.

Все элементы пневматической системы должны быть защищены от загрязнений. Загрязнения, которые проникнут в пневматическую систему могут разрушить приспособление и другие элементы пневматической системы.

Технический уход за приспособлением перед каждым использованием

Отсоедините приспособление от пневматической системы.

Перед каждым использованием впустите небольшое количество жидкости для технического ухода (например, WD-40) через входное отверстие для воздуха.

Подсоедините приспособление к пневматической системе и включите в течение примерно 30 секунд. Это позволит распределить консервирующую жидкость внутри приспособления и очистить его.

Вновь отсоедините приспособление от пневматической системы.

Небольшое количество масла SAE 10 впустите во внутреннюю часть приспособления, через входное отверстие для воздуха, и отверстия, предназначенные для этой цели. Рекомендуется использовать масло SAE 10, предназначенное для технического обслуживания пневматического приспособления. Подключите приспособление и запустите его на короткое время.

Внимание! WD-40 не может использоваться в качестве надлежащего смазочного масла.

Вытрите избыток масла, который вытек через выпускные отверстия. Оставленное масло может повредить уплотнения приспособления.

Другие операции по техническому обслуживанию

Перед каждым использованием приспособления проверьте, не видны ли на приспособлении какие-либо признаки повреждения. Поводковые устройства, держатели инструмента и шпинделя содержат в чистоте. Каждые 6 месяцев, или после 100 часов работы передайте приспособление для осмотра квалифицированным персоналом в ремонтной мастерской. Если приспособление было использовано без использования рекомендуемой системы, подводящей воздух, увеличьте периодичность осмотров приспособления.

Устранение неисправностей

Прекратите использование приспособления немедленно после обнаружения какой-либо неисправности. Работа с неисправным приспособлением может привести к травмам. Все ремонты или замены элементов приспособления, должны быть произведены квалифицированным персоналом в авторизованной ремонтной мастерской.

Неисправность	Возможное решение
У инструмента слишком малые обороты или он не запускается	Впустите небольшое количество WD-40 через входное отверстие для воздуха. Запустите инструмент на несколько секунд. Лопасты могли приклеиться к ротору. Запустите инструмент на примерно 30 секунд. С помощью небольшого количества масла смажьте инструмент. Внимание! Излишек масла может привести к уменьшению мощности инструмента. В этом случае очистите привод.
Инструмент запускается и затем замедляет.	Компрессор не обеспечивает соответствующего потока воздуха. Инструмент запускается с помощью воздуха, накопленного в баке компрессора. По мере опорожнения бака, компрессор не успевает с пополнением недостающего воздуха. Подключите устройство к более производительному компрессору.
Недостаточная мощность	Убедитесь в том, что внутренний диаметр имеющихся шлангов как минимум такой же, как и диаметр, определенный в таблице в пункте 3. Проверьте настройку давления, задано ли максимальное значение. Убедитесь в том, что инструмент соответствующим образом очищен и смазан. В случае отсутствия результатов, передайте инструмент в ремонт.

Запасные части

Подробный список запасных частей для изделия находится в разделе карточки продукта, на интернет-страницах TOYA SA

После завершения работы, корпус, вентиляционные отверстия, переключатели, дополнительный держатель и защитный кожух очистите, например, с помощью струи сжатого воздуха (при давлении, не превышающим 0,3 МПа), с помощью кисти или сухой, мягкой ткани без использования химических веществ и чистящих жидкостей. Инструмент и держатели очистите сухой, чистой тканью.

Использованное приспособление это вторичное сырье, - его нельзя выбрасывать в контейнеры для бытовых отходов, так как оно содержит вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Просим Вас активно помогать в экономичном управлении природными ресурсами и защите окружающей среды, передавая использованное приспособление в точку хранения использованного оборудования. Чтобы уменьшить количество удаляемых отходов, необходимо их повторно использовать, перерабатывать или восстанавливать иным образом.

ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТА

Пневматичний молоток - це інструмент, що приводиться в дію струменем стисненого повітря. За допомогою декількох голок можна виконувати широкий спектр кузовних робіт, наприклад, видалення іржі, окалини та очищення зварних швів. Інструмент також можна використовувати для очищення цегли та каміння. Інструмент підходить для використання всередині приміщень і не повинен піддаватися впливу вологи або атмосферних опадів. Правильна, надійна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з інструкцією з експлуатації і зберегти її для подальшого використання.

За шкоду, заподіяну в результаті використання пристрою не за призначенням і недотримання правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції, постачальник не несе відповідальності. Використання інструменту не за призначенням також призводить до втрати прав користувача до гарантії, а також до втрати прав з приводу невідповідності з угодою.

ОСНАЩЕННЯ

Молоток має роз'єм, який дозволяє підключати його до пневматичної системи.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		УТ-09913
Вага	[кг]	0,5
Діаметр повітряного патрубку (PT)	["] / мм]	6,3 / 1/4
Діаметр повітряного шланга (внутрішній)	["] / мм]	10 / 3/8
Частота удару	[хв ⁻¹]	3000
Кількість голок		13
Діаметр голки	[мм]	1,35
Хід голки	[мм]	24
Максимальний робочий тиск	[МПа]	0,63
Необхідний повітряний потік (при 0,63 МПа)	[л/хв]	48
Звуковий тиск (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[дБ(A)]	$87,8 \pm 3,0$
Звукова потужність (EN ISO 15744) $L_{WA} \pm K$	[дБ(A)]	$98,8 \pm 3,0$
Вібрація (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[м/с ²]	$6,9 \pm 1,18$

ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! При роботі пневматичним інструментом рекомендується завжди дотримуватися основних правил безпеки роботи, в тому числі, наведених нижче, для зменшення ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом і запобігання травм.

Перед початком роботи з даним пристроєм слід ознайомитися з інструкцією та зберегти її.

УВАГА! Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень. Поняття «Пневматичний інструмент», використовуване в інструкції, відноситься до всіх інструментів, приводних струменем стисненого повітря під відповідним тиском.

ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Загальні принципи безпеки

Перш ніж приступати до установки, експлуатації, ремонту, обслуговування або заміни приладдя або при роботі поблизу пневматичного пристрою в зв'язку з багатьма небезпеками, слід прочитати і зрозуміти інструкції з техніки безпеки. Недотримання вищезазначених вимог може призвести до серйозної травми. Установка, регулювання і збірка пневматичних пристроїв може виконуватися тільки кваліфікованим і навченим персоналом. Не змінюйте пневматичне обладнання. Модифікації можуть знизити ефективність і рівень безпеки і збільшити ризик оператора пристрою. Не викидайте інструкцію з безпеки, передайте її оператору пристрою. Не використовуйте пневматичний пристрій, якщо він пошкоджений. Інструмент повинен періодично перевірятися на наявність видимості даних, вимаганих стандартом ISO 11148. Роботодавець/ користувач повинен зв'язатися з виробником для заміни щитка кожен раз, коли це необхідно.

Загрози, пов'язані з викидуваними частинами

Вимкніть інструмент від джерела живлення перед заміною вставленого інструменту або додатку. Пошкодження оброблюваної деталі, аксесуара, або навіть інструменту, що вставляється, може викликати викид частини з великою швидкістю. Завжди використовуйте захист для очей, стійкий до ударів. Ступінь захисту слід вибирати в залежності від виконуваної роботи. Переконайтеся, що заготовка надійно закріплена. При роботі над головою використовуйте захисний шолом. Також слід враховувати ризики для сторонніх. Переконайтеся, що заготовка надійно закріплена. Не працюйте з інструментом, не переконавшись, що встановлено обмежувач вставного інструмента. Щоб уникнути травм, замініть обмежувач, якщо він зношений, потрісканий або деформований. Перед початком роботи надійно прикладіть вставний інструмент до поверхні, що обробляється.

Загрози, пов'язані з роботою

Використання інструменту може піддати руки оператора таким небезпекам, як: розчавлювання, удар, поріз, натирання і опіки. Необхідно одягати відповідні рукавички для захисту рук. Оператор та обслуговуючий персонал повинні фізично справлятися з кількістю, масою і потужністю інструменту. Тримайте інструмент правильно. Утримуйте рівновагу та положення ніг, що забезпечують стабільність. При відключенні електроживлення необхідно зняти тиск на пристрій запуску і зупинки. Використовуйте тільки мастильні матеріали, рекомендовані виробником. Уникайте прямого контакту з вставленим інструментом під час і після роботи, він може бути гарячим або гострим. Необхідно використовувати захисні окуляри, рекомендується використовувати рукавички і захисний одяг, підібрані за розміром.

Ризики, пов'язані з повторюваними рухами

При застосуванні пневматичного інструмента для роботи, що полягає в повторенні рухів, оператор може відчувати дискомфорт долонь, рук, плечей, шиї та інших частин тіла. При використанні пневматичного інструмента оператор повинен прийняти зручну позу, що забезпечує правильне положення ніг, і уникати дивних, або незабезпечуючих рівновагу положень. Оператор повинен міняти положення під час довгої роботи, це допоможе уникнути дискомфорту і втоми. Якщо оператор відчуває такі симптоми, як: постійний або періодичний дискомфорт, біль, ниючий біль, поколювання, оніміння, печіння або скутість. Не має їх ігнорувати, повинен сказати про це роботодавцю і звернутися до лікаря.

Ризики, пов'язані з додатками

Вимкніть інструмент від джерела живлення перед заміною вставленого інструменту або додатку. Використовуйте аксесуари та витратні матеріали тільки таких розмірів і типів, які рекомендовані виробником. Для молотків, де це можливо, ніколи не використовуйте зубила в якості ручних інструментів. Вони були спеціально розроблені та пройшли термічну обробку для використання виключно в неповоротних ударних інструментах. Для молотків і відбійних молотків, де це доречно, ніколи не використовуйте тупі зубила, оскільки вони піддаються високому навантаженню і можуть зламатися через втому матеріалу. Використання тупого інструменту може збільшити вібрацію, тому завжди слід використовувати гостро заточений інструмент. Для молотків ніколи не охолоджуйте гарячі інструменти, вставлені у воду, оскільки це може призвести до їх крихкості та передчасного зносу. В деяких випадках молотки можуть отримати пошкодження або вийти з ладу, які можуть бути наслідками неналежного використання інструменту в якості важеля, наприклад, при підкопуванні. Краще працювати, видаляючи менші фрагменти, щоб уникнути заклинювання. Уникайте прямого контакту з інструментом, вставленим під час і після роботи, він може бути гарячим або гострим.

Загрози, пов'язані з місцем роботи

Ковзання, спотикання і падіння є основними причинами травм. Остерігатися слизьких поверхонь внаслідок використання будь-якого інструменту, а також загроз активації, викликаного установкою повітря. Дотримуватися обережності в незнайомій обстановці. Можуть бути приховані загрози, такі як електрика або інші комунальні лінії. Пневматичний інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечних середовищах і не ізолюваний від контакту з електроенергією. Переконайтеся, що немає електричних проводів, газових труб і т. д., які можуть викликати небезпеку в разі пошкодження інструментом.

Небезпеки, пов'язані з димом і пилом

Пил і пари, що утворюються при використанні пневматичного інструменту, можуть привести до погіршення здоров'я (наприклад, до раку, вроджених дефектів, астми та/або дерматиту), тому необхідні оцінка ризику і відповідних заходів контролю цих небезпек. Оцінка ризику повинна включати вплив пилу, що створюється інструментом, і можливість підняття існуючого пилу. Випускний отвір для повітря має бути на-

правлено так, щоб мінімізувати підняття пилу в запиленому середовищі. Там, де утворюється пил або пари, слід перш за все контролювати їх у джерела викидів. Всі вбудовані функції і обладнання для збирання, видалення або зменшення пилу або диму повинні використовуватися і обслуговуватися відповідно до інструкцій виробника. Використовуйте засоби захисту органів дихання відповідно до інструкцій роботодавця і відповідно до вимог гігієни і безпеки. Сервіс та технічне обслуговування пневматичного інструменту повинні проводитися відповідно до інструкцій по експлуатації, що дозволить звести до мінімуму викиди парів і пилу. Вибирайте, обслуговуйте і замінюйте вставлені інструменти відповідно до інструкцій, для запобігання зростанню парів і пилу.

Шумова загроза

Вплив високого рівня шуму може призвести до сталої й незворотної втрати слуху і інших проблем, такі як шум у вухах (дзвін, гудіння, свист або гул у вухах). Необхідна оцінка ризиків і впровадження необхідних заходів контролю щодо цих ризиків. Відповідний контроль для зниження ризику може включати такі дії, як застосування матеріалів для глушіння шуму і для запобігання «дзвону» оброблюваної заготовки. Використовуйте захист слуху відповідно до інструкцій роботодавця і відповідно до вимог гігієни та безпеки. Експлуатація і технічне обслуговування пневматичного інструменту слід виконувати відповідно до інструкцій з експлуатації, щоб уникнути непотрібного підвищення рівня шуму. Якщо пневматичний інструмент оснащений глушником, завжди переконайтеся, що він правильно встановлений під час використання інструмента. Підбирайте, обслуговуйте і замінюйте зношені вставні інструменти відповідно до інструкції по експлуатації. Це дозволить уникнути непотрібного збільшення шуму.

Небезпека вібрації

Незважаючи на те, що інструмент спроектовано в такий спосіб, щоб мінімізувати ризики пов'язані з емісією коливань, неможливо було повністю усунути коливання, які залишилися як залишковий ризик. Неправильне використання знаряддя може спричинити ризики, пов'язані з впливом коливань. Значення вібрації, наведене в інструкції, може не відображати належним чином рівень вібрації при використанні за призначенням. Вплив коливань може спричинити пошкодження нервів та кровопостачання рук і плечей. Потрібно тепло вдягатися під час роботи при низьких температурах та утримувати руки теплими і сухими. Якщо з'явиться оніміння, поколювання, біль або відбілювання шкіри пальців або рук, припиніть використовувати інструменти, потім повідомте про це роботодавцю і зверніться до лікаря. Експлуатація та технічне обслуговування пневматичного інструменту відповідно до інструкції з експлуатації дозволить уникнути непотрібного збільшення рівня вібрації. Не тримайте інструмент, що вставляється, вільною рукою, це збільшує вплив вібрації. Утримувати знаряддя легкою, але певною хваткою, з урахуванням необхідних сил реакції, оскільки загроза, яка походить від коливань, зазвичай більша, коли сила хватки вища. Тримайте додаткові рукоятки двома руками з центрального положення та уникайте натискання на рукоятку до моменту затримки. Для відбійних молотків видаліть невеликі шматки бетону, щоб запобігти застряганню інструменту. Для відбійних молотків переміщуйте інструмент кожні кілька секунд. Інструмент потрібно зупинити під час руху, оскільки вібрація досягає високого рівня, якщо вставний інструмент не спирається на матеріал, що обробляється.

Додаткові інструкції з техніки безпеки для пневматичних інструментів
Повітря під тиском може призвести до серйозних травм:

- завжди перекривати подачу повітря, спорожнювати шланг від тиску повітря і від'єднуйте інструмент від подачі повітря, коли він не використовується, перед заміною аксесуарів або при виконанні ремонтних робіт;

- ніколи не направляти повітря на себе або будь-кого іншого.

Удар шлангом може призвести до серйозних травм. Завжди необхідно проводити перевірку на наявність пошкоджених або незакріплених шлангів і фітінгів. Холодне повітря слід направляти подалі від рук.

Кожен раз, коли використовуються універсальні гвинтові з'єднання (кулачкові з'єднання), необхідно використовувати фіксатори та з'єднувачі для захисту проти пошкодження з'єднань між шлангами або між шлангом і інструментом. Не перевищувати максимального тиску, зазначеного для інструменту.

Ніколи не переносьте інструмент, тримаючи його за шланг.

УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Переконайтеся, що джерело стисненого повітря дозволяє створити потрібний робочий тиск і забезпечує необхідну витрату повітря. При дуже великому тиску подачі повітря слід використовувати редуктор разом з запобіжним клапаном. Пневматичний інструмент необхідно підключати через систему фільтра і маслянки. Це одночасно забезпечить чистоту і зволоження повітря маслом. Стан фільтра і маслянки слід перевіряти

перед кожним використанням і, при необхідності, почистити фільтр або поповнити нестачу масла в маслянці. Це забезпечить належну експлуатацію інструменту і продовжить термін його служби.

У разі великих навантажень може виникнути сила віддачі, направлена в сторону оператора інструменту. Слід прийняти таку позицію під час роботи, щоб мати можливість ефективно протидіяти цим силам.

Несподіваний рух інструмента або поломка вставного інструмента може призвести до травми.

У разі використання додаткових тримачів або підтримуючих підставок, переконайтеся, що інструмент правильно і надійно закріплений.

Тримайте частини тіла та одяг подалі від робочого інструменту. Існує ризик втягнення або захоплення. Перед початком роботи переконайтеся, що всі гайкові ключі та інструменти, які використовуються для регулювання та приєднання інших інструментів до пневматичного молотка, прибрані.

Під час роботи може утворюватися пил, який, залежно від оброблюваного матеріалу, може бути шкідливим для оператора.

Під час розпилювання або робіт з розбирання можуть викидатися елементи матеріалу, що обробляється.

Не тримайте вставлений інструмент голими руками. Це може призвести до травмування через вібрацію.

ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Перед кожним використанням інструменту переконайтеся, що ніякі частини пневматичної системи не пошкоджені. Якщо буде виявлено будь-які ушкодження, негайно замініть деталі новими неушкодженими компонентами.

Перед кожним використанням пневматичної системи слід осушити конденсовану вологу всередині інструменту, компресора і шлангів.

Підключення інструмента до пневматичної системи

Малюнок показує рекомендований спосіб підключення інструменту до пневматичної системи. Показаний метод забезпечить найбільш ефективне використання інструменту і продовжить термін служби інструменту.

Пустити кілька крапель масла в'язкістю SAE 10 до впускного отвору. Щільно і надійно прикрутіть до гвинта забору повітря відповідний накопичувач, який дозволяє прикріпити шланг подачі повітря (II).

Підключити інструмент до пневматичної системи за допомогою шланга з внутрішнім діаметром 10/ 3/8». Переконайтеся в тому, що міцність шланга становить не менше 1,38 Мпа (III).

Якщо інструмент має регульований вихід повітря, його слід розташувати так, щоб він був спрямований якомога далі від рук і тіла оператора та інших осіб, які перебувають у робочій зоні.

Запустити інструмент на кілька секунд, щоб переконаватися, що немає ніяких підозрілих звуків або вібрації.

Тиск повітря, що подається на інструмент, можна регулювати за допомогою клапана інструмента (IV). Клапан не має обмежувача та обертається на 360 градусів. Відрегулюйте клапан так, щоб стрілка на корпусі вказувала на одне з положень між позначками: 0 - мінімальний тиск, а MAX - максимальний тиск. Клапан інструменту можна використовувати тільки для регулювання тиску подачі повітря в діапазоні, що не перевищує максимального тиску подачі, зазначеного в таблиці технічних даних. Не використовуйте клапан інструменту для зниження тиску повітря, що подається, до максимально допустимого значення. Для цього слід використовувати регулятор у системі подачі інструменту.

Запуск інструменту (V)

Спусковий гачок інструменту має блокування, щоб запобігти випадковому запуску інструменту. Верхню частину блокування потрібно штовхнути в напрямку передньої частини інструменту, що дозволить натиснути на спусковий гачок. Натискання на спусковий гачок запускає інструмент. Якщо послабити тиск на спусковий гачок, він автоматично повернеться у положення «вимкнено» і заблокується від випадкового натискання.

Спусковий гачок не має можливості блокування для фіксації його в положенні «увімкнено».

Робота з молотком

Під час роботи завжди тримайте інструмент двома руками. Працюючи з інструментом, прикладайте лише стільки зусиль, скільки потрібно для виконання роботи. Не чиніть надмірного тиску на матеріал, що обробляється, це може призвести до поломки голок і серйозних травм. Також слід звернути увагу на фрагменти, які можуть відколотися під час обробки. Не можна допускати, щоб вони створювали небезпеку на робочому місці.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ніколи не використовуйте бензин, розчинник або іншу легкозаймисту рідину для очищення інструменту. Пари можуть спалахнути, що призведе до вибуху інструменту і серйозних травм.

Розчинники, які використовуються для очищення утримувача інструменту та корпусу, можуть привести до розм'якшення ущільнень. Ретельно висушіть інструмент перед початком роботи.

Якщо виявлені будь-які порушення в роботі інструменту, інструмент слід негайно від'єднати від пневматичної системи.

Всі елементи пневматичної системи повинні бути захищені від забруднення. Забруднення, які потраплять в пневматичну систему, можуть знищити інструмент та інші елементи пневматичної системи.

Технічне обслуговування інструменту перед кожним використанням

Від'єднайте інструмент від пневматичної системи.

Перед кожним використанням впустити невелику кількість рідини саморозряду (наприклад, WD-40) через повітрязбірник.

Підключіть пристрій до пневматичної системи і включіть на близько 30 секунд. Це дозволить розподілити консервант всередині інструменту і очистити його.

Знову під'єднайте інструмент від пневматичної системи.

Запустіть невелику кількість масла з в'язкістю SAE 10 через отвори для всмоктування повітря і передбачені отвори в інструменті. Ми рекомендуємо використовувати масло SAE 10 для технічного обслуговування пневматичних інструментів. Підключіть інструмент і запустіть його на короткий час.

Увага! WD-40 не може використовуватися в якості належного мастила. Витріть надлишки масла, які витекли через випускні отвори. Залишене масло може пошкодити ущільнення інструменту.

Інші заходи з технічного обслуговування

Перед кожним використанням інструменту переконайтеся, що на інструменті немає ознак пошкодження. Полиці, тримачі інструменту і шпінделя слід тримати в чистоті.

Кожні 6 місяців або після 100 годин роботи інструмент слід передати для розгляду кваліфікованим фахівцям в майстерні. Якщо інструмент використовувався без використання рекомендованої системи подачі повітря, потрібно збільшити частоту огляду інструменту.

Пошук і усунення несправностей

Припиніть використання інструменту відразу ж після виявлення будь-якої несправності. Робота несправним інструментом може призвести до травми. Будь-який ремонт або заміна елементів інструменту повинні бути проведені кваліфікованим уповноваженим персоналом в майстерні.

Дефект	Можливе рішення
Інструмент має занадто холості обороти або не запускається	Впустити невелику кількість WD-40 через отвір впуску повітря. Запустити засіб на кілька секунд. Лопатки могли прилипнути до ротора. Запустити засіб на близько 30 секунд. Невеликою кількістю масла змастіть інструмент. Увага! Надлишок олії може призвести до зниження потужності інструменту. В цьому випадку необхідно очистити диск.
Інструмент запускається і потім уповільнюється	Компресор не забезпечує належного припливу повітря. Інструмент запускається повітрям, що зібрався в баку компресора. У міру спорожнення бака, компресор не встигає з заповненням нестачі повітря. Необхідно підключити пристрій до більш ефективного компресора.
Недостатня потужність	Переконайтеся, що шланги мають внутрішній діаметр не менше такого, який зазначено в таблиці в пункті 3. Перевірити налаштування тиску, якщо він встановлений на максимальне значення. Переконайтеся, що інструмент правильно очищений і змащений. У разі відсутності результатів, інструмент здати в ремонт.

Запчастини

Детальний список запасних частин для виробу можна знайти в розділі в картці продукту, на інтернет-сторінках TOYA SA

Після роботи, корпус, вентиляційні щілини, вимикачі, і ручки повинні бути очищені, наприклад потоком повітря (при тиску не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою тканиною, без використання хімічних речовин і очищувальних рідин. Очистіть інструменти та ручки сухою чистою ганчіркою.

Використані інструменти є переробленими матеріалами - їх не можна викидати в побутові відходи, так як вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини і навколишнього середовища! Будь ласка, активно допомагайте нам управляти природними ресурсами і охороняти навколишнє середовище, передаючи використане обладнання на склад використаного обладнання. Для зменшення кількості відходів їх необхідно повторно використовувати, переробляти або іншим чином відновлювати.

ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Pneumatinis plaktukas yra įrankis, maitinamas suspausto oro srove. Su daugybe adatų galima atlikti daug skardinių darbų, tokių kaip rūdžių, kalčių pašalinimas ir suvirinimų valymas. Įrankis taip pat gali būti naudojamas plytų ir akmenų valymui. Įrankis skirtas naudoti patalpose ir neturėtų būti veikiamas drėgmės ar kritulių. Tinkamas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, sužalojimus atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo. Įrankio naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo teikiamos garantijos netekimą.

KOMPLEKTACIJA

Plaktukas turi jungtį leidžiančią prijungti prie pneumatinės sistemos.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-09913
Svoris	[kg]	0,5
Oro jungties diametras (PT)	[“ / mm]	6,3 / 1/4
Oro privedančios žarnos diametras (vidinis)	[“ / mm]	10 / 3/8
Smūgio dažnumas	[min ⁻¹]	3000
Adatų skaičius		13
Adatų diametras	[mm]	1,35
Adatos smūgis	[mm]	24
Maksimalus darbo slėgis	[MPa]	0,63
Reikalaujamas oro srautas (esant 0,63 MPa)	[l/min]	48
Akustinis slėgis (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Akustinė galia (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Vibracija (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

BENDROSIOS SAUGUMO SĄLYGOS

ĮSPĖJIMAS! Jei naudojate pneumatinį įrankį, visada patariama laikytis pagrindinių saugos taisyklių, įskaitant toliau pateiktas, siekiant sumažinti gaisro pavojų, išvengti elektros smūgio ir sužeidimų.

Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą prietaiso naudojimo instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

DĖMESIO! Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus. Instrukcijose vartojamas terminas „pneumatinis įrankis“ taikomas visiems įrankiams, kuriuos varo atitinkamo slėgio suslėgto oro srautas.

LAIKYTIS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ.

Bendrosios saugumo sąlygos

Prieš pradėdami montuoti, dirbti, taisyti, prižiūrėti ar keisti priedus arba dirbant šalia pneumatinio įrankio dėl daugelio pavojų, perskaitykite ir suprasite saugos nurodymus. Pirmiau minėtų veiksmų neatlikimas gali sukelti sunkius sužeidimus. Pneumatinių įrankių montavimą, reguliavimą ir surinkimą gali atlikti tik kvalifikuotas ir apmokytas personalas. Nekeiskite pneumatinio įrankio konstrukcijos. Pakeitimai gali sumažinti efektyvumą ir saugumo lygį bei didinti riziką įrankio operatoriui. Neišmeskite saugos nurodymų, perduokite juos įrankio operatoriui. Nenaudokite pneumatinio įrankio, jei jis sugadintas. Šis įrankis turėtų būti periodiškai tikrinamas pagal ISO 11148 standartą reikalaujamų duomenų atžvilgiu. Darbdavys/naudotojas kiekvieną kartą turėtų kreiptis į gamintoją, kai tai yra būtina pakeisti duomenų lentelę.

Pavojai susiję su išmetamomis dalimis

Prieš pakeisdami įdėtą įrankį ar priedus, atjunkite įrankį iš maitinimo šaltinio. Ruošinio, priedų ar net įdėto įrankio pažeidimas gali sukelti didelio greičio dalių išmetimą. Visada naudokite smūgiams atsparią akių apsaugą. Apsaugos laipsnis turėtų būti pasirinktas priklausomai nuo atliekamo darbo. Įsitikinkite, kad ruošinys yra saugiai pritvirtintas. Kai dirbate su įrankiu virš galvos, naudokite apsauginį šalną. Reikėtų taip pat atsižvelgti į riziką pašalinams asmenims. Įsitikinkite, kad ruošinys yra saugiai pritvirtintas. Negalima dirbti su įrankiu, neįsitikinus ar įdiegtas įstatyto įrankio ribotuvas. Norėdami išvengti sužeidimų, ribotuva reikia keisti, kai jis yra nusidėvėjęs, įtrūkęs ar iškraipytas. Prieš pradėdami darbą, tvirtai pristumkite įrankį prie darbinio paviršiaus.

Su darbu susiję pavojai

Naudojant įrankį gali kilti grėsmė operatoriaus rankoms, pvz.: gali būti su-
spraustos, sutrenktos, nupjautos, nubrauktos ar veikiamos karščio. Turite
dėvėti tinkamas apsaugines pirštines. Operatorius ir techninės priežiūros
personalas turėtų fiziškai sugebėti susidoroti su įrankio kiekiu, svoriu ir
galia. Laikykite įrankį teisingai. Laikykite pusiausvyrą ir užtikrinkite saugų
pėdų išdėstymą. Atleiskite įjungimo ir stabdymo įrenginio slėgį elektros
energijos tiekimo nutraukimo atveju. Naudokite tik gamintojo rekomenduo-
jamus tepalus. Vengti tiesioginio kontakto su įrankiu, įdedamu darbo metu
ir po jo, gali būti karštas. Būtina naudoti apsauginius akinius, rekomenduo-
jama naudoti pritaikytas apsaugines pirštines ir drabužius.

Pavojai susiję su kartojamais judesiais

Naudojant pneumatinį įrankį pasikartojantiems judėjimams, operatorius su-
siduria su delnų, rankų, pečių, kaklo ar kitų kūno dalių diskomfortu. Naudojant
pneumatiniu įrankiu, operatorius turėtų prisiimti patogią padėtį, kuri už-
tikrintų tinkamą kojų padėjimą ir vengti keistų ar nesubalansuotų laikysenų.
Ilgą darbo metu operatorius turėtų keisti savo laikyseną, tai padės išvengti
nepatogumų ir nuovargio. Jei operatoriui pasireiškia tokie simptomai: nuo-
latinis arba pakartotinas diskomfortas, skausmas, pulsuojančias skausmas,
dilgčiojimas, tirpimas, deginimas ar standumas. Jis neturėtų ignoruoti jų, tik
turėtų pasakyti darbdaviui ir pasikonsultuoti su gydytoju.

Su priedais susiję pavojai

Prieš pakeisdami įdėtą įrankį ar priedus, atjunkite įrankį iš maitinimo šal-
tinio. Naudokite priedus ir eksploatacines medžiagas tik pagal gamintojo
rekomenduojamus dydžius ir tipus. Plaktukų atveju, atitinkamose situa-
cijose, niekada nenaudoti kaltų kaip rankinių įrankių. Jie buvo specialiai
suprojektuoti ir termiškai apdoroti naudojimui nerotaciniuose smūginiuose
įrankiuose. Jei norite naudoti plaktukus ir trupintuvus, niekada nenaudokite
atšipusių peilių, nes jie veikiami didelių apkrovų ir gali sulūžti dėl medžia-
gos nuovargio. Naudojant atšipusį įrankį, gali atsirasti vibracija, todėl visa-
da reikia naudoti aštirus įrankius. Plaktukų atveju, atitinkamose situacijose,
niekada neaušinkite karštų įstatomų įrankių vandenyje, nes tai gali sukelti
trapumą ir ankstyvą nusidėvėjimą. Plaktukų atveju, atitinkamose situacijo-
se, įrankio defektas ar sutrūkimas gali sukelti netinkamą įrankio veikimą
kaip svirto, pvz. kėlimo metu. Geriau dirbti, šalinant mažesnius fragmentus,
išvengiant užstrigimų. Vengti tiesioginio kontakto su įrankiu, įdedamu darbo
metu ir po jo, gali būti karštas arba aštrus.

Su darbo vieta susiję pavojai

Pagrindinėmis sužalojimų priežastimis yra paslydimai, užkliuvimai ir kriti-
mai. Saugokitės slidžių paviršių, kuriuos sukėlė įrankio naudojimas, taip pat
oro instaliacijos keliamų pavojų. Elgtis atsargiai nepažįstamoje aplinkoje.
Gali būti paslėptų grėsmių, tokių kaip elektros ar kitos linijos. Pneumatinis
įrankis neskirtas naudoti potencialiai sprogiose srityse ir nėra izoliuotas nuo
sąlyčio su elektra. Įsitikinkite, kad nėra elektrinių laidų, dujų vamzdžių ir tt,
kurie gali būti pavojingi sugadinus įrankio pagalbą.

Su garais ir dulkėmis susiję pavojai

Dulkės ir garai, susidarę naudojant pneumatinį įrankį, gali sukelti blogą
sveikatos būklę (pvz., vėžį, apsigimimus, astmą ir/arba dermatitą), šių pa-
vojų atžvilgiu reikalingas rizikos įvertinimas ir atitinkamos kontrolės priemo-
nės. Rizikos vertinime turėtų būti dulkių, sukurtų naudojant įrankį, poveikis
ir galimybė sukelti jau esamas dulkes. Oro išleidimo anga turėtų būti nu-
kreipta taip, kad dulkėtoje aplinkoje būtų sumažintas dulkių sukėlimas. Ten
kur susidaro dulkės ar garai, pirmiausiai turėtų būti kontroliuojama jų išmeti-
mo šaltinis. Visos integruotos dulkių ar dūmų rinkimo, gavybos ar mažinimo
funkcijos ir įranga turėtų būti tinkamai naudojamos ir prižiūrimos pagal ga-
mintojo instrukcijas. Naudokite kvėpavimo takų apsaugą pagal darbdavio
nurodymus ir laikydamiesi higienos bei saugos reikalavimų. Pneumatinio
įrankio valdymas ir priežiūra turėtų būti atliekama vadovaujantis naudojimo
instrukcijos nurodymais, taip sumažinant garų ir dulkių kiekį. Rinkitės, pri-
žiūrėkite ir keiskite įstatomus įrankius pagal instrukcijas, kad išvengtumėte
garų ir dulkių augimo.

Triukšmo keliami pavojai

Didelio triukšmo lygis gali sukelti nuolatinį ir negrįžtamą klausos praradi-
mą ir kitas problemas, tokias kaip garsai ausyse (skambėjimas, burzgė-
jimas, švilpimas ar kiti garsai ausyse). Būtina įvertinti riziką ir įgyvendinti
atitinkamas su šiomis grėsmėmis susijusias kontrolės priemones. Tinkama
kontrolė rizikos mažinimui gali apimti tokius veiksmus: slopinimo medžia-
gos, kad būtų išvengta apdirbamo daikto „skambėjimo“. Naudokite klausos
apsaugą pagal darbdavio nurodymus ir laikydamiesi higienos bei saugos
reikalavimų. Pneumatinio įrankio valdymas ir priežiūra turėtų būti atliekama
vadovaujantis naudojimo instrukcijos nurodymais, taip išvengiant nereika-
lingo triukšmo ir sumažinant jo lygį. Jei pneumatinis įrankis turi triukšmo slo-
pintuvą, visada įsitikinkite, kad naudojant įrankį jis tinkamai sumontuotas.
Rinktis, peržiūrėti ir keisiti išnaudotą įrankį pagal naudojimo instrukcijas. Tai
leis išvengti nereikalingo triukšmo augimo.

Vibracijos keliama pavojai

Nepaisant to, kad įrankiai buvo suprojektuoti taip, kad būtų sumažintas su vibracijos išmetimu susijęs pavojus, neįmanoma visiškai pašalinti vibracijos, likusios kaip likutinė rizika. Netinkamas įrankio naudojimas gali sukelti riziką susijusią su ekspozicija vibracijai. Vibracijos dydis, pateiktas naudojimo instrukcijoje, gali neteisingai atspindėti numatomo naudojimo vibraciją. Vibracijos poveikis gali sukelti nuolatinį nervų ir rankų kraujagyslių pažeidimą. Turėtumėte dėvėti šiltus drabužius dirbdami žemose temperatūrose ir palaikyti rankas šiltai ir sausai. Jei, naudodami pneumatinį įrankį, atsiranda pirštų ir rankų odos nejautrumas, dilgčiojimas, skausmas ar nubalimas, praneškite darbdaviui ir pasitarkite su gydytoju. Pneumatinio įrankio valdymą ir priežiūrą atlikti vadovaujantis naudojimo instrukcijos nurodymais, taip išvengiant virpesiu augimo ir jo lygio augimo. Negalima laikyti įrankio laisva ranka, tai padidina ekspoziciją vibracijai. Laikykite įrankį lengvai, bet tvirtai, atsižvelgiant į reikiamas reakcijos jėgas, nes pavojus kylantis iš vibracijos yra paprastai didesnis, kai laikymo stipris yra didesnis. Laikykite papildomas rankenas nuo centrinės padėties ir nespauskite rankenos, kol įrankis visiškai nesustos. Smulkintuvo atveju pašalinkite mažesnius betono gabaliukus, kad būtų išvengta įrankio užstrigimo. Smulkintuvo atveju persutolti įrankį kas kelias sekundes. Judėjimo metu įrankis turi būti sustabdytas, nes vibracijos pasiekia aukštą lygį, jei įdėtas įrankis nėra nesiremia į apdirbamą medžiagą.

Papildomos pneumatinio įrenginio naudojimo saugumo instrukcijos

Suslėgtas oras gali sukelti rimtus sužalojimus:

- visada atjunkite oro tiekimą, išleiskite iš žarnos oro slėgį ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai: jis nenaudojamas prieš keičiant priedus arba atliekant remontą;

- niekada nenukreipkite oro į save ar kitus asmenis.

Smūgis su žarna gali sukelti rimtą sužalojimą. Visada patikrinkite, ar nėra pažeistos ar laisvos žarnos ir jungčių. Šaltą orą nukreipti atokiau nuo rankų. Kai naudojamos universalios varžtinės (kumštelinės) jungtys, turi būti naudojamas apsauginis kaištis ir saugos jungtys, kad būtų išvengta jungčių tarp žarnų ir tarp žarnos ir įrankio sugadinimo. Neviršykite įrankiui nustatyto didžiausio oro slėgio.

Niekada neperneškite įrankio laikydami už žarnos.

EKSPLOATACIJOS SĄLYGOS

Įsitikinkite, kad suspausto oro šaltinis leidžia sukurti tinkamą darbinį slėgį ir užtikrinti reikiamą oro srautą. Jei tiekimo oro slėgis yra per didelis, naudokite reduktorių su apsauginiu vožtuvu. Pneumatinis įrankis turi būti maitinimas per filtrą ir tepimo sistemą. Tuo pačiu metu bus užtikrintas oro švarumas ir hidratacija su aliejumi. Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti filtro ir tepimo sistemos būklę, o prireikus - išvalyti filtrą arba papildyti tepalo sistemą alyva. Tai užtikrins tinkamą įrankio naudojimą ir ilgesnį jo naudojimo laiką.

Didelių apkrovų atveju atstūmimo jėga gali būti nukreipta į operatorių. Darbo metu turite laikytis tokios kūno padėties, kad galėtumėte veiksmingai kovoti su šiomis jėgomis.

Netikėtas įrankio judesys arba sutrūkęs įdedamas įrankis gali sužeisti.

Naudodami papildomus laikiklius ar atraminius stovus, įsitikinkite, kad įrankis yra teisingai ir saugiai pritvirtintas.

Laikykite kūno dalis ir drabužius atokiau nuo darbinio įrankio. Yra pavojus, kad bus sugauti ar įtraukti. Prieš pradėdami dirbti, visada įsitikinkite, kad visi pneumatiniams plaktukui nustatyti naudojami raktai ir kitų įrankių tvirtinimo raktai buvo pašalinti.

Dirbant gali susidaryti dulkes, kurios, priklausomai nuo apdorojamos medžiagos, gali pakenkti operatoriui.

Per pjovimo ar griovimo darbus gali būti išmesti ruošinio dalys.

Nelaikykite įdedamo įrankio savo plikomis rankomis. Vibracijos gali sukelti sužeidimus.

ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Prieš kiekvieną įrankio naudojimą įsitikinkite, kad nėra sugadintos jokios pneumatinės sistemos dalys. Jei pastebima bet kokia žala, nedelsdami pakeiskite naujais nesugadintas sistemos komponentais.

Prieš kiekvieną pneumatinės sistemos naudojimą, įrankio, kompresoriaus ir žarnų viduje reikia išdžiovinti kondensuatą drėgmę.

Įrankio prijungimas prie pneumatinės sistemos

Piešinys rodo rekomenduojamą įrankio prijungimą prie pneumatinės sistemos. Parodytas metodas užtikrins efektyviausią įrankio naudojimą ir ilgesnį įrankio tarnavimo laiką.

Į oro įleidimo angą įpilti kelis lašus ASE 10 klampumo alyvos.

Prie oro įleidimo angos stipriai prisukti atitinkamą oro tiekimo žarną leidžiantį prijungti antgalį (II).

Naudojant išorinę 10 / 3/8" žarną prijunkti įrankį prie pneumatinės sistemos. Įsitikinti, ar žarnos atsparumas tai mažiausiai 1,38 MPa (III).

Jei įrankis turi reguliuojamą oro išleidimo angą, ji turi būti įrengta taip, kad būtų nukreipta kuo toliau nuo operatoriaus ir kitų darbo vietoje esančių asmenų rankų ir kūno.

Įjunkite įrankį kelioms sekundėms, kad įsitikintumėte, jog iš jo nesigirdi įtartinų garsų ar nėra vibracijos.

Įrankio tiekiamo oro slėgį galima reguliuoti naudojant įrankio vožtuvą (IV). Vožtuvas neturi ribotuvo ir sukasi 360 laipsnių kamu. Sureguliuokite vožtuvą taip, kad rodyklė ant korpuso rodytų į vieną iš padėčių, esančių tarp ženklų: 0 - mažiausias slėgis, o MAX - didžiausias slėgis. Įrankio vožtuvą galima naudoti tik tiekiamo oro slėgiui reguliuoti neviršijant techninių duomenų lentelėje nurodyto didžiausio tiekiamo oro slėgio. Nenaudokite įrankio vožtuvo, kad sumažintumėte tiekiamo oro slėgį iki didžiausios leistinos vertės. Šiam tikslui turėtų būti naudojamas įrankio maitinimo sistemos reguliatorius.

Įrankio paleidimas (V)

Įrankio gaidukas turi užraktą, apsaugantį įrankį nuo atsitiktinio paleidimo. Stumkite užrakto viršų link įrankio priekio, kad būtų galima nuspausti gaiduką. Paspaudus gaiduką, įrankis bus paleistas. Atleidus spaudimą į gaiduką, jis automatiškai grįš į išjungtą padėtį ir bus užrakintas, kad nebūtų atsitiktinai nuspaustas.

Gaiduko negalima sublokuoti įjungtoje pozicijoje.

Darbas su plaktuku

Dirbdami visada laikykite įrankį abiem rankomis. Dirbdami su įrankiu, naudokite tik tam tikrą darbui reikalingą spaudimą. Nespauskite per stipriai ruošinio, nes dėl to gali sutrūkti adata ir rimti sužeidimai. Taip pat turėtumėte atkreipti dėmesį į daleles, kurios gali būti atsiskirti apdorojimo metu. Negalima leisti, kad jos keltų pavojų darbo vietoje.

PRIEŽIŪRA

Niekada nenaudokite įrankio valymui benzino, tirpiklio ar kito degaus skysčio. Garai gali užsidegti, sukelti sprogimą ir rimtus sužeidimus.

Įrankių laikiklio ir korpuso valymui naudojami tirpikliai gali sugadinti sandariklius. Prieš pradėdami darbus, kruopščiai išdžiovinkite įrankį.

Jei yra kokių nors įrankio veikimo sutrikimų, įrankis turi būti nedelsiant atjungtas nuo pneumatinės sistemos.

Visi pneumatinės sistemos komponentai turi būti apsaugoti nuo užteršimo. Teršalai, patenkantys į pneumatinę sistemą, gali sunaikinti įrankį ir kitus pneumatinės sistemos elementus.

Techninė priežiūra prieš kiekvieną panaudojimą

Atjungti įrankį nuo pneumatinės sistemos.

Prieš kiekvieną naudojimą, per oro įleidimo angą, įleiskite šiek tiek konservuojančio skysčio (pvz., WD-40).

Prijunkite įrankį prie pneumatinės sistemos ir paleiskite 30 sekundžių. Tai leis paskleisti konservavimo skystį įrankio viduje ir jį išvalyti.

Pakartotinai atjungti įrankį nuo pneumatinės sistemos.

Įleiskite nedidelį SAE 10 kiekį į įrankio vidų per oro įleidimo angą ir šiam tikslui sukurtas skyles. Pneumatinių įrankių priežiūrai rekomenduojama naudoti SAE 10 aliejų. Prijunkite įrankį ir paleiskite jį trumpam laikui.

Dėmesio! WD-40 negalima naudoti kaip tepimo alyvą.

Išvalyti alyvos perteklių, kuris išeina per išleidimo angas. Alyvos palikimas gali sugadinti įrankio sandariklius.

Kiti priežiūros darbai

Prieš kiekvieną įrankio naudojimą patikrinkite, ar įrankyje nėra jokių pažeidimo požymių. Griebtuvai, įrankio laikikliai ir sukliai turi būti švarūs.

Kas 6 mėnesius arba po 100 darbo valandų, įrankis turėtų būti pateiktas peržiūrėti kvalifikuotam personalui remonto dirbtuvėje. Jei įrankis buvo naudojamas nenaudojant rekomenduojamos oro tiekimo sistemos, padidinkite įrankio tikrinimo dažnį.

Defektų šalinimas

Turėtumėte nutraukti įrankio naudojimą iškart po to, kai nustatėte bet kokį gedimą. Darbas su neveikiančiu įrankiu gali sukelti sužalojimus. Visi įrankių elementų remontai ar pakeitimai turi būti atlikti kvalifikuoto personalo, įgaliotoje remonto dirbtuvėje.

Defektas	Galimi sprendimai
Įrankis yra per lėtas arba nepasileidžia	Per oro įleidimo angą įleiskite nedidelį WD-40 kiekį. Paleiskite įrankį kelioms sekundėms. Mentelės gali prilipti prie rotorius. Paleiskite įrankį 30 sekundžių. Patepkite įrankį mažu alyvos kiekiu. Dėmesio! Pernelyg didelis alyvos kiekis gali sukelti įrankio galios sumažėjimą. Tokiu atveju išvalykite pavara.
Įrankis paleidžiamas, o po to sulėtėja	Kompresorius neužtikrina tinkamo oro tiekimo. Įrankis pasileidžia kompresoriaus bakelyje sukauptu oru. Kai bakelis tuštėja, kompresorius nesusėja užpildyti oro trūkumo. Prijunkite prietaisą prie efektyvesnio kompresoriaus.

Neužtenkama galia	Įsitikinkite, kad žarnų vidinis diametras yra bent toks, kaip nurodyta lentelės 3 punkte. Patikrinkite slėgio nustatymą, ar jis nustatytas maksimaliai vertei. Patikrinkite, ar įrankis tinkamai išvalytas ir sutep-tas. Jei nėra rezultatų, įrankis turi būti suremontuotas.
-------------------	---

Atsarginės dalys

Detalus produkto atsarginių dalių sąrašas yra skyriuje, produkto kortelėje, TOYA S.A. svetainėse.

Baigę darbą, korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankeną ir dangčius reikia valyti, pvz., su oro srautu (kurio slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa), šepetėliu arba sausu skudurėliu be chemikalų ir valymo skysčių. Įrankius ir rankenas valyti sausiu, švariu skudurėliu.

Sunaudoti prietaisai yra perdirbamos medžiagos - neišmeskite jų su buitinėmis atliekomis, nes juose gali būti žmogaus gyvybei ir sveikatai bei aplinkai pavojingų medžiagų! Prašome aktyvios pagalbos gamtos išteklių ekonominiame valdyme ir natūralios aplinkos apsaugoje, atiduodant iš-naudotą įrenginį į naudojamos įrangos saugojimo vietą. Norint sumažinti šalinamų atliekų kiekį, būtina jas pakartotinai naudoti, perdirbti arba susi-grąžinti kitoje formoje.

INSTRUMENTA APRAKSTS

Pneimatiskais āmurs ir instruments, kas darbināms ar saspiesta gaisa strūklu. Izmantojot daudzas adatas var veikt dažādus skārdnieku darbus, piemēram, rūsas, kalķakmens noņemšanu, šuvju tīrīšanu. Instrumentu var arī izmantot ķieģeļu un akmens tīrīšanai. Instruments ir pielāgots lietošanai iekštelpās, un to nedrīkst pakļaut mitruma vai nokrišņu iedarbībai. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms sākat lietot instrumentu, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem un traumām, kas radušies instrumenta lietošanas, kura neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, vai drošības noteikumu un šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas rezultātā. Instrumenta lietošana, kas neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, noved pie lietotāja garantijas tiesību zaudēšanas.

APRĪKOJUMS

Āmurs ir aprīkots ar savienotāju, kas ļauj to pievienot pneimatiskajai sistēmai.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-09913
Svars	[kg]	0,5
Gaisa pieslēguma diametrs (PT)	["/mm]	6,3 / 1/4
Gaisa padeves šļūtenes diametrs (iekšējais)	["/mm]	10 / 3/8
Trieclena frekvence	[min ⁻¹]	3000
Adatu skaits		13
Adatas diametrs	[mm]	1,35
Adatu solis	[mm]	24
Maksimālais darba spiediens	[MPa]	0,63
Nepieciešamā gaisa plūsma (pie 0,63 MPa)	[l/min]	48
Akustiskais spiediens (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Akustiskā jauda (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Vibrācijas (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMS! Pneimatiskā instrumenta lietošanas laikā ieteicams vienmēr ievērot darba drošības pamatnoteikumus, tostarp tālāk norādītos, lai samazinātu ugunsgrēka, elektrošoka un traumu risku.

Pirms sākat lietot šo instrumentu, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.

UZMANĪBU! Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai traumu iemeslu. Instrukcijā izmantotais jēdziens "pneimatiskais instruments" attiecas uz visiem instrumentiem, kas darbināmi ar saspiegtā gaisa strūklu ar atbilstošu spiedienu.

IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Vispārīgie drošības noteikumi

Pirms uzstādīšanas, darbības, remonta, tehniskās apkopes un piederumu nomaiņas sākšanas vai strādājot pneimatiskā instrumenta tuvumā, daudzu risku dēļ jāizlasa drošības instrukcija. Iepriekš minēto darbību neveikšana var izraisīt nopietnas traumas. Pneimatisko instrumentu uzstādīšanu, regulēšanu un montāžu var veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nemodificējiet pneimatisko instrumentu. Modifikācijas var samazināt instrumenta veiktspēju un drošības līmeni, kā arī paaugstināt risku tā lietotājam. Neizmetiet drošības instrukciju, nododiet to instrumenta lietotājam. Neizmantojiet pneimatisko instrumentu, ja tas ir bojāts. Periodiski veiciet instrumenta apskati, lai pārliecinātos, ka standartā ISO 11148 paredzētā informācija ir redzama. Darba devējam/lietotājam ir jāsažinās ar ražotāju par datu plāksnītes nomaiņu vienmēr, ja tas ir nepieciešams.

Riski, kas saistīti ar daļu izsviešanu

Pirms ieliekamā instrumenta vai piederuma nomaiņas atvienojiet instrumentu no gaisa padeves avota. Apstrādājama priekšmeta, piederumu vai pat ieliekamā instrumenta bojājums var izraisīt to daļu izsviešanu ar lielu ātrumu. Vienmēr izmantojiet acu aizsardzības līdzekli, kas izturīgs pret triecieniem. Aizsardzības pakāpi var izvēlēties atkarībā no veikta darba. Pārliecinieties, ka apstrādājams priekšmets ir droši nostiprināts. Lietojot instrumentu virs galvas, izmantojiet aizsargķiveri. Nemiet arī vērā risku

apkārtējiem cilvēkiem. Pārliecinieties, ka apstrādājams priekšmets ir droši nostiprināts. Pirms darba ar instrumentu sākšanas jāpārlicinās, ka ir uzstādīts ieliekamā instrumenta ierobežotājs. Lai izvairītos no traumām, ierobežotājs jānomaina pret jaunu, ja tas ir nodilis, saplīsis vai deformēts. Pirms darba sākšanas droši pielieciet ieliekamo instrumentu apstrādājamai virsmai.

Riski, kas saistīti ar darbu

Instrumenta lietošana var pakļaut lietotāja rokas tādiem riskiem kā saspiešana, trieciens, nogriešana, noberzums un karstums. Izmantojiet atbilstošus aizsargcimdus roku aizsardzībai. Lietotājam un personālam, kas veic tehnisko apkopi, ir jābūt fiziski spējīgam tikt galā ar instrumenta daudzumu, svaru un jaudu. Turiet instrumentu pareizi. Saglabājiet līdzsvaru un drošu pēdu pozīciju. Enerģijas padeves pārtraukuma gadījumā atlaidiet spiedienu uz iedarbināšanas un apturēšanas ierīci. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās smērvielas. Izvairieties no tiešas saskares ar ieliekamo instrumentu darba laikā un pēc tā pabeigšanas, jo tas var būt karsts. Lietojiet aizsargbrilles, ieteicams lietot piemērotus aizsargcimdus un aizsargapģērbu.

Riski, kas saistīti ar atkārtotām kustībām

Izmantojot pneimatisko instrumentu darbam, kas saistīts ar kustību atkārtotšanu, lietotājs tiek pakļauts diskomforta sajūtai plaukstās, rokās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās. Lietojot pneimatisko instrumentu, lietotājam ir jāieņem ērta poza, kas nodrošina pareizu pēdu pozīciju, un jāizvairās no dīvainām pozām un pozām, kas nenodrošina līdzsvaru. Ilgstoša darba laikā lietotājam ir jāmaina poza, lai izvairītos no diskomforta un noguruma. Ja lietotājam parādās tādi simptomi kā pastāvīgs vai atkārtots diskomforts, sāpes, pulsējošas sāpes, tirpšana, nejutīgums, dedzināšanas sajūta vai stīvums, viņam tie nav jāignorē, jāinformē par to darba devējs un jākonsultējas ar ārstu.

Riski, kas saistīti ar piederumiem

Pirms ieliekamā instrumenta vai piederuma nomaiņas atvienojiet instrumentu no gaisa padeves avota. Izmantojiet tikai piederumus un ekspluatācijas materiālus ražotāja ieteiktos izmēros un tipos. Āmuru gadījumā nekad nelietojiet nekādus kaltus kā rokas instrumentus. Tie ir īpaši projektēti un termiski apstrādāti tikai izmantošanai nerotējošos triecieninstrumentos. Āmuru un drupinātāju gadījumā nekad nelietojiet trulus kaltus, jo tie ir pakļauti lielai slodzei un var salūzt materiāla noguruma dēļ. Trula instrumenta izmantošana var paaugstināt vibrāciju līmeni, tādēļ vienmēr jālieto uzasināti instrumenti. Āmuru gadījumā nekad nedzesējiēt karstus ieliekamos instrumentus ūdenī, jo tas var izraisīt to traušlumu un priekšlaicīgu nodilumu. Āmuru gadījumā instrumenta bojājums vai plīsums var rasties instrumenta nepareizas izmantošanas kā sviras rezultātā, piemēram, pacelšanai. Lai izvairītos no iesprūdumiem, labāk strādāt, noņemot mazākus fragmentus. Izvairieties no tiešas saskares ar ieliekamo instrumentu darba laikā un pēc tā pabeigšanas, jo tas var būt karsts vai ass.

Riski, kas saistīti ar darba vietu

Slīdēšana, klupšana un krišana ir galvenie traumu iemesli. Izvairieties no slidenām virsmām, kas rodas instrumenta lietošanas rezultātā, kā arī klupšanas riska, kas saistīts ar gaisa sistēmu. Rīkojieties piesardzīgi nepazīstamā apkārtņē. Tajā var pastāvēt slēptie riski tādi kā elektroapgādes vai citas inženiersistēmas. Pneimatiskais instruments nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamās zonās un nav izolēts no saskares ar elektrību. Pārliecinieties, ka nav nekādu elektrisko vadu, gāzes cauruļu u. tml., kas var radīt risku, ja tie tikt bojāti instrumenta lietošanas laikā.

Riski, kas saistīti ar izgarojumiem un putekļiem

Putekļi un izgarojumi, kas rodas, lietojot pneimatisko instrumentu, var izraisīt veselības problēmas (piemēram, vēzi, iedzimtos defektus un/vai dermatītu). Jāveic riska novērtējums un jāievieš atbilstoši kontroles līdzekļi attiecībā uz šiem riskiem. Riska novērtējumam ir jāaptver putekļu, kas rodas instrumenta lietošanas laikā, ietekme un putekļu sacelšanas iespēja. Gaisa izeja ir jāvērs tā, lai samazinātu putekļu sacelšanu putekļainā vidē. Vietā, kur rodas putekļi vai izgarojumi, prioritātei ir jābūt to kontrolei emisijas avotā. Visām iebūvētām funkcijām un aprīkojumam putekļu vai dūmu savākšanai, ekstrakcijai vai to līmeņa samazināšanai ir jābūt pareizi lietotai un uzturētai atbilstoši ražotāja norādījumiem. Izmantojiet elpceļu aizsardzības līdzekļus atbilstoši darba devēja instrukcijām un darba aizsardzības prasībām. Pneimatiskā instrumenta apkalpošana un tehniskā apkope ir jāveic atbilstoši lietošanas instrukcijas norādījumiem, lai minimizētu izgarojumu un putekļu emisiju. Izvēlieties un nomainiet ieliekamos instrumentus un veiciet to tehnisko apkopi atbilstoši instrukcijas norādījumiem, lai novērstu izgarojumu un putekļu līmeņa paaugstināšanos.

Trokšņa radītais risks

Pakļaušana augstam trokšņa līmenim var izraisīt neatgriezenisku dzirdes zaudēšanu un citas problēmas tādas kā troksnis ausīs (zvanīšana, džinkstēšana, svilpšana vai dunoņa ausīs). Jāveic riska novērtēšana un jāievieš atbilstoši kontroles pasākumi attiecībā uz šiem riskiem. Atbilstošas pārbaudes

des, kas veiktas, lai samazinātu risku, var aptvert šādus pasākumus: slāpēšanas materiāli, kas novērš apstrādājamā priekšmeta “zvanišanu”. Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus atbilstoši darba devēja instrukcijām un darba aizsardzības prasībām. Pneimatiskā instrumenta apkalpošana un tehniskā apkope ir jāveic atbilstoši lietošanas instrukcijas norādījumiem, lai izvairītos no nevajadzīgas trokšņa līmeņa paaugstināšanās. Ja pneimatiskais instruments ir aprīkots ar trokšņa slāpētāju, vienmēr pārliecinieties, ka tas ir pareizi uzstādīts instrumenta lietošanas laikā. Izvēlieties un nomainiet ieliekamos instrumentus un veiciet to tehnisko apkopi atbilstoši lietošanas instrukcijas norādījumiem. Tas ļauj izvairīties no nevajadzīgas trokšņa līmeņa paaugstināšanās.

Vibrāciju risks

Neskatoties uz to, ka instrumenti ir projektēti tā, lai samazinātu līdz minimumam risku, kas saistīts ar vibrāciju emisiju, nav iespējams pilnīgi izslēgt vibrācijas, kas palikuši kā atlikušais risks. Instrumenta nepareiza lietošana var radīt risku, kas saistīts ar vibrāciju iedarbību. Instrukcijā norādītā vibrāciju vērtība var nepareizi atspoguļot vibrācijas līmeni paredzētas lietošanas laikā. Pakļaušana vibrācijām var izraisīt neatgriezeniskus roku un plecu nervu bojājumus un asinsapgādes traucējumus. Veicot darbu zemā temperatūrā, apģērbieties silti un saglabājiet rokas siltas un sausas. Ja rodas pirkstu un roku ādas nejutīgums, tirpšana, sāpes vai nobālēšana, pārtrauciet lietot pneimatisko instrumentu, informējiet par to darba devēju un sazinieties ar ārstu. Pneimatiskā instrumenta apkalpošana un tehniskā apkope ir jāveic atbilstoši lietošanas instrukcijas norādījumiem, lai izvairītos no nevajadzīgas vibrāciju līmeņa paaugstināšanās. Neturiet ieliekamo instrumentu ar brīvu roku, jo tas paaugstina pakļaušanu vibrāciju iedarbībai. Turiet instrumentu ar vieglu, bet drošu satvērienu, ņemot vērā nepieciešamu reakcijas spēku, jo risks, kas rodas vibrāciju rezultātā, parasti ir augstāks, ja satvēriena spēks ir lielāks. Turiet papildrokturus no vidējās pozīcijas un izvairieties no spiediena uz rokturi līdz ierīces apturēšanas brīdim. Drupinātāju gadījumā noņemiet mazākus betona gabalus, lai novērstu instrumenta iesprūšanu. Drupinātāju gadījumā pārvietojiet instrumentu ik pēc dažām sekundēm. Pārvietojot instrumentu, apturiet to, jo vibrācijas sasniedz augstu līmeni, ja ieliekamais instruments neatbalstās pret apstrādājamu materiālu.

Papildu drošības instrukcijas attiecībā uz pneimatiskajiem instrumentiem Gaiss zem spiediena vai izraisīt nopietnas traumas.

— Ja instruments netiek lietots un pirms piederumu nomaiņas vai remontu veikšanas vienmēr atvienojiet gaisa padevi, iztukšojiet šļūteni no gaisa spiediena un atvienojiet instrumentu no gaisa padeves.

— Nekad nevērsiet gaisu pret sevi vai jebkādu citu cilvēku.

Trieciens ar šļūteni var izraisīt nopietnas traumas. Vienmēr veiciet pārbaudi, lai pārliecinātos, ka šļūtenes un savienojumi nav bojāti vai vaļīgi. Auksts gaiss ir jānovirza tālu no rokām.

Izmantojot universālos skrūvējamus savienojumus, vienmēr izmantojiet aizsargtapas un aizsargsavienotājus, kas nodrošina aizsardzību pret savienojumu starp šļūtenēm un starp šļūtenes un instrumentu bojāšanu. Nepārsniedziet maksimālo gaisa spiedienu, kas norādīts instrumentam.

Nekad nepārmesiet instrumentu, turot to aiz šļūtenes.

LIETOŠANAS APSTĀKĻI

Pārliecinieties, ka saspīestā gaisa avots ļauj radīt atbilstošu darba spiedienu un nodrošina nepieciešamo gaisa plūsmu. Pārāk augsta gaisa padeves spiediena gadījumā izmantojiet reduktoru ar drošības vārstu. Pneimatiskais instruments ir jādarbina, izmantojot filtra un eļļotāja sistēmu. Tas nodrošina tīrību un gaisa mitrināšanu ar eļļu. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet filtra un eļļotāja stāvokli un, ja nepieciešams, iztīriet filtru vai papildiniet eļļu eļļotājā. Tas nodrošina pareizu instrumenta lietošanu un pagarina tā kalpošanas laiku.

Lielas slodzes gadījumā var tikt radīts atsietena spēks, kas vērsts instrumenta lietotāja virzienā. Darba laikā ieņemiet tādu pozu, lai būtu iespējams efektīvi pretoties šim spēkam.

Pēkšņa instrumenta kustība vai ieliekamā instrumenta plīsums var izraisīt traumas.

Lietojot papildu turētājus vai atbalsta statīvus, pārliecinieties, ka instruments ir pareizi un droši nostiprināts.

Turiet ķermeņa un apģērba daļas tālu no darba instrumenta tā darbības laikā. Pastāv ievilkšanas vai aizķeršanas risks. Pirms darba sākšanas vienmēr pārliecinieties, ka visas atslēgas un instrumenti, kas izmantoti regulēšanai un citu instrumentu nostiprināšanai pneimatiskajā āmurā, ir noņemti. Darba laikā var rasties putekļi, kas atkarībā no apstrādājama materiāla var būt kaitīgi lietotājam.

Griešanas vai nojaukšanas darbu laikā var tikt izsviesti apstrādājama materiāla elementi.

Ieliekamo instrumentu nedrīkst turēt ar kailu roku. Tas var kļūt par vibrāciju izraisīto traumu iemeslu.

INSTRUMENTA LIETOŠANA

Pirms katras instrumenta lietošanas reizes pārliecinieties, ka neviens pneimatiskās sistēmas elements nav bojāts. Ja ir pamanīti bojājumi, nekavējoties nomainiet sistēmas elementus pret jauniem, kas ir brīvi no bojājumiem. Pirms katras pneimatiskās sistēmas lietošanas reizes nosusiniet mitrumu, kas uzkrāties instrumenta, kompresora un šļūtenī iekšā.

Instrumenta pievienošana pneimatiskajai sistēmai

Attēlā ir parādīts ieteicamais instrumenta pievienošanas pneimatiskajai sistēmai veids. Parādītais veids nodrošina efektīvāko instrumenta izmantošanu un pagarina tā kalpošanas laiku.

Ievadiet dažus eļļas ar viskozitāti SAE 10 pilienus gaisa ieejā.

Stingri un droši pieskrūvējiet gaisa ieejas vītnei atbilstošu uzgali, kas ļauj nostiprināt gaisa padeves šļūteni (II).

Pievienojiet instrumentu pneimatiskajai sistēmai, izmantojot šļūteni ar iekšējo diametru 10 / 3/8". Pārliecinieties, ka šļūtene iztur vismaz 1,38 MPa spiedienu (III).

Ja instruments ir aprīkots ar regulējamu gaisa izeju, uzstādiet to tā, lai tā būtu vērsta pēc iespējas tālāk no lietotāja un rokas un ķermeņa un citiem darba zonā esošajiem cilvēkiem.

Iedarbiniet instrumentu uz dažām sekundēm, pārliecinoties, ka nerodas nekādas aizdomīgas skaņas vai vibrācijas.

Gaisa padeves instrumentā spiedienu var noregulēt, izmantojot instrumenta vārstu (IV). Vārsts nav aprīkots ar ierobežotāju un griežas 360 grādu diapazonā. Uzstādiet vārstu tā, lai bultiņa uz korpusa norādītu vienu no pozīcijām starp apzīmējumiem: "0" — minimālais spiediens, "MAX" — maksimālais spiediens. Instrumenta vārstu var izmantot tikai gaisa padeves spiediena regulēšanai diapazonā, kas nepārsniedz maksimālo padeves spiedienu, kas norādīts tabulā ar tehniskajiem datiem. Neizmantojiet instrumenta vārstu, lai samazinātu gaisa padeves spiedienu līdz maksimālajai pieļaujamajai vērtībai. Šim mērķim jāizmanto regulators sistēmā, kas darbina instrumentu.

Instrumenta iedarbināšana (V)

Ierīces mēlīte ir aprīkota ar bloķētāju, kas novērš nejaušu ierīces iedarbināšanu. Pārvietojiet bloķētāja augšējo daļu instrumenta priekšpusē virzienā, kas ļauj nospiezt mēlīti. Nospiežot mēlīti, ierīce tiek iedarbināta. Atlaižot spiedienu uz mēlīti, tā automātiski atgriežas pozīcijā "izslēgts" un tiek aizsargāta pret nejaušu nospiešanu.

Mēlīte nav aprīkota ar iespēju bloķēt to pozīcijā "ieslēgts".

Darbs ar āmuru

Darba laikā vienmēr turiet instrumentu ar abām rokām. Darba laikā izdariet tikai tādu spiedienu uz instrumenta, kas nepieciešams noteikta darba veikšanai. Neizdariet pārmērīgu spiedienu uz apstrādājamu priekšmetu, jo tas var izraisīt adatu saplīšanu un nopietnas traumas. Pievērsiet arī uzmanību gabaliem, kas var atdalīties apstrādes laikā. Nepieļaujiet, ka tie rada apdraudējumus darba vietā.

TEHNISKĀ APKOPE

Nekad neizmantojiet benzīnu, šķīdinātāju vai citu viegli uzliesmojošu šķidrumu instrumenta tīrīšanai. Izgarojumi var aizdegties, kas var kļūt par instrumenta sprādziena un nopietnu traumu iemeslu.

Šķīdinātāji, kas izmantoti instrumentu turētāja un korpusa tīrīšanai, var izraisīt blīvējumu mikstināšanu. Rūpīgi nosusiniet instrumentu pirms darba sākšanas.

Ja ir pamanītas jebkādas instrumenta nepareizas darbības pazīmes, nekavējoties atvienojiet instrumentu no pneimatiskās sistēmas.

Visiem pneimatiskās sistēmas elementiem ir jābūt aizsargātiem no netīrumiem. Netīrumi, kas iekļūst pneimatiskajā sistēmā, var sabojāt instrumentu un citus pneimatiskās sistēmas elementus.

Instrumenta tehniskā apkope pirms katras lietošanas reizes

Atvienojiet instrumentu no pneimatiskās sistēmas.

Pirms katras lietošanas reizes ielejiet nelielu konservēšanas šķidruma (piemēram, WD-40) daudzumu caur gaisa ieeju.

Pievienojiet instrumentu pneimatiskajai sistēmai un iedarbiniet to uz aptuveni 30 sekundēm. Tas ļauj izplatīt konservēšanas šķidrumu instrumenta iekšpusē un iztīrīt to.

Atkārtoti atvienojiet instrumentu no pneimatiskās sistēmas.

Ielejiet nelielu eļļas ar viskozitāti SAE 10 daudzumu instrumenta iekšā caur gaisa ieejas atveri un atverēm, kas paredzētas šim mērķim. Ieteicams izmantot SAE 10 eļļu, kas paredzēta pneimatisko instrumentu tehniskās apkopes veikšanai. Pievienojiet instrumentu un iedarbiniet to uz īsu laiku.

Uzmanību! WD-40 nedrīkst izmantot kā smērēļļu.

Noslaukiet lieko eļļu, kas izplūdusi caur izejas atverēm. Atstātā eļļa var izraisīt instrumenta blīvējuma bojājumu.

Citas tehniskās apkopes darbības

Pirms katras instrumenta lietošanas reizes pārļiecinieties, ka uz instrumen-
ta nav redzamas nekādas bojājumu pazīmes. Uzturiet tīrībā satvērējus,
instrumentu turētājus un vārpstas.

Ik pēc sešiem mēnešiem vai pēc 100 darba stundām nododiet instrumentu
apskatei, ko veic kvalificēti servisa centra darbinieki. Ja instruments tika
lietots bez ieteicamās gaisa padeves sistēmas, paaugstiniet instrumenta
apskašu biežumu.

Avāriju novēršana

Tūlīt pēc jebkādas avārijas konstatēšanas pārtrauciet lietot instrumentu.
Bojāta instrumenta lietošana var izraisīt traumas. Visi remontu vai instru-
menta elementu nomaiņa ir jāveic kvalificētam personālam autorizētajā
servisa centrā.

Avārija	Iespējams risinājums
Instrumenta griežas pārāk lēni vai neiedarbojas.	Ievadiet nelielu WD-40 daudzumu caur gaisa ieejas atveri. Iedarbiniet instrumentu uz dažām sekundēm. Lāpstīņas varēja pielipt pie rotora. Iedarbiniet instrumentu uz aptuveni 30 sekundēm. Ieeļļojiet instrumentu ar nelielu smērvielas daudzumu. Uzmanību! Eļļas pārpalikums var izraisīt instrumenta jaudas samazināšanos. Šādā gadījumā ir jāiztīra piedziņa.
Instrumenta iedarbojas un palēninās.	Kompresors nenodrošina pareizu gaisa padevi. Instruments iedarbinās gaisa, kas uzkrājas tvertnē, ietekmē. Tvertnei iztukšojoties, kompresors nespēj papildināt gaisu. Pievienojiet ierīci efektīvākam kompresoram.
Nepietiekama jauda	Pārļiecinieties, ka šļūtenu iekšējais diametrs ir vismaz vienāds ar 3. punktā norādīto. Pārbaudiet spiediena iestatījumu, lai pārļiecinātos, ka tas ir iestatīts uz maksimālo vērtību. Pārļiecinieties, ka instruments ir atbilstoši iztīrīts un ieeļļots. Ja nav rezultātā, nododiet instrumentu remontam.

Rezerves daļas

Detalizēts produkta rezerves daļu saraksts ir pieejams sadaļā produkta kar-
tē TOYA SA tīmekļa vietnēs.

Pēc darba pabeigšanas iztīriet korpusu, ventilācijas atveres, pārslēgus, pa-
pildrokturi un pārsegus, piemēram, ar saspīestā gaisa strūklu (ar spiedienu,
kas nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu lupatiņu, neizmantojot ķīmiskos
līdzekļus un mazgāšanas šķidrumus. Iztīriet instrumentus un rokturus ar
sausu, tīru lupatiņu.

Nolietoti instrumenti ir otrreizējās izejvielas, to nedrīkst izmest sadzīves
atkritumu tvertnēs, jo tie satur cilvēku dzīvībai un apkārtējai videi bīstamas
vielas! Lūdzam aktīvi palīdzēt efektīvākā dabas resursu apsaimniekoša-
nā un apkārtējās vides aizsardzībā, nododot instrumentu nolietotu iekārtu
uzglabāšanas punktā. Lai ierobežotu likvidēto atkritumu daudzumu, tie ir
jāizmanto atkārtoti vai jāpakļauj otrreizējai pārstrādei vai cita veida reģe-
nerācijai.

POPIS NÁŘADÍ

Pneumatické kladivo je nářadí poháněné proudem stlačeného vzduchu. Pomocí mnoha jehel je možné provádět řadu karosářských prací, např. odstraňování rzi, okují, čištění svárů. Nářadí je možné také použít k čištění cihel a kamenů. Nářadí je určeno pro vnitřní použití a nemělo by být vystaveno vlhkosti nebo srážkám. Správné, spolehlivé a bezpečné fungování nářadí závisí na správném zacházení, proto:

Před zahájením práce s nářadím si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte ho pro pozdější potřebu.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody nebo úrazy způsobené použitím nářadí v rozporu s jeho účelem, nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Použití nářadí v rozporu s jeho zamýšleným účelem vede také ke ztrátě nároků uživatele na záruku i z důvodu nedodržení smlouvy.

VYBAVENÍ

Kladivo je vybaveno konektorem pro připojení k pneumatickému systému.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-09913
Hmotnost	[kg]	0,5
Průměr přípojky vzduchu (PT)	[Inch / mm]	6,3 / 1/4
Vnitřní průměr hadice přívodu vzduchu	[Inch / mm]	10 / 3/8
Frekvence rázů	[min ⁻¹]	3000
Počet jehel		13
Průměr jehly	[mm]	1,35
Rozestup jehel	[mm]	24
Maximální pracovní tlak	[MPa]	0,63
Požadovaný průtok vzduchu (při 0,63 MPa)	[l/min]	48
Akustický tlak (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Akustický výkon (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Vibrace (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ! Během provozu pneumatického nářadí vždy dodržujte základní pravidla bezpečnosti práce, včetně níže uvedených pokynů. Jejich účelem je předejít nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.

Dříve než začnete používat toto nářadí, přečtěte si pečlivě celý návod k obsluze a uschovejte ho pro pozdější použití.

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. V případě jejich nedodržení může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění. Pojem „pneumatické nářadí“, který se užívá v návodu k obsluze, se vztahuje na všechna nářadí, která využívají pohon na vzduch stlačený pod příslušným tlakem.

DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

Všeobecné bezpečnostní zásady

Dříve než zahájíte instalaci nářadí nebo přistoupíte k jeho používání, opravě, údržbě, výměně příslušenství nebo k práci v blízkosti pneumatického nářadí, se musíte s porozuměním seznámit s bezpečnostními pokyny. Nedodržení výše uvedených pokynů může vést k těžkému úrazu. Instalaci, seřízení a montáž pneumatického nářadí mohou vykonávat pouze kvalifikované a proškolené osoby. Na pneumatickém nářadí je zakázáno provádět jakékoliv úpravy, protože mohou snížit jeho účinnost, úroveň bezpečnosti a zvýšit riziko pro operátora nářadí. Bezpečnostní pokyny uschovejte a předejte je operátorovi nářadí. Pokud je pneumatické nářadí poškozeno, nepoužívejte ho. U nářadí je třeba pravidelně kontrolovat, zda jsou viditelné údaje požadované normou ISO 11148. Zaměstnavatel nebo uživatel se v takovém případě musí obrátit na výrobce, aby ten pokaždé, kdy je to nutné, na nářadí vyměnil výrobní štítek.

Nebezpečí hrozící od vymrštěných dílů

Před změnou pracovního nástroje nebo příslušenství odpojte nářadí od zdroje napájení. Poškození obrobku, příslušenství nebo dokonce vkládacího nástroje může způsobit vymrštění součásti vysokou rychlostí. Vždy používejte ochranu očí odolnou proti nárazu. Stupeň ochrany je třeba zvolit v závislosti na prováděné práci. Je třeba zkontrolovat, zda je

obráběný předmět bezpečně upevněn. Při práci s nářadím nad hlavou noste ochrannou přilbu. Je třeba vzít v úvahu i riziko pro kolemjdoucí osoby. Je třeba zkontrolovat, zda je obráběný předmět bezpečně upevněn. S nářadím nepracujte, pokud jste nezkontrolovali, zda je nainstalovaný doraz vkládaného nástroje. Pokud je doraz opotřebovaný, prasklý nebo zdeformovaný, vyměňte ho, předejte tak zranění. Před zahájením práce pevně přiložte vkládací nástroj k obráběnému povrchu

Nebezpečí v souvislosti s provozem nářadí

Práce s nářadím může vystavit ruce operátora nebezpečí, jako je rozdrcení, náraz, odříznutí, odření a popálení. Používejte vhodné rukavice k ochraně rukou. Operátor nářadí nebo zaměstnanci údržby musejí být fyzicky schopni si poradit s velikostí, hmotností a výkonem nářadí. Držte nářadí ve správné poloze. Udržujte rovnováhu a chodidla umístěte tak, abyste stáli bezpečně. Pokud dojde k výpadku elektrické energie, vypněte nářadí tlačítkem pro zapnutí a vypnutí. Používejte výhradně maziva, která doporučuje výrobce. Zamezte přímému kontaktu s vloženým nástrojem během práce i po ní, může být horký. Používejte ochranné brýle, doporučuje se používat přiléhavé rukavice a ochranný oblek.

Nebezpečí v souvislosti s opakovanými pohyby

Při práci s pneumatickým nářadím, která spočívá v opakovaných pohybech, jsou dlaně, paže, ramena, krk a další části těla operátora vystavené značnému nepohodlí. Operátor musí při používání pneumatického nářadí zaujmout pohodlný postoj, který mu zajišťuje správné umístění chodidel, a vyhnout se nepřirozené a nestabilní poloze. Operátor musí během dlouhé práce měnit svůj postoj tak, aby předcházel nepohodlí a únavě. Jestliže se u operátora projevují takové příznaky jako trvalý nebo opakující se pocit nepohodlí, bolest, pulzující bolest, mravenčení, trnutí, pálení nebo ztuhlost, nesmí je ignorovat, musí to oznámit zaměstnavateli a konzultovat tuto záležitost s lékařem.

Nebezpečí v souvislosti s příslušenstvím nářadí

Před změnou pracovního nástroje nebo příslušenství odpojte nářadí od zdroje napájení. Používejte výhradně takové příslušenství a spotřební materiál typu a rozměrů, které doporučuje výrobce. U kladiv nikdy nepoužívejte žádná dláta jako ruční nářadí. Jsou speciálně navrženy a tepelně zpracovány pouze pro použití v nerotujících rázových nástrojích. U kladiv a drtičů tam, kde je to vhodné, nikdy nepoužívejte tupá dláta, protože jsou vystavena velkému namáhání a mohou v důsledku únavy materiálu prasknout. Použití tupého nástroje může zvýšit vibrace, proto by se měly vždy používat nabroušené nástroje. U kladiv nikdy neochlazujte horké nástroje vložením do vody, může to vést ke křehnutí a předčasnému opotřebení. V případě kladiv může dojít k poškození nebo zlomení nástroje v důsledku nesprávného použití nástroje jako páky. Je lepší pracovat s odebíráním menších kousků, aby nedošlo k zaseknutí. Zamezte přímému kontaktu s vloženým nástrojem během práce i po ní, může být horký nebo ostrý.

Nebezpečí v souvislosti s pracovištěm

K hlavním příčinám úrazů patří uklouznutí, zakopnutí a pád. Předcházejte vzniku kluzkých ploch v souvislosti s používáním nářadí, předcházejte nebezpečí zakopnutí o vzduchové rozvody. V neznámém prostoru dbejte maximální opatrnosti. Mohou zde existovat skrytá nebezpečí, například elektroinstalace nebo jiné rozvodné soustavy. Pneumatické nářadí není určeno k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a není izolované od kontaktu s elektrickou energií. Zkontrolujte, zda během provozu nářadí neexistuje riziko poškození jakýchkoliv elektrických kabelů, plynového potrubí atd., a tím vzniku ohrožení zdraví, života a majetku.

Nebezpečí z výparů a prachu

Prach a výpary vznikající při provozu pneumatického nářadí mohou způsobit zdravotní potíže (například rakovinu, vrozené vady, astma a/nebo dermatitidu), proto je nezbytné provést posouzení rizik a zavést pro tato nebezpečí vhodná kontrolní opatření. Posouzení rizik musí zahrnovat vliv prachu vytvářeného nářadím i možnost rozvíření stávajícího prachu. Výstup vzduchu je třeba směřovat tak, aby se minimalizovalo rozvíření prachu v prašném prostředí. Pokud v pracovním prostředí vzniká prach nebo pára, je třeba je regulovat u jejich zdroje. Všechny integrované funkce a zařízení pro zachycování, odsávání nebo snižování emisí prachu nebo výparů musí být v provozu a musí být řádně udržovány v souladu s doporučeními výrobce. Používejte chrániče dechového ústrojí v souladu s pokyny zaměstnavatele a s požadavky bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Pneumatické nářadí obsluhujte a udržujte podle pokynů uvedených v příručce tak, abyste minimalizovali emise výparů a prachu. Vkládací nástroje vybírejte, udržujte a vyměňujte podle pokynů v příručce, zabráníte tak růstu výparů a prachu.

Nebezpečí hluku

Pokud bude operátor vystaven působení vysoké hladiny hluku, může to vést k trvalé a nevratné ztrátě sluchu a jiným problémům, například šumu v uších (zvonění, bzučení, pískání nebo hučení). V souvislosti s tímto ohrožením je nezbytné posoudit riziko a přijmout odpovídající bezpečnost-

ní opatření. Přiměřená opatření ke snížení rizika mohou zahrnovat taková opatření, jako jsou tlumicí materiály, které zabrání „zvonění“ obráběných předmětů. Používejte chrániče sluchu v souladu s pokyny zaměstnavatele a požadavky bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Obsluhu a údržbu pneumatického nářadí provádějte podle pokynů návodu k obsluze, předejete tím zbytečnému nárůstu hladiny hluku. Jestliže je pneumatické nářadí vybaveno tlumičem, vždy zkontrolujte, zda je tlumič při provozu nářadí řádně namontovaný. Vybírejte, udržujte a opotřebované vkládací nástroje vyměňujte podle pokynů v příručce, zabráníte tak nárůstu výparů a prachu. Zabráníte tak zbytečnému nárůstu hluku.

Nebezpečí vibrací

Ačkoli je nářadí navrženo tak, aby bylo riziko spojené s emisemi vibrací minimalizováno, nelze úplně eliminovat vibrace, které představují zbytkové riziko. Nesprávný provoz nářadí může způsobit riziko spojené s působením vibrací. Hodnota vibrací uvedená v návodu nemusí přesně odpovídat úrovni vibrací při zamýšleném použití. Expozice vibracím může způsobit trvalé poškození nervů a prokrvení rukou a paží. Při nízkých teplotách se při práci teple oblékejte a udržujte ruce v teple a suchu. Pokud pocítíte ztuhlost, mravenčení, bolest nebo dojde ke zbělení kůže na prstech a dlani, ukončete práci s nářadím, informujte zaměstnavatele a poraďte se s lékařem. Provoz a údržba nářadí podle pokynů uvedených v návodu pomůže zabránit zbytečnému nárůstu úrovně vibrací. Nedržte vkládací nástroj volnou rukou, zvyšuje se tím působení vibrací. Nářadí držte lehkým, ale pevným uchopením, podle požadované síly reakce, protože ohrožení způsobené vibracemi je zpravidla tím větší, čím silnější je úchop. Držte pomocné rukojeti ve střední poloze a netlačte na ně, dokud se nezastaví. U drtičů odstraňte menší kusy betonu, zabráníte tak zaseknutí nástroje. U drtičů pohybuje nářadím vždy po několika sekundách. Při pohybu nářadí zastavte, protože pokud se vkládací nástroj neopírá o opracovávaný materiál, dosahují vibrace vysokých hodnot.

Doplňující bezpečnostní pokyny k pneumatickým nářadím

Stlačený vzduch může způsobit těžký úraz:

- vždy uzavřete přívod vzduchu, uvolněte tlak v hadici a odpojte nářadí od přívodu vzduchu, pokud: nářadí nepoužíváte, před výměnou příslušenství nebo při provádění oprav;

- nikdy nemiřte proudem vzduchu na sebe nebo jiného člověka.

Úder hadicí může způsobit těžký úraz. Před použitím nářadí vždy proveďte kontrolu hadic a spojek, zda nejsou poškozené nebo uvolněné. Proud studeného vzduchu směřujte vždy dostatečně daleko od rukou.

Pokaždé, když používáte univerzální šroubovací spoje (tmové spoje), musíte proti poškození spojů mezi hadicemi a mezi hadicí a nářadím použít pojistné trny a pojistné spojky. Nepřekračujete maximální tlak vzduchu, který stanovil výrobce.

Nikdy nepřenašejte nářadí tak, že ho budete držet za hadici.

PROVOZNÍ PODMÍNKY

Zkontrolujte, zda zdroj stlačeného vzduchu umožňuje dosáhnout požadovaného pracovního tlaku a zajišťuje dostatečný průtok vzduchu. Pokud má přiváděný vzduch příliš vysoký tlak, použijte reduktor s pojistným ventilem. Vzduch přiváděný do pneumatického nářadí musí procházet filtrem a mazničkou. Zajistí se tak čistota vzduchu a jeho zvlhčení olejem. Stav filtru a mazničky kontrolujte před každým použitím nářadí. V případě nutnosti vyčistěte filtr nebo doplňte olej v mazničce. Tím zajistíte správný provoz nářadí a prodloužíte jeho životnost.

Při vysokém zatížení může vzniknout zpětná síla působící směrem k operátorovi nářadí. Při práci zaujměte takový postoj, abyste mohli na tuto sílu účinně reagovat.

Neočekávaný pohyb nářadí nebo zlomení vkládacího nástroje může způsobit zranění.

Při použití dalších držáků nebo podpůrných stojanů zkontrolujte, zda je nářadí správně a stabilně připevněno.

Udržujte části těla a oděv mimo dosah pracovního nástroje. Hrozí nebezpečí zatažení nebo zachycení. Před zahájením práce vždy zkontrolujte, zda jsou všechny klíče nebo nástroje používané k seřízení a připojení jiných nástrojů k pneumatickému kladivu odstraněny.

Při práci může vznikat prach, který může být v závislosti na opracovávaném materiálu pro obsluhu škodlivý.

Při řezání nebo při bouracích pracích může dojít k vymrštění obrobků.

Nedržte vložený nástroj nechráněnou rukou. V důsledku vibrací může dojít ke zranění.

PROVOZ NÁŘADÍ

Před každým použitím nářadí zkontrolujte, zda nejsou poškozeny žádné části pneumatického systému. Pokud zjistíte jakékoliv poškození, ihned poškozené prvky systému vyměňte za nové.

Před každým použitím pneumatického systému je třeba vysušit vlhkost zkondenzovanou uvnitř nářadí, kompresoru a trubek.

Připojení nářadí k pneumatickému systému

Na obrázku je znázorněn doporučený způsob zapojení nářadí k pneumatickému systému. Uvedený způsob zajistí nejefektivnější provoz nářadí a prodlouží jeho životnost.

Do přívodu vzduchu kápněte několik kapek oleje o viskozitě SAE 10.

Ke konektoru pro přívod vzduchu pevně a stabilně připojte příslušný konec pro připojení přívodní hadice (II).

nářadí zapojte do pneumatické soustavy hadicí s vnitřním průměrem 10 mm (3/8"). Zkontrolujte, zda je odolnost hadice minimálně 1,38 MPa.

Pokud má nářadí nastavitelný výstup vzduchu, nastavte ho tak, aby směřoval co nejdále od rukou a těla operátora a od ostatních osob v pracovní oblasti.

Nářadí spusťte na několik sekund, abyste zkontrolovali, zda něj nevycházejí podezřelé zvuky nebo vibrace.

Tlak přívodu vzduchu do nářadí lze nastavit pomocí ventilu nářadí (IV). Ventil nemá omezovač a může se otáčet o 360 stupňů. Ventil nastavte tak, aby šipka na krytu ukazovala na jednu z pozic mezi značkami: 0 - minimální tlak a MAX - maximální tlak Ventil nářadí se smí použít pouze k regulaci tlaku přiváděného vzduchu v rozsahu nepřekračujícím maximální přiváděný tlak uvedený v tabulce specifikací. Nepoužívejte ventil nářadí ke nastavení tlaku přívodu vzduchu na maximální přípustnou hodnotu. K tomuto účelu použijte redukci v napájecím systému nářadí.

Uvedení nářadí do provozu (V)

Spínač nářadí má blokádu, která zamezuje náhodnému spuštění nářadí. Chcete-li stisknout spoušť, musíte zatlačit horní část blokády směrem k přední části nářadí. Stisknutím spouště se nářadí spustí. Uvolněním tlaku na spoušť se spoušť automaticky vrátí do polohy „vypnuto“ a zablokuje se proti náhodnému stisknutí

Spínač nelze zablokovat v zapnuté poloze.

Práce s pneumatickým kladivem

Při práci držte nářadí vždy oběma rukama. Při práci vyvíjejte na nářadí pouze tolik tlaku, kolik je pro danou práci potřeba. Nevyvíjejte nadměrný tlak na obrobek, může to vést ke zlomení jehel a k vážnému zranění. Věnujte také věnovat pozornost úlomkům, které se mohou během zpracování odlomit. Nedopusťte, aby tyto úlomky ohrožovaly bezpečnost na pracovišti.

ÚDRŽBA

K čištění nářadí nikdy nepoužívejte benzín, ředidlo ani jinou hořlavou kapalinu. Výpary se mohou vznítit, způsobit explozi nářadí a způsobit vážné zranění.

Rozpouštědla použitá k čištění úchyty nářadí a jeho těla mohou změkčit těsnění. Před zahájením práce nářadí důkladně osušte.

Pokud zjistíte jakékoli abnormality v činnosti nářadí, okamžitě nářadí odpojte od pneumatického systému.

Všechny součásti pneumatického systému musí být chráněny před znečištěním. Nečistoty vnikající do pneumatického systému mohou nářadí a další součásti pneumatického systému poškodit.

Údržba nářadí před každým použitím

Odpojte nářadí od pneumatického systému.

Před každým použitím nalijte malé množství penetrantu (např. WD-40) do přívodu vzduchu.

Připojte nástroj k pneumatickému systému a ponechte ho v běhu 30 sekund. Tím dojde k rozptýlení penetrantu uvnitř nářadí a k jeho vyčištění.

Opět odpojte nářadí od pneumatického systému.

Naneste malé množství oleje SAE 10 na vnitřní stranu nářadí přívodem vzduchu a otvory určenými k tomuto účelu. Pro údržbu pneumatického nářadí se doporučuje používat olej SAE 10. Zapojte nářadí a na krátkou dobu ho spusťte.

Upozornění! Penetrant WD-40 nelze použít jako mazací olej.

Otřete přebytečný olej, který unikl výstupními otvory. Zbytky oleje mohou poškodit těsnění nářadí.

Další činnosti údržby

Před každým použitím nářadí zkontrolujte, zda na něm nejsou viditelné známky poškození. Udržujte unášedce, úchyty nástrojů a vřetena v čistotě. Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách provozu nechte nářadí zkontrolovat kvalifikovaným personálem v opravně. Pokud bylo nářadí používáno bez použití doporučeného systému přívodu vzduchu, je třeba frekvenci kontrol nářadí zvýšit.

Odstraňování poruch

Pokud zjistíte jakoukoli závadu, okamžitě přestaňte nářadí používat. Práce s poškozeným nářadím může způsobit zranění. Jakékoli opravy nebo výměny součástí nářadí musí být provedeny kvalifikovaným personálem v autorizovaném servisním středisku.

Porucha	Možné řešení
Nářadí je příliš pomalé nebo se nespouští	Přes vstup vzduchu stříkněte malé množství penetrantu WD-40. Spusťte nářadí na několik sekund. Lopatky se mohly přilepit k oběžnému kolu. Spusťte nářadí na dobu přibližně 30 sekund. Nářadí namažte trochou oleje. Upozornění! Přebytek oleje může způsobit pokles výkonu nářadí. V takovém případě vyčistěte pohon.
Nářadí se spustí a potom se uvolní.	Kompresor nezajišťuje dostatečný přívod vzduchu. Nástroj se spustí se vzduchem uloženým v nádrži kompresoru. Jak se nádrž vyprazdňuje, kompresor nestíhá držet krok s nedostatkem vzduchu. Připojte zařízení k výkonnějšímu kompresoru.
Nedostatečný výkon	Zkontrolujte, zda Vaše hadice mají vnitřní průměr, který je minimálně takový, jaký je uveden v tabulce v bodě 3. Zkontrolujte, zda je hodnota tlaku nastavena na maximum. Zkontrolujte, zda je nářadí řádně vyčištěno a namazáno. Pokud nedosáhnete žádného výsledku, předejte nářadí do opravy.

Náhradní díly

Podrobný seznam náhradních dílů naleznete v sekci „Ke stažení“ v kartě výrobku na stránkách TOYA SA: www.toya.pl.

Po zakončení práce očistěte plášť, ventilační otvory, spínače, přidavnou rukojeť a kryty např. proudem vzduchu (tlak maximálně 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čisticích kapalin. Nástroje a rukojeti očistěte suchým čistým hadříkem.

Opotřebované nářadí je recyklovatelnými materiály – nevyhazujte je do domovního odpadu, protože obsahují látky nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí! Aktivně pomozte při šetření přírodních zdrojů a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte opotřebované zařízení na sběrné místo pro opotřebovaná zařízení. Aby se snížilo množství odstraňovaného odpadu, je nezbytné, aby byl opětovně použit, recyklován nebo zpracován v jiné podobě.

CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Pneumatické kladivo je náradie napájané prúdom stlačeného vzduchu. Pomocou adaptéra s mnohými ihlicami umožňuje vykonávať rôzne klam-piarske práce, napr. odstraňovať hrdzu, usadeniny, čistiť zvary ap. Náradie sa tiež môže používať na čistenie tehál a kameňov. Náradie je navrhnuté na používanie v interiéri, preto ho nevystavujte na pôsobenie vlhkosti a zrážok. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie závisí od správneho používania, preto:

Skôr než začnete výrobok používať oboznámte sa s celým obsahom používateľskej príručky. Príručku náležite uschovajte.

Za všetky prípadné škody, úrazy či nehody, ktoré vzniknú následkom používania zariadenia v rozpore s jeho určením, následkom nedodržiavania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedajú. Užívateľ následkom používania náradia nezhodne s jeho účelom stráca práva vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

VYBAVENIE

Kladivo má prípojku na pripájanie náradia k systému stlačeného vzduchu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-09913
Hmotnosť	[kg]	0,5
Priemer prípojky stlačeného vzduchu (PT)	[“ / mm]	6,3 / 1/4
Priemer (vnútorný) hadice privádzajúcej stlačený vzduch	[“ / mm]	10 / 3/8
Frekvencia príklepu	[min ⁻¹]	3000
Počet ihlíc		13
Priemer ihlice	[mm]	1,35
Zdvih ihlíc	[mm]	24
Maximálny prevádzkový tlak	[MPa]	0,63
Požadovaný prietok vzduchu (pri 0,63 MPa)	[l/min]	48
Akustický tlak (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Akustický výkon (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Vibrácie (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

VAROVANIE! Počas používania pneumatického náradia odporúčame, aby ste vždy dodržiavali základné zásady ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci (BOZP), vrátane nižšie uvedených pokynov a odporúčaní, a tým spôsobom obmedzili ohrozenia a riziká, ako požiar, zásah elektrickým prúdom, a predišli úrazom a nehodám.

Skôr než začnete používať toto náradie, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a náležite ju uchovajte.

POZOR! Prečítajte si všetky nasledovné pokyny. V dôsledku ich nedodržiavania môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru, ako aj k úrazu či nehode. Pojem „pneumatické náradie“ používané v príručkách sa vzťahuje na všetky nástroje a náradia poháňané prúdom vzduchu stlačeného pod náležitým tlakom.

DODRŽIAVAJTE VŠETKY NASLEDOVNÉ POKYNY

Všeobecné bezpečnostné zásady

Skôr než začnete pneumatické náradie montovať, používať, opravovať, vykonávať jeho údržbu alebo meniť jeho príslušenstvo, alebo keď pracujete v blízkosti pneumatického náradia, sa vzhľadom na množstvo rizík a ohrození dôkladne oboznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi. V prípade nevykonania vyššie uvedených činností môže dôjsť k úrazu, respektíve k nehode. Pneumatické náradie môže montovať a nastavovať iba kvalifikovaný a zaškolený personál. Pneumatické náradie nijakým spôsobom neupravujte. Prípadné úpravy môžu znížiť efektívnosť ako aj úroveň bezpečnosti, a zvýšiť riziká pre operátora náradia. Užívateľskú príručku nevyhadzujte, odovzdajte ju operátorovi náradia. Ak je pneumatické náradie poškodené, nepoužívajte ho. Vykonávajte pravidelné technické kontroly náradia v súlade s normou ISO 11148. V prípade, ak treba typový štítok náradia vymeniť, zamestnávateľ/užívateľ musí kontaktovať priamo výrobcu.

Riziká a ohrozenia súvisiace s odhadzovanými kúskami

Pred výmenou pracovného nástroja alebo iného príslušenstva náradie vždy

odpojte od zdroja napájania. V prípade poškodenia obrábaného predmetu, príslušenstva či dokonca pracovného nástroja, môže dôjsť k odhodeniu nejakej časti, kusu, s vysokou rýchlosťou. Vždy používajte náležitú ochranu očí, odolnú proti takým úderom. Stupeň ochrany voľte podľa charakteru vykonávanej práce. Uistite sa, či je obrábaný predmet náležite a bezpečne upevnený. V prípade, ak s náradím pracujete nad hlavou, používajte ochrannú prilbu. Zohľadňujte aj riziko týkajúce sa postranných osôb. Uistite sa, či je obrábaný predmet náležite a bezpečne upevnený. Náradie nepoužívajte, kým sa neuistíte, či je správne namontovaný obmedzovač pracovného nástroja. Aby ste predišli prípadným úrazom a nehodám, obmedzovač vymeňte vždy, keď sa opotrebuje, praskne alebo zdeformuje. Pracovný nástroj pred začatím práce pevne priložte k obrábanému povrchu.

Riziká a ohrozenia súvisiace s prácou

Pri používaní náradia môžu byť ruky operátora vystavené takým nebezpečenstvám, ako rozdrvenie, úder, odtrhnutie, odreniny a vysoká teplota. Používajte vhodné ochranné rukavice. Operátor a osoby vykonávajúce údržbu náradia, musia byť fyzicky schopní poradiť si s množstvom, hmotnosťou a výkonom náradia. Náradie vždy držte správnym spôsobom. Zachovávajte rovnováhu, nohami a celým telom zaujmite takú polohu, ktorá zaručí bezpečnosť. V prípade, ak dôjde k prerušeniu dodávky el. napätia, v zariadení uvoľníte zapínač. Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom. Počas a po práci sa vyhnite priamemu kontaktu s náradím. Môže byť horúce. Používajte ochranné okuliare, odporúča sa tiež používať priliehajúce rukavice a ochranný odev.

Ohrozenia súvisiace s opakovanými pohybmi

Pri používaní pneumatického náradia na prácu, pri ktorej sa vykonávajú opakované (monotónne) pohyby, môže byť operátor vystavený pocitom nepohodlia dlaní, ramien, pliec, krku alebo iných častí tela. Operátor pri používaní pneumatického náradia musí zaujať pohodlnú polohu, ktorá zaručuje správne postavenie nôh; vyhýbajte sa čudným, neprirodzeným polohám, ako aj polohám, v ktorých nemôžete zachovať dostatočnú rovnováhu. Operátor by mal počas dlhotrvajúcej práce pravidelne meniť svoju polohu, vďaka čomu môže predísť nepohodliu a únave. Ak sa u operátora vyskytnú príznaky ako trvalé alebo opakované nepohodlie, bolesti, pulzujúca bolesť, mravčenie, trpnutie, pálenie alebo stuhnutie. Nesmie ich ignorovať, musí o tom informovať svojho zamestnávateľa a poradiť sa s lekárom.

Riziká a ohrozenia súvisiace s príslušenstvom

Pred výmenou pracovného nástroja alebo iného príslušenstva náradie vždy odpojte od zdroja napájania. Používajte príslušenstvo a prevádzkové (spotrebné) materiály iba takých rozmerov a typov, ktoré odporúča (povoľuje) výrobca náradia. V prípade kladív, v príslušných prípadoch, nikdy nepoužívajte akékoľvek dláta alebo ručné náradie. Sú špeciálne navrhnuté a vyrobené (tepelným spracovaním) na používanie iba v nerotujúcom príklepovom náradí. V prípade kladív a drvičov, v príslušných prípadoch, nikdy nepoužívajte tupé dláta, pretože na nich pôsobia príliš veľké sily (zaťaženie) a môžu následkom únavy materiálu puknúť alebo prasknúť. Vibrácie pri používaní tupého nástroja môžu byť väčšie, preto vždy používajte dostatočne ostré nástroje. V prípade kladív, v príslušných prípadoch, nikdy nechladte horúce nástroje ponorením do vody, môže to spôsobiť ich krehkosť a môžu sa predčasne opotrebovať. V prípade kladív, v príslušných prípadoch, náradie sa môže poškodiť alebo prasknúť následkom nesprávneho používania nástroja ako páky, napr. pri vyvažovaní. Počas práce radšej odstraňujte menšie kusy, čím predídete prípadnému zaseknutiu. Zabráňte priamemu kontaktu s pracovným nástrojom, tak počas práce ako aj po práci, pretože môže byť horúci alebo ostrý.

Riziká a ohrozenia súvisiace s miestom práce

Hlavnými príčinami úrazov a nehôd sú pošmyknutia, potknutia a pády. Vyhnite sa používaniu náradia na šmykľavých povrchoch, ako aj rizikám, ktoré súvisia s zakopnutím o inštaláciu stlačeného vzduchu. V neznámom prostredí konajte opatrne a postupujte obozretné. Na mieste práce sa môžu nachádzať skryté ohrozenia, také ako ukryté elektrické káble alebo iné rozvody. Pneumatické náradie nie je určené na používanie v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu a nie je izolované od kontaktu s el. napätím. Skontrolujte, či sa na mieste práce nenachádzajú žiadne elektrické káble, plynové rúry atď., ktoré by mohli v prípade ich poškodenia náradím spôsobiť ohrozenie.

Nebezpečenstvá súvisiace s výparmi a prachom

Prach a výpary vznikajúce pri používaní pneumatického náradia môžu zapríčiniť zlý zdravotný stav (napríklad rakovinu, vrodené chyby, astmu a/alebo zápalové kožné ochorenia), preto je nevyhnutné príslušné ohodnotenie rizika a vo vzťahu k týmto hrozbám aj prijatie príslušných kontrolných opatrení. Hodnotenie rizika musí zohľadňovať vplyv prachu vznikajúceho pri používaní náradia ako aj možnosť rozvírenia už nahromadeného prachu. Výstupný otvor vzduchu treba smerovať tak, aby sa v prašnom prostredí minimalizovalo vírenie prachu. Tam, kde dochádza k vzniku prachu alebo výparov, prioritou by mala byť ich kontrola v zdrojoch emisií. Všetky

integrované funkcie a zariadenia umožňujúce zber, extrakciu alebo zníženie množstva prachu alebo dymu musia byť používané správnym spôsobom a ich údržba vykonávaná v súlade s pokynmi výrobcu. Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest, v súlade s pokynmi zamestnávateľa a všeobecnými požiadavkami BOZP. Obsluhu a údržbu pneumatického náradia vykonávajte podľa pokynov uvedených v používateľskej príručke, čo umožní minimalizovať množstvo vytváraného hluku. Vložené náradia vyberajte, vymieňajte a ich údržbu vykonávajte podľa pokynov uvedených v užívateľskej príručke, tak aby ste zabránili zvyšovaniu množstva výparov a prachu.

Riziká a ohrozenia súvisiace s hlukom

Vystavenie na vysokú úroveň hluku môže spôsobiť trvalé a nezvratné poškodenie či stratu sluchu, ako aj iné problémy, také ako šumenie v ušiach (zvonenie, cvrkot, pískanie alebo bzučanie v ušiach). Bezpodmienečne vykonajte hodnotenie rizika a zaveďte príslušné kontrolné opatrenia súvisiace s týmito rizikami a ohrozeniami. Vhodné kontrolné opatrenia zamerané na zníženie rizika môžu zahŕňať také opatrenia ako použitie tlmiacich materiálov zabraňujúcich „zvoneniu“ obrábaného predmetu. Používajte prostriedky na ochranu sluchu, v súlade s pokynmi zamestnávateľa a všeobecnými požiadavkami BOZP. Obsluhu a údržbu pneumatického náradia vykonávajte podľa pokynov uvedených v užívateľskej príručke, čo následne umožní minimalizovať úroveň vytváraného hluku. Ak má pneumatické náradie tlmič, vždy pri spustení náradí skontrolujte, či je tlmič namontovaný správne. Opotrebované náradie vytiahnite, vykonajte jeho údržbu, prípadne vymeňte podľa pokynov uvedených v užívateľskej príručke. Vďaka tomu zabránite zbytočnému zvyšovaniu hladiny hluku.

Nebezpečenstvo vibrácií

Napriek tomu, že náradie je navrhnuté a vyrobené takým spôsobom, aby sa minimalizovali riziká súvisiace s vibráciami, avšak nedajú sa úplne odstrániť, preto zostávajú zvyškové riziká. Nesprávne používanie náradia môže spôsobiť riziká súvisiace s vystavením na vibrácie a otrasy. Hodnota vibrácií, ktorá je uvedená v príručke, nemusí reprezentovať úroveň vibrácií pri skutočnom používaní náradia. Vystavenie účinkom vibrácií môže spôsobiť trvalé poškodenie nervov a prekrvenia rúk a ramien. V prípade práce pri nízkych teplotách sa obliekajte teplo a ruky udržiavajte v teple a suchu. Ak Vám začnú prsty a dlane trnúť, ak v nich pocítite mravenie, bolesť, prípadne ak Vám pokožka na nich zbledne, pneumatické náradie prestaňte používať a následne informujte zamestnávateľa a poraďte sa s lekárom. Obsluhu a údržbu pneumatického náradia vykonávajte podľa pokynov uvedených v užívateľskej príručke, čo umožní minimalizovať nepotrebné zvyšovanie úrovne vibrácií. Vkladané náradie nedržte voľnou rukou. Zvyšuje to vystavenie vibráciám. Náradie držte zľahka ale pevne, a berte do úvahy nevyhnutné reakčné sily, pretože hrozby spôsobené vibráciami sú v prípade silnejšieho uchopenia náradia väčšinou väčšie. Dodatočné rukoväte držte v centrálnej polohe a vyhýbajte sa tlaku na rukoväť až kým sa zariadenie nezastaví. V prípade drvičov odstraňujte menšie kúsky betónu, aby ste predišli prípadnému zaseknutiu náradia. V prípade drvičov, náradie presúvajte každých niekoľko sekúnd. Predtým, než prejdete na iné miesto, najprv náradie zastavte, pretože ak náradie nie je priložené k obrábanému materiálu, vibrácie dosahujú príliš vysokú úroveň.

Dodatočné bezpečnostné pokyny týkajúce sa pneumatického náradia

Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne úrazy:

- vždy, keď náradie nepoužívajte, pred výmenou príslušenstva alebo pred opravou, uzavrite prívod stlačeného vzduchu, následne stlačený vzduch vypustíte z hadice a náradie odpojte od prívodu vzduchu;
- prúdom vzduchu nikdy nemierte na seba alebo na inú osobu.

Úder hadice môže spôsobiť vážny úraz. Vždy vykonajte kontrolu, či nie sú hadice, spojky a prípojky poškodené alebo uvoľnené. Studeným vzduchom mierte v bezpečnej vzdialenosti od rúk a dlaní.

Vždy, keď používate univerzálne zaskrutkované prípojky (rýchlospojky), používajte zabezpečujúce čapy a bezpečnostné spojky, ktoré chránia pred poškodením spoje medzi hadicami, ako aj spoje medzi hadicou a náradím. Nepresahujte maximálny tlak vzduchu stanovený pre dané náradie.

Náradie nikdy neprenášajte držiak za hadicu.

PODMIENKY POUŽÍVANIA

Skontrolujte, či zdroj stlačeného vzduchu dokáže vytvoriť požadovaný pracovný tlak a dostatočný prietok vzduchu. V prípade príliš vysokého napájacieho tlaku vzduchu použite vhodný reduktor s bezpečnostným ventilom. Pneumatické náradie napájajte cez filtračný systém a maznicu. Vďaka tomu bude vzduch náležite čistý a zároveň navlhčený olejom. Stav filtra a maznice kontrolujte pred každým použitím. V prípade potreby filter očistite a doplňte olej v maznici. Takýmto spôsobom zaručíte správne prevádzkové podmienky a predĺžite životnosť náradia.

V prípade silnej záťaže môže dôjsť k odhodneniu náradia smerom k operátorovi náradia. Pri práci vždy zaujmite takú polohu, aby ste v každej chvíli dokázali odolať takým silám.

Neočakávaný pohyb náradia alebo prasknutie pracovného nástroja môže

spôsobiť úraz či nehodu.

V prípade, ak používate dodatočné držiaky alebo stojany, vždy skontrolujte, či je náradie správne a dostatočne pevne upevnené.

Pri používaní náradia časti tela a odevu držte v bezpečnej vzdialenosti od náradia. Existuje riziko vtiahnutia alebo zachytenia. Vždy pred začatím práce skontrolujte, či sú všetky kľúče a iné nástroje používané na nastavenie a upevňovanie rôznych nástrojov a častí pneumatického klada odstránené.

Pri práci môže vznikať prach, ktorý môže byť, podľa typu obrábaného materiálu, škodlivý pre operátora.

Pri prerezávaní, pílení alebo pri demolačných prácach môžu byť voľné kúsky obrábaného materiálu vyhadzované.

Nikdy sa nedotýkajte pracovného nástroja holými, nezakrytými rukami. Môže to byť príčinou úrazu či nehody spôsobenej vibráciami.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

Pred každým použitím náradia najprv skontrolujte, že žiadne časti pneumatického systému nie sú poškodené. Ak si všimnete akékoľvek poškodenie, danú časť systému neodkladne vymeňte na novú, nepoškodenú.

Pred každým použitím pneumatického systému najprv odstráňte vlhkosť, ktorá skondenzovala vo vnútri náradia, kompresora a hadíc.

Pripojenie náradia k pneumatickému systému

Na obrázku je predstavený spôsob pripojenia náradia k pneumatickému systému. Znázornený spôsob zaručuje najefektívnejšie využitie zariadenia, a tiež predĺži životnosť zariadenia.

Do vstupnej prípojky vzduchu nakvapkajte niekoľko kvapiek oleja s viskozitou SAE 10.

Do závitú vstupnej prípojky vzduchu silno a pevne pripojte vhodnú koncovku, ktorá umožňuje náležité pripojenie prírodnej hadice stlačeného vzduchu (II).

Náradie pripojte k pneumatickému systému, použite hadicu s vnútorným priemerom 10 / 3/8". Uistite sa, či je pracovný tlak hadice (pevnosť) aspoň 1,38 MPa (III).

Ak má náradie nastaviteľný výstup vzduchu, umiestnite ho takým spôsobom, aby smeroval čo najďalej od rúk a tela operátora, ako aj ostatných osôb, ktoré sa nachádzajú na mieste vykonávania práce.

Náradie spustíte na niekoľko sekúnd a uistite sa, či nevydáva nejaké podozrivé zvuky alebo či znepokojujúco nevibruje.

Tlak stlačeného vzduchu, ktorý sa používa na napájanie náradia, môžete nastaviť ventilom náradia (IV). Ventil nemá obmedzovať a otáča sa v rozsahu 360 stupňov. Ventil nastavte takým spôsobom, aby šípka na plášti ukazovala na jednu z polôh medzi značkami: 0 – minimálny tlak, a MAX – maximálny tlak. Ventil náradia sa dá používať na nastavovanie napájacieho tlaku v rozsahu, ktorý nepresahuje maximálny napájací tlak, ktorý je uvedený v tabuľke technických údajov. Nepoužívajte ventil náradia na nastavovanie tlaku napájacieho vzduchu na maximálnej prípustnej hodnote. Na tento účel použite regulátor v systéme stlačeného vzduchu, z ktorého sa náradie napája.

Spúšťanie náradia (V)

Spúšť náradia má blokádu, ktorá chráni pred náhodným spustením náradia. Hornú časť blokády zatlačte smerom k prednej časti náradia, následne môžete stlačiť spúšť. Náradie sa spustí, keď stlačíte spúšť. Keď spúšť pustíte, samočinne sa vráti na vypnutú polohu a zablokuje sa pred náhodným stlačením.

Spínač sa nedá zablokovat' v zapnutej polohe.

Používanie kladiva

Náradie počas práce vždy držte oboma rukami. Počas práce náradie pritláčajte iba tak silno, ako je to potrebné na vykonanie daného typu práce. Na obrábaný predmet nepritláčajte príliš silno, pretože v opačnom prípade (pri silnom tlačení) môžu prasknúť ihlice nástroja a dôjsť k vážnym úrazom či nehodám. Dávajte tiež pozor na kúsky, ktoré sa pri práci môžu odpojiť. Bezpodmienečne zabráňte, aby na mieste práce predstavovali ohrozenie.

ÚDRŽBA

Na čistenie náradia nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá, alebo iné horľavé kvapaliny. Výpary sa môžu vznietiť, čo môže spôsobiť výbuch alebo ťažké úrazy.

Vplyvom rozpúšťadiel použitých na čistenie rukoväte alebo tela náradia môže dochádzať k zmäkčeniu tesnení. Zariadenie pred zahájením práce dôkladne vysušte.

V prípade, ak si pri skúšobnom spustení náradia všimnete akékoľvek znepokojujúce príznaky, náradie okamžite odpojte od pneumatického systému. Všetky prvky pneumatického systému musia byť zabezpečené a chránené pred nečistotami. Nečistoty, ktoré sa dostanú do pneumatického systému, môžu zničiť náradie a iné prvky pneumatického systému.

Údržba náradia pred každým použitím

Náradie odpojte od pneumatického systému.

Pred každým použitím cez vstupnú prípojku vzduchu nastriekajte malé množstvo konzervačného prípravku (napr. WD-40).

Náradie pripojte k pneumatickému systému a spustíte na cca 30 sekúnd. Konzervačná kvapalina sa tým rozdistribuuje vo vnútri náradia a vyčistí ho. Náradie opäť odpojte od pneumatického systému.

Do vstupnej prípojky vzduchu a do otvorov, ktoré sú na to určené, do vnútra náradia nakvapkajte niekoľko kvapiek oleja SAE 10. Na údržbu pneumatického náradia sa odporúča použiť olej s viskozitou SAE 10. Náradie pripojte a nakrátko ho spustíte.

Pozor! WD-40 sa nesmie používať ako mazací olej.

Prebytočný olej unikajúci cez výstupné otvory utrite. V opačnom prípade môže takto ponechaný olej poškodiť tesnenia náradia.

Iné činnosti údržby a konzervácie

Náradie pred každým použitím skontrolujte, či na náradí nie sú viditeľné akékoľvek stopy či príznaky poškodenia. Unášače, skľučovadlá a vretená udržiavajte v náležitej čistote.

Náradie každých 6 mesiacov, alebo po 100 hodinách používania, odovzdajte na technickú kontrolu kvalifikovanému technikovi v certifikovanom servise. Ak sa náradie používalo bez náležitého systému privádzania vzduchu, technické kontroly náradia vykonávajú častejšie.

Odstraňovanie porúch

Keď objavíte akúkoľvek poruchu, náradie okamžite prestaňte používať. Prípadné používanie poškodeného náradia môže spôsobiť úraz či nehodu. Všetky prípadné opravy alebo výmeny dielov a častí náradia, môže vykonávať iba kvalifikovaný technik v certifikovanom servise.

Porucha	Možné riešenie
Náradie sa otáča príliš pomaly, alebo sa vôbec nespúšťa	Cez vstupnú prípojku vzduchu nastriekajte malé množstvo WD-40. Náradie spustíte na niekoľko sekúnd. Lopatky sa mohli prilepiť k rotoru. Náradie spustíte na cca 30 sekúnd. Náradie namažte malým množstvom oleja. Pozor! Ak je oleja príliš veľa, môže klesnúť výkon náradia. V takom prípade vyčistite pohon.
Náradie sa spúšťa a potom spomaľuje	Kompresor nezaručuje dostatočný (požadovaný) prietok vzduchu. Náradie sa spúšťa vzduchom nahromadeným v zásobníku kompresora. Keď sa zásobník stlačeného vzduchu vyprázdňuje (klesá tlak), kompresor nestíha doplniť spotrebovávaný vzduch. Náradie pripojte k výkonnejšiemu kompresoru.
Nedostatočný výkon	Uistite sa, či používané hadice majú vnútorný priemer aspoň taký, aký je určený v tabuľke uvedenej v bode 3. Skontrolujte nastavenie tlaku, či je tlak nastavený na maximálnu hodnotu. Skontrolujte, či je náradie správnym spôsobom vyčistené a namazané. V prípade, ak to nepomôže, náradie odovzdajte do servisu na opravu.

Náhradné diely

Podrobný zoznam náhradných dielov výrobku je uvedený na webových stránkach TOYA SA, v záložke daného výrobku.

Po skončení práce plášť náradia, vetracie prieduchy, prepínače, dodatočnú rukoväť a kryty vyčistite, napr. prúdom vzduchu (s tlakom nie väčším než 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handričkou, nepoužívajte chemické prípravky ani čistiace prostriedky. Náradia a skľučovadlá čistite čistou suchou handričkou.

Opotrebované náradia sú recyklovateľným odpadom - nesmú sa likvidovať v nádobách na komunálny odpad, pretože obsahujú chemické látky nebezpečné pre ľudské zdravie a životné prostredie! Prosíme o aktívnu pomoc pri šetrení hospodárení s prírodnými zdrojmi a ochrane životného prostredia odovzdaním použitého zariadenia v príslušných zberných miestach použitých zariadení. Odpady musia byť s cieľom znížiť ich množstvo opätovne využité, recyklované, prípadne iným spôsobom zhodnotené.

SZERSZÁMLEÍRÁS

A pneumatikus kalapács egy sűrített levegőárammal működő szerszám. A több tűnek köszönhetően számos lakatos munka végrehajtható, pl. rozsdá- és kőeltávolítás, hegesztési varratok tisztítása. A szerszám téglák és kövek tisztítására is használható. A szerszám kizárólag beltérben használható, nem szabad kitenni nedvességnek és csapadéknak. A termék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági szabályok és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért és sérülésekért a gyártó nem vállal felelősséget. A termék nem rendeltetésszerű használata a garancia és a szavatosság elvesztésével jár.

TARTOZÉKOK

A kalapács egy olyan csatlakozóval van ellátva, amely lehetővé teszi a pneumatikus rendszerhez való csatlakozást.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-09913
Súly	[kg]	0,5
Pneumatikus csatlakozó átmérője (PT)	[\" / mm]	6,3 / 1/4
Légtömítő átmérője (belső)	[\" / mm]	10 / 3/8
Ütésszám	[min ⁻¹]	3000
Tűk száma		13
Tűátmérő	[mm]	1,35
Tű mozgási léptéke	[mm]	24
Maximális munkanyomás	[MPa]	0,63
Minimális légáramlat (0,63 MPa-nál)	[l/min]	48
Hangnyomásszint (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	$87,8 \pm 3,0$
Hangteljesítmény (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	$98,8 \pm 3,0$
Rezgés (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	$6,9 \pm 1,18$

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

FIGYELEM! A pneumatikus szerszám használatakor mindig tartsa be az alapvető és az alábbiakban említett munkabiztonsági szabályokat a tűz-veszély, elektromos áramütés és egyéb sérülések elkerülése érdekében.

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

FIGYELEM! Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhez vagy sérüléshez vezethet. Az útmutatóban említett „pneumatikus szerszám” fogalom minden olyan szerszámmra vonatkozik, mely megfelelő nyomású sűrített levegővel működik.

TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Általános biztonsági szabályok

A beszerelés, használat, javítás, karbantartás, alkatrészcsere és pneumatikus szerszám közelében való munkavégzés előtt a fennálló veszélyforrásokra való tekintettel olvassa el és értse meg a biztonsági szabályokat. A fentiek elmulasztása komoly testi sérülésekkel járhat. A pneumatikus szerszámok beüzemelését, beállítását és összeszerelését kizárólag szakképzett személyzet hajthatja végre. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. Az esetleges módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonságot, valamint veszélyesebbé tehetik a szerszám használatát. Ne dobja ki a használati útmutatót, adja azt át a szerszám kezelőjének. Ne használjon sérült pneumatikus szerszámot. A szerszámon rendszeresen ellenőrizni kell az ISO 11148 szabvány által megkövetelt adatfeltüntetést. A munkáltatónak/felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval minden esetben, amikor szükség van az adattábla kicserélésére.

Kidobott anyaggal kapcsolatos kockázatok

A beillesztett szerszám vagy a tartozék cseréje előtt húzza ki a szerszámot az áramból. A megmunkált tárgy, a kiegészítő vagy a beillesztett szerszám károsodása törmelékanyagok nagy sebességgel történő kidobásához vezethet. Mindig viseljen ütészálló védőszemüveget. A védelmi szintet a végrehajtott feladat függvényében határozza meg. Győződjön meg arról, hogy a megmunkált tárgy biztonságosan rögzítve van. Ha a szerszámot

fej felett használja, viseljen védősisakot. Vegye továbbá figyelembe a munkakörnyezetben található személyeket is. Győződjön meg arról, hogy a megmunkált tárgy biztonságosan rögzítve van. Ne használja a szerszámot anélkül, hogy rögzítené a beillesztett szerszám korlátozóját. A sérülések elkerülése érdekében cserélje ki az elhasznált, repedt, vagy eldeformálódott korlátozót. A munka megkezdése előtt helyezze oda biztosan a beillesztett szerszámot a megmunkálni kívánt felülethez.

Munkavégzéssel kapcsolatos veszélyek

A szerszám használata veszélyt jelenthet a kezelő személy kezére nézve: zúzódást, ütődést, vágási sebet vagy égési sérülést okozhat. Megfelelő védőkesztyű használata kötelező. A kezelő és a karbantartó személy legyen fizikailag képes elbánni a szerszám számával, súlyával és teljesítményével. Megfelelően tartsa a szerszámot. Tartsa meg egyensúlyát és álljon biztos pozícióban. Áramszünet esetén engedje fel a start-stop gombot. Kizárólag a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használja. Kerülje a beillesztett szerszám megérintését a munkavégzést követően, mivel az felforrósodhat. Viseljen védőszemüveget, ajánlott jól illeszkedő védőkesztyű és védőruha viselete.

Többszörösen megismételt mozdulatokkal kapcsolatos kockázatok

Ha a pneumatikus szerszámot olyan munkálatokra használja, amelyek a mozdulatok többszörös ismétlését követelik meg, a kezelő kézfeje, karja, válla, nyaka és egyéb testrésze veszélynek van kitéve. A pneumatikus szerszám használatakor a kezelőnek kényelmes, megfelelő talphelyzetet biztosító pozíciót kell felvennie, továbbá kerülnie kell a szokatlan, egyensúlyt felborító pozíciókat. A kezelő hosszú munkavégzéskor rendszeresen módosítsa testtartását. Ez segít megelőzni a diszkomfortot és a fáradtságérzetet. Ha a kezelő az alábbiakat tapasztalja: tartós vagy ismétlődő diszkomfort, fájdalom, lüktető fájdalom, bizsergés, zsibbadás, csípés vagy merevség, ne hagyja ezeket figyelmen kívül és tájékoztassa a munkáltatót, valamint forduljon orvoshoz.

Tartozékokkal kapcsolatos veszélyek

A beillesztett szerszám vagy a tartozék cseréje előtt húzza ki a szerszámot az áramból. Kizárólag a gyártó által ajánlott típusú és méretű tartozékokat és fogyóeszközöket használja. Kalapácsok esetén a vésőket soha ne használja kéziszerszámként. Ezek a különleges tervezésre és hőkezelésre való tekintettel kizárólag nem forgó ütőszerszámokkal használhatók. Kalapácsok és törőgépek esetén soha ne használjon tompa vésőt, mivel azok nagy terhelésnek vannak kitéve és az anyagfáradásra való tekintettel megrepedhetnek. Tompa szerszám használata növelheti a rezgésszintet, ezért kizárólag élezett szerszámot használjon. Kalapácsok esetén soha ne hűtse le a felforrósodott szerszámot vízben, ez törékenységre és korai elhasználódáshoz vezethet. Kalapácsok esetén a szerszám elrepedése vagy károsodása a nem megfelelő használatból, pl. feszítővasként való használatból eredhet. Munkavégzés során az elakadás elkerülése érdekében jobb a kicsi darabokat eltávolítani. Kerülje a beillesztett szerszám megérintését munkavégzés közben vagy azt követően, mivel az forró vagy éles lehet.

Munkaterülettel kapcsolatos veszélyek

A sérülések fő okozói a csúszás, botlás és esés. Legyen óvatos a szerszám használata miatt csúszóssá váló felületeken, valamint ügyeljen a pneumatikus rendszer okozta botlásveszélyre. Ismeretlen helyen legyen kiemelten óvatos. Az elektromos vagy egyéb hálózatok rejtett veszélyforrást jelenthetnek. A pneumatikus szerszám nem használható robbanásveszélyes területen és nincs elektromos áram ellen szigetelve. Győződjön meg, hogy a közelben nincs elektromos vezeték, gázcső, stb., amely a szerszámmal való érintkezéskor veszélyforrást jelenthetne.

Gőzökkel és porokkal kapcsolatos veszélyek

A pneumatikus szerszám használatakor keletkező por és gőz rossz egészségügyi állapotot okozhat (például rákot, genetikai rendellenességeket, asztmát és/vagy bőrgyulladást), elengedhetetlen a: kockázatelemzés és a veszélyforrások szempontjából megfelelő óvintézkedések bevezetése. A kockázatelemzésnek ki kell térnie a szerszám használatakor keletkező por hatására, valamint a meglévő por felverésének lehetőségére. Helyezze el a légkiömlő nyílást úgy, hogy minimalizálja a por felverését poros helyiségben. Ott ahol gőz vagy por keletkezik, prioritásként kell kezelni az emisszió ellenőrzését. Minden integrált funkciót és a port gyűjtő, elszívó vagy csökkentő berendezéseket megfelelően, a gyártó ajánlásaival összhangban kell használni és karbantartani. Használjon légzésvédőt a munkáltató utasításainak és a higiéniai és biztonsági követelményeknek megfelelően. A pneumatikus szerszám kezelését és karbantartását a használati útmutatóban leírtakkal összhangban kell végrehajtani. Ezáltal csökkenthető a gőz- és poremisszió. A beillesztett szerszámot a használati útmutatónak megfelelően helyezze be és tartsa karban a gőz és a por nagyobb mennyiségben való keletkezésének megakadályozása érdekében.

Zajszinttel kapcsolatos veszélyek

A magas zajszintnek való kitétel tartós és visszafordíthatatlan halláská-

rosodást és egyéb problémákat, pl. fülzúgást (csengést, zümmögést, füttyülést vagy bűgást) okozhat. Elengedhetetlen a fenti veszélyforrásokkal kapcsolatos kockázatelemzés, valamint a megfelelő óvintézkedések bevezetése. A kockázat csökkentésére irányuló óvintézkedések az alábbiakra terjedhetnek ki: a megmunkált anyag „csengését” csökkentő hangtompító anyagok. Használjon hallásvédőt a munkátató utasításainak és a higiéniai és biztonsági követelményeknek megfelelően. A pneumatikus szerszám kezelését és karbantartását a használati útmutatóban leírtakkal összhangban kell végrehajtani. Ezáltal csökkenthető a zajszint növekedés. Ha a pneumatikus szerszám hangtompítóval van ellátva, mindig győződjön meg, hogy az a szerszám használatának teljes időtartam alatt megfelelően rögzítve van. A beillesztett szerszámot a használati útmutatóval összhangban válassza ki, tartsa karban és cserélje ki. Ez lehetővé teszi a felesleges zajszintnövekedés elkerülését.

Rezgéssel kapcsolatos veszélyek

Annak ellenére, hogy a szerszám a rezgések kibocsátásával kapcsolatos kockázatok minimalizálását szem előtt tartva készült, nem lehetséges a rezgések teljes kiszűrése, melyek így némi kockázatot jelenthetnek. A szerszám nem megfelelő használata kockázatot jelenthet a rezgéseknek való kitétel miatt. Az útmutatóban megadott rezgésérték eltérhet az egyéb célú használatkor keletkező rezgések értékétől. A rezgéseknek való túlzott kitétel tartós idegkárosodást és vérellátási zavart okozhat a kézfejen és a karban. Alacsony hőmérsékleten való munkavégzéskor viseljen meleg öltözetet és tartsa a kezeket szárazon és melegen. Ha zsibbadást, bizsergést vagy fehéredést vél észrevenni az ujjakon vagy a tenyéren, hagyjon fel a pneumatikus szerszám használatával és tájékoztassa munkáltatóját vagy konzultáljon orvossal. A pneumatikus szerszám kezelését és karbantartását a használati útmutatóban leírtakkal összhangban kell végrehajtani. Ezáltal csökkenthető a rezgésszint növekedése. Ne fogja a beillesztett szerszámot csupasz kézzel, ez növeli a rezgéseknek való kitétel. A szerszámot könnyed de biztos fogással tartsa az erőhatások figyelembevételével, mivel a rezgéseknek való kitételből eredő veszély erős fogás esetén általában jelentősebb. A plusz fogantyúkat központi fogással tartsa és a megállás pillanatáig kerülje a fogantyúra gyakorolt nyomást. Törőgépek esetén távolítsa el a kisebb betondarabokat a szerszám beakadásának megelőzése érdekében. Törőgépek esetén néhány másodpercenként változtassa meg a szerszám helyzetét. Áthelyezéskor állítsa le a szerszámot, mivel a rezgések magas szintet érnek el ha a beillesztett szerszám nem ér hozzá a megmunkált anyaghoz.

Pneumatikus szerszámokra vonatkozó további biztonsági szabályok

A nyomás alatt lévő levegő komoly sérüléseket okozhat:

- mindig szüntesse meg a légellátást, csökkentse a tömlőben uralkodó nyomást és csatlakoztassa le a szerszám légellátását, amikor: a szerszám használaton kívül van, valamint tartozékcsere vagy javítás előtt;
- soha ne irányítsa a légáramot önmagára vagy másra.

Ha a tömlő megüti, komoly sérüléseket szenvedhet. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlő és a csatlakozás nincs-e megsérülve vagy meglazulva. Irányítsa a hideg levegőt kéztől távol.

Mindig amikor univerzális csavaros (kőrmös) csatlakozót használ, alkalmazzon biztonsági csavarokat és csatlakozókat annak érdekében, hogy megakadályozza a tömlők közötti, valamint a tömlő és a szerszám közötti csatlakozás sérülését. Ne haladja meg a szerszám esetében meghatározott maximális légnyomást.

Soha ne helyezze át a szerszámot a tömlőnél fogva.

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Győződjön meg, hogy a sűrített levegő forrása megfelelő üzemi nyomás létrehozására képes, valamint megfelel a légáramlatra vonatkozó követelményeknek. Túl nagy légnyomás esetén használjon biztonsági szeleppel ellátott reduktort. Túl nagy légnyomás esetén használjon biztonsági szeleppel ellátott reduktort. Ez mind tisztaságot, mind a levegő megfelelő kenését biztosítja. A szűrő és az olajozó állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt és egészítse ki az olajozóban az olajhiányt. Ez lehetővé teszi a szerszám megfelelő használatát, valamint az élettartamának meghosszabbítását.

Nagy terhelés esetén a szerszámot kezelő személy irányába mutató viszszaesapó erő keletkezhet. Munkavégzés közben vegyen fel olyan helyzetet, amely lehetővé teszi az ilyen erőknek való ellenállást.

A szerszám váratlan elmozdulása vagy a beillesztett szerszám megrepedése sérüléseket okozhat.

További fogantyúk vagy tartóállványok használata esetén győződjön meg, hogy a szerszám megfelelően és biztosan van rögzítve.

Tartsa távol a testrészeket és a ruházatot a működő szerszámtól. Fennáll a berántás vagy becsípődés veszélye. Mindig ügyeljen arra, hogy a pneumatikus revétlenítőbe helyezett szerszámok rögzítésekor és beállításakor használt kulcsok és szerszámok eltávolításra kerüljenek a munka megkezdése előtt.

Munkavégzéskor por keletkezhet, amely a megmunkált anyag függvényé-

ben a kezelőre nézve káros lehet.

Vágáskor vagy bontási munkálatok során a megmunkált anyag darabjai kidobásra kerülhetnek.

Nem szabad a beillesztett szerszámot lefedetlen kézzel megfogni. Ez rezgések által okozott sérülésekhez vezethet.

SZERSZÁM HASZNÁLATA

Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a pneumatikus rendszer egyik alkatrésze sem sérült. Ha sérülést vél felfedezni, azonnal cserélje ki a sérült elemet egy új, hibátlan alkatrésze.

A pneumatikus rendszer használata előtt mindig szárítsa meg a szerszám belsejében, a kompresszorban, valamint a vezetékben felgyülemelő kondenzvizet.

Szerszám csatlakoztatása pneumatikus rendszerhez

A rajz bemutatja a szerszám pneumatikus rendszerhez való csatlakoztatásának ajánlott módját. A bemutatott módszer biztosítja a szerszám legnagyobb hatékonyságát, valamint meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

Csepegtessen a légbeömlő nyílásba néhány csepp SAE 10 viszkozitású olajat.

A légbeömlő nyílás menetére erősen és biztosan csavarja fel a megfelelő végződést, mely lehetővé teszi a légtömítő csatlakoztatását (II).

Csatlakoztassa a szerszámot a pneumatikus rendszerhez a 10 / 3/8" belső átmérőjű tömlő segítségével. Győződjön meg, hogy a tömlő tűrőképessége legalább 1,38 MPa (III).

Ha a szerszám állítható légkivezető nyílással rendelkezik, azt úgy kell elhelyezni, hogy a lehető legtávolabb legyen a kezelő és a munkaterületen tartózkodó személyek kezétől és testétől.

Indítsa el a szerszámot néhány másodpercre és győződjön meg, hogy nem hall semmilyen rendellenes zajt és nem érzel rezgést.

A szerszám légnyomása a szerszámszelep (IV) segítségével állítható be. A szelep nem rendelkezik ütközővel és 360 fokban mozgatható. Állítsa be a szelepet úgy, hogy a házon lévő nyíl a jelölések között helyezkedjen el. 0 - minimális nyomás, MAX - maximális nyomás. A szerszámszelep csak a légnyomás beállítására használható a műszaki adatok táblázatában megadott maximális tápnyomást meg nem haladó tartományon belül. Ne használja a szerszámszelepet a táplevegő nyomásának a megengedett értékre való maximális csökkentésére. Erre a célra a szerszám tápellátó rendszerének szabályozóját használja.

A szerszám bekapcsolása (V)

A szerszám ravaszának retesze megakadályozza a szerszám véletlenszerű beindítását. Nyomja le a retesz felső részét a szerszám eleje felé, ami lehetővé teszi a ravasz meghúzását. A ravasz megnyomásakor bekapcsol a szerszám. A ravaszra gyakorolt nyomás felengedésével a ravasz automatikusan visszakerül kikapcsolt helyzetbe, és megakadályozza a véletlenszerű megnyomást.

A ravasz nem blokkolható bekapcsolt helyzetben.

Kalapács használata

A kalapácsot használat közben mindig két kézzel fogja. A szerszámmra munkavégzés közben mindig akkora nyomást gyakoroljon, amekkorára az adott feladat ellátásához szükség van. Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a megmunkált tárgyra, ez a tű elrepedéséhez és komoly sérülésekhez vezethet. Ügyelni kell azokra a részekre is, amelyek a megmunkálás közben leszakadhatnak. Ne hagyja, hogy ezek veszélyforrást jelentsenek a munkaterületen.

KARBANTARTÁS

A szerszám tisztításakor soha ne használjon benzint, oldószert vagy egyéb éghető folyadékot. A gőz begyulladhat és a szerszám felrobbanásához vezethet, ezzel komoly sérüléseket okozva.

A szerszámbefogó és a ház tisztításakor használt oldószert a tömítések elpuhulásához vezethet. Használat előtt alaposan szárítsa meg a szerszámot. Ha a szerszám működésében bármilyen rendellenességet vél felfedezni, azonnal szüntesse meg a szerszám és a pneumatikus rendszer közötti csatlakozást.

A pneumatikus rendszer mindegyik alkatrésze legyen szennyeződések ellen biztosítva. A pneumatikus rendszerbe kerülő szennyeződések kárt tehetnek a szerszámban és a pneumatikus rendszer többi elemében.

Szerszám karbantartása minden használat előtt

Csatlakoztassa le a szerszámot a pneumatikus rendszerről.

Minden használat előtt csepegtessen néhány csepp konzerváló folyadékot (pl. WD-40) a légbeömlő nyílásba.

Csatlakoztassa a szerszámot a pneumatikus rendszerhez és indítsa el kb. 30 másodpercre. Ez lehetővé teszi a konzerváló folyadék megfelelő eloszlását és a szerszám belsejének kitisztítását.

Ismét csatlakoztassa le a szerszámot a pneumatikus rendszerről.

Csepegtessen egy kevés SAE 10 olajat a szerszám belsejébe a légbeömlő nyíláson és az erre a célra szolgáló nyílásokon keresztül. Ajánlott pneumatikus rendszerek konzerválására szánt SAE 10 olaj használata. Csatlakoztassa a szerszámot és indítsa el rövid időre.

Figyelem! A WD-40 nem használható kenőolajként.

Törölje le a kiömlő nyílásokon keresztül kijutó olajfelesleget. A fennhagyott olaj kárt tehet a szerszám tömítésében.

Egyéb karbantartási műveletek

A szerszám használata előtt mindig ellenőrizze, hogy felfedezhetők-e sérülés jelei. A karimákat, szerszámbefogókat és orsókat tisztán kell tartani. 6 havonta vagy 100 munkaóránként áttekintés céljából adja át a szerszámot szakképzett szervizszemélyzetnek. Ha a szerszám nem az ajánlott légellátó rendszerrel van használva, növelje a szerszám bevizsgálásának gyakoriságát.

Problémák elhárítása

Ha meghibásodást vél felfedezni, azonnal hagyjon fel a szerszám használatával. A nem megfelelően működő szerszám használata sérüléseket okozhat. A szerszám alkatrészeinek javítását vagy cseréjét hivatalos szervizközpont szakképzett személyzetének kell végrehajtania.

Meghibásodás	Lehetséges megoldás
A szerszám túl alacsony fordulatszámmon forog vagy nem kapcsol be	Csepegtessen egy kevés WD-40 folyadékot a légbeömlő nyílásba. Indítsa el a szerszámot néhány másodpercre. A lapátok odatapadtak a forgórészhez. Indítsa el a szerszámot kb. 30 másodpercre. Kis mennyiségű olajjal kenje be a szerszámot. Figyelem! A túl nagy mennyiségű olaj a szerszám teljesítményének csökkenéséhez vezethet. Ebben az esetben tisztítsa meg a hajtóművet.
A szerszám a beindítást követően lelassul	A kompresszor nem biztosít megfelelő légellátást. A szerszám a kompresszorban felgyülemlett levegővel indul be. A tartály kiürülését követően a kompresszor nem képes időben pótolni a levegőhiányt. Csatlakoztassa a szerszámot nagyobb hatékonyságú kompresszorhoz.
Nem megfelelő teljesítmény	Győződjön meg, hogy a tömlők belső átmérője legalább akkora, mint a táblázat 3. pontjában feltüntetett érték. Ellenőrizze, hogy a nyomás a lehető legnagyobbra van-e állítva. Győződjön meg, hogy a szerszám tisztasága és kenése megfelelő. Ha a probléma továbbra is fennáll, javíttassa meg a szerszámot.

Cserealkatrészek

A termék cserealkatrészeinek részletes listája a TOYA SA weboldalain található a termékadatlapok között.

Munkavégzést követően tisztítsa le pl. sűrített levegővel (max. 0,3 MPa nyomású), ecsettel vagy tiszta ronggyal vegyszerek és tisztítószerek használata nélkül a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsológombokat, a plusz fogantyút és a védőburkolatot. A szerszámot és a fogantyút tiszta, száraz ronggyal tisztítsa.

Az elhasznált szerszámok újrahasznosíthatók - ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt, mivel az emberi egészségre és a környezetre nézve veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, aktívan segítse a természeti erőforrások gazdaságos felhasználását és a természetes környezet védelmét azáltal, hogy a szerszámot erre kijelölt gyűjtőpontban adja le. A hulladék mennyiségének korlátozása érdekében elengedhetetlen az ismételt felhasználás és újrahasznosítás.

DESCRIEREA SCULEI

Pistolul pneumatic de curătat este o sculă care folosește în funcționare aer comprimat. Cu ajutorul numeroaselor ace, este posibil să realizați multe lucrări asupra obiectelor metalice, de exemplu să îndepărtați rugina, depunerile de calcar, țunderul de sudură. Scula poate fi folosită și pentru a curăța cărămidă și piatră. Scula este adecvată pentru utilizare la interior și nu trebuie expusă la umiditate sau precipitații. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare ar trebui să

Citiți întregul manual cu instrucțiuni înainte de prima utilizare a mașinii și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea regulamentelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual. Utilizarea sculei pentru alte scopuri în afara celor pentru care este destinată poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului precum și la neconformități cu acordul.

ECHIPAMENT

Ciocanul este echipat cu un conector pentru conectarea la sistemul pneumatic.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. piesă		YT-09913
Masa	[kg]	0,5
Diametrul conexiunii de aer (PT)	[\" / mm]	6.3 / 1/4
Diametrul furtunului de alimentare cu aer (intern)	[\" / mm]	10 / 3/8
Frecvență de percucie	[min ⁻¹]	3000
Număr de ace		13
Diametrul acului	[mm]	1,35
Cursa acului	[mm]	24
Presiunea maximă de lucru	[MPa]	0,63
Debit de aer necesar (la 0.63 bar)	[l/min]	48
Presiune sonoră (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Putere sonoră (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Vibrație (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

AVERTIZARE! La utilizarea unei scule pneumatice, se recomandă să respectați întotdeauna principiile de siguranță de bază, inclusiv cele enumerate mai jos, pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și accidente.

Vă rugăm să citiți integral și să păstrați acest manual de instrucțiuni înainte de utilizarea sculei.

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente. Termenul „sculă pneumatică” folosit în aceste instrucțiuni se referă la toate sculele care funcționează pe baza unui jet de aer comprimat la presiunea corectă.

RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Principii generale de siguranță

Deoarece există pericole multiple, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță înainte de a începe activitățile de instalare, utilizare, reparații, întreținere și modificare a accesoriilor sau la lucrul în vecinătatea unei scule pneumatice. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca accidente grave. Sculele pneumatice pot fi instalate, ajustate și asamblate doar de personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru utilizatorul mașinii. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță. Ele trebuie să fie transmise la utilizatorul sculei. Nu folosiți scula pneumatică dacă este deteriorată. Scula trebuie verificată periodic în ce privește vizibilitatea informațiilor impusă de standardul ISO 11148. Angajatorul / utilizatorul trebuie să contacteze producătorul pentru înlocuirea plăcii de identificare de câte ori este necesar.

Pericole asociate cu corpurile aruncate

Deconectați scula de la sursa de alimentare înainte de a înlocui scula din mandrină sau accesoriile. Deteriorarea piesei de prelucrat, a accesoriilor sau chiar a sculei introduse poate duce la aruncarea unor piese la viteză ridicată. Folosiți întotdeauna protecție pentru ochi rezistentă la impact.

Gradul de protecție trebuie selectat în conformitate cu lucrările efectuate. Asigurați-vă că piesa de prelucrat este instalată corect. Folosiți cască de protecție la lucrul deasupra capului. Trebuie luat în considerare riscul pentru persoanele din jur. Asigurați-vă că piesa de prelucrat este instalată corect. Nu folosiți scula fără să vă asigurați că dispozitivul de oprire a sculei este instalat. Pentru a evita rănirea înlocuiți opritorul când este uzat, crăpat sau deformat. Plasați ferm scula asupra piesei de prelucrat înainte de începerea lucrului.

Pericole în legătură cu lucrul.

Utilizarea sculei poate expune mâinile utilizatorului la pericole cum sunt zdrobirea, impactul, tăierea, abraziunea și căldura. Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile. Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie în forma fizică corespunzătoare pentru a face față cantității, greutății și puterii sculei. Țineți corect scula. Țineți picioarele într-o poziție echilibrată și sigură. Presiunea exercitată asupra dispozitivului de pornire și oprire trebuie oprită în cazul unei întreruperi a alimentării electrice. Folosiți doar lubrifianții recomandați de producător. Evitați contactul direct cu scula din mandrină în timpul lucrului și imediat după, deoarece poate fi fierbinte. Trebuie să folosiți ochelari de protecție și se recomandă să purtați mănuși adecvate și îmbrăcăminte de protecție.

Pericole asociate cu mișcările repetitive

Din cauza utilizării unei scule pneumatice la lucrări constând în mișcări repetitive, utilizatorul este expus la disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului și altor părți ale corpului. La utilizarea unei scule pneumatice, utilizatorul trebuie să adopte o postură confortabilă, asigurându-vă că picioarele sunt poziționate corect și să evite posturi anormale sau fără echilibru. Utilizatorul trebuie să-și schimbe postura după o perioadă îndelungată pentru a evita disconfortul și oboseala. Dacă utilizatorul prezintă simptome cum sunt disconfortul persistent sau recurent, durere, durere pulsantă, furnicături, amorțeală, arsuri sau înțepeneală, el nu trebuie să le ignore. Utilizatorul trebuie să informeze angajatorul în legătură cu ele și să consulte un medic.

Pericole în legătură cu accesoriile.

Deconectați scula de la sursa de alimentare înainte de a înlocui scula din mandrină sau accesoriile. Folosiți doar accesorii și consumabile de dimensiunile și tipurile recomandate de producător. În cazul sculelor de curățat, nu folosiți niciodată dălțile ca unelte de mână. Ele au fost proiectate și tratate termic în mod special pentru utilizare doar pentru scule cu impact fără rotație. Nu folosiți niciodată dălți tocite la ciocane demolatoare, deoarece ele sunt supuse unor sarcini mari și se pot rupe din cauza uzurii. Utilizarea unei scule tocite poate duce la creșterea vibrațiilor, astfel încât trebuie să folosiți întotdeauna scule ascuțite. În cazul pistoalelor de curățat, nu folosiți niciodată apa pentru a răci sculele fierbinți, aceasta poate duce la fragilizare și uzură prematură. În cazul acesta, deteriorarea sau ruperea sculei, după caz, poate proveni din utilizarea sculei ca pârgă, de exemplu, la acțiuni de ridicare. Este mai bine să lucrați prin îndepărtarea unor bucăți mici, pentru a evita blocările. Evitați contactul direct cu scula din mandrină în timpul lucrului și imediat după, deoarece poate fi fierbinte sau ascuțită.

Riscurile asociate cu locul de muncă

Alunecarea, împiedicarea și căderea sunt principalele cauze ale accidentelor. Evitați suprafețele alunecoase la utilizarea sculei, precum și pericolele de împiedicare cauzate de instalația de aer. Comportați-vă cu atenție într-un mediu necunoscut. Pot exista pericole ascunse, de exemplu cablurile electrice sau alte conducte de utilități. Scula pneumatică nu este destinată utilizării în atmosfere potențial explozive și nu este izolată la contactul cu electricitatea. Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz, etc., care pot reprezenta un pericol în cazul utilizării sculei.

Pericole legate de vapori și praf

Praful și vaporii proveniți de la sculele pneumatice pot provoca îmbolnăviri (de exemplu, cancer, malformații congenitale, astm și/sau demență); este necesar să: evaluați riscurile și să aplicați metode adecvate de control în legătură cu aceste riscuri. Evaluarea riscurilor trebuie să includă impactul avut de praful generat de sculă și posibilitatea de eliminare a prafului existent. Leșirea aerului trebuie orientată astfel încât să minimizeze generarea de praf în mediu. În cazul în care se generează praf sau vapori, trebuie acordată prioritate controlului lor la sursa de emisie. Toate funcțiile integrate și echipamentul pentru colectarea, extragerea sau reducerea prafului sau vaporilor trebuie folosite și întreținute în conformitate cu recomandările producătorului. Folosiți protecție pentru respirație în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță. Activitățile de service și întreținere ale sculei pneumatice trebuie efectuate în conformitate cu recomandările din manual. astfel se minimizează emisiile de vapori și praf. Selectați, întrețineți și înlocuiți sculele care trebuie introduse în conformitate cu instrucțiunile, pentru a preveni creșterea nivelului de vapori și praf.

Pericol legat de zgomot

Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitus (bâzâit, suierat sau țuit în urechi). Sunt necesare o evaluare a riscurilor și aplicarea unor măsuri adecvate de control pentru aceste riscuri. Printre măsurile adecvate de control pentru reducerea riscurilor se pot include măsuri ca utilizarea de materiale amortizoare pentru a împiedica piesa prelucrată să „sune”. Folosiți protecție pentru respirație în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță. Activitățile de service și întreținere ale sculei pneumatice trebuie efectuate în conformitate cu recomandările din manual pentru a se evita creșterea inutilă a nivelurilor de zgomot. Dacă scula pneumatică are un amortizor, trebuie să vă asigurați întotdeauna că acesta este montat corect când folosiți scula. Alegeți, întrețineți și înlocuiți sculele accesorii uzate în conformitate cu instrucțiunile din manual. Aceasta permite evitarea creșterii inutile a nivelului de zgomot.

Pericolul prezentat de vibrații

Deși sculele au fost proiectate pentru a minimiza riscurile asociate cu generarea de vibrații, nu a fost posibil să se elimine complet vibrațiile care rămân ca risc rezidual. Manipularea incorectă a sculei poate provoca riscuri asociate cu expunerea la vibrații. Nivelul vibrațiilor specificat în acest manual poate să nu reprezinte adecvat nivelul de vibrații al utilizării intenționate. Expunerea la vibrații poate duce la deteriorarea permanentă a nervilor și circulației sanguine în mâini și brațe. Trebuie să purtați îmbrăcăminte calduroasă când lucrați la temperaturi joase și trebuie să vă mențineți mâinile calde și uscate. Dacă vă confrunțați cu amorțeală, furnicături, durere sau albirea degetelor, opriți utilizarea sculei, apoi informați-vă angajatorul și adresați-vă medicului. Activitățile de service și întreținere ale sculei pneumatice trebuie efectuate în conformitate cu recomandările din manual pentru a se evita creșterea inutilă a nivelurilor de zgomot. Nu țineți scula cu mâna liberă, aceasta duce la creșterea expunerii la vibrații. Mențineți o prindere ușoară și fermă asupra sculei și țineți seama de forțele de reacție la lucrul cu scula. Riscul de vibrații este mai mare cu cât este mai mare forța cu care țineți scula. Țineți mânerul suplimentare într-o poziție centrală și evitați să exercitați presiune asupra mânerului până ce mașina se oprește. În cazul ciocanelor demolatoare, îndepărtați fragmente mai mici de beton pentru a evita blocarea sculei. În cazul ciocanelor demolatoare, deplasați scula la fiecare secunde. Scula trebuie să fie oprită în timpul deplasării, deoarece nivelul de vibrații crește mult dacă accesoriul sculei nu este în contact cu piesa prelucrată.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru scule pneumatice.

Aerul comprimat poate produce răni grave:

- deconectați întotdeauna alimentarea cu aer, eliminați presiunea aerului din furtun și deconectați scula de la sursa de aer atunci când nu o folosiți, înainte de înlocuirea accesoriilor sau efectuarea reparațiilor;
- niciodată nu îndreptați jetul de aer spre dv. sau altcineva.

Loviturile provocate de furtun pot cauza accidente grave. Trebuie să verificați întotdeauna furtunul și conexiunile să nu fie deteriorate sau slăbite. Feriți mâinile de aerul rece.

De câte ori se folosesc conectori universali cu filet, trebuie să folosiți știfturi de siguranță și conectori de siguranță pentru a preveni deteriorarea conexiunilor între furtunuri și între furtun și sculă. Nu depășiți presiunea maximă a aerului specificată pe scula pneumatică.

Niciodată nu purtați scula pneumatică ținând-o de furtun.

CONDIȚII DE LUCRU

Asigurați-vă că sursa de aer comprimat generează presiunea de lucru corectă și asigură debitul de aer necesar. Dacă presiunea aerului alimentat este prea mare, trebuie să folosiți un regulator de presiune cu ventil de siguranță. Mașina pneumatică trebuie alimentată prin sistemul de filtrare și lubrifiere. Acest lucru va asigura că aerul este curat și conține ulei de lubrifiere. Verificați starea filtrului și a sistemului de lubrifiere înainte de fiecare utilizare și curățați filtrul dacă este necesar sau completați nivelul de ulei în sistemul de lubrifiere. Aceasta va asigura funcționarea corespunzătoare a mașinii pneumatice și îi va prelunge durata de viață.

În cazul unor sarcini mari, se poate genera o forță de recul către utilizatorul sculei. Este necesar să adoptați o asemenea postură în timpul lucrului pentru a putea contracara eficient aceste forțe.

Dacă deplasați scula în mod brusc sau rupeți accesoriul introdus, vă puteți accidenta.

La utilizarea unor mânere sau suporturi suplimentare, asigurați-vă că scula este prinsă corect și sigur.

Trebuie să feriți corpul și îmbrăcămintea de scula în funcțiune. Există riscul de prindere. Asigurați-vă că întotdeauna că toate cheile și sculele folosite pentru ajustarea și prinderea accesoriilor la pistolul pneumatic de curățat sunt îndepărtate înainte de începerea lucrului.

În timpul lucrului se poate forma praf. În funcție de piesa prelucrată, acesta poate fi dăunător pentru operator.

În timpul lucrărilor de tăiere sau demolare, piesele prelucrate pot fi aruncate. Nu țineți accesoriile cu mâna neprotejată. Aceasta poate provoca accidente din cauza vibrațiilor.

UTILIZAREA SCULEI

Înainte de fiecare utilizare a mașinii, asigurați-vă că niciun element al sistemului pneumatic nu este deteriorat. Dacă observați vreo deteriorare, vă rog să înlocuiți imediat componentele cu altele noi, nedeteriorate.

Uscați umezeala condensată în interiorul sculei, compresorului și furtunului înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic.

Conectarea sculei la sistemul pneumatic

Figura prezintă modul de conexiune recomandat a mașinii la sistemul pneumatic. Aceasta va asigura cea mai eficientă utilizare a mașinii și va prelungi durata de viață a sa.

Aplicați câteva picături de ulei vâscos SAE 10 la orificiul de intrare a aerului. Înșurubați ferm și sigur o duză adecvată în orificiul de intrare a aerului și conectați ferm și sigur furtunului de alimentare cu aer (II).

Conectați scula la un sistem de aer folosind un furtun cu diametrul interior of 10 mm / 3/8 „. Asigurați-vă că furtunul rezistă la o presiune de cel puțin 1,38 MPa (III).

În cazul în care scula are o ieșire de aer reglabilă, ea trebuie poziționată cât mai departe de mâinile și corpul operatorului și celorlalte persoane aflate în zona de lucru.

Porniți scula timp de câteva secunde asigurându-vă că nu emite sunete sau vibrații suspecte.

Presiunea alimentării cu aer a sculei poate fi ajustată prin intermediul valvei de pe sculă (IV). Ventilul nu are opritor și se rotește cu 360 grade. Ventilul trebuie setat astfel încât săgeata de pe carcasă să indice una dintre pozițiile dintre marcaje: 0 – presiune minimă și MAX – presiune maximă. Ventilul sculei poate fi folosit doar pentru ajustarea presiunii de alimentare a aerului doar în domeniul care nu depășește presiunea maximă de alimentare specificată în tabelul cu date tehnice. Nu folosiți ventilul sculei pentru a regla presiunea de alimentare a aerului la valoarea maximă permisă. Folosiți în acest scop reductorul din sistemul de alimentare a sculei.

Pornirea sculei (V)

Comutatorul sculei are o piedică prin care se împiedică pornirea accidentală a sculei. Împingeți partea superioară a piedicii spre partea frontală a sculei pentru a împinge trăgaciul. Prin apăsarea comutatorului, se pomește scula. Eliberarea trăgaciului acesta va reveni automat la poziția „Off” și se va bloca din nou împotriva apăsării accidentale.

Trăgaciul nu poate fi blocat în poziția blocat.

Lucrul cu pistolul de curățat

Țineți întotdeauna scula cu ambele mâini în timpul lucrului. Trebuie să aplicați pe scula pneumatică doar presiunea necesară pentru sarcina respectivă. Nu exercitați o presiune excesivă asupra piesei de prelucrat, aceasta poate duce la ruperea acelor și accidente grave. Trebuie să fiți atenți și la fragmentele care s-ar putea desprinde în timpul lucrului. Ele nu trebuie lăsate să provoace riscuri la locul de muncă.

ÎNTREȚINERE

Nu folosiți niciodată benzină, solvenți sau alte lichide inflamabile pentru curățarea sculei. Vaporii se pot aprinde, provocând explozia sculei și accidente grave.

Solvenții folosiți pentru curățarea mandrinei și corpului sculei pot muia garniturile. Uscați bine scula înainte de a începe lucrul.

Dacă observați funcționarea necorespunzătoare a sculei, deconectați imediat scula de la sistemul pneumatic.

Toate elementele sistemului pneumatic trebuie protejate împotriva murdăriei. Impuritățile pătrunse în sistemul pneumatic pot deteriora scula și alte componente ale sistemului pneumatic.

Întreținerea sculei înainte de fiecare utilizare

Deconectați scula pneumatică de la sistemul pneumatic.

Înainte de fiecare utilizare, introduceți o cantitate mică de agent de conservare, (de exemplu WD-40) prin orificiul de intrare a aerului.

Conectați scula pneumatică la sistemul pneumatic și porniți-o pentru aprox. 30 de secunde. Aceasta va permite distribuirea agentului de conservare prin interiorul sculei și curățarea sculei.

Deconectați iar scula pneumatică de la sistemul pneumatic.

Introduceți o cantitate mică de ulei SAE 10 în sculă prin orificiul de intrare a aerului și găurile destinate acestui scop. Utilizarea uleiului SAE 10 se recomandă pentru întreținerea sculelor pneumatice. Conectați scula pneumatică și porniți-o pentru câteva secunde.

Atenție! Lichidul WD-40 nu poate fi folosit ca ulei de lubrifiere corespunzător.

Ștergeți orice cantitate de ulei în exces care a ieșit prin orificiile de ieșire. Uleiul rămas poate deteriora garniturile sculei pneumatice.

Alte activități de întreținere

Înainte de fiecare utilizare a sculei, asigurați-vă că scula nu prezintă urme de deteriorare. Mențineți în stare curată suporturile de antrenare, mandrinele și axul sculei.

Duceți scula la un atelier specializat pentru verificare la fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare. În cazul în care scula a fost folosită fără sursa de aer recomandată, reduceți intervalele dintre verificări.

Eliminarea defectăunilor

Opriti utilizarea sculei imediat ce detectați vreo defectiune. Utilizarea unei scule defecte poate duce la accidente. Orice reparație sau înlocuire a componentelor sculei trebuie efectuată de personal calificat în unități de reparație autorizate.

Defect	Soluție posibilă
Turația sculei este prea mică sau scula nu pornește.	Introduceți o cantitate mică de lichid WD-40 în intrarea pentru aer. Porniți scula timp de câteva secunde. Lamele se pot lipi de rotor. Porniți scula timp de aproximativ 30 de secunde. Lubrifiați scula cu o cantitate mică de ulei. Atenție! Uleiul în exces duce la reducerea puterii sculei. În cazul acesta curățați sistemul de antrenare.
Scula pornește și apoi reduce viteza.	Compresorul nu asigură un aport de aer adecvat. Scula este activată de aerul acumulat în rezervorul compresorului. Pe măsură de rezervorul se golește, compresorul nu ține pasul la reumplerea cu aer. Conectați scula pneumatică la un compresor mai eficient.
Putere insuficientă	Asigurați-vă că furtunurile au un diametru intern cel puțin egal cu cel specificat în tabelul de la paragraful 3. Verificați presiunea să fie setată la valoare maximă. Asigurați-vă că scula este curățată și lubrifiată corespunzător. Dacă nu se rezolvă astfel, dați scula la reparat.

Piese de schimb

O listă detaliată de piese de schimb se poate găsi în fișa produsului, pe site-urile internet ale TOYA SA.

La încheierea lucrului, carcasa, orificiile de ventilație, comutatoarele, mânerul suplimentar și capacul trebuie curățate, de ex. cu jet de aer (cu o presiune de maxim 0,3 MPa), cu o pensulă sau lavetă uscată, fără a folosi substanțe chimice sau lichide de curățare. Curățați sculele și mânerurile cu o lavetă uscată și curată.

Sculele uzate sunt materiale reciclabile - ele nu pot fi aruncate în containerele pentru deșeuri menajere deoarece conțin substanțe periculoase pentru sănătatea omului și mediu! Vă rugăm să ne ajutați în mod activ să conservăm resursele naturale și să protejăm mediul predând echipamentul uzat la un punct de colectare a echipamentelor uzate. Pentru a reduce cantitatea de deșeuri eliminate, este necesară reutilizarea, reciclarea sau recuperarea lor în altă formă.

CARACTERÍSTICAS DE LA HERRAMIENTA

Un martillo neumático es una herramienta accionada por un chorro de aire comprimido. Utilizando múltiples agujas, se puede realizar una amplia gama de trabajos de chapa, por ejemplo, eliminar óxido, depósitos y limpiar soldaduras. La herramienta también puede utilizarse para limpiar ladrillos y piedras. La herramienta es adecuada para uso en interiores y no debe exponerse a la humedad ni a la precipitación. Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.

El proveedor no se hace responsable de ningún daño o lesión que resulte del uso inadecuado de la herramienta, del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual. La utilización de la herramienta para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebido anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y los derivados de la desconformidad con el contrato.

EQUIPAMIENTO

El martillo está equipado con un acoplamiento para conectarla al sistema neumático.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-09913
Peso	[kg]	0,5
Diámetro de la conexión de aire (PT)	[\" / mm]	6,3 / 1/4
Diámetro de la manguera de suministro de aire (interno)	[\" / mm]	10 / 3/8
Frecuencia de impacto	[min ⁻¹]	3000
Número de agujas		13
Diámetro de la aguja	[mm]	1,35
Paso de aguja	[mm]	24
Presión máxima de trabajo	[MPa]	0,63
Caudal de aire necesario (a 0,63 MPa)	[l/min]	48
Presión sonora (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Potencia acústica (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Vibración (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES

¡ADVERTENCIA! Cuando se trabaja con una herramienta neumática, siempre se recomienda respetar las normas básicas de seguridad en el trabajo, incluidas las que se enumeran a continuación, con el fin de reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y evitar lesiones.

Antes de empezar a usar la herramienta lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, un incendio o lesiones corporales. El término „herramienta neumática” utilizado en las instrucciones se refiere a todas las herramientas accionadas por una corriente de aire comprimido a una presión adecuada.

RESPETE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Normas de seguridad generales

Lea y comprenda las instrucciones de seguridad antes de instalar, operar, reparar, mantener y cambiar accesorios o cuando trabaje cerca de una herramienta neumática debido a peligros múltiples. Si no lo hace, puede provocar lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de las herramientas neumáticas deben ser realizados exclusivamente por personal cualificado y formado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir el nivel de eficacia y seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No tire las instrucciones de seguridad, deben ser entregadas al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada. Inspeccione periódicamente la herramienta para asegurarse de que los datos requeridos por la norma ISO 11148 son visibles. El empleador / usuario debe ponerse en contacto con el fabricante para reemplazar la placa de características cuando sea necesario.

Riesgos relacionados la proyección de elementos

Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de cambiar

el útil o accesorio. Los daños en la pieza de trabajo, en los accesorios o incluso en el útil pueden provocar que la proyección de los elementos a alta velocidad. Use siempre protección ocular resistente a los golpes. El grado de protección debe seleccionarse en función del trabajo a realizar. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta. Use un casco protector cuando trabaje por encima de la cabeza. También deben tenerse en cuenta los riesgos para los terceros. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta. No trabaje con la herramienta sin asegurarse de que se ha instalado el tope del útil. Para evitar lesiones, sustituya el tope cuando esté desgastado, agrietado o deformado. Aplique firmemente el útil a la superficie de trabajo antes de empezar a trabajar.

Riesgos relacionados con el trabajo

El uso de la herramienta puede exponer las manos del operador a riesgos como aplastamiento, impacto, corte, abrasión y calor. Utilice guantes adecuados para proteger las manos. El operador y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar la cantidad, el peso y la potencia de la herramienta. Sujete la herramienta correctamente. Mantenga el equilibrio y una posición segura de los pies. Libere la presión en el dispositivo de arranque y parada en caso de interrupción de la alimentación eléctrica. Utilice únicamente lubricantes recomendados por el fabricante. Evite el contacto directo con el útil durante y después del trabajo, ya que puede estar caliente. Lleve gafas de seguridad, guantes y ropa protectora adecuados.

Riesgos asociados con los movimientos repetitivos

Cuando se utiliza la herramienta neumática para realizar un trabajo con movimientos repetitivos, el operador está expuesto a las molestias en las manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo. Cuando se utiliza la herramienta neumática, el operador debe adoptar una postura cómoda para asegurar la correcta posición de los pies y evitar posturas extrañas o desequilibradas. El operador debe cambiar de postura durante un trabajo largo para evitar la incomodidad y la fatiga. Si el operador experimenta síntomas como molestias persistentes o repetidas, dolor, dolor pulsátil, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez, no debe ignorarlos, debe comunicarlos al empleador y consultar a un médico.

Peligros asociados a los accesorios

Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de cambiar el útil o accesorio. Utilice únicamente accesorios y consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante. En el caso de los martillos, no utilice nunca cinceles como herramientas de mano en su caso. Se han diseñado y tratado térmicamente de manera especial para su uso exclusivo en herramientas de impacto no rotativas. Para los martillos y martillos rompedores, en su caso, no utilice nunca cinceles desafilados, ya que están sometidos a grandes esfuerzos y pueden romperse por fatiga del material. El uso de una herramienta desafilada puede aumentar las vibraciones, por lo que siempre deben utilizarse herramientas afiladas. En el caso de los martillos, cuando proceda, nunca enfríe los útiles calientes en agua, ya que esto puede provocar fragilidad y desgaste prematuro. En el caso de los martillos, en su caso, los daños o la rotura de la herramienta pueden deberse a un uso inadecuado de la herramienta como palanca, por ejemplo, al socavar. Es mejor trabajar extrayendo fragmentos más pequeños para evitar atascos. Evite el contacto directo con el útil durante y después del trabajo, ya que puede estar caliente o agudo.

Riesgos relacionados con el lugar de trabajo

Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones. Evite las superficies resbaladizas causadas por el uso de la herramienta, así como los riesgos de tropiezo causados por la instalación de aire. Maneje con cuidado en un ambiente poco familiar. Pueden existir peligros ocultos, como electricidad u otras líneas de servicios públicos. La herramienta neumática no está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas y no está aislada del contacto con la electricidad. Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc., que podrían ser peligrosos si la herramienta se daña.

Peligros debidos a humos y polvo

El polvo y los humos de las herramientas neumáticas pueden causar problemas de salud (por ejemplo, cáncer, malformaciones congénitas, asma y/o dermatitis), por lo que es esencial la evaluación del riesgo y la aplicación de medidas de control adecuadas en relación con estos peligros. La evaluación del riesgo incluirá el impacto del polvo generado por la herramienta y el potencial de agitación del polvo existente. La salida de aire debe ser controlada para minimizar la generación de polvo en ambientes polvorientos. Cuando se genere polvo o humos, deberá darse prioridad al control en la fuente de emisión. Todas las funciones y equipos integrados para recoger, extraer o reducir el polvo o el humo deben utilizarse y mantenerse adecuadamente de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Utilice la protección respiratoria de acuerdo con las instrucciones del empleador y de acuerdo con los requisitos de higiene y seguridad. La

operación y el mantenimiento de la herramienta neumática deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de uso para minimizar la emisión de humos y polvo. Seleccione, mantenga y reemplace los útiles de acuerdo con las instrucciones para evitar la formación de humos y polvo.

Contaminación acústica

La exposición a altos niveles de ruido puede causar pérdida de audición permanente e irreversible y otros problemas como el tinnitus (pitido, silbido o zumbido en los oídos). Es necesario evaluar los riesgos y aplicar las medidas de control adecuadas en relación con ellos. Los controles apropiados para reducir el riesgo pueden incluir acciones tales como: materiales de amortiguación para evitar que la pieza de trabajo „suenen“. Utilice los protectores auditivos de acuerdo con las instrucciones del empleador y de acuerdo con los requisitos de higiene y seguridad. La operación y el mantenimiento de la herramienta neumática deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de uso para evitar cualquier aumento innecesario de los niveles de ruido. Si la herramienta neumática está equipada con un silenciador, asegúrese siempre de que esté correctamente montado cuando utilice la herramienta. Seleccione, mantenga y sustituya los útiles desgastados de acuerdo con las instrucciones de uso. Esto evitará un aumento innecesario del ruido.

Peligro de vibración

A pesar del diseño de las herramientas de tal manera que se minimice el riesgo asociado con la emisión de vibraciones, no fue posible eliminar por completo las vibraciones que pueden causar riesgo residual. El uso inadecuado de la herramienta puede provocar riesgos asociados con la exposición a vibraciones. El valor de vibración indicado en las instrucciones puede no representar correctamente el nivel de vibración en el uso previsto. La exposición a la vibración puede causar daño permanente a los nervios y a la circulación sanguínea en manos y brazos. Use ropa abrigada cuando trabaje a bajas temperaturas y mantenga sus manos calientes y secas. Si se produce entumecimiento, hormigueo, dolor o blanqueamiento en los dedos y las manos, deje de usar la herramienta neumática, informe a su empleador y consulte a un médico. La operación y el mantenimiento de la herramienta neumática deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de uso para evitar cualquier aumento innecesario de los niveles de vibración. No sujete la herramienta con la mano libre, ya que esto aumentará la exposición a la vibración. Sujete la herramienta con un agarre ligero pero firme, teniendo en cuenta las fuerzas de reacción requeridas, ya que el riesgo de vibración suele ser mayor cuando la fuerza de agarre es mayor. Sujete los mangos adicionales desde la posición central y evite presionar el mango hasta que se detenga. En el caso de los martillos rompedores, retire los trozos de hormigón más pequeños para evitar que la herramienta se atasque. En el caso de los martillos rompedores, mueva la herramienta cada pocos segundos. La herramienta debe detenerse durante el movimiento, ya que las vibraciones alcanzan un nivel elevado si el útil no se apoya en la pieza.

Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas neumáticas

El aire a presión puede causar lesiones graves:

- corte siempre el suministro de aire, vacíe la manguera de la presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando: no se utiliza, antes de cambiar los accesorios o cuando se realizan reparaciones;
- nunca apunte el aire hacia usted ni hacia otras personas.

El golpe con la manguera puede causar lesiones graves. Inspeccione siempre las mangueras y los acoplamientos dañados o flojos. Mantenga el aire frío lejos de las manos.

Siempre que se utilicen uniones atornilladas universales (uniones de garras), se deben utilizar clavijas de seguridad y tornillos para evitar que se dañen las conexiones entre las mangueras y entre la manguera y la herramienta. No exceda la presión de aire máxima especificada para la herramienta.

Nunca transporte la herramienta mientras sujeta la manguera.

CONDICIONES DE USO

Asegúrese de que la fuente de aire comprimido genera la presión de funcionamiento correcta y proporciona el caudal de aire necesario. Si la presión del aire de alimentación es demasiado alta, se debe utilizar un regulador de presión con válvula de seguridad. La herramienta neumática debe ser alimentada a través un sistema de filtro y lubricación. Esto asegurará que el aire esté limpio y humedecido con aceite al mismo tiempo. El estado del filtro y del lubricador debe comprobarse antes de cada uso y, si es necesario, debe limpiarse el filtro o rellenarse el lubricador con aceite. Esto asegurará el uso apropiado de la herramienta y extenderá su vida útil. En el caso de cargas pesadas, se puede generar una fuerza de rebote en la dirección del operador de la herramienta. La postura de trabajo debe ser tal que sea posible reaccionar ante estas fuerzas eficazmente.

El movimiento inesperado de la herramienta o la rotura del útil pueden causar lesiones.

Cuando utilice empuñaduras o soportes adicionales, asegúrese de que la herramienta esté bien sujeta.

Mantenga las partes del cuerpo y la ropa alejadas de la herramienta en funcionamiento. Existe el riesgo de ser arrastrado o atrapado. Asegúrese siempre de retirar todas las llaves o herramientas utilizadas para ajustar y fijar otras herramientas al martillo neumático antes de empezar a trabajar. Durante el funcionamiento se puede generar polvo que, dependiendo del material con el que se trabaje, puede ser perjudicial para el operario. Durante los trabajos de corte o demolición, las piezas pueden ser proyectadas.

No sujete el útil con la mano descubierta. Esto puede causar lesiones debido a la vibración.

USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de cada uso de la herramienta, asegúrese de que ninguna parte del sistema neumático esté dañada. Si se observan daños, sustitúyalos inmediatamente por componentes nuevos y no dañados.

Antes de cada uso del sistema neumático, seque la humedad condensada dentro de la herramienta, el compresor y las mangueras.

Conexión de la herramienta al sistema neumático

La figura muestra la forma recomendada de conectar la herramienta al sistema neumático. El método mostrado asegurará el uso más eficiente de la herramienta y también extenderá su vida útil.

Eche unas gotas de aceite de viscosidad SAE 10 en la entrada de aire.

Atornille el extremo apropiado para conectar la manguera de aire (II) a la rosca de entrada de aire de forma firme y segura.

Conecte la herramienta al sistema neumático con una manguera de 10 / 3/8" de diámetro interior. Asegúrese de que la manguera tenga una resistencia de al menos 1,38 MPa (III).

Si la herramienta dispone de una salida de aire regulable, debe colocarse de forma que se dirija lo más lejos posible de las manos y el cuerpo del operario y de otras personas en la zona de trabajo.

Haga funcionar la herramienta durante unos segundos, asegurándose de que no emita sonidos o vibraciones sospechosos.

La presión del aire de alimentación de la herramienta puede ajustarse mediante la válvula de la herramienta (IV). La válvula no tiene tope y gira 360 grados. Ajuste la válvula de forma que la flecha de la carcasa apunte a una de las posiciones entre las marcas: 0 es la presión mínima y MAX es la presión máxima. La válvula de la herramienta solo puede utilizarse para ajustar la presión del aire de alimentación dentro del intervalo que no supere la presión máxima de alimentación indicada en la tabla de datos técnicos. No utilice la válvula de la herramienta para reducir la presión del aire de alimentación al valor máximo permitido. Para ello debe utilizarse un regulador en el sistema de alimentación de la herramienta.

Puesta en marcha de la herramienta (V)

El gatillo de la herramienta tiene un bloqueo para evitar que la herramienta se encienda accidentalmente. Empuje la parte superior del bloqueo hacia la parte delantera de la herramienta, permitiendo que se apriete el gatillo. Al apretar el gatillo se activará la herramienta. Al liberar la presión sobre el gatillo, este volverá automáticamente a la posición de «apagado» y se bloqueará para evitar que se apriete accidentalmente.

El gatillo no puede bloquearse en la posición de encendido.

Trabajo con martillo

Sujete siempre la herramienta con ambas manos cuando trabaje. Cuando trabaje con la herramienta, aplique solo la presión necesaria para el trabajo. No ejerza una presión excesiva sobre la pieza de trabajo, esto puede provocar la rotura de las agujas y lesiones graves. También debe prestarse atención a los fragmentos que puedan desprenderse durante el procesado. No debe permitirse que provoquen riesgos en el lugar de trabajo.

MANTENIMIENTO

Nunca utilice gasolina, disolvente o cualquier otro líquido inflamable para limpiar la herramienta. Los humos pueden inflamarse, provocando la explosión de la herramienta y lesiones graves.

Los disolventes utilizados para limpiar el portaherramientas y el cuerpo pueden ablandar el sellado. Seque bien la herramienta antes de comenzar el trabajo.

Si se detecta algún fallo de funcionamiento, desconecte la herramienta del sistema neumático inmediatamente.

Todos los componentes del sistema neumático deben estar protegidos contra la suciedad. Los contaminantes que entran en el sistema neumático pueden dañar la herramienta y otros componentes del sistema neumático.

Mantenimiento de la herramienta antes de cada uso

Desconecte la herramienta del sistema neumático.

Antes de cada uso, deje pasar una pequeña cantidad de líquido conservante (por ejemplo, WD-40) a través de la entrada de aire.

Conecte la herramienta al sistema neumático y hágala funcionar durante unos 30 segundos. Esto permitirá distribuir el líquido conservante dentro de la herramienta y limpiarla.

Vuelva a desconectar la herramienta del sistema neumático.

Inserte una pequeña cantidad de aceite SAE 10 en la herramienta a través de la entrada de aire y los orificios suministrados. Recomendamos utilizar SAE 10 para el mantenimiento de las herramientas neumáticas. Conecte la herramienta y hágala funcionar durante un corto periodo de tiempo.

¡Atención! WD-40 no puede utilizarse como aceite lubricante adecuado.

Limpie el exceso de aceite que haya escapado por las aberturas de salida. El aceite dejado puede dañar los sellados de la herramienta.

Otras operaciones de mantenimiento

Antes de cada uso de la herramienta, asegúrese de que no haya signos de daños visibles en la misma. Mantenga limpios los arrastradores, los portaherramientas y los husillos.

Cada 6 meses o después de 100 horas de funcionamiento, la herramienta debe ser entregada para su inspección por personal cualificado en un taller de reparación. Si la herramienta se ha utilizado sin el sistema de suministro de aire recomendado, aumente la frecuencia de las inspecciones de la misma.

Solución de problemas

Deje de utilizar la herramienta tan pronto como se detecte un fallo de funcionamiento. Trabajar con una herramienta que no funciona correctamente puede causar lesiones. Cualquier reparación o sustitución de las piezas de la herramienta debe ser llevada a cabo por personal cualificado en un taller de reparación autorizado.

Fallo	Posible solución
La herramienta es demasiado lenta o no arranca.	Inserte una pequeña cantidad de WD-40 a través de la abertura de entrada de aire. Haga funcionar la herramienta durante unos segundos. Las palas podrían haberse pegado al rotor. Haga funcionar la herramienta durante unos 30 segundos. Engrase la herramienta con una pequeña cantidad de aceite. ¡Atención! El exceso de aceite puede hacer que la potencia de la herramienta disminuya. En este caso, el accionamiento debe limpiarse.
La herramienta arranca y luego se desacelera.	El compresor no proporciona un suministro de aire adecuado. La herramienta es activada por el aire almacenado en el tanque del compresor. Cuando el tanque se vacía, el compresor no es capaz de suministrar el aire necesario. Conecte la unidad a un compresor más eficiente.
Potencia insuficiente	Asegúrese de que sus mangueras tienen por lo menos un diámetro interno como se especifica en la tabla del punto 3. Compruebe el ajuste de presión para ver si está ajustado a un valor máximo. Asegúrese de que la herramienta esté bien limpia y lubricada. Si no hay resultados, entregue la herramienta para su reparación.

Piezas de repuesto

Una lista detallada de las piezas de repuesto para el producto se encuentra en la sección de la ficha técnica del producto, en las páginas web de TOYA SA.

Una vez finalizados los trabajos, la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, el mango adicional y las protecciones se limpiarán, por ejemplo, con un chorro de aire (presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie las herramientas y los mangos con un paño limpio y seco.

Las herramientas usadas son materiales reciclables, ¡no las tire a la basura porque contienen sustancias peligrosas para la salud humana y el medio ambiente! Por favor, ayúdenos activamente a gestionar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente entregando los equipos usados al punto de recogida autorizado. Para reducir la cantidad de residuos eliminados, es necesario reutilizar, reciclar o recuperar los residuos.

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Le marteau pneumatique est un outil alimenté par un flux d'air comprimé. A l'aide de nombreuses aiguilles, il est possible d'effectuer de nombreux travaux de tôlerie, comme l'enlèvement de la rouille, le détartrage, le nettoyage des soudures. L'outil peut également être utilisé pour nettoyer les briques et les pierres. L'outil peut être utilisé à l'intérieur et ne doit pas être exposé à l'humidité ou aux précipitations. Pour que l'appareil fonctionne bien, de manière fiable et sûre il convient d'utiliser correctement l'outil, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant l'utilisation du produit et le conserver.

Le fournisseur ne peut être tenu responsable de tout dommage ou blessure résultant de l'utilisation de l'appareil contraire à son usage prévu, du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation de l'outil à des fins autres que celles auxquelles il était destiné annulera également la garantie de l'utilisateur et les droits de l'utilisateur en vertu du contrat.

ÉQUIPEMENT

Le marteau est équipé d'un connecteur qui permet de la connecter à un système pneumatique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-09913
Poids	[kg]	0,5
Diamètre du raccord d'air (PT)	[\" / mm]	6,3 / 1/4
Diamètre du tuyau flexible d'air (intérieur)	[\" / mm]	10 / 3/8
Fréquence de percussion	[min ⁻¹]	3000
Nombre d'aiguilles		13
Diamètre d'aiguille	[mm]	1,35
Course de l'aiguille	[mm]	24
Pression de fonctionnement maximale	[MPa]	0,63
Débit d'air requis (à 0,63 MPa)	[l / min]	48
Pression acoustique (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Puissance acoustique (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Vibration (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! Lorsque vous utilisez un outil pneumatique, il est recommandé de toujours respecter les précautions de sécurité de base, y compris celles énumérées ci-dessous, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures.

Lisez et conservez ce manuel avant d'utiliser cet outil.

ATTENTION ! Lisez toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles. Le terme « outil pneumatique » utilisé dans ces instructions se réfère à tous les outils qui sont pressurisés par un flux d'air comprimé à la pression correcte.

SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Règles générales de sécurité

Lisez et comprenez les consignes de sécurité avant de commencer l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien et la modification des accessoires ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique en raison de risques multiples. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et le montage des outils pneumatiques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Ne modifiez pas l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et la sécurité et augmenter le risque pour l'opérateur de l'outil. Ne jetez pas le manuel de sécurité, il doit être remis à l'opérateur de l'outil. N'utilisez pas l'outil pneumatique s'il est endommagé. L'outil doit être inspecté périodiquement pour vérifier la visibilité des données exigée par la norme ISO 11148. L'employeur / utilisateur doit contacter le fabricant pour remplacer la plaque signalétique au besoin.

Dangers liés aux pièces éjectées

Débranchez l'outil de l'alimentation électrique avant de remplacer l'accessoire insérable ou l'accessoire. Des dommages à la pièce à usiner, aux accessoires ou même à l'outil insérable peuvent entraîner l'éjection de

pièces à des vitesses élevées. Utilisez toujours une protection oculaire résistante aux chocs. Le degré de protection doit être choisi en fonction du travail effectué. Assurez-vous que la pièce à usiner est bien serrée. Utilisez un casque de sécurité lors du travail avec l'outil utilisé au-dessus de la tête. Les risques pour le public devraient également être pris en compte. Assurez-vous que la pièce à usiner est bien serrée. N'utilisez pas l'outil sans s'assurer qu'une butée d'outil d'insérable est installée. Pour éviter les blessures, remplacez l'arrêt lorsqu'il est usé, fissuré ou déformé. Appliquez l'outil insérable sur la pièce à usiner avant de commencer le travail.

Dangers professionnels

L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques tels que l'écrasement, l'impact, la coupe, l'abrasion et la chaleur. Portez des gants appropriés pour protéger les mains. L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de faire face à la quantité, au poids et à la puissance de l'outil. Tenez l'outil correctement. Gardez les pieds en équilibre et en position de sécurité. La pression sur le dispositif marche-arrêt doit être relâchée en cas de panne de courant. Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant. Évitez le contact direct avec l'outil insérable pendant et après le travail, il peut être chaud. Le port de lunettes de protection est obligatoire et nous vous recommandons de porter des gants et des vêtements de protection appropriés.

Risques dus aux mouvements répétitifs

Lors de l'utilisation d'un outil pneumatique pour des travaux répétitifs, l'opérateur est exposé à l'inconfort des mains, des bras, des épaules, le cou ou d'autres parties du corps. Lors de l'utilisation d'un outil pneumatique, l'opérateur doit prendre une position confortable pour s'assurer que les pieds sont correctement positionnés et éviter les postures étranges ou déséquilibrées. L'opérateur doit changer sa posture sur une longue période de temps pour éviter l'inconfort et la fatigue. Si l'opérateur éprouve des symptômes tels qu'inconfort persistant ou répété, douleur, douleur lancinante, picotement, engourdissement, sensation de brûlure ou raideur, il ne devrait pas les ignorer, il devrait en parler à l'employeur et consulter un médecin.

Dangers liés aux accessoires

Débranchez l'outil de l'alimentation électrique avant de remplacer l'outil insérable ou l'accessoire. N'utilisez pas les accessoires et consommables que dans les tailles et types recommandés par le fabricant. Dans le cas des marteaux, n'utilisez jamais de ciseaux comme outils à main, le cas échéant. Ils ont été spécialement conçus et traités thermiquement pour être utilisés uniquement avec des outils à percussion non rotatifs. Pour les marteaux et les concasseurs, n'utilisez jamais de ciseaux émoussés, car ils sont soumis à de lourdes charges et peuvent se briser en raison de la fatigue. L'utilisation d'un outil émoussé peut augmenter les vibrations et c'est pourquoi il faut toujours utiliser des outils affûtés. Pour les marteaux, le cas échéant, ne refroidissez jamais les outils insérables chauds dans l'eau, ce qui peut entraîner une fragilité et une usure prématurée. Dans le cas des marteaux, les dommages ou la rupture de l'outil, selon le cas, peuvent résulter d'une mauvaise utilisation de l'outil comme levier, par exemple lors de soulèvement. Travaillez mieux en enlevant les petites pièces pour éviter les enrayages. Évitez le contact direct avec l'outil insérable pendant et après le travail, il peut être chaud ou tranchant.

Dangers liés au travail

Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures. Méfiez-vous des surfaces glissantes causées par l'utilisation de l'outil, ainsi que des risques de trébuchement causés par l'installation d'air. Manipulez avec précaution dans un environnement inconnu. Il peut y avoir des dangers cachés, comme l'électricité ou d'autres lignes de services publics. L'outil pneumatique n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et n'est pas isolé du contact avec l'énergie électrique. Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, tuyaux de gaz, etc. qui pourraient être dangereux s'ils étaient endommagés par l'outil.

Dangers liés à la vapeur et à la poussière

La poussière et les fumées des outils pneumatiques peuvent causer des problèmes de santé (p. ex. cancer, malformations congénitales, asthme et ou dermatite), il est nécessaire d'évaluer les risques et de mettre en œuvre des mesures de contrôle appropriées à l'égard de ces risques. L'évaluation des risques comprend l'impact de la poussière générée par l'outil et la possibilité d'exciter la poussière existante. La sortie d'air doit être orientée de manière à réduire au minimum la production de poussière dans un environnement poussiéreux. Lorsque de la poussière ou des vapeurs sont générées, la priorité devrait être donnée à leur contrôle à la source des émissions. Toutes les fonctions et tous les équipements intégrés pour collecter, extraire ou réduire la poussière ou la fumée doivent être correctement utilisés et entretenus conformément aux recommandations du fabricant. Utilisez la protection respiratoire conformément aux instructions de l'employeur et aux exigences en matière d'hygiène et de sécurité. L'utili-

sation et l'entretien de l'outil pneumatique doivent être effectués conformément aux instructions du manuel d'utilisation afin de minimiser l'émission de fumées et de poussières. Choisissez, entretenez et remplacez les outils insérables conformément aux instructions afin d'éviter la formation de fumées et de poussières.

Pollution sonore

L'exposition à des niveaux de bruit élevés peut causer une perte auditive permanente et irréversible et d'autres problèmes tels que des acouphènes (sonnerie, bourdonnement, sifflement ou bourdonnement). Une évaluation des risques et la mise en œuvre de mesures de contrôle appropriées pour ces risques sont nécessaires. Les contrôles appropriés visant à réduire le risque peuvent comprendre des mesures telles que l'utilisation de matériaux silencieux pour empêcher la pièce à usiner de « sonner ». Utilisez les protecteurs auditifs conformément aux instructions de l'employeur et aux exigences en matière d'hygiène et de sécurité. L'utilisation et l'entretien de l'outil pneumatique doivent être effectués conformément aux instructions du manuel d'utilisation afin d'éviter l'augmentation de bruit inutile. Si l'outil pneumatique est équipé d'un silencieux, assurez-vous toujours qu'il est installé correctement lors de l'utilisation de l'outil. Sélectionnez, entretenez et remplacez les outils insérables usés à mettre en place conformément aux instructions du manuel d'utilisation. Cela évitera une augmentation inutile du bruit.

Danger de vibrations

Bien que les outils aient été conçus pour minimiser les risques associés aux émissions de vibrations, il n'a pas été possible d'éliminer complètement les vibrations qui restaient des risques résiduels. Une utilisation incorrecte de l'outil peut entraîner une exposition aux vibrations. La valeur des vibrations spécifiées dans le manuel peut ne pas représenter adéquatement le niveau de vibration de l'utilisation prévue. L'exposition aux vibrations peut causer des dommages permanents aux nerfs et à l'approvisionnement en sang des mains et des bras. Portez des vêtements chauds lors de travail à basse température et gardez les mains au chaud et au sec. En cas d'engourdissement, de picotement, de douleur ou de décoloration des doigts ou des mains, cessez d'utiliser l'outil à air comprimé, puis informez votre employeur et consultez un médecin. L'utilisation et l'entretien de l'outil pneumatique doivent être effectués conformément aux instructions du manuel d'utilisation afin d'éviter l'augmentation de vibration inutile. Ne tenez pas l'outil insérable avec la main libre, cela augmente l'exposition aux vibrations. Tenez l'outil avec une prise en main légère mais sûre, en tenant compte des forces de réaction requises, car le risque de vibration est généralement plus élevé lorsque la force de serrage est plus élevée. Tenez les poignées supplémentaires à partir de la position centrale et évitez d'appuyer sur la poignée jusqu'au moment d'arrêt. En cas de concasseurs, enlevez les petits morceaux de béton pour empêcher l'outil de se coincer. Pour les concasseurs, déplacez l'outil toutes les quelques secondes. L'outil doit être arrêté pendant la manipulation car les vibrations atteignent un niveau élevé si l'outil insérable ne repose sur la pièce à usiner.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

L'air sous pression peut causer des blessures graves :

- Débranchez toujours l'alimentation en air, videz le tuyau flexible de la pression d'air et débranchez l'outil de l'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoires ou d'effectuer des réparations ;
- Ne pointez jamais l'air vers soi-même ou vers quelqu'un d'autre.

La frappe par le tuyau peut provoquer des blessures graves. Vérifiez toujours s'il y a des tuyaux flexibles et des raccords endommagés ou desserrés. Tenez l'air froid à l'écart des mains.

En cas d'utilisation de raccords universels vissés (raccords de rondins), il faut utiliser des goupilles de sécurité et des connecteurs de sécurité pour éviter d'endommager les raccords entre les tuyaux et entre le tuyau et l'outil. Ne dépassez pas la pression d'air maximale spécifiée pour l'outil.

Ne portez jamais l'outil tout en tenant le tuyau flexible.

CONDITIONS D'EXPLOITATION

Assurez-vous que la source d'air comprimé produit la pression de fonctionnement correcte et que le débit d'air requis est atteint. Si la pression d'alimentation est trop élevée, un régulateur de pression avec la vanne de sécurité doit être utilisé. L'outil pneumatique doit être alimenté par et le système du filtre et du graisseur. Ceci assurera que l'air est à la fois propre et humidifié avec de l'huile. Vérifiez l'état du filtre et du graisseur avant chaque utilisation et nettoyez si nécessaire le filtre ou compensez le manque d'huile dans le graisseur. Cela garantira le bon fonctionnement de l'outil et prolongera sa durée de vie.

Dans le cas de charges lourdes, une force de recul peut être générée vers l'opérateur de l'outil. Il est nécessaire d'adopter une attitude pendant le travail afin de pouvoir contrer efficacement ces forces.

Si vous déplacez l'outil insérable de manière inattendue ou si vous cassez l'outil insérable, vous risquez d'être blessé.

Lors de l'utilisation de supports ou de supports supplémentaires, assurez-vous que l'outil est correctement et solidement fixé.

Tenez les parties du corps et les vêtements éloignés de l'outil de travail. Il y a un risque d'être happé ou attrapé. Assurez-vous toujours que toutes les clés et tous les outils utilisés pour ajuster et fixez d'autres outils au marteau pneumatique sont retirés avant de commencer le travail.

Pendant le fonctionnement, il peut se produire des poussières qui, selon le matériau à usiner, peuvent être nocives pour l'opérateur.

Lors de travaux de coupe ou de démolition, les pièces peuvent être éjectées. Ne tenez pas l'outil insérable avec la main non couverte. Cela peut entraîner des blessures dues aux vibrations.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Avant chaque utilisation de l'outil, assurez-vous qu'aucun composant du système pneumatique n'est endommagée. En cas de détection des dommages, remplacez-le immédiatement par des composants neufs et intacts. Séchez l'humidité condensée à l'intérieur de l'outil, du compresseur et du tuyau flexible avant chaque utilisation du système pneumatique.

Raccordement de l'outil au système pneumatique

Le dessin montre la manière recommandée pour connecter l'outil au système pneumatique. Cela garantit l'utilisation la plus efficace de l'outil et prolonge la durée de vie de l'outil.

Insérez quelques gouttes d'huile d'une viscosité de SAE 10 dans l'entrée d'air.

Vissez fermement et solidement un embout approprié sur le filetage d'entrée d'air pour permettre le raccordement du tuyau flexible d'air (II).

Raccordez l'outil au système pneumatique à l'aide d'un tuyau flexible de 10 / 3/8». Assurez-vous que le tuyau flexible a une résistance d'au moins 1,38 MPa (III).

Si l'outil dispose d'une sortie d'air réglable, celle-ci doit être positionnée de manière à être dirigée le plus loin possible des mains et du corps de l'opérateur et des autres occupants de la zone de travail.

Démarrez l'outil pendant quelques secondes, en s'assurant qu'il n'y a pas de sons ou de vibrations suspectes.

La pression d'air d'alimentation de l'outil peut être réglée à l'aide de la vanne de l'outil (IV). La vanne n'a pas d'arrêt et tourne à 360 degrés. Réglez la vanne de manière à ce que la flèche sur le boîtier pointe vers l'une des positions entre les repères : 0 est la pression minimale et MAX est la pression maximale. La vanne de l'outil ne peut être utilisée que pour régler la pression d'alimentation en air dans une plage ne dépassant pas la pression d'alimentation maximale indiquée dans le tableau des données techniques. N'utilisez pas la vanne de l'outil pour réduire la pression d'alimentation en air à la valeur maximale autorisée. Un réducteur dans le système d'alimentation de l'outil doit être utilisé à cet effet.

Démarrage de l'outil (V)

La gâchette d'outil a un verrou pour éviter que l'outil ne soit accidentellement démarré. Poussez la partie supérieure du verrouillage vers l'avant de l'outil, ce qui permet d'appuyer sur la gâchette. En appuyant sur la gâchette, on active l'outil. Le relâchement de l'appui sur la gâchette la ramène automatiquement en position « arrêt » et la verrouille contre tout appui accidentel.

La gâchette de l'interrupteur ne peut pas être verrouillée en position « marche ».

Travail avec un marteau

Tenez l'outil toujours avec les deux mains pendant le travail. Pendant le travail, n'appliquez pas que la pression nécessaire pour le travail à effectuer. N'exercez pas une pression excessive sur la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des cassures d'aiguille et des blessures graves. Il faut également faire attention aux fragments qui peuvent se détacher pendant l'usinage. Il convient de s'assurer qu'ils ne présentent aucun danger sur le lieu de travail.

ENTRETIEN

N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'outil. Les vapeurs peuvent s'enflammer, causant des éclats d'outils et des blessures graves.

Les solvants utilisés pour nettoyer le porte-outils et le boîtier peuvent adoucir les joints étanches. Séchez soigneusement l'outil avant de commencer le travail.

En cas d'un dysfonctionnement de l'outil, débranchez immédiatement l'outil du système pneumatique.

Tous les composants du système pneumatique doivent être protégés contre la contamination. Les contaminants qui pénètrent dans le système pneumatique peuvent endommager l'outil et les autres composants du système pneumatique.

Entretien de l'outil avant chaque utilisation

Débranchez l'outil du système pneumatique.

Avant chaque utilisation, introduisez une petite quantité d'agent de conservation (p. ex. WD-40) par l'entrée d'air.

Raccordez l'outil au système pneumatique et faites fonctionner l'outil pendant environ 30 secondes. Cela vous permettra d'étaler l'agent de conservation à l'intérieur de l'outil et de le nettoyer.

Débranchez à nouveau l'outil du système d'air comprimé.

Insérez une petite quantité d'huile SAE 10 dans l'outil par l'entrée d'air et les trous prévus à cet effet. L'utilisation de SAE 10 est recommandée pour l'entretien des outils pneumatiques. Raccordez l'outil et le faites-le fonctionner brièvement.

Attention ! La WD-40 ne peut pas être utilisée comme huile lubrifiante.

Essuyez l'excès d'huile qui s'est échappé par les orifices de sortie. L'huile laissée derrière peut endommager les joints d'étanchéité de l'outil.

Autres travaux d'entretien

Avant chaque utilisation de l'outil, assurez-vous qu'il n'y a aucun signe d'endommagement de l'outil. Gardez les raclettes, les porte-outils et les broches propres.

Faites inspecter l'outil par un atelier qualifié tous les 6 mois ou après 100 heures de service. Si l'outil a été utilisé sans l'alimentation en air recommandée, augmentez les intervalles d'inspection de l'outil.

Dépannage

Cessez d'utiliser l'outil une fois un défaut détecté. L'utilisation d'un outil défectueux peut entraîner des blessures. Toute réparation ou remplacement des composants de l'outil doit être effectué par du personnel qualifié chez un réparateur agréé.

Défaut	Solution possible
La rotation de l'outil est trop lente ou l'outil ne démarre pas	Insérez une petite quantité de la WD-40 à travers l'ouverture d'entrée d'air. Démarrez l'outil pendant quelques secondes. Les aubes ont collé au rotor. Démarrez l'outil pendant environ 30 secondes. Lubrifiez l'outil avec une petite quantité d'huile. Attention ! Un excès d'huile peut entraîner une perte de puissance de l'outil. Dans ce cas, nettoyez l'entraînement.
L'outil démarre et puis ralentit.	Le compresseur ne fournit pas un apport d'air suffisant. L'outil est activé par l'air accumulé dans le réservoir du compresseur. Au fur et à mesure que le réservoir se vide, le compresseur ne suit pas le remplissage des pénuries d'air. Raccordez l'appareil à un compresseur plus efficace.
Puissance insuffisante	Veillez à ce que vos tuyaux flexibles aient un diamètre intérieur au moins égal à celui indiqué dans le tableau, point 3. Vérifiez que le réglage de la pression est réglé sur la valeur maximale. Assurez-vous que l'outil est correctement nettoyé et lubrifié. S'il n'y a pas de résultats, faire réparer l'outil.

Pièces de rechange

Une liste détaillée des pièces détachées du produit se trouve dans la section dans la fiche produit, sur le site Internet de TOYA SA

Après avoir fini les travaux, le boîtier, les ouvertures de ventilation, les interrupteurs, la poignée supplémentaire et les capots doivent être nettoyés, par exemple avec un jet d'air (d'une pression inférieure à 0,3 MPa), une brosse ou un chiffon sec sans utiliser de produits chimiques ou de liquides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

Les outils usagés sont des matières premières secondaires – ils ne doivent pas être jetés dans des conteneurs à ordures ménagères, car ils contiennent des substances dangereuses pour la santé humaine et l'environnement ! Aidez-nous activement à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement en remettant les équipements usagés à un point de stockage des déchets. Afin de réduire la quantité de déchets éliminés, il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

CARATTERISTICA DELL'UTENSILE

Lo scrostatore pneumatico è un utensile alimentato da getti di aria compressa. Con l'aiuto di numerosi aghi è possibile eseguire diverse lavorazioni della lamiera, ad es. rimozione di ruggine o di incrostazioni, pulitura delle saldature. L'utensile può essere utilizzato anche per pulire mattoni e pietre. L'utensile è adatto all'uso interno e non deve essere esposto all'umidità o alle precipitazioni atmosferiche. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo utensile dipende dal suo buon utilizzo e pertanto:

Prima di iniziare i lavori con questo utilizzo leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per tutti i danni e le lesioni derivanti dall'utilizzo improprio dell'attrezzo, dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. Un utilizzo improprio dell'attrezzo comporta la perdita dei diritti di garanzia dell'utilizzatore e inoltre a titolo di non conformità con il contratto.

ACCESSORI

Lo scrostatore è dotato di un raccordo per il suo collegamento all'impianto pneumatico.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-09913
Peso	[kg]	0,5
Diametro dell'attacco d'aria (PT)	["] / mm]	6,3 / 1/4
Diametro del tubo flessibile di immissione d'aria (interno)	["] / mm]	10 / 3/8
Colpi al minuto	[min ⁻¹]	3000
Numero di aghi		13
Diametro dell'ago	[mm]	1,35
Corsa degli aghi	[mm]	24
Pressione di utilizzo max	[MPa]	0,63
Portata d'aria richiesta (a 0,63 MPa)	[l/min]	48
Pressione sonora (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Potenza sonora (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Vibrazioni (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

AVVERTIMENTO! Quando si utilizza un utensile pneumatico, si raccomanda di osservare sempre le precauzioni di sicurezza di base, comprese quelle elencate di seguito, al fine di ridurre il rischio di incendi, di scosse elettriche e per evitare lesioni.

Prima di iniziare l'utilizzo di questo utensile leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

ATTENZIONE! Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni. Il termine "utensile pneumatico" utilizzato nelle presenti istruzioni si riferisce a tutti gli utensili che sono pressurizzati con un flusso d'aria compressa ad una pressione adeguata.

ATTENERSI ALLE ISTRUZIONI SEGUENTI

Avvertenze generali di sicurezza

Leggere e comprendere le avvertenze di sicurezza prima di iniziare l'installazione, il funzionamento, la riparazione, la manutenzione e la modifica degli accessori o quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico a causa di molti rischi. In caso contrario si potrebbero verificare lesioni gravi. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici devono essere eseguiti esclusivamente da un personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e la sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore. Non gettare via le istruzioni di sicurezza che devono essere consegnate all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato. L'utensile deve essere sottoposto alle ispezioni periodiche per verificare la visibilità dei dati prescritti dalla norma ISO 11148. Il datore di lavoro/l'utente deve contattare il produttore per sostituire la targhetta ogni qualvolta sia necessario.

Rischi provocati dalle parti espulse

Scollegare l'utensile dall'alimentazione elettrica prima di sostituire l'utensile stesso o l'accessorio inserito. Il danneggiamento del pezzo lavorato,

degli accessori o anche dell'utensile stesso può comportare l'espulsione del pezzo a velocità elevata. Utilizzare sempre la protezione degli occhi resistente agli urti. Il grado di protezione deve essere scelto in base al lavoro effettuato. Assicurarsi che il pezzo lavorato sia saldamente fissato. Durante i lavori eseguiti con l'utensile sopra la testa, utilizzare un casco protettivo. Occorre inoltre tener conto del rischio per gli astanti. Assicurarsi che il pezzo lavorato sia saldamente fissato. Non lavorare con l'utensile senza aver prima installato un arresto per il suo inserimento. Per evitare lesioni sostituire l'arresto quando è usurato, rotto o deformato. Appoggiare saldamente l'utensile sul pezzo prima di iniziare la lavorazione.

Rischi connessi alle attività di lavoro

L'uso dell'utensile può esporre le mani dell'operatore ai pericoli quali schiacciamento, urto, taglio, abrasione e calore. Indossare guanti adatti per la protezione delle mani. L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire la quantità, il peso e la potenza dell'utensile. Tenere l'utensile in maniera corretta. Mantenere i piedi in equilibrio e in posizione sicura. La pressione sul dispositivo di avviamento e di arresto deve essere allentata in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica. Utilizzare solo i lubrificanti consigliati dal produttore. Evitare il contatto diretto con l'utensile durante e dopo il lavoro, perché può essere caldo. È necessario indossare occhiali protettivi e si consiglia di indossare guanti e indumenti protettivi adeguati.

Rischi dovuti a movimenti ripetitivi

Quando si utilizza un utensile pneumatico per i lavori ripetitivi, l'operatore potrebbe sentire un fastidio alle mani, braccia, spalle, collo oppure altre parti del corpo. Quando si utilizza un utensile pneumatico, l'operatore deve assumere una posizione comoda per assicurarsi che i piedi siano posizionati correttamente, ed evitare posizioni strane o sbilanciate. L'operatore deve cambiare la postura durante un lavoro prolungato per evitare il disagio e l'affaticamento. Se l'operatore soffre di sintomi quali fastidio persistente o ripetuto, dolore, dolore pulsante, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità, è tenuto a riferirli al medico. Non dovrebbe ignorarli, dovrebbe informarne il datore di lavoro e consultare un medico.

Pericoli relativi agli accessori

Scollegare l'utensile dalla presa di corrente prima di sostituire l'utensile o l'accessorio inserito. Utilizzare accessori e materiali di consumo solo nelle dimensioni e nei tipi consigliati dal produttore. In caso di martelli, laddove applicabili, non utilizzare mai scalpelli come attrezzi manuali. Sono stati appositamente progettati e sottoposti al trattamento termico solo per l'uso con utensili ad impatto non rotanti. In caso di martelli e frantumatori, laddove applicabili, non utilizzare mai scalpelli smussati, perché sono esposti a carichi pesanti e possono rompersi a causa della fatica. L'uso di un utensile smussato può aumentare le vibrazioni e quindi è sempre consigliabile utilizzare utensili affilati. In caso di martelli, laddove applicabili, non raffreddare mai utensili caldi in acqua, perché si può causare la loro fragilità ed usura prematura. In caso di martelli, laddove applicabili, danni o rotture dell'utensile possono derivare da un uso improprio dell'utensile come leva, ad esempio per alzare. Meglio lavorare rimuovendo i pezzi più piccoli per evitare inceppamenti. Evitare il contatto diretto con l'utensile durante e dopo il lavoro, perché può essere caldo o appuntito.

Rischi connessi al luogo di lavoro

Scivolamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di lesioni. Evitare le superfici scivolose in seguito all'uso dell'utensile e i rischi di inciampo causati dall'installazione ad aria. Procedere con cautela in un ambiente sconosciuto. Ci possono essere pericoli nascosti, come l'elettricità o altre linee di servizio. L'utensile pneumatico non è destinato all'impiego in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolato dal contatto con l'energia elettrica. Assicurarsi che non vi siano cavi elettrici, tubi del gas ecc. che potrebbero causare danni se utilizzati con l'utensile.

Rischi dovuti all'esposizione ai fumi e polveri

I fumi e le polveri generati dall'utensile pneumatico possono causare problemi di salute (ad es. cancro, malformazioni congenite, asma e/o dermatiti), è necessario: valutare i rischi e attuare le misure di controllo adeguate in relazione a tali rischi. La valutazione dei rischi deve includere l'impatto della polvere generata dall'utensile e la possibilità di agitare la polvere esistente. L'uscita dell'aria deve essere orientata in modo tale da ridurre al minimo l'agitazione della polvere in un ambiente polveroso. Nel caso in cui si producano polveri o fumi, la priorità dovrebbe essere data al loro controllo alla fonte delle emissioni. Tutte le funzioni e le attrezzature integrate per la raccolta, l'estrazione o la riduzione di polveri o fumi devono essere utilizzate e mantenute correttamente, secondo le raccomandazioni del produttore. Utilizzare i dispositivi di protezione della respirazione secondo le istruzioni del datore di lavoro e le norme di igiene e sicurezza. L'uso e la manutenzione dell'utensile pneumatico devono essere eseguiti secondo le istruzioni del manuale d'uso per ridurre al minimo l'emissione di fumi e polveri. Selezionare, mantenere e sostituire gli utensili secondo le istruzioni

per evitare la formazione di fumi e polveri.

Inquinamento acustico

L'esposizione a livelli elevati di rumore può causare una perdita permanente e irreversibile dell'udito e gli altri problemi come l'acufene (ronzio, squilli, fischi o sibili). È necessaria una valutazione dei rischi e l'attuazione di adeguate misure di controllo di tali rischi. I controlli appropriati per ridurre il rischio possono includere misure quali materiali isolanti per evitare "il ronzio" del pezzo lavorato. Utilizzare le protezioni dell'udito in conformità con le istruzioni del datore di lavoro e con i requisiti di igiene e sicurezza. L'uso e la manutenzione dell'utensile pneumatico devono essere eseguiti secondo le istruzioni del manuale d'uso per evitare un inutile aumento del livello di rumorosità. Se l'utensile pneumatico è dotato di un silenziatore, assicurarsi sempre che sia installato correttamente durante l'utilizzo dell'utensile. Selezionare, mantenere e sostituire gli utensili usurati secondo le istruzioni del manuale d'uso. In questo modo si eviterà un inutile aumento del rumore.

Pericolo di vibrazioni

Sebbene gli utensili siano stati progettati per ridurre al minimo i rischi associati alle emissioni di vibrazioni, non è stato possibile eliminare completamente le vibrazioni che rimangono come rischi residui. L'uso improprio dell'utensile può causare il rischio di esposizione alle vibrazioni. Il valore delle vibrazioni specificato nel manuale potrebbe non rappresentare in modo corretto il livello di vibrazione dell'uso previsto. L'esposizione alle vibrazioni può causare danni permanenti ai nervi e all'irritazione sanguigna delle mani e braccia. Indossare abiti caldi quando si lavora a basse temperature e tenere le mani calde e asciutte. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento delle dita o delle mani, smettere di usare l'utensile pneumatico, quindi informare il datore di lavoro e consultare un medico. L'uso e la manutenzione dell'utensile pneumatico in conformità alle istruzioni per l'uso eviteranno un inutile aumento del livello di vibrazioni. Non tenere l'utensile con le mani libere, in quanto ciò aumenta l'esposizione alle vibrazioni. Tenere l'utensile con una presa leggera ma sicura, tenendo conto delle forze di reazione richieste, perché il rischio di vibrazioni è solitamente maggiore quando la forza di serraggio è maggiore. Tenere le impugnature supplementari dalla posizione centrale ed evitare di esercitare la pressione sull'impugnatura fino all'arresto. In caso di frantumatori, rimuovere i pezzi di calcestruzzo più piccoli per evitare che l'utensile si incastri. In caso di frantumatori, spostare l'utensile ogni pochi secondi. L'utensile deve essere fermato durante la movimentazione perché le vibrazioni raggiungono un livello elevato se l'utensile non è appoggiato al materiale in lavorazione.

Istruzioni di sicurezza supplementari per utensili pneumatici

L'aria compressa può causare gravi lesioni:

- bloccare sempre il flusso d'aria, eliminare la pressione dell'aria dal tubo flessibile e togliere l'erogazione dell'aria quando non è in uso, prima di sostituire gli accessori o di eseguire le riparazioni;
- non puntare mai l'aria verso di sé o verso gli altri.

Il colpo del tubo flessibile può causare gravi lesioni. Controllare sempre che i tubi flessibili e i raccordi non siano danneggiati o allentati. Indirizzare l'aria fredda lontano dalle mani.

Ogni volta che si utilizzano collegamenti a vite universali (collegamenti di registro), è necessario utilizzare bulloni d'arresto e connettori di sicurezza per evitare danni ai collegamenti tra i tubi flessibili e tra il tubo e l'utensile. Non superare la pressione massima dell'aria specificata per l'utensile.

Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo flessibile.

CONDIZIONI OPERATIVE

Assicurarsi che la fonte di aria compressa generi la pressione di esercizio corretta e fornisca il flusso d'aria richiesto. Se la pressione dell'aria erogata è troppo alta, utilizzare un regolatore di pressione con valvola di sicurezza. L'utensile pneumatico deve essere alimentato attraverso il filtro e il lubrificatore. In questo modo si garantisce che l'aria sia pulita e inumidita con olio. Controllare lo stato del filtro e del lubrificatore prima di ogni utilizzo e, se necessario, pulire il filtro o compensare la mancanza di olio nel lubrificatore. In questo modo si garantisce il corretto funzionamento dell'utensile e se ne prolunga la sua durabilità.

In caso di carichi pesanti, può essere generata una forza di rimbalzo rivolta verso l'operatore dell'utensile. È necessario adottare durante il lavoro un atteggiamento che permetta di contrastare efficacemente queste forze.

Un movimento inaspettato dell'utensile o la sua rottura possono provocare lesioni.

Se si utilizzano impugnature o staffe di supporto supplementari, assicurarsi che l'utensile sia correttamente e saldamente fissato.

Tenere le parti del corpo e gli indumenti lontano dall'attrezzo di lavoro. Sussiste il rischio di essere trascinati o catturati. Assicurarsi sempre che tutte le chiavi e gli strumenti utilizzati per la regolazione e il fissaggio degli altri attrezzi al martello pneumatico siano rimossi prima di iniziare il lavoro. Durante il funzionamento possono formarsi le polveri che, a seconda del

materiale lavorato, possono essere dannose per l'operatore.

Durante i lavori di taglio o demolizione, i pezzi del materiale lavorato possono essere espulsi.

Non tenere l'utensile inserito con la mano scoperta. Ciò può causare lesioni dovute alle vibrazioni.

UTILIZZO DELL'UTENSILE

Prima di ogni utilizzo dell'utensile, assicurarsi che nessun elemento dell'impianto pneumatico sia danneggiato. Se si notano danni, sostituirlo immediatamente con un componente nuovo non danneggiato.

Prima di ogni utilizzo dell'impianto pneumatico eliminare l'umidità condensata all'interno dell'utensile, del compressore e dei tubi.

Collegamento dell'utensile all'impianto pneumatico

La figura mostra il metodo consigliato di collegamento del dispositivo all'impianto pneumatico. Il metodo presentato garantirà l'utilizzo più efficiente del dispositivo e prolungherà la sua durabilità.

Inserire alcune gocce di olio con viscosità SAE 10 nella presa d'aria.

Avvitare saldamente una punta adatta alla filettatura della presa d'aria per collegare il tubo flessibile di immissione d'aria (II).

Collegare l'utensile all'impianto pneumatico con un tubo flessibile di diametro interno di 10 / 3/8". Assicurarsi che il tubo flessibile abbia una resistenza di almeno 1,38 MPa (III).

Se l'utensile ha un'uscita d'aria regolabile, deve essere posizionato in modo che sia diretto il più lontano possibile dalle mani e dal corpo dell'operatore e di altre persone presenti nell'area di lavoro.

Avviare l'utensile per alcuni secondi verificando che non vi siano suoni o vibrazioni sospetti.

La pressione dell'aria di alimentazione dell'utensile può essere regolata tramite la valvola dell'utensile (IV). La valvola non ha un arresto e ruota di 360 gradi. Regolare la valvola in modo che la freccia sull'alloggiamento sia rivolta verso una delle posizioni comprese tra le marcature: 0 è la pressione minima e MAX è la pressione massima. La valvola dell'utensile può essere utilizzata solo per regolare la pressione dell'aria di alimentazione entro un intervallo che non superi la pressione massima di alimentazione indicata nella tabella dei dati tecnici. Non utilizzare la valvola dell'utensile per ridurre la pressione dell'aria di alimentazione al valore massimo consentito. A tal fine è necessario utilizzare un regolatore nel sistema di alimentazione dell'utensile.

Avvio dell'utensile (V)

Il grilletto dell'utensile è dotato di un blocco che impedisce la messa in funzione accidentale dell'utensile. Spingere la parte superiore del blocco verso la parte anteriore dell'utensile, in modo da premere il grilletto. Premendo il grilletto si avvia l'utensile. Se si rilascia la pressione sul grilletto, questo torna automaticamente in posizione "spento" e si blocca per evitare che venga premuto accidentalmente.

Il grilletto non può essere bloccato in posizione "acceso".

Lavorare con uno scrostatore

Tenere sempre l'utensile con entrambe le mani durante il lavoro. Quando si lavora, applicare solo la pressione necessaria per il lavoro. Non esercitare una pressione eccessiva sul pezzo lavorato, in quanto potrebbe causare la rottura dell'ago e gravi lesioni. Prestare attenzione anche ai frammenti che possono staccarsi durante la lavorazione. Non consentire che causino rischi nel luogo di lavoro.

MANUTENZIONE

Non utilizzare mai benzina, solventi o altri liquidi infiammabili per pulire l'utensile. I vapori possono infiammarsi, causando la rottura dell'utensile e lesioni gravi.

I solventi utilizzati per pulire il portautensile e il corpo possono ammorbidire le guarnizioni. Asciugare accuratamente l'utensile prima di iniziare i lavori. In caso di malfunzionamento dell'utensile, scollegarlo immediatamente dall'impianto pneumatico.

Tutti i componenti dell'impianto pneumatico devono essere protetti contro la contaminazione. I contaminanti che entrano nell'impianto pneumatico, possono danneggiare l'utensile e gli altri componenti dell'impianto pneumatico.

Manutenzione dell'utensile prima di ogni utilizzo

Scollegare l'utensile dall'impianto pneumatico.

Prima di ogni utilizzo, introdurre una piccola quantità di conservante (ad esempio WD-40) attraverso la presa d'aria.

Collegare l'utensile all'impianto pneumatico e farlo funzionare per circa 30 secondi. Questo vi permetterà di distribuire il conservante all'interno dell'utensile e di pulirlo.

Scollegare nuovamente l'utensile dall'impianto pneumatico.

Inserire una piccola quantità di olio SAE 10 nell'utensile attraverso il foro

di ingresso d'aria e i fori previsti. Per la manutenzione degli utensili pneumatici si raccomanda l'uso dell'olio SAE 10. Collegare l'utensile e farlo funzionare brevemente.

Attenzione! Il WD-40 non può essere utilizzato come olio lubrificante.

Rimuovere l'olio in eccesso che potrebbe essere sfuggito attraverso i fori di uscita. L'olio lasciato può danneggiare le guarnizioni dell'utensile.

Altri lavori di manutenzione

Prima di ogni utilizzo dell'utensile, assicurarsi che sull'utensile non vi siano segni di danni. Mantenere puliti raschietti, portautensili e mandrini.

Ogni 6 mesi o dopo 100 ore di funzionamento far controllare l'utensile da un personale qualificato in un'officina. Se l'utensile è stato utilizzato senza l'alimentazione d'aria consigliata, aumentare gli intervalli di ispezione dell'utensile.

Risoluzione dei problemi

Interrompere l'utilizzo dell'utensile non appena si rileva un'anomalia. L'uso di un utensile difettoso può causare lesioni. Qualsiasi riparazione o sostituzione dei componenti dell'utensile deve essere effettuata da un personale qualificato presso un riparatore autorizzato.

Anomalia	Soluzione possibile
L'utensile è troppo lento o non si avvia.	Inserire una piccola quantità di WD-40 attraverso il foro di ingresso d'aria. Avviare l'utensile per alcuni secondi. Le pale potrebbero essersi attaccate al rotore. Attivare l'utensile per circa 30 secondi. Lubrificare l'utensile con una piccola quantità di olio. Attenzione! Un eccesso di olio può causare la perdita di potenza dell'utensile. In questo caso pulire l'unità di azionamento.
L'utensile si avvia e poi rallenta.	Il compressore non fornisce un'adeguata alimentazione d'aria. L'utensile viene attivato dall'aria accumulata nel serbatoio del compressore. Quando il serbatoio si svuota, il compressore non tiene il passo con il riempimento delle carenze d'aria. Collegare l'utensile ad un compressore più efficiente.
Potenza insufficiente.	Assicurarsi che i tubi flessibili abbiano un diametro interno almeno pari a quello specificato nella tabella al punto 3. Controllare la regolazione della pressione per accertarsi che sia impostata sul valore massimo. Assicurarsi che l'utensile sia correttamente pulito e lubrificato. Se non si ottengono risultati, far riparare l'utensile.

Ricambi

Un elenco dettagliato delle parti di ricambio per il prodotto è disponibile nella scheda tecnica del prodotto, sul sito web della TOYA SA

Al termine dei lavori, l'involucro, le fessure di ventilazione, gli interruttori, l'impugnatura supplementare e le protezioni devono essere puliti, ad esempio con un getto d'aria (pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto senza l'uso di prodotti chimici o di liquidi per la pulizia. Pulire gli utensili e le impugnature con un panno asciutto e pulito.

Gli utensili usati sono materiale riciclato - non devono essere gettati nei contenitori per rifiuti domestici perché contengono sostanze pericolose per la salute umana e per l'ambiente! Vi preghiamo di aiutarci attivamente nella gestione più efficiente delle risorse naturali e a proteggere l'ambiente consegnando le apparecchiature usate ad un centro di deposito di rifiuti di apparecchiature. Per ridurre la quantità di rifiuti smaltiti, è necessario riutilizzarli, riciclarli o recuperarli in un'altra forma.

KENMERKEN VAN HET GEREEDSCHAP

De pneumatische hamer is een werktuig dat wordt aangedreven door een straal perslucht. Met behulp van vele naalden is het mogelijk om veel plaatwerk uit te voeren, zoals het verwijderen van roest, aanslag, het reinigen van lasnaden. Het gereedschap kan ook worden gebruikt om bakstenen en stenen te reinigen. Het apparaat is geschikt voor gebruik binnenshuis en mag niet worden blootgesteld aan vocht of neerslag. Een juist, betrouwbaar en veilig gebruik van het gereedschap is afhankelijk van de juiste bediening, daarom:

Lees voordat u met het gereedschap gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Het gebruik van het gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is, doet ook de garantie van de gebruiker en de rechten van de gebruiker uit hoofde van het contract komen te vervallen.

UITRUSTING

De hamer is voorzien van een koppeling voor aansluiting op het pneumatische systeem.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-09913
Gewicht	[kg]	0,5
Diameter luchtaansluiting (PT)	[\" / mm]	6,3 / 1/4
Diameter van luchttoevoerslang (intern)	[\" / mm]	10 / 3/8
Slagfrequentie	[min ⁻¹]	3000
Aantal naalden		13
Naalddiameter	[mm]	1,35
Naaldslag	[mm]	24
Maximale werkdruk	[MPa]	0,63
Benodigde luchttoestroom (bij 0,63 MPa)	[l/min]	48
Geluidsdruk (EN ISO 15744) _{L_{PA}} ± K	[dB(A)]	87,8 ± 3,0
Geluidsvermogen (EN ISO 15744) _{L_{WA}} ± K	[dB(A)]	98,8 ± 3,0
Trillingen (ISO 28927-9) _{a_h} ± K	[m/s ²]	6,9 ± 1,18

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORWAARDEN

WAARSCHUWING! Bij het gebruik van persluchtgereedschap is het aan te bevelen altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht te nemen om de kans op brand, elektrische schokken en verwondingen te beperken.

Lees voorafgaand aan het gebruik van het gereedschap de volledige handleiding en bewaar deze goed.

LET OP! Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken. Met “pneumatisch gereedschap” worden in deze gebruiksaanwijzing alle gereedschappen bedoeld die onder de juiste druk door een persluchtstroom worden aangedreven.

VOLG DEZE INSTRUCTIES

Algemene veiligheidsmaatregelen

Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u begint met de installatie, bediening, reparatie, onderhoud en vervanging van accessoires of wanneer u in de buurt van een pneumatisch gereedschap werkt vanwege meerdere gevaren. Doet u dit niet, dan kan dit ernstig letsel tot gevolg hebben. Pneumatisch gereedschap mag alleen door gekwalificeerd en geschoold personeel worden geïnstalleerd, afgesteld en gemonteerd. Breng geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en de veiligheid verminderen en het risico voor de bediener van het gereedschap verhogen. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg, maar overhandig ze aan de bediener van het apparaat. Gebruik het pneumatisch gereedschap niet als het beschadigd is. Het gereedschap moet periodiek worden geïnspecteerd op de zichtbaarheid van de overeenkomstig ISO 11148 vereiste gegevens. De werkgever/gebruiker dient zo nodig contact op te nemen met de fabrikant om het typeplaatje te vervangen.

Gevaren door uitgeworpen onderdelen

Gereedschap van de netvoeding loskoppelen, voordat u het ingestoken gereedschap of toebehoren vervangt. Beschadiging van het werkstuk, toe-

behoren of zelfs van het ingestoken gereedschap kan ertoe leiden dat er bij hoge toerentallen onderdelen worden uitgeworpen. Gebruik altijd een slagvaste oogbescherming. De mate van bescherming moet worden gekozen op basis van de werkzaamheden die worden verricht. Zorg ervoor dat het werkstuk goed vastgeklemd is. Gebruik een veiligheidshelm bij werkzaamheden boven het hoofd. Er moet ook rekening worden gehouden met risico's voor omstanders. Zorg ervoor dat het werkstuk goed vastgeklemd is. Gebruik het apparaat alleen als er een beperking is geïnstalleerd van het ingevoegde gereedschap. Vervang de stop wanneer deze versleten, gebarsten of vervormd is, om letsels te voorkomen. Het ingevoegde gereedschap goed op het te bewerken oppervlak plaatsen vooraleer met het werk te beginnen.

Risico's verbonden aan het werk

Het gebruik van het apparaat kan de handen van de bediener blootstellen aan risico's zoals bekneld raken, stoten, snijden, schuren en hitte. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen. De bediener en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om met de hoeveelheid, het gewicht en het vermogen van het gereedschap om te gaan. Houd het toestel goed vast. Houd uw voeten in balans en plaats ze op een veilige manier. Bij stroomuitval moet de druk op de start- en stopinrichting worden opgeheven. Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen. Vermijd direct contact met het apparaat tijdens en na het werk, het kan heet zijn. Er moet een veiligheidsbril worden gedragen en we raden het dragen van geschikte handschoenen en beschermende kleding aan.

Gevaren door herhaalde bewegingen

Bij het gebruik van een pneumatisch werktuig voor repetitief werk wordt de bediener blootgesteld aan ongemak voor handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen. Bij het gebruik van pneumatisch gereedschap moet de gebruiker een comfortabele houding aannemen om ervoor te zorgen dat de voeten correct zijn geplaatst en vreemde of onevenwichtige houdingen te voorkomen. De bediener moet gedurende een lange periode zijn houding veranderen om ongemak en vermoeidheid te voorkomen. Als de bediener symptomen ervaart zoals aanhoudend of herhaald ongemak, pijn, pulserende pijn, tintelingen, verdoofdheid, branderigheid of stijfheid. Mag hij deze niet negeren, hij moet de werkgever erover inlichten en een dokter raadplegen.

Risico's verbonden aan accessoires

Gereedschap van de netvoeding loskoppelen, voordat u het ingestoken gereedschap of accessoires vervangt. Gebruik accessoires en verbruiksartikelen alleen in de door de fabrikant aanbevolen maten en typen. Gebruik in het geval van pneumatische hamers, indien van toepassing, in geen geval beitels als handgereedschap. Zij zijn speciaal ontworpen en warmtebehandeld voor gebruik met uitsluitend slaghulpmiddelen zonder draaiende slag. Gebruik voor hamers en brekers, indien van toepassing, nooit botte beitels, omdat deze onderhevig zijn aan zware belastingen en kunnen breken als gevolg van materiaalmoedheid. Het gebruik van een stomp gereedschap kan de trillingen verhogen en daarom moet altijd geslepen gereedschap worden gebruikt. Bij hamers, indien van toepassing, nooit hete gereedschappen koelen in water, dit kan broosheid en voortijdige slijtage tot gevolg hebben. In het geval van hamers, indien van toepassing, kan beschadiging of breuk van het gereedschap, naar gelang van het geval, het gevolg zijn van verkeerd gebruik van het gereedschap als hefboom, bijvoorbeeld bij het optillen. Werk beter door kleinere stukjes te verwijderen om opstoppen te voorkomen. Vermijd direct contact met het geplaatste gereedschap tijdens en na het werk, het kan heet en scherp zijn.

Risico's verbonden aan de werkplaats

Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsels. Pas op voor gladde oppervlakken die door het gebruik van het apparaat worden veroorzaakt en voor struikelgevaar dat door de luchtinstallatie wordt veroorzaakt. Ga voorzichtig te werk in een onbekende omgeving. Er kunnen verborgen gevaren zijn, zoals elektriciteit of andere nutsleidingen. Het pneumatisch gereedschap is niet bestemd voor gebruik in een explosiegevaarlijke omgeving en is niet geïsoleerd van contact met elektrische energie. Controleer of er geen elektrische kabels, gasleidingen, enz. aanwezig zijn die bij gebruik van het apparaat tot beschadigingen kunnen leiden.

Gevaren door dampen en stof

Stof en dampen van pneumatische werktuigen kunnen een slechte gezondheidstoestand veroorzaken (bijvoorbeeld kanker, aangeboren misvormingen, astma en/of huidontsteking), noodzakelijk zijn een risicobeoordeling en het gebruik van de gepaste controlemiddelen met betrekking tot deze bedreigingen. De risicobeoordeling heeft ook betrekking op de effecten van het stof dat door het gereedschap wordt gegenereerd en de mogelijkheid van het doen opwaaien van bestaand stof. De luchtuitlaat moet zodanig zijn gericht dat het ontstaan van stof in een stoffige omgeving tot een minimum wordt beperkt. Wanneer stof of dampen vrijkomen, moet prioriteit worden gegeven aan de beheersing ervan aan de bron van de

emissies. Alle geïntegreerde functies en apparatuur voor het opvangen, afvoeren of verminderen van stof of rook moeten volgens de aanbevelingen van de fabrikant naar behoren worden bediend en onderhouden. Gebruik de ademhalingsbescherming volgens de instructies van de werkgever en volgens de hygiëne- en veiligheidsvoorschriften. De bediening en het onderhoud van het pneumatisch gereedschap moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies in de bedieningshandleiding om de emissie van rook en stof tot een minimum te beperken. Gereedschappen selecteren, onderhouden en vervangen die geplaatst zijn volgens de instructies, om de toename van dampen en stof te voorkomen.

Lawaaihinder

Blootstelling aan een hoog geluidsniveau kan leiden tot blijvend en onomkeerbaar gehoorverlies en andere problemen zoals oorsuizen (rinkelen, zoemen, fluiten of kloppen). Een risicobeoordeling en de toepassing van passende beheersmaatregelen voor deze risico's zijn noodzakelijk. Passende controles om het risico te beperken kunnen maatregelen omvatten zoals geluiddempende materialen om te voorkomen dat het werkstuk "rinkelt". Gebruik de gehoorbescherming volgens de instructies van de werkgever en volgens de hygiëne- en veiligheidsvoorschriften. De bediening en het onderhoud van het pneumatisch gereedschap moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies in de bedieningshandleiding om de emissie van rook en stof tot een minimum te beperken. Als het pneumatisch gereedschap is voorzien van een geluiddemper, controleer dan altijd of deze correct is geïnstalleerd tijdens het gebruik van het gereedschap. Versleten gereedschappen kiezen, onderhouden en vervangen volgens de aanwijzingen in de bedieningshandleiding. Dit voorkomt een onnodige toename van het lawaai.

Gevaar voor trillingen

Hoewel de gereedschappen werden ontworpen om de risico's in verband met trillingsemissies te minimaliseren, was het niet mogelijk om de trillingen die als restrisico bleven bestaan volledig uit te sluiten. Onjuist gebruik van het apparaat kan blootstelling aan trillingen tot gevolg hebben. De in de handleiding gespecificeerde waarde van de trillingen kan het trillingsniveau van het beoogde gebruik onvoldoende weergeven. Blootstelling aan trillingen kan blijvende schade toebrengen aan de zenuwen en de bloedtoevoer van de handen en armen. Draag warme kleding bij het werken bij lage temperaturen en houd uw handen warm en droog. Als de huid van uw vingers of handen verdoofd, tintelend, pijnig of gebleekt is, stop dan met het gebruik van het pneumatisch gereedschap en informeer uw werkgever en raadpleeg uw arts. De bediening en het onderhoud van het pneumatisch gereedschap moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies in de bedieningshandleiding om de onnodige toename van het trillingsniveau tot een minimum te beperken. Houd het apparaat niet met uw vrije hand vast, dit verhoogt de blootstelling aan trillingen. Houd het gereedschap licht maar goed vast, rekening houdend met de benodigde reactiekrachten, omdat bij een hogere klemkracht de kans op trillingen meestal groter is. Houd de extra handgrepen vanuit de centrale positie en vermijd druk op de handgreep tot deze stopt. Bij brekers verwijdert u kleinere stukjes beton om te voorkomen dat het gereedschap vastloopt. Verplaats het gereedschap in het geval van brekers om de paar seconden. Het gereedschap moet tijdens het verplaatsen worden gestopt, omdat de trillingen hoog oplopen wanneer het geplaatste gereedschap niet tegen het bewerkte materiaal aanleunt.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor pneumatisch gereedschap

Perslucht kan ernstige letsels veroorzaken:

- ontkoppel altijd de luchttoevoer, maak de slang leeg van de luchtdruk en ontkoppel het apparaat van de luchttoevoer als het niet wordt gebruikt, voordat u accessoires verwisselt of reparaties uitvoert;
- richt de lucht nooit op uzelf of iemand anders.

Een slag van de slang kan ernstige letsels veroorzaken. Controleer altijd op beschadigde of loszittende slangen en fittingen. Houd koude lucht uit de buurt van de handen.

Bij gebruik van universele schroefverbindingen (blokaansluitingen) moeten veiligheidspennen en veiligheidsverbindingen worden gebruikt om beschadiging van de verbindingen tussen de slangen en tussen de slang en het apparaat te voorkomen. Overschrijd de maximale luchtdruk die voor het apparaat is aangegeven niet.

Draag het apparaat nooit door de slang vast te houden.

GEBRUIKSVOORWAARDEN

Zorg ervoor dat de persluchtbron de juiste werkdruk genereert en de vereiste luchtstroom levert. Bij een te hoge toevoerdruk moet een drukregelaar met veiligheidsventiel worden gebruikt. Het pneumatische gereedschap moet door het filter- en smeersysteem worden gevoed. Dit zorgt ervoor dat de lucht zowel schoon is als bevochtigd met olie. Controleer vóór elk gebruik de toestand van het filter en de smeernippel en reinig indien nodig het filter of compenseer olietekorten in de smeernippel. Dit garandeert een

correcte werking van het gereedschap en verlengt de levensduur ervan. Bij zware lasten kan er een terugslagkracht op de bediener van het gereedschap worden uitgeoefend. Men dient tijdens het werk een houding aan te nemen, die in staat stelt om deze krachten effectief tegen te gaan. Een onverwachte beweging met het gereedschap of het breken van het geplaatste gereedschap, kunnen een aanleiding vormen tot verwondingen. Bij het gebruik van extra beugels of steunhouders moet erop worden gelet dat het gereedschap correct en stevig is bevestigd. Houd lichaamsdelen en kleding uit de buurt van het ingeschakelde werktuig. Er bestaat een risico op inklemming of vastgrijpen. Zorg er altijd voor dat alle sleutels en gereedschappen die gebruikt worden voor het afstellen en bevestigen van ander gereedschap aan de hamer, verwijderd zijn voordat u met de werkzaamheden begint. Tijdens het bedrijf kan stof ontstaan, dat afhankelijk van het te bewerken materiaal schadelijk kan zijn voor de gebruiker. Tijdens snij- of sloopwerkzaamheden kunnen elementen van het bewerkte materiaal worden uitgeworpen. Houd het geplaatste gereedschap niet vast met de blote hand. Dit zou trillingsletsels kunnen veroorzaken.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Controleer voor elk gebruik van het apparaat of er geen onderdelen van het pneumatische systeem beschadigd zijn. Als u schade vaststelt, vervang dan meteen door nieuwe onbeschadigde elementen van het systeem. Vóór elk gebruik van het pneumatische systeem, dient men de gecondenseerde vochtigheid in het gereedschap, de compressor en de leidingen, te drogen.

Gereedschap op pneumatisch systeem aansluiten

De afbeelding laat de aanbevolen aansluiting van het gereedschap op het pneumatische systeem zien. Dit zorgt voor een zo efficiënt mogelijk gebruik van het gereedschap en verlengt ook de levensduur van het gereedschap.

Doe enkele druppels olie met viscositeit SAE 10 in de luchtinlaat. Om de luchtslang (II) aan te sluiten, moet een geschikt mondstuk stevig aan de draad van de luchtinlaat worden geschroefd. Sluit het gereedschap aan met een slang van 10 / 3/8" op het pneumatische systeem. Zorg ervoor dat de slang een sterkte van ten minste 1,38 MPa heeft (III). Als het gereedschap een verstelbare luchttuitlaet heeft, moet deze zo worden geplaatst dat hij zo ver mogelijk van de handen en het lichaam van de bediener en andere personen in de werkomgeving is verwijderd. Start het apparaat enkele seconden en controleer of er geen verdachte geluiden of trillingen optreden. De luchtdruk van het gereedschap kan worden ingesteld met behulp van het ventiel van het gereedschap (IV). De klep heeft geen stop en draait 360 graden. Stel de klep zo af dat de pijl op de behuizing naar een van de posities tussen de markeringen wijst: 0 is de minimumdruk en MAX is de maximumdruk. Het ventiel mag alleen worden gebruikt om de luchttoevoerdruk te regelen binnen het bereik van de in de tabel met technische gegevens vermelde maximale toevoerdruk. Gebruik het gereedschapsventiel niet om de toevoerluchtdruk te verlagen tot de maximaal toegestane waarde. Hiervoor moet een regelaar in het toevoersysteem van het gereedschap worden gebruikt.

Het gereedschap starten (V)

De trekker van het gereedschap heeft een vergrendelingsmechanisme om te voorkomen dat het gereedschap per ongeluk wordt gestart. Duw de bovenkant van het slot naar de voorkant van het gereedschap, zodat de trekker kan worden ingedrukt. Het indrukken van de trekker activeert het gereedschap. Als u de druk op de trekker loslaat, keert deze automatisch terug naar de "uit"-stand en wordt hij vergrendeld tegen per ongeluk indrukken. De trekker kan niet worden vergrendeld in de aan-stand.

Werken met de hamer

Houd het apparaat tijdens het werk altijd met beide handen vast. Wanneer u werkt, moet u alleen de druk uitoefenen op het toestel die nodig is voor de klus. Het werkstuk niet overmatig onder druk zetten, dit kan leiden tot naaldbreuk en ernstige letsels. Er moet ook aandacht worden besteed aan fragmenten die tijdens het bewerken los kunnen raken. Ze mogen op de werkplek geen gevaar opleveren.

ONDERHOUD

Gebruik nooit benzine, oplosmiddel of een andere ontvlambare vloeistof om het apparaat te reinigen. Dampen kunnen ontbranden, waardoor het apparaat kan barsten en men ernstige letsels kan oplopen. De oplosmiddelen die voor het reinigen van de gereedschapshouder en de behuizing worden gebruikt, kunnen de afdichtingen verzachten. Droog het

apparaat grondig af voordat u met de werkzaamheden begint.

Bij een storing aan het apparaat moet het apparaat onmiddellijk van het pneumatische systeem worden losgekoppeld.

Alle onderdelen van het pneumatische systeem moeten tegen verontreiniging zijn beschermd. Verontreinigingen die het pneumatische systeem binnendringen, kunnen het gereedschap en andere onderdelen van het pneumatische systeem beschadigen.

Onderhoud van het gereedschap vóór elk gebruik

Het gereedschap van het pneumatische systeem loskoppelen.

Vóór elk gebruik een kleine hoeveelheid conserveringsmiddel (bijv. WD-40) via de luchtinlaat inbrengen.

Het gereedschap op het pneumatische systeem aansluiten en ca. 30 seconden laten draaien. Hierdoor kunt u het conserveringsmiddel door de binnenkant van het apparaat verspreiden en het reinigen.

Het gereedschap van het pneumatische systeem nogmaals loskoppelen.

Doe een kleine hoeveelheid SAE 10 olie in het gereedschap via de luchtinlaatopening en de daarvoor bestemde gaten. Het gebruik van SAE 10 wordt aanbevolen voor het onderhoud van pneumatische gereedschappen. Gereedschap aansluiten en kort laten lopen.

Let op! WD-40 kan niet worden gebruikt als de eigenlijke smeerolie.

Veeg overtollige olie die eventueel via de uitlaatopeningen is ontsnapt, af. Achtergebleven olie kan de afdichtingen van het gereedschap beschadigen.

Overig onderhoud

Controleer vóór elk gebruik van het apparaat of er geen beschadigingen aan het apparaat zijn opgetreden. Houd gereedschaphouders, gereedschapshandvatten en assen schoon.

Laat het apparaat om de 6 maanden of na 100 bedrijfsuren door een gekwalificeerd personeel in een herstelwerkplaats controleren. Als het apparaat zonder de aanbevolen luchttoevoer is gebruikt, moet het aantal inspecties van het apparaat worden opgedreven.

Probleemoplossing

Stop het gebruik van het apparaat, zodra u een fout opmerkt. Het gebruik van een defect apparaat kan verwondingen tot gevolg hebben. Reparaties of vervangingen van de onderdelen van het gereedschap moeten door gekwalificeerd personeel bij een erkende reparateur worden uitgevoerd.

Defecten	Mogelijke oplossing
Het gereedschap draait te langzaam of start niet op	Doe een kleine hoeveelheid WD-40 in de luchtinlaatopening. Start het apparaat voor enkele seconden. De bladen kunnen aan de rotor zijn blijven kleven. Start het apparaat voor ongeveer 30 seconden. Smeer het apparaat met een kleine hoeveelheid olie. Let op! Overtollige olie kan ertoe leiden dat het apparaat vermogen verliest. Reinig in dit geval de aandrijving.
Het gereedschap start en ontgrendelt daarna	De compressor zorgt niet voor de juiste luchttoevoer. Het apparaat wordt geactiveerd door de lucht die zich in het compressorreservoir heeft opgehoopt. Bij het leeglopen van de tank houdt de compressor geen gelijke tred met het aanvullen van luchttekorten. Sluit het apparaat aan op een efficiëntere compressor.
Onvoldoende vermogen	Zorg ervoor dat uw slangen minstens de in de tabel in hoofdstuk 3 aangegeven binnendiameter hebben. Controleer de drukinstelling om er zeker van te zijn dat deze op de maximum waarde is ingesteld. Zorg ervoor dat het apparaat goed is gereinigd en gesmeerd. Laat het apparaat repareren als er geen resultaten zijn.

Reserveonderdelen

Een gedetailleerde lijst van reserveonderdelen voor het product vindt u in de rubriek productbladen op de website van TOYA SA.

Na gebruik moeten de behuizing, de lamellen, schakelaars en de bijkomende handgreep en kap worden gereinigd, bijvoorbeeld met een stroom lucht (bij een druk van ten hoogste 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Reinig gereedschap en handgrepen met een droge, schone doek.

Gebruikte gereedschappen zijn secundaire grondstoffen - ze mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, omdat ze stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu! Helpt u ons alstublieft actief bij het spaarzaam omgaan met natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van het milieu door gebruikte apparatuur over te maken aan een opslagplaats voor afgedankte apparatuur. Om de hoeveelheid weggegooid afval te verminderen, is het noodzakelijk deze in een andere vorm te hergebruiken, te recyclen of terug te winnen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Το αερόσφυρο είναι ένα εργαλείο τροφοδοτούμενο με τη ροή συμπιεσμένου αέρα. Με χρήση πολλών βελονών μπορείτε να εκτελέσετε πολλές εργασίες μεταλλουργίας π.χ. αφαίρεση σκουριάς, πέτρας, καθαρισμός συγκολλήσεων. Μπορείτε ακόμη να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για καθαρισμό τούβλων και πετρών. Το εργαλείο είναι προσαρμοσμένο στην εργασία μέσα στους χώρους και δεν επιτρέπεται να το εκθέσετε στη δράση υγρασίας και βροχοπτώσεων. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση του, γι' αυτό:

Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του εργαλείου σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση του, τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Η χρήση του εργαλείου σε αντίθεση με την προοριζόμενη χρήση του έχει επίσης ως αποτέλεσμα την απώλεια των δικαιωμάτων του χρήστη για την εγγύηση, καθώς και λόγω μη συμμόρφωσης με τη σύμβαση.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το αερόσφυρο είναι εξοπλισμένο με έναν σύνδεσμο που επιτρέπει τη σύνδεση του στο σύστημα αέρα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-09913
Βάρος	[kg]	0,5
Διάμετρος σύνδεσης αέρα (PT)	[\" / mm]	6,3 / 1/4
Διάμετρος του σωλήνα εισαγωγής αέρα (εσωτερική)	[\" / mm]	10 / 3/8
Συχνότητα κρούσεων	[min ⁻¹]	3000
Αριθμός βελονών		13
Διάμετρος βελόνας	[mm]	1,35
Διαδρομή βελόνας	[mm]	24
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	[MPa]	0,63
Απαιτούμενη ροή αέρα (με 0,63 MPa)	[l/min]	48
Ηχητική πίεση (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Ηχητική ισχύς (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Δονήσεις (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά εργασία με το πνευματικό εργαλείο προτείνεται πάντα να παρακολουθήσετε τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω, με σκοπό τη μείωσης κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το παρόν εργαλείο πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις διατηρήσετε.

Προσοχή! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό. Η έννοια «πνευματικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις οδηγίες χρήσης αφορά όλα τα εργαλεία που τροφοδοτούνται με ροή συμπιεσμένου αέρα υπό κατάλληλη πίεση.

ΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**Γενικοί όροι ασφαλείας**

Πριν να αρχίσετε την εγκατάσταση, την εργασία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση αξεσουάρ ή σε περίπτωση εργασίας δίπλα στο εργαλείο αέρος, λόγω πολλών κινδύνων, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες ασφαλείας. Το να μην εκτελέσετε τις παραπάνω ενέργειες μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συναρμολόγηση των πνευματικών εργαλείων μπορεί να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιείτε το πνευματικό εργαλείο. Οι τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν την απόδοση και το επίπεδο ασφαλείας καθώς και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην απορρίψετε τις οδηγίες χρήσης, γιατί πρέπει να τις μεταδώσετε στο χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιήσετε το πνευματικό εργαλείο αν έχει υπέστη ζημιά. Πρέπει να εκτελείτε περιοδικές επιθεωρήσεις για ορατότητα των στοιχείων που απαιτούνται από το πρότυπο ISO 11148. Ο εργοδότης / χρήστης πρέπει

να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή με σκοπό την αντικατάσταση της ονομαστικής πινακίδας κάθε φορά όπου αρμόζει.

Κίνδυνοι σχετικά με τα απορριπτόμενα κομμάτια.

Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή παροχής ενέργειας πριν από την ανταλλαγή της διάταξης (συναρμολογούμενη διάταξης) ή του αξεσουάρ. Χάλασμα του υπό κατεργασία αντικείμενου ή του αξεσουάρ ή ακόμη του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει την απόρριψή του. Πάντα πρέπει να χρησιμοποιείτε την προστασία ματιών ανθεκτική στις κρούσεις. Ο βαθμός προστασίας πρέπει να προσαρμοστεί στην εργασία που εκτελείτε. Πρέπει να επιβεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο υπό κατεργασία είναι ασφαλώς συναρμολογημένο. Σε περίπτωση που εργάζεστε με το εργαλείο πάνω από το κεφάλι σας, χρησιμοποιήστε το προστατευτικό κράνος. Πρέπει ακόμη να λάβετε υπόψη τον κίνδυνο για τους τρίτους. Πρέπει να επιβεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο υπό κατεργασία είναι ασφαλώς συναρμολογημένο. Μην εργάζεστε με τα εργαλεία χωρίς να επιβεβαιωθείτε ότι εγκαταστάθηκε ο περιοριστής της συναρμολογούμενης διάταξης. Προκειμένου να αποφύγετε τους τραυματισμούς πρέπει να ανταλλάξετε τον περιοριστή όταν γίνει μεταχειρισμένος, χαλάσει ή παραμορφωθεί. Σταθερά θέστε το εργαλείο στην επιφάνεια υπό κατεργασία πριν να αρχίσετε την εργασία.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με την εργασία

Χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσετε τα χέρια του χειριστή στους κινδύνους όπως: σύνθλιψη, κρούση, κοπή, τριβή και ζέστη. Πρέπει να φοράτε κατάλληλα γάντια για προστασία χεριών. Ο χειριστής της συσκευής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι φυσικά ικανοί να καταφέρουν ποσότητα, βάρος και ισχύ του εργαλείου. Κρατήστε το εργαλείο σωστά. Πρέπει να κρατήσετε την ισορροπία και να έχετε τα πόδια σας στη θέση που διασφαλίζει ασφάλεια. Απελευθερώστε την πίεση στη διάταξη εκκίνησης και διακοπής σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Χρησιμοποιήστε μόνο τα λιπαντικά που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο κατά και μετά την εργασία γιατί μπορεί αν είναι ζεστό. Πρέπει να εφαρμόζετε τα προστατευτικά γυαλιά, προτείνεται ακόμη χρήση των εφαρμοστών γαντιών και της προστατευτική ενδυμασίας.

Κίνδυνοι σχετικά με επαναλαμβανόμενες κινήσεις

Όταν χρησιμοποιείται το πνευματικό εργαλείο για εργασία που βασίζεται στην επανάληψη κινήσεων, ο χειριστής εκθέτεται στην δυσφορία χεριών, μπράτσων, ώμων, αυχένα και άλλων μελών του σώματος. Κατά τη χρήση ενός πνευματικού εργαλείου, ο χειριστής πρέπει να υιοθετεί μια άνετη στάση που να διασφαλίζει τη σωστή θέση ποδιών και να αποφύγει παράξενες στάσεις ή θέσεις που δεν διασφαλίζουν την ισορροπία του σώματος. Ο χειριστής πρέπει να αλλάζει στάση κατά τη διάρκεια μακράς εργασίας, αυτό θα βοηθήσει στην αποφυγή δυσφορίας και κόπωσης. Εάν ο χειριστής εμφανίσει συμπτώματα όπως: συνεχής ή επαναλαμβανόμενη δυσφορία, πόνος, παλμικός πόνος, μούδιασμα, αιμωδία, κάψιμο ή δυσκαμψία, δεν πρέπει να τα αγνοήσει, θα πρέπει να το δηλώσει στον εργοδότη και να συμβουλευτεί έναν γιατρό.

Κίνδυνοι σχετικά με τα αξεσουάρ

Αποσυνδέστε το εργαλείο εισαγωγής από την πηγή παροχής ενέργειας πριν από την αντικατάσταση της διάταξης ή του αξεσουάρ. Εφαρμόστε τα αξεσουάρ και τα αναλώσιμα υλικά μόνο σε μεγέθη και σε τύπους που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Σε περίπτωση σφυριών, όπου αρμόζει, ποτέ μην χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε σμίλη ως εργαλεία χειρός. Αυτές σχεδιάστηκαν ειδικά και ήταν στη θερμική κατεργασία με σκοπό χρήση του μόνο στις διατάξεις κρούσης μη περιστρεφόμενες. Σε περίπτωση σφυριών και θραυστήρων, όπου αρμόζει, ποτέ μην χρησιμοποιείτε αμβλίες σμίλες γιατί αυτές υπόκεινται στο μεγάλο φορτίο και μπορούν να σπάσουν λόγω κόπωση υλικού. Το να χρησιμοποιήσετε ένα αμβλύ εργαλείο μπορεί να ενισχύσει δονήσεις και για αυτό το λόγο πάντα πρέπει να εφαρμόζετε ένα κοφτερό εργαλείο. Σε περίπτωση σφυριών, όπου αρμόζει, ποτέ μην ψύχετε τις ζεστές διατάξεις στο νερό, αυτό μπορεί να προκαλέσει ευθραυστότητα και πρόωρη μεταχείριση. Σε περίπτωση σφυριών, όπου αρμόζει, βλάβη ή χάλασμα του εργαλείου μπορεί να είναι συνέπεια ακατάλληλης χρήσης του εργαλείου ως μοχλό ή π.χ. κατά ανύψωση. Εργάζεστε καλύτερα αφαιρώντας μικρά κομμάτια για να αποφύγετε κοπές. Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο κατά και μετά την εργασία γιατί μπορεί αν είναι ζεστό ή κοφτερό.

Κίνδυνοι σχετικά με τον τόπο εργασίας

Ολισθήσει, παραπατήματα και πτώσεις είναι κύριες αιτίες ατυχημάτων. Αποφύγετε γλιστερές επιφάνειες που προκαλούνται από χρήση τους εργαλείου καθώς και τους κινδύνους παραπατήματος που προκύπτει από εγκατάσταση του αέρα. Χειρίζεστε προσεκτικά σε ένα άγνωστο περιβάλλον. Μπορούν να υπάρξουν κρυπτοί κίνδυνοι όπως ηλεκτρική ενέργεια ή άλλοι που προκύπτουν από τη χρήση. Το πνευματικό εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση στις ζώνες όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και δεν χωρίζεται από την επαφή με την ηλεκτρική ενέργεια. Επιβεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου που μπορούν να αποτελέσουν τον κίνδυνο σε περίπτωση χαλάσματος κατά χρήση του εργαλείου.

Κίνδυνοι σχετικά με ατμούς και σκόνες

Η σκόνη και οι ατμοί που δημιουργούνται κατά χρήση του πνευματικού εργαλείου μπορούν να προκαλέσουν κακή κατάσταση υγείας (παραδείγματος χάρις καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα και/ή δερματίτιδα), απαιτούνται: αξιολόγηση κινδύνου και εφαρμογή κατάλληλων μέτρων ελέγχου σχετικά με αυτούς του κινδύνους. Η αξιολόγηση κινδύνου πρέπει να περιέχει επίδραση της σκόνης που δημιουργείται κατά χρήση της συσκευής και δυνατότητα ανέγερσης της ήδη υπάρχουσας σκόνης. Η είσοδος αέρα πρέπει να κατευθύνεται, ώστε να μειωθεί η ανέγερση της σκόνης σε ένα περιβάλλον με σκόνη. Όπου δημιουργούνται οι ατμοί και η σκόνη η προτεραιότητα είναι έλεγχός τους στην πηγή εκπομπής τους. Όλες οι ενωμένες λειτουργίες ο εξοπλισμός συγκέντρωσης, εκχύλισης ή μείωσης της σκόνης ή καπνού πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα και να συντηρούνται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε τα μέσα προστασίας της αναπνοής σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του εργοδότη και σύμφωνα με τις απαιτήσεις της υγιεινής και της ασφαλείας. Ο χειρισμός και η συντήρηση του πνευματικού εργαλείου πρέπει να εκτελεστούν σύμφωνα με τις συστάσεις των οδηγιών χρήσης, έτσι μπορείτε να μειώσετε της πεπιεσμένου ατμών και σκόνης. Επιλέξτε, συντηρήστε και ανταλλάξτε τις διατάξεις σύμφωνα με τις συστάσεις των οδηγιών χρήσης για να προστατευτείτε από αύξησης ατμών και σκόνης.

Κίνδυνος θορύβου

Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη και μη αναστρέψιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα όπως εμβοές (κουδούνισμα, βουητό, σφύριγμα ή βούισμα στα αυτιά). Αναγκαία είναι η αξιολόγηση του κινδύνου και εφαρμογή κατάλληλων μέτρων ελέγχου σχετικά με αυτούς του κινδύνους. Κατάλληλοι έλεγχοι με σκοπό τη μείωση του κινδύνου μπορούν να περιλαμβάνουν τις ενέργειες όπως: μονωτικά υλικά που προστατεύουν από «ήχους» του αντικειμένου υπό κατεργασία. Χρησιμοποιείτε τα μέσα προστασίας ακοής σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του εργοδότη και σύμφωνα με τις απαιτήσεις της υγιεινής και της ασφαλείας. Ο χειρισμός και η συντήρηση του πνευματικού εργαλείου πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τις συστάσεις των οδηγιών χρήσης, έτσι μπορείτε να αποφύγετε ανεπιθύμητη αύξηση θορύβου. Αν το πνευματικό εργαλείο κατέχει έναν σιγαστήρα, πάντα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι αυτός είναι κατάλληλα συναρμολογημένος κατά χρήση του εργαλείου. Επιλέξτε, συντηρήστε και ανταλλάξτε μεταχειρισμένα εργαλεία σύμφωνα με τους κανόνες των οδηγιών χρήσης. Αυτό επιτρέπει να αποφύγετε ανεπιθύμητο θόρυβο.

Κίνδυνος δονήσεων

Παρά που τα εργαλεία είναι σχεδιασμένα έτσι, ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος σχετικά με την εκπομπή δονήσεων, δεν ήταν δυνατόν να αφαιρεθούν απολύτως οι δονήσεις που παραμένουν ως υπολειπόμενος κίνδυνος. Ακατάλληλη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο έκθεσης στις δονήσεις. Η τιμή δονήσεων που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης μπορεί να παρουσιάσει ακατάλληλα το επίπεδο δονήσεων της ορισμένης χρήσης. Η έκθεση στις δονήσεις μπορεί να προκαλέσει μόνιμες βλάβες νευρών και κυκλοφορίας αίματος στα χέρια και ώμων. Πρέπει να φοράτε παχύ ρουχισμό κατά την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες και να διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά. Αν εμφανιστεί αιμωδία, μούδιασμα, πόνος ή λεύκανση δέρματος στα δάχτυλα και στα χέρια, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο και στη συνέχεια να ενημερώσετε τον εργοδότη και να συμβουλευτείτε με τον εργοδότη. Ο χειρισμός και η συντήρηση του πνευματικού εργαλείου πρέπει να εκτελεστούν σύμφωνα με τις συστάσεις των οδηγιών χρήσης, έτσι μπορείτε να αποφύγετε ανεπιθύμητη αύξηση δονήσεων. Μην κρατήσετε τη διάταξη με ένα ελεύθερο χέρι διότι αυτό αυξάνει την έκθεση στις δονήσεις. Κρατήστε το εργαλείο με ελαφρύ, αλλά σίγουρο πιάσιμο λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτούμενες δυνάμεις αντίδρασης, γιατί ο κίνδυνος που προέρχεται από τις δονήσεις είναι κανονικά μεγαλύτερος όταν η ισχύς του πιασίματος είναι μεγαλύτερη. Κρατήστε την πρόσθετη λαβή στην κεντρική θέση και να αποφύγετε πίεση τους στη λαβής έως να σταματήσει το εργαλείο. Σε περίπτωση θραυστήρων αφαιρέστε μικρότερα κομμάτια σκυροδέματος για να αποφύγετε σύνθλιψη του εργαλείου. Σε περίπτωση θραυστήρων μετακινήστε το εργαλείο κάθε κάποια δευτερόλεπτα. Κατά μετακίνηση πρέπει να σταματήσετε το εργαλείο αμέσως γιατί οι δονήσεις φτάνουν σε υψηλό επίπεδο αν η διάταξη δε στηρίζεται στο υλικό υπό κατεργασία.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας που αφορούν τα πνευματικά εργαλεία

Ο αέρας υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα:

- διακόπτετε πάντα την παροχή αέρα, αδειάζετε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης αέρα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν: δεν χρησιμοποιείται, πριν αλλάξετε αξεσουάρ ή πραγματοποιήσετε επισκευές·
- μην κατευθύνετε ποτέ τον αέρα στον εαυτό σας ή σε κανέναν άλλο.

Κρούση με το σωλήνα μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Ελέγχετε πάντα για χαλασμένους ή χαλαρούς σωλήνες και εξαρτήματα. Πρέπει να κατευθύνετε τον κρύο αέρα μακριά από τα χέρια.

Κάθε φορά που χρησιμοποιούνται βιδωτές συνδέσεις γενικής χρήσης (συνδέσεις τύπου σιαγόνας) πρέπει να χρησιμοποιούνται πείροι προστασίας και οι συνδετήρες ασφαλείας με σκοπό αποφυγή βλάβης σύνδεσης μεταξύ

των σωλήνων και μεταξύ του σωλήνα και του εργαλείου. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα που δηλώνεται για το εργαλείο. Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο από τον εύκαμπτο σωλήνα.

ΟΡΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή πεπιεσμένου αέρα δημιουργεί τη σωστή πίεση λειτουργίας και παρέχει την απαιτούμενη ροή αέρα. Σε περίπτωση πάρα πολύ υψηλής πίεσης του αέρα τροφοδότησης, πρέπει να εφαρμόσετε τον μειωτήρα μαζί με τη βαλβίδα ασφαλείας. Το πνευματικό εργαλείο πρέπει να τροφοδοτείται μέσα από το σύστημα φίλτρου και λίπανσης. Έτσι διασφαλίζετε ταυτόχρονα την καθαρότητα και την ύγρανση αέρα με το λάδι. Η κατάσταση του φίλτρου και του λιπαντικού πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση και, εάν είναι απαραίτητο, να καθαρίζεται το φίλτρο ή να συμπληρώνεται το λάδι στο σύστημα λίπανσης. Αυτό θα εξασφαλίσει τη σωστή χρήση του εργαλείου και θα επεκτείνει τη διάρκεια ζωής του.

Σε περίπτωση υψηλών φορτίων, μπορεί να υπάρχει δύναμη ανάκρουσης που κατευθύνεται προς τον χειριστή. Πρέπει να έχετε κατά την εργασία τέτοια στάση, ώστε να αντιμετωπίσετε αποτελεσματικά αυτές τις δυνάμεις. Ανεπιθύμητη κίνηση του εργαλείου ή σπάσιμο του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Σε περίπτωση χρήσης πρόσθετων λαβών ή τριπόδων υποστήριξης, πρέπει να επιβεβαιωθείτε ότι το εργαλείο στερεώθηκε κατάλληλα.

Πρέπει να κρατήσετε τα μέλη του σώματος και την ενδυμασία μακριά από το εργαλείο που λειτουργεί. Υπάρχει κίνδυνος τραβήγματος ή συμπίεσης τους. Πάντα πρέπει να επιβεβαιωθείτε ότι όλα τα κλειδιά και εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ρύθμιση και συναρμολόγηση άλλων εργαλείων/διατάξεων στο αερόσφυρο αφαιρέθηκαν πριν να αρχίσετε να εργάζεστε.

Κατά εργασία μπορεί να δημιουργηθεί σκόνη που η οποία μπορεί να είναι βλαβερή στο χειριστή στην εξάρτηση από το υλικό υπό κατεργασία.

Κατά την κοπή ή τις εργασίες κατεδάφισης μπορούν να πετάνονται κομμάτια του υπό εργασία υλικού.

Δεν επιτρέπεται να κρατήσετε τη διάταξη με το γυμνό χέρι. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμού λόγω δονήσεων.

ΧΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Πριν από κάθε χρήση του εργαλείου πρέπει να επιβεβαιωθείτε ότι κανένα εξάρτημα του συστήματος συμπιεσμένου αέρα δεν έχει καταστραφεί. Αν παρατηρήσετε τυχόν ζημιά, αντικαταστήστε το εξάρτημα του συστήματος αμέσως με ένα καινούργιο..

Πριν από κάθε χρήση του πνευματικού συστήματος, στεγνώνετε τη συμπυκνωμένη υγρασία μέσα στο εργαλείο, τον συμπιεστή και τους σωλήνες.

Σύνδεση του εργαλείου στο πνευματικό σύστημα

Η εικόνα παρουσιάζει τον συνιστώμενο τρόπο σύνδεσης του εργαλείου στο πνευματικό σύστημα. Ο παρουσιασμένος τρόπος διασφαλίζει την πιο αποδοτική χρήση του εργαλείου καθώς και παρατείνει τη ζωή του.

Πάρτε κάποιες σταγόνες του λαδιού με ιξώδες SAE 10 στην είσοδο αέρα. Στο σπείρωμα της εισόδου αέρα σταθερά και σίγουρα βιδώστε κατάλληλη μύτη που επιτρέπει σύνδεση του σωλήνα εισαγωγής αέρα (II).

Συνδέστε το εργαλείο στο πνευματικό σύστημα χρησιμοποιώντας το σωλήνα με την εσωτερική διάμετρο 10 / 3/8". Επιβεβαιωθείτε ότι η ανθεκτικότητα του σωλήνα είναι τουλάχιστον 1,38 Mpa (III).

Εάν το εργαλείο διαθέτει ρυθμιζόμενη έξοδο αέρα, θα πρέπει να τη ρυθμίζετε έτσι ώστε να κατευθύνεται όσο το δυνατόν πιο μακριά από τα χέρια και το σώμα του χειριστή και των άλλων ατόμων που βρίσκονται στο χώρο εργασίας.

Ενεργοποιήστε το εργαλείο για κάποια δευτερόλεπτα επιβεβαιωμένοι ότι δεν υπάρχουν ύποπτοι ήχοι ή δονήσεις.

Η πίεση του αέρα τροφοδοσίας του εργαλείου μπορεί να ρυθμιστεί με τη χρήση της βαλβίδας του εργαλείου (IV). Η βαλβίδα δεν έχει κανένα περιοριστή και περιστρέφεται κατά 360 μοίρες. Ρυθμίστε τη βαλβίδα έτσι ώστε το βέλος στο περίβλημα να δείχνει σε μία από τις θέσεις μεταξύ των σημάτων: 0 - είναι η ελάχιστη πίεση και MAX - είναι η μέγιστη πίεση. Η βαλβίδα του εργαλείου μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη ρύθμιση της πίεσης του αέρα τροφοδοσίας εντός της περιοχής που δεν υπερβαίνει τη μέγιστη πίεση τροφοδοσίας που αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων. Μην χρησιμοποιείτε τη βαλβίδα του εργαλείου για να μειώσετε την πίεση του αέρα τροφοδοσίας μέχρι τη μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένας μειωτήρας στο σύστημα τροφοδοσίας του εργαλείου.

Εκκίνηση του εργαλείου (V)

Η σκανδάλη του εργαλείου έχει μια ασφάλιση για να αποτρέψει την τυχαία εκκίνηση του εργαλείου. Σπρώξτε το πάνω μέρος της ασφάλισης προς το μπροστινό μέρος του εργαλείου, επιτρέποντας την πίεση της σκανδάλης. Με το πάτημα της σκανδάλης ενεργοποιείται το εργαλείο. Η απελευθέρωση της πίεσης στη σκανδάλη θα την επαναφέρει αυτόματα στη θέση «απενεργοποιημένη» και θα την ασφαλίσει από τυχαίο πάτημα.

Η σκανδάλη δεν μπορεί να ασφαλιστεί στη θέση «ενεργοποιημένη».

Εργασία με το σφυρί

Κρατήστε πάντα το εργαλείο με δύο χέρια κατά εργασία. Κατά εργασία πιέστε το εργαλείο μόνο όταν απαιτείται η συμπίεση για ορισμένη εργασία. Μην πιέσετε υπερβολικά το αντικείμενο υπό κατεργασία γιατί μπορείτε να προκαλέσετε σπάσιμο βελονών και σοβαρά τραύματα. Πρέπει ακόμη να λάβετε υπόψη στα κομμάτια που μπορεί να απορριφθούν κατά την κατεργασία τους. Μην επιτρέπεται να προκαλέσουν αυτά κίνδυνο στον τόπο εργασίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, διαλυτικό ή άλλο εύφλεκτο υγρό για καθαρισμό. Οι ατμοί μπορούν να αναφλεχτούν προκαλώντας έκρηξη του εργαλείου και σοβαρούς τραυματισμούς.

Τα διαλυτικά χρησιμοποιημένα για καθαρισμό της λαβής εργαλείου/διάταξη και του κορμού μπορούν να μαλακώσουν στεγανοποιήσεις. Στεγνώστε ακριβώς το εργαλείο πριν από εργασία.

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε οποιαδήποτε ακατάλληλη λειτουργία του εργαλείου, πρέπει να το αποσυνδέσετε άμεσα από το πνευματικό σύστημα. Όλα τα εξαρτήματα του πνευματικού συστήματος πρέπει να προστατευτούν από ακαθαρσία. Ακαθαρσίες που διαπεράσουν στο πνευματικό σύστημα μπορεί να καταστρέψουν το εργαλείο και άλλα εξαρτήματα του πνευματικού συστήματος.

Συντήρηση εργαλείου πριν από κάθε χρήση του

Αποσυνδέστε το εργαλείο από το πνευματικό σύστημα

Πριν από κάθε χρήση εισαγάγετε μικρό ποσό συντηρητικού υγρού (π.χ. WD-40) μέσα από την είσοδο αέρα.

Συνδέστε το εργαλείο στο πνευματικό σύστημα και ενεργοποιήστε το για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Έτσι το συντηρητικό υγρό θα διανεμηθεί μέσα στο εργαλείο και να το καθαρίσει.

Αποσυνδέστε ξανά το εργαλείο από το πνευματικό σύστημα.

Χύστε μικρό ποσό του λαδιού SAE 10 μέσα στο εργαλείο μέσα από το άνοιγμα εισόδου αέρα και τα ανοίγματα προορισμένα για αυτό το σκοπό. Συνιστάται η χρήση του λαδιού SAE 10 που προορίζεται για συντήρηση των πνευματικών εργαλείων. Συνδέστε το εργαλείο και ενεργοποιήστε το για λίγο.

Προσοχή! Το WD-40 δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως κύριο λάδι λίπανσης.

Σκουπίστε υπερβολικό λάδι που βγήκε μέσα από τα ανοίγματα εξόδου. Το λάδι που αφήνετε μπορεί να χαλάσει στεγανοποιήσεις του εργαλείου.

Άλλες ενέργειες συντήρησης

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγξετε αν στο εργαλείο ορατά είναι κάποια ίχνη βλαβών. Πείρου εμπλοκής, λαβές εργαλείου/διάταξης και άτρακτοι πρέπει να είναι καθαροί.

Κάθε 6 μήνες ή μετά από 100 ώρες λειτουργίας πρέπει να παραδώσετε το εργαλείο στην επιθεώρηση από εξειδικευμένο προσωπικό σε ένα συνεργείο. Αν το εργαλείο χρησιμοποιήθηκε χωρίς το συνιστώμενο σύστημα εισαγωγής αέρα, πρέπει να αυξήσετε τη συχνότητα των επιθεωρήσεων του.

Εξάλειψη δυσλειτουργιών

Πρέπει να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο άμεσα μετά την παρατήρηση οποιασδήποτε βλάβης. Εργασία με ανίκανο εργαλείο μπορεί να προκαλέσει τραύματα. Όλες οι επισκευές ή ανταλλαγές εξαρτημάτων του εργαλείου πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένο προσωπικό στο εξειδικευμένο συνεργείο.

Δυσλειτουργία	Πιθανές λύσεις
Το εργαλείο έχει πάρα πολύ χαμηλές περιστροφές ή δεν ενεργοποιείται.	Χύστε λίγο ποσό του WD-40 μέσα από το άνοιγμα εισόδου αέρα/. Ενεργοποιήστε το εργαλείο για κάποια δευτερόλεπτα. Τα πτερύγια μπορούν να είναι συγκολλημένα στον πτερωτή. Ενεργοποιήστε το εργαλείο για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Λιπάνετε το εργαλείο με μικρό ποσό λάδι. Προσοχή! Υπερβολικό λάδι μπορεί να προκαλέσει μείωση ισχύος του εργαλείου. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να καθαρίσετε τον κινητήριο μηχανισμό.
Το εργαλείο ενεργοποιείται και στη συνέχεια επιβραδύνει.	Ο συμπιεστής δεν διασφαλίζει κατάλληλη ροή αέρα. Το εργαλείο ενεργοποιείται με τον αέρα που συγκεντρώνεται στη δεξαμενή συμπίεσής. Κατά άδειαση της δεξαμενής ο συμπιεστής δεν προλαβαίνει να συμπληρώσει τον αέρα. Πρέπει να συνδέσετε το εργαλείο σε ένα αποδοτικό συμπιεστή.
Ανεπαρκής ισχύς	Επιβεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες που έχετε έχουν την εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον αυτή που ορίζεται στον πίνακα στο σημείο 3. Ελέγξτε τη ρύθμιση της πίεσης αν είναι προγραμματισμένη στη μέγιστη τιμή. Ελέγξτε αν το εργαλείο είναι με κατάλληλο τρόπο καθαρισμένο και λιπασμένο. Σε περίπτωση που δεν έχετε αποτελέσματα, παραδώστε το εργαλείο για επισκευή.

Ανταλλακτικά

Αναλυτικός κατάλογος ανταλλακτικών του προϊόντος υπάρχει στο τμήμα στο δελτίο του προϊόντος στην ιστοσελίδα της TOYA SA

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία πρέπει να καθαρίσετε το περίβλημα, τις σχισμές εξαερισμού, τους διακόπτες, την πρόσθετη λαβή και τα προστατευτικά π.χ. με ροή συμπιεσμένου αέρα (με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με μια βούρτσα ή ένα στεγνό ύφασμα χωρίς χημικά παρασκευάσματα ή απορρυπαντικά. Σκουπίστε το εργαλείο και τη λαβή με στεγνό, καθαρό ύφασμα.

Τα μεταχειρισμένα εργαλεία είναι δευτερογενή υλικά - δεν επιτρέπεται να τα απορρίπτονται στους κάδους για οικιακά απόβλητα γιατί περιέχουν τις ουσίες επικίνδυνες για την ανθρωπινή υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να συμβάλετε αποτελεσματικά στην οικονομική χρήση των πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μεταδίδοντας το μεταχειρισμένο εργαλείο στον τόπο διάθεσης μεταχειρισμένων συσκευών. Για να μειωθεί η διάθεση των αποβλήτων, απαραίτητη είναι η επαναχρησιμοποίηση, η ανακύκλωση ή ανάκτηση τους με άλλο τρόπο.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ИНСТРУМЕНТА

Пневматичният чук е инструмент, задвижван от струя сгъстен въздух. С помощта на много игли могат да се извършват различни дейности, например отстраняване на ръжда, отстраняване на котлен камък и почистване на заварки. Инструментът може да се използва и за почистване на тухли и камъни. Инструментът е подходящ за употреба на закрито и не трябва да се излага на влага или валежи. Правилното, надеждно и безопасно действие на инструмента зависи от правилната експлоатация, поради което:

Преди да започнете използване на инструмента, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да било щети, възникнали поради използване на инструмента в несъответствие с предназначението, неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция. Използването на инструмента в несъответствие с предназначението му води също така до загуба на правата на потребителя за гаранцията на производителя, както и за гаранцията на продавача.

ОБОРУДВАНЕ

Пневматичният чук е оборудван с конектор, който позволява свързване на инструмента към пневматична система.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-09913
Тегло	[kg]	0,5
Диаметър на въздушната връзка (PT)	[\" / mm]	6,3 / 1/4
Диаметър на маркуча за подаване на въздух (вътрешен)	[\" / mm]	10 / 3/8
Честота на удара	[min ⁻¹]	3000
Брой игли		13
Диаметър на иглата	[mm]	1,35
Ход на иглите	[mm]	24
Максимално работно налягане	[MPa]	0,63
Необходим въздушен поток (при 0,63 MPa)	[l/min]	48
Звуково налягане (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Звукова мощност (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Вибрации (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При работа с пневматичен инструмент винаги се препоръчва да се спазват основните правила за безопасност при работа, включително изброените по-долу, за да се намали рискът от пожар, токов удар и да се избегне нараняване.

Преди да започнете използване на този инструмент, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции по-долу. Неспазването на тези указания може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване. Терминът „пневматичен инструмент“, използван в инструкциите, се отнася за всички инструменти, задвижвани от поток сгъстен въздух с подходящо налягане.

СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Общи правила за безопасност

Преди да започнете инсталиране, работа, ремонт, поддръжка или смяна на аксесоарите на инструмента или когато работите в близост до пневматичния инструмент, трябва да прочетете и разберете инструкциите за безопасност, поради наличието на много опасности. Неспазването на горе посочените дейности може да доведе до сериозни телесни повреди. Инсталирането, регулирането и сглобяването на пневматичните инструменти трябва да се извършва само от квалифициран и обучен персонал. Не модифицирайте пневматичния инструмент. Въведените изменения могат да намалят ефективността и безопасността и да увеличат риска за оператора на инструмента. Не изхвърляйте инструкциите за безопасност, те трябва да бъдат предадени на оператора на инструмента. Не използвайте пневматичния инструмент, ако е повреден. Инструментът се проверява периодически за видимост на данните, изисквани съгласно стандарт ISO 11148. Ра-

ботодателят/потребителят трябва да се свърже с производителя, за да замени фирмената табелка всеки път, когато това е необходимо.

Опасности, свързани с изхвърлени части

Разединете инструмента от източника на захранване, преди да смените поставения накрайник или аксесоар. Повреда на обработвания елемент, аксесоарите или дори на поставения накрайник може да доведе до изхвърляне на частите с висока скорост. Винаги носете защита за очите, устойчива на удар. Степента на защита трябва да бъде избрана в зависимост от извършваната работа. Уверете се, че обработваното изделие е здраво и безопасно закрепено. Носете защитна каска, когато работите с инструмента, държейки го над главата. Трябва да вземете предвид и рисковете за страничните лица. Уверете се, че обработваното изделие е здраво и безопасно закрепено. Не работете с инструмента, без да сте се уверили, че ограничителят на работния накрайник е монтиран. За да избегнете наранявания, подменяйте ограничителя, когато той се износи, напука или изкриви. Преди да започнете работа, допрете здраво накрайника към работната повърхност.

Опасности, свързани с работата

Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности като смачкване, удар, отрязване, ожулване и топлина. Носете подходящи ръкавици, за да защитите ръцете си. Операторът и персоналят по поддръжката трябва да могат физически да се справят с количеството, теглото и мощността на инструмента. Дръжте инструмента по правилен начин. Поддържайте равновесие и разположение на краката, осигуряващо безопасност. Освободете натиска на устройството за стартиране и спиране в случай на прекъсване на захранването. Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя. Избягвайте пряк контакт с накрайника на инструмента по време на работа и след нея, тъй като той може да бъде горещ. Трябва да се носят предпазни очила, препоръчват се подходящи ръкавици и защитно облекло.

Рискове, свързани с повтарящи се движения

При използване на пневматичния инструмент за повтаряща се работна дейност, операторът е изложен на дискомфорт на дланите, ръцете, раменете, врата или други части на тялото. Когато използва пневматичен инструмент, операторът трябва да заеме удобна стойка, за да осигури правилно разположение на стъпалата и да избегне заемането на неестествени или небалансирани пози. Операторът трябва да променя позицията си по време на дълга работа, това ще помогне да се избегне дискомфорта и умората. Ако операторът изпитва симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, пулсираща болка, мравучкане, изтръпване, парене или скованост. Той не трябва да ги игнорира, той трябва да информира работодателя си и да се консултира с лекар.

Рискове, свързани с аксесоарите

Разединете инструмента от източника на захранване, преди да смените поставения инструмент или аксесоар. Използвайте аксесоари и консумативи само в размери и типове, препоръчани от производителя. При чуковете никога не използвайте длетата като ръчни инструменти. Те са специално проектирани и термично обработени за използване само в неротационни ударни инструменти. За чуковете и къртачите, никога не използвайте тъпи длета, тъй като те са подложени на голямо натоварване и могат да се счупят поради умора на материала. Използването на тъп инструмент може да увеличи вибрациите и затова винаги трябва да се използват заточени инструменти. При чуковете, където е уместно, никога не охлаждайте горещи инструменти във вода, това може да доведе до крехкост и преждевременно износване. При чуковете, повредата или счупването на инструмента може да е резултат от неправилно използване на инструмента като лост, напр. при подкопаване. По-добре е да работите, като отстранявате по-малки фрагменти, за да избегнете блокиране. Избягвайте пряк контакт с накрайника по време на и след работа, тъй като той може да е горещ или остър.

Опасности на работното място

Подхлъзване, спъване и падане са основните причини за нараняване. Пазете се от хлъзгави повърхности, причинени от използването на инструмента, както и от опасности от спъване, причинени от въздушната система. Действайте внимателно в непозната среда. Възможно е да има скрити опасности, като например електричество или други линии. Пневматичният инструмент не е предназначен за използване в потенциално експлозивна атмосфера и не е изолиран от контакт с електричество. Уверете се, че няма електрически проводници, газови тръби и др., които могат да причинят опасност в случай на повреда от инструмента.

Опасности, свързани с изпарения и прах

Прахът и изпаренията, генерирани от пневматичния инструмент, мо-

гат да причинят влошено здравно състояние (например рак, вродени дефекти, астма и/или дерматит), необходимо е: оценка на риска и прилагане на подходящи мерки за контрол във връзка с тези опасности. Оценката на риска трябва да включва въздействието на праха, генериран при използване на инструмента, и възможността за вдигане на съществуващия прах. Изходът за въздух трябва да бъде насочен по такъв начин, че да се сведе до минимум вдигането на прах в прашна среда. Когато се генерират прах или изпарения, тяхното контролиране при източника на емисии трябва да бъде приоритет. Всички интегрирани функции и оборудване за събиране, отвеждане или намаляване на прах или дим трябва да се използват правилно и да се поддържат в съответствие с препоръките на производителя. Използвайте защита на дихателните пътища в съответствие с инструкциите на работодателя и в съответствие с изискванията за хигиена и безопасност на труда. Експлоатацията и поддръжката на пневматичния инструмент трябва да се извършват съгласно указанията в инструкцията за употреба, като по този начин се свежда до минимум отделянето на изпарения и прах. Избирайте, поддържайте и подменяйте крайниците съгласно инструкциите, за да предотвратите образуването на изпарения и прах.

Опасност от шум

Излагането на високи нива на шум може да причини постоянна и необратима загуба на слуха и други проблеми като шум в ушите (звънене, пищене, свистене или бръмчене). Необходимо е да се оценят рисковете и да се приложат подходящи мерки за контрол във връзка с тези рискове. Подходящите проверки за намаляване на риска могат да включват действия като: овлажняване на материалите, за да се предотврати „звъненето“ на обработвания детайл. Използвайте защита на слуха в съответствие с инструкциите на работодателя и в съответствие с изискванията за хигиена и безопасност на труда. Обслужването и поддръжката на пневматичния инструмент трябва да се извършват съгласно препоръките в инструкцията за експлоатация, за да се избегне ненужно повишаване на нивото на шума. Ако пневматичният инструмент има шумозаглушител, винаги се уверете, че е правилно монтиран, когато използвате инструмента. Изберете, поддържайте и подменяйте износените инструменти съгласно инструкцията за експлоатация. Така ще избегнете ненужно повишаване на шума.

Опасност от вибрации

Въпреки, че конструкцията на инструмента е проектирана така, че да се сведе до минимум рискът, свързан с вибрациите, не е възможно пълно елиминиране на вибрациите, които причиняват остатъчен риск. Неправилното използване на инструмента може да доведе до рискове, свързани с излагане на вибрации. Стойността на вибрациите, посочена в инструкцията, може да не отразява правилно нивото на вибрациите при предвидената употреба. Излагането на вибрации може да причини трайно увреждане на нервите и кръвоснабдяването на ръцете и раменете. При работа при ниски температури трябва да се използва топло облекло и ръцете да се поддържат топли и сухи. Ако се появи изтръпване, мравучкане, болка или побеляване на кожата на пръстите и ръцете, спрете да използвате пневматичния инструмент, след което информирайте работодателя и се консултирайте с лекар. Експлоатацията и поддръжката на пневматичния инструмент в съответствие с указанията от инструкцията за експлоатация ще позволи да се избегне ненужно увеличаване на нивото на вибрациите. Не дръжте крайника със свободната си ръка, тъй като това увеличава излагането на вибрации. Дръжте инструмента с лек, но здрав захват, като вземате предвид необходимите сили на реакция, тъй като опасността от вибрации обикновено е по-голяма, когато силата на захващане е по-висока. Дръжте помощните ръкохватки в централно положение и избягвайте натиск върху ръкохватката до спирането. При къртачите отстранете по-малките парчета бетон, за да предотвратите заклещването на инструмента. При къртачите премествайте инструмента на всеки няколко секунди. Инструментът трябва да бъде спрял по време на преместване, тъй като вибрациите достигат високо ниво, ако работният крайник не допира обработвания материал.

Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични инструменти

Въздухът под налягане може да причини сериозни наранявания:

- винаги прекъсвайте подаването на въздух, изпразвайте маркуча от въздушното налягане и разединявайте инструмента от подаването на въздух, когато: инструментът не се използва, преди да смените аксесоарите или при извършване на ремонт;
- никога не насочвайте въздуха към себе си или към някой друг.

Ударът с маркуч може да причини сериозни наранявания. Винаги проверявайте за повредени или разхлабени маркучи и фитинги. Студеният въздух трябва да бъде насочен далеч от ръцете.

Винаги, когато се използват универсални винтови връзки (връзки с резба), трябва да се използват обезопасителни щифтове и фитинги, за да се предотврати възможността за повреда на връзките между маркучите и между маркуча и инструмента. Не превишавайте максималното

налягане на състения въздух, определено за инструмента. Никога не пренасяйте инструмента като държите за маркуча.

УСЛОВИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Уверете се, че източникът на състен въздух предоставя правилното работно налягане и че е осигурен необходимият дебит на въздуха. В случай на твърде високо налягане на хранващия въздух трябва да използвате редуктор и предпазен вентил. Пневматичният инструмент трябва да се хранва чрез система за филтриране и омаслител. Това ще осигури едновременно чистота и овлажняване на въздуха с масло. Проверете състоянието на филтъра и омаслителя преди всяка употреба и евентуално почистете филтъра или попълнете недостига на масло в омаслителя. Това ще осигури правилното функциониране на инструмента и ще удължи живота му.

При тежки натоварвания може да възникне сила на отскачане към оператора на инструмента. Важно е да заемете такава работна позиция, която позволява да противодействате ефективно на тази сила.

Неочаквано движение на инструмента или счупване на работния накрайник може да доведе до нараняване.

Ако се използват допълнителни дръжки или опорни стойки, уверете се, че инструментът е правилно и сигурно закрепен.

Дръжте частите на тялото и дрехите далеч от работния накрайник. Съществува риск от въвлечане или захващане. Винаги се уверявайте, че всички ключове или инструменти, използвани за регулиране и закрепване на други инструменти към пневматичния чук, са отстранени преди започване на работа.

По време на работа може да се образува прах, който в зависимост от обработвания материал може да бъде вреден за оператора.

По време на рязане или разрушителни дейности може да се стигне до изхвърляне на елементи от обработвания материал.

Не дръжте работния накрайник с гола ръка. Това може да доведе до нараняване поради вибрации.

УПОТРЕБА НА ИНСТРУМЕНТА

Преди всяка употреба на инструмента се уверете, че нито един компонент от пневматичната система не е повреден. Ако забележите повреда, тя трябва незабавно да бъде отстранена чрез замяна с нови неповредени компоненти на системата.

Преди всяко използване на пневматичната система изсушете кондензираната влага в инструмента, компресора и маркучите.

Свързване на инструмента към пневматичната система

Фигурата показва препоръчителния начин за свързване на инструмента към пневматичната система. Показаният метод ще осигури най-ефективното използване на инструмента, както и ще удължи живота му.

Капнете няколко капки масло с вискозитет SAE 10 във входа за въздух. Закрепете здраво и сигурно съответния фитинг към резбата на входа на въздуха, за да свържете маркуча за подаване на въздух (II).

Свържете инструмента към пневматичната система, като използвате маркуч с вътрешен диаметър 10/3/8". Уверете се, че якостта на маркуча е най-малко 1,38 MPa (III).

Ако инструментът има регулируем изпускателен отвор за въздух, той трябва да бъде разположен така, че да е насочен възможно най-далеч от ръцете и тялото на оператора и други лица, намиращи се в работната зона.

Стартирайте инструмента за няколко секунди, за да се уверите, че няма подозрителен шум или вибрации.

Налягането на подавания към инструмента въздух може да се регулира с помощта на вентила на инструмента (IV). Вентилът няма ограничител и се върти на 360 градуса. Настройте вентила така, че стрелката върху корпуса да сочи към една от позициите между означенията: 0 - минимално налягане, а MAX - максимално налягане. Вентилът на инструмента може да се използва само за регулиране на налягането на подавания въздух в рамките на диапазона, който не надвишава максималното налягане на подавания въздух, посочено в таблицата с технически данни. Не използвайте вентила на инструмента, за да намалите налягането на подавания въздух до максимално допустимата стойност. За тази цел трябва да се използва редуктор в системата за хранване на инструмента.

Стартиране на инструмента (V)

Спусъкът на инструмента е снабден с блокиращ механизъм, който предотвратява случайното включване на инструмента. Натиснете горната част на блокиращия механизъм към предната част на инструмента, за да натиснете спусъка. Натискането на спусъка ще стартира инструмента. Освобождаването на натиска върху спусъка автоматично ще го върне в положение „изключено“ и ще го блокира срещу случайно натискане.

Спусъкът не може да се блокира във включено положение.

Работа с чука

По време на работа винаги дръжте инструмента с двете си ръце. Когато работите с инструмента, прилагайте само толкова натиск, колкото е необходимо за работата. Не упражнявайте прекомерен натиск върху обработвания детайл, това може да доведе до счупване на иглите и сериозни наранявания. Трябва да се обърне внимание и на фрагментите, които могат да се откъснат по време на обработката. Не трябва да се допуска те да създават опасности на работното място.

ПОДДРЪЖКА

Никога не използвайте бензин, разтворител или друга запалима течност за почистване на инструмента. Изпаренията могат да се запалят и да се стигне до експлозия на инструмента и сериозни наранявания. Разтворителите, използвани за почистване на захвата и корпуса на инструмента, могат да доведат до разめкване на уплътненията. Изсушете добре инструмента, преди да започнете работа.

Ако бъде открита неизправност, инструментът трябва незабавно да бъде разединен от пневматичната система.

Всички елементи на пневматичната система трябва да бъдат обезопасени срещу замърсяване. Замърсяванията, които проникват в пневматичната система, могат да повредят инструмента и други елементи на пневматичната система.

Поддръжка на инструмента преди всяка употреба

Разединете инструмента от пневматичната система.

Преди всяка употреба въведете малко количество от течността за поддръжка (напр. WD-40) във входа за въздух.

Свържете инструмента към пневматичната система и включете за около 30 секунди. Това ще позволи разпространяване на препаратата във вътрешността и почистване на инструмента.

Разединете отново инструмента от пневматичната система.

Въведете малко количество масло SAE 10 в инструмента през входа за въздух и през отворите, предвидени за тази цел. Препоръчва се използването на масло SAE 10, предназначено за поддръжка на пневматични инструменти. Свържете инструмента и го стартирайте за кратко време.

Внимание! WD-40 не може да служи като смазочно масло.

Избършете излишното масло, което е изтекло през изходните отвори. Оставеното масло може да повреди уплътненията на инструмента.

Други дейности по поддръжка

Преди всяка употреба на инструмента проверете дали няма признаци на повреда по него. Поддържайте захвата, държачите на инструменти и шпинделите чисти.

На всеки 6 месеца или след 100 часа работа инструментът трябва да бъде предаден за преглед в сервиз от квалифициран персонал. Ако инструментът е бил използван без препоръчаната система за хранене със състен въздух, трябва да провеждате по-често техническите прегледи.

Отстраняване на повреди

Веднага след констатиране на неизправност трябва да прекратите използването на инструмента. Работа с неисправен инструмент може да причини нараняване. Всички ремонти или подмяна на елементите на инструмента трябва да се извършат от квалифициран персонал в оторизиран сервиз.

Повреда	Възможно решение
Инструментът работи с твърде ниски обороти или не се включва	Въведете малко количество WD-40 през входа за въздух. Стартирайте инструмента за няколко секунди. Възможно е лопатките да са се залепили за ротора. Стартирайте инструмента за около 30 секунди. Смажете инструмента с малко количество масло. Внимание! Прекомерното количество масло може да доведе до намаляване на мощността на инструмента. В този случай трябва да се почисти задвижването.
Инструментът се включва и след това оборотите намаляват	Компресорът не осигурява правилно подаване на въздух. Инструментът се стартира от въздуха, натрупан в резервоара на компресора. Компресорът не може да допълва недостига на въздух с изпразването на резервоара. Включете уреда към по-ефективен компресор.
Недостатъчна мощност	Уверете се, че маркучите, с които разполагате, са с размер на вътрешния диаметър минимум посочения в таблицата в точка 3. Проверете дали настройката на налягането е зададена на максималната стойност. Уверете се, че инструментът е правилно почистен и смазан. Ако няма резултати, предайте инструмента за ремонт.

Резервни части

Подробен списък с резервни части за продукта можете да намерите в раздела с картата на продукта на уебсайта на TOYA SA

След завършване на работата корпусът, вентилационните отвори, превключвателите, спомагателната ръкохватка и предпазните защиты трябва да се почистят - например с въздушна струя (с налягане не повече от 0,3 МРа), с четка или суха кърпа без използване на химикали и почистващи течности. Почистете инструментите и дръжките със суха, чиста кърпа.

Извабените инструменти подлежат на вторична преработка - не бива да ги изхвърляте заедно с битовите отпадъци, тъй като съдържат вещества, опасни за човешкото здраве и околната среда! Призоваваме за активна подкрепа на рентабилното управление на природните ресурси и защита на околната среда чрез предаване на изхабеното оборудване в пункта за събиране на изхабено оборудване. За намаляване на количеството изхвърляни отпадъци е необходимо да се осигури повторната им употреба, рециклиране или оползотворяване в друга форма.

CARACTERÍSTICAS DA FERRAMENTA

Um martelo pneumático é uma ferramenta alimentada por um fluxo de ar comprimido. Utilizando agulhas múltiplas, pode ser realizada uma vasta gama de trabalhos de latoaria, por exemplo, remoção de ferrugem, incrustações e limpeza de soldaduras. A ferramenta também pode ser utilizada para a limpeza de tijolos e pedras. A ferramenta é adequada para uso no interior e não deve ser exposta à humidade ou precipitação. O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta depende, portanto, de um funcionamento correto:

Antes de trabalhar com a ferramenta, leia o manual completo e guarde-o.

O fornecedor não será responsabilizado por quaisquer danos ou ferimentos resultantes da utilização indevida da ferramenta, do não cumprimento dos regulamentos de segurança e das recomendações deste manual. Se a ferramenta não for utilizada como pretendido, os direitos de garantia do utilizador e também os direitos por não-conformidade com o contrato são anulados.

ACESSÓRIOS

O martelo está equipado com um conector para o ligar ao sistema pneumático.

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número de catálogo		YT-09913
Peso	[kg]	0,5
Diâmetro de ligação de ar (PT)	[\" / mm]	6,3 / 1/4
Diâmetro da mangueira de fornecimento de ar (interno)	[\" / mm]	10 / 3/8
Frequência de impacto	[min ⁻¹]	3000
Número de agulhas		13
Diâmetro da agulha	[mm]	1,35
Curso de agulha	[mm]	24
Pressão máxima de funcionamento	[MPa]	0,63
Fluxo de ar necessário (a 0,63 MPa)	[l/min]	48
Pressão sonora (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Potência sonora (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Vibração (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

AVISO! Quando se trabalha com uma ferramenta pneumática, é sempre aconselhável observar as regras básicas de segurança no trabalho, incluindo as listadas abaixo, para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e evitar ferimentos.

Leia o manual completo antes de utilizar esta ferramenta e guarde-o.

ATENÇÃO! Leia todas as instruções abaixo. O seu incumprimento pode levar a choque elétrico, incêndio ou danos corporais. O termo “ferramenta pneumática”, tal como utilizado nos manuais, refere-se a todas as ferramentas acionadas por um fluxo de ar comprimido à pressão apropriada.

OBSERVE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES

Regras gerais de segurança

Leia e compreenda as instruções de segurança antes de instalar, trabalhar, reparar, manter e trocar acessórios, ou quando trabalhar nas proximidades de uma ferramenta pneumática, devido aos muitos perigos envolvidos. Não o fazer poderia resultar em lesões graves. A instalação, ajuste e montagem de ferramentas pneumáticas só deve ser efetuada por pessoal qualificado e treinado. Não modifique a ferramenta pneumática. As modificações podem reduzir os níveis de eficiência e segurança e aumentar o risco para o operador da ferramenta. Não tire as instruções de segurança, entregue-as ao operador da ferramenta. Não utilize uma ferramenta pneumática se esta estiver danificada. A ferramenta deve ser inspecionada periodicamente para a visibilidade dos dados exigidos pela norma ISO 11148. O empregador/utilizador deve contactar o fabricante para substituir a placa de identificação cada vez que for necessário.

Riscos associados às peças descartadas

Desligue a ferramenta da fonte de alimentação antes de substituir a ferramenta ou acessório inserido. Danos na peça de trabalho, acessórios ou

mesmo na ferramenta de inserção podem causar a projeção de peças a alta velocidade. Use sempre uma proteção ocular resistente ao impacto. O grau de proteção deve ser selecionado de acordo com o trabalho a ser realizado. Assegure que a peça de trabalho está fixada com segurança. Ao trabalhar com a ferramenta por cima, utilize um capacete protetor. Os riscos para os terceiros também devem ser tidos em conta. Assegure que a peça de trabalho está fixada com segurança. Não trabalhe com a ferramenta sem garantir que a paragem da ferramenta de inserção tenha sido instalada. Para evitar ferimentos, substitua a paragem quando esta se desgastar, rachar ou ficar distorcida. Aplique com segurança a ferramenta de inserção na superfície de trabalho antes de iniciar o trabalho.

Riscos ocupacionais

A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a perigos tais como esmagamento, impacto, corte, abrasão e calor. Use luvas apropriadas para proteger as suas mãos. O operador e o pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com a quantidade, peso e potência da ferramenta. Segure a ferramenta corretamente. Mantenha o equilíbrio e a colocação segura dos pés. Liberte a pressão no dispositivo de arranque e paragem em caso de corte de energia. Utilize apenas lubrificantes recomendados pelo fabricante. Evite o contacto directo com a ferramenta de inserção durante e após o trabalho, pode estar quente. Recomenda-se o uso de óculos de proteção, luvas e vestuário de proteção.

Riscos associados a movimentos repetitivos

Ao utilizar uma ferramenta pneumática para trabalhos que envolvam movimentos repetitivos, o operador corre o risco de sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo. Ao utilizar uma ferramenta pneumática, o operador deve adoptar uma postura confortável para assegurar uma colocação adequada dos pés e evitar posturas estranhas ou desequilibradas. O operador deve mudar a sua postura durante longos trabalhos, isto ajudará a evitar desconforto e fadiga. Se o operador sentir sintomas como desconforto persistente ou repetido, dor, dor palpitante, formigueiro, dormência, ardor ou rigidez. Não deve ignorá-los; deve dizer ao seu empregador e consultar o seu médico.

Riscos associados aos acessórios

Desligue a ferramenta da fonte de alimentação antes de trocar a ferramenta ou acessório inserido. Utilize acessórios e consumíveis apenas em tamanhos e tipos que são recomendados pelo fabricante. No caso de martelos, nunca utilize cinzeis como ferramentas manuais quando apropriado. Foram especialmente concebidos e tratados termicamente para utilização apenas em ferramentas de impacto não rotativas. Para martelos e martelos demolidores, quando apropriado, nunca utilize cinzeis maçadores, uma vez que estão sujeitos a grande tensão e podem partir-se devido à fadiga do material. A utilização de uma ferramenta contundente pode aumentar a vibração e, portanto, devem ser sempre utilizadas ferramentas afiadas. Para martelos, quando apropriado, nunca arrefeça ferramentas quentes inseridas na água, isto pode resultar em fragilidade e desgaste prematuro. No caso de martelos, quando apropriado, os danos ou a quebra da ferramenta podem resultar do uso indevido da ferramenta como alavanca, por exemplo, ao fazer uma alavanca. É melhor trabalhar removendo os fragmentos mais pequenos para evitar o encravamento. Evite o contacto direto com a ferramenta de inserção durante e após o trabalho, ela pode estar quente ou afiada.

Perigos no local de trabalho

Deslizamentos, tropeções e quedas são as principais causas de lesões. Cuidado, superfícies escorregadias causadas pela utilização da ferramenta, bem como perigos de tropeçar causados pelo sistema de ar. Proceda com cautela em ambientes desconhecidos. Podem existir perigos ocultos, tais como eletricidade ou outras linhas de serviços públicos. A ferramenta pneumática não é concebida para utilização em atmosferas explosivas e não está isolada do contacto elétrico. Assegure que não há cabos elétricos, tubos de gás, etc. que possam causar perigo se forem danificados pela ferramenta.

Riscos de vapor e poeira

O pó e os fumos da utilização de uma ferramenta pneumática podem causar problemas de saúde (por exemplo, cancro, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite), é essencial uma avaliação de risco e a implementação de medidas de controlo adequadas para estes riscos. A avaliação do risco deve incluir o impacto do pó criado pela ferramenta e o potencial de agitação do pó existente. A saída de ar deve ser dirigida de modo a minimizar a agitação do pó em ambientes poeirentos. Quando são gerados pó ou vapores, a prioridade deve ser a de os controlar na fonte de emissão. Todas as funções e equipamentos integrados para a recolha, extração ou redução de pó ou fumo devem ser devidamente utilizados e mantidos de acordo com as recomendações do fabricante. Utilize proteção respiratória conforme as instruções do empregador e de acordo com os requisitos de higiene e segurança. A operação e manutenção da ferramenta pneumática

deve ser realizada de acordo com as instruções do manual do utilizador, minimizando as emissões de fumos e poeiras. Selecione, mantenha e substitua as ferramentas de inserção de acordo com as instruções para evitar o crescimento de fumos e pó.

Poluição sonora

A exposição a níveis de ruído elevados pode causar perda auditiva permanente e irreversível e outros problemas como o acufeno (som, zumbido, assobio ou ruído nos ouvidos). É essencial avaliar os riscos e implementar medidas de controlo adequadas para estes riscos. Controlos adequados para reduzir o risco podem incluir medidas tais como: materiais amortecedores para evitar o “zumbido” da peça de trabalho. Utilize proteção auditiva em conformidade com as instruções do empregador e de acordo com os requisitos de higiene e segurança. A operação e manutenção da ferramenta pneumática deve ser realizada de acordo com as instruções do manual do utilizador, para evitar aumentos desnecessários dos níveis de ruído. Se a ferramenta pneumática tiver um silenciador, certifique-se sempre de que está corretamente instalado quando utilizar a ferramenta. Selecione, mantenha e substitua as ferramentas de inserção gastas, conforme recomendado nas instruções de funcionamento. Isto evitará um aumento desnecessário do ruído.

Riscos de vibração

Embora as ferramentas tenham sido concebidas para minimizar os riscos associados às emissões de vibrações, não foi possível eliminar completamente as vibrações que permaneceram como um risco residual. O manuseamento incorreto da ferramenta pode resultar em riscos de exposição à vibração. O valor de vibração indicado nas instruções pode não representar corretamente o nível de vibração na utilização pretendida. A exposição a vibrações pode causar danos permanentes nos nervos e no fornecimento de sangue das mãos e braços. Use roupa quente quando se trabalha com tempo frio e mantenha as mãos quentes e secas. Se sentir dormência, formigueiro, dor ou branqueamento da pele nos dedos e mãos, pare de utilizar a ferramenta pneumática, depois informe o seu empregador e consulte um médico. O funcionamento e manutenção da ferramenta pneumática de acordo com as instruções do manual do utilizador evitará aumentos desnecessários nos níveis de vibração. Não segure a ferramenta de inserção com a mão livre, isto aumenta a exposição à vibração. Segure a ferramenta com uma aderência leve mas firme, tendo em conta as forças de reação necessárias, pois o perigo de vibração é normalmente maior quando a força de aderência é maior. Mantenha os cabos auxiliares a partir da posição central e evitar a pressão sobre o cabo até que esta pare. Para trituradores, remova pedaços de betão mais pequenos para evitar que a ferramenta fique presa. Para os disjuntores, mova a ferramenta de poucos em poucos segundos. A ferramenta deve ser parada durante o movimento, pois a vibração atinge um nível elevado se a ferramenta de inserção não descansar sobre a peça de trabalho.

Instruções de segurança adicionais para ferramentas pneumáticas

O ar pressurizado pode causar ferimentos graves:

- corte sempre a alimentação de ar, esvazie a mangueira de pressão de ar e desligue a ferramenta da alimentação de ar quando não estiver a ser utilizada, antes de trocar os acessórios ou quando efetuar reparações;
- nunca dirija o ar para si próprio ou para mais ninguém.

Os golpes de mangueira podem causar lesões graves. Inspeccione sempre as mangueiras e acessórios danificados ou soltos. Dirija ar frio longe das mãos. Sempre que se utilizem uniões roscadas universais (uniões de garra), devem ser utilizados pinos e acopladores de segurança para evitar danos nas uniões entre as mangueiras e entre a mangueira e a ferramenta. Não exceda a pressão máxima de ar especificada para a ferramenta.

Nunca transporte a ferramenta enquanto segura a mangueira.

CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Assegure que a fonte de ar comprimido pode gerar a pressão de funcionamento correta e fornecer o fluxo de ar necessário. Se a pressão do ar de alimentação for demasiado elevada, deve ser utilizado um regulador juntamente com uma válvula de segurança. A ferramenta pneumática deve ser alimentada através de um sistema de filtro e lubrificador. Isto assegurará que o ar esteja limpo e húmido com óleo. O estado do filtro e do lubrificador deve ser verificado antes de cada utilização e, se necessário, o filtro deve ser limpo ou o óleo do lubrificador deve ser reabastecido. Isto assegurará o bom funcionamento da ferramenta e prolongará a sua vida útil.

No caso de cargas pesadas, pode resultar uma força de recuo em direção ao operador da ferramenta. É importante adoptar esta postura de trabalho, a fim de poder contrariar eficazmente estas forças.

O movimento inesperado da ferramenta ou a quebra da ferramenta de inserção pode causar lesões.

Se forem utilizados cabos ou suportes de apoio adicionais, certifique-se de que a ferramenta está correta e seguramente fixada.

Mantenha partes do corpo e vestuário afastados da ferramenta de traba-

lho. Existe um risco de ser atraído ou apanhado. Assegure sempre que quaisquer chaves ou ferramentas usadas para ajustar e fixar outras ferramentas ao martelo pneumático são removidas antes de iniciar o trabalho. O pó pode ser gerado durante a operação, o que, dependendo do material trabalhado, pode ser prejudicial para o operador.

Durante os trabalhos de serragem ou demolição, as peças podem ser ejetadas.

Não segure a ferramenta inserida com a mão descoberta. Isto pode causar lesões devido à vibração.

USO DA FERRAMENTA

Antes de cada utilização da ferramenta, certifique-se de que nenhuma parte do sistema pneumático é danificada. Se forem observados danos, os componentes do sistema não danificados devem ser substituídos imediatamente.

Antes de cada utilização do sistema pneumático, a humidade condensada no interior da ferramenta, compressor e mangueiras deve ser seca.

Ligação da ferramenta ao sistema pneumático

O desenho mostra a forma recomendada para ligar a ferramenta ao sistema pneumático. O método mostrado assegurará a utilização mais eficiente da ferramenta e também prolongará a sua vida útil.

Deixe cair algumas gotas de óleo de viscosidade SAE 10 para a entrada de ar.

Aparafuse bem e firmemente um bocal adequado para ligar a mangueira de fornecimento de ar (II) à rosca de entrada de ar.

Ligue a ferramenta ao sistema pneumático utilizando uma mangueira com um diâmetro interno de 10 / 3/8". Assegure que a força da mangueira é de pelo menos 1,38 MPa (III).

Se a ferramenta tiver uma saída de ar ajustável, deve ser posicionada de modo a ser dirigida o mais longe possível das mãos e do corpo do operador e de outras pessoas na área de trabalho.

Arranque a ferramenta durante alguns segundos, certificando-se de que não há sons ou vibrações suspeitas provenientes da mesma.

A pressão do ar de fornecimento da ferramenta pode ser ajustada utilizando a válvula da ferramenta (IV). A válvula não tem limitador e gira 360 graus. Ajuste a válvula de modo a que a seta na caixa aponte para uma das posições entre as marcações: 0 é a pressão mínima e MAX é a pressão máxima. A válvula da ferramenta só pode ser utilizada para ajustar a pressão do ar de fornecimento dentro da gama que não exceda a pressão máxima de fornecimento indicada na tabela de dados técnicos. Não utilize a válvula da ferramenta para reduzir a pressão do ar de fornecimento para o valor máximo permitido. Deve ser utilizado um regulador no sistema de fornecimento da ferramenta para este fim.

Arrancar a ferramenta (V)

O gatilho da ferramenta tem um dispositivo de bloqueio para evitar o arranque accidental da ferramenta. Empurre a parte superior do bloqueio para a frente da ferramenta, permitindo que o gatilho seja premido. Ao premir o gatilho, a ferramenta será ativada. A libertação de pressão no gatilho irá devolvê-lo automaticamente à posição "desligado" e bloqueá-lo contra pressões accidentais.

O gatilho não tem a opção de bloquear na posição de "ligado".

Trabalho com o martelo

Segure sempre a ferramenta com ambas as mãos ao trabalhar. Ao trabalhar com a ferramenta, aplique apenas a pressão necessária para o trabalho. Não exerça pressão excessiva sobre a peça, isto pode levar a partir as agulhas e a ferimentos graves. Também se deve prestar atenção aos fragmentos que podem romper-se durante o processamento. Não permita que causem riscos no local de trabalho.

MANUTENÇÃO

Nunca utilize gasolina, solvente ou outro líquido inflamável para limpar a ferramenta. Os fumos podem incendiar-se causando a explosão da ferramenta e ferimentos graves.

Os solventes utilizados para limpar o porta-ferramentas e o corpo podem fazer com que as vedações amoleçam. Seque bem a ferramenta antes de começar a trabalhar.

Se for encontrado qualquer mau funcionamento da ferramenta, esta deve ser imediatamente desligada do sistema pneumático.

Todos os componentes do sistema pneumático devem ser protegidos contra a contaminação. Os contaminantes que entram no sistema pneumático podem danificar a ferramenta e outros componentes pneumáticos.

Manutenção da ferramenta antes de cada utilização

Desligue a ferramenta do sistema pneumático.

Antes de cada utilização, aplique uma pequena quantidade de líquido con-

servante (por exemplo, WD-40) através da entrada de ar.

Ligue a ferramenta ao sistema pneumático e deixe-a funcionar durante aproximadamente 30 segundos. Isto permitirá que o líquido conservante seja espalhado pelo interior da ferramenta e possa limpá-o.

Desligue de novo a ferramenta do sistema pneumático.

Aplique uma pequena quantidade do óleo SAE 10 no interior da ferramenta através da entrada de ar e os orifícios previstos. É recomendado o óleo SAE 10 para a manutenção das ferramentas pneumáticas. Ligue a ferramenta e deixe funcionar por algum tempo.

Atenção! WD-40 não pode ser utilizado como um óleo apropriado.

Limpe o excesso do óleo derramado dos orifícios de saída. O óleo remanescente pode danificar as vedações da ferramenta.

Outras operações de manutenção

Antes de cada utilização da ferramenta, verifique se não são visíveis sinais de danos nele. Mantenha limpos os roquetes, porta-ferramentas e fusos.

A cada 6 meses, ou após 100 horas de funcionamento, a ferramenta deve ser levada a uma oficina de reparação qualificada para inspeção. Se a ferramenta tiver sido utilizada sem utilizar o sistema de fornecimento de ar recomendado, a frequência de inspeção da ferramenta deve ser aumentada.

Eliminação de defeitos

Interrompa a utilização da ferramenta assim que qualquer falha for detetada. O trabalho com uma ferramenta defeituosa pode causar lesões. Qualquer reparação ou substituição de componentes de ferramentas deve ser efetuada por pessoal qualificado numa instalação de reparação autorizada.

Defeito	Possível solução
A ferramenta é demasiado lenta ou não arranca	Aplique uma pequena quantidade de WD-40 através da entrada de ar. Arranque a ferramenta durante alguns segundos. As lâminas podem ter ficado presas ao rotor. Arranque a ferramenta durante aproximadamente 30 segundos. Lubrifique a ferramenta com uma pequena quantidade de óleo. Atenção! O excesso de óleo pode causar uma queda de potência da ferramenta. Neste caso, o acionamento deve ser limpo.
A ferramenta arranca e depois desacelera	O compressor não fornece o ar correto. A ferramenta é ativada pelo ar armazenado no depósito do compressor. Como o depósito se esvazia, o compressor já não consegue reabastecer o ar. Ligue a ferramenta a um compressor mais eficiente.
Potência insuficiente	Certifique-se de que as suas mangueiras têm um diâmetro interno pelo menos tão grande como o especificado na tabela da secção 3. Verifique a regulação da pressão para garantir que está definida para o valor máximo. Assegure que a ferramenta está devidamente limpa e lubrificada. Se não houver resultados, devolva a ferramenta para reparação.

Peças sobressalentes

Uma lista detalhada de peças sobressalentes para o produto pode ser encontrada na secção da ficha de produto no sítio web da TOYA SA.

Após o trabalho, a armação, as ranhuras de ventilação, os interruptores, o cabo adicional e as coberturas devem ser limpos, por exemplo, com uma corrente de ar (com pressão não superior a 0,3 MPa), com uma escova ou pano seco, sem utilizar produtos químicos e líquidos de limpeza. Limpe as ferramentas e os punhos com um pano seco e limpo.

As ferramentas usadas são matérias-primas secundárias - não devem ser eliminadas no caixote do lixo doméstico, pois contêm substâncias perigosas para a saúde humana e para o ambiente! Ajude ativamente a conservar os recursos naturais e a proteger o ambiente doando o seu aparelho usado a uma instalação de eliminação de resíduos. A fim de reduzir a quantidade de resíduos eliminados, é necessário reutilizá-los, reciclá-los ou recuperá-los de alguma outra forma.

KARAKTERISTIKA ALATA

Pneumatski čekić je alat pokretan strujom komprimiranog zraka. Koristeći mnogo igala, moguće je izvesti mnoge karoserijske radove, npr. uklanjanje hrđe, kamenca, čišćenje varova. Alat se također može koristiti za čišćenje cigli i kamenja. Alat je namijenjen za unutarnju upotrebu i ne smije se izlagati vlazi ili atmosferskim padavinama. Ispravan, pouzdan i siguran rad alata ovisi o pravilnoj uporabi, dakle:

Prije rada s alatom pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvu štetu i ozljede uzrokovane korištenjem alata suprotno njegovoj namjeni, nepoštivanjem sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika. Korištenje alata protivno namjeni također ima za posljedicu gubitak prava korisnika na jamstvo, kao i zbog nepoštivanja ugovora.

OPREMA

Čekić je opremljen spojkom koja omogućava priključivanje na pneumatski sustav.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost
Kataloški broj		YT-09913
Težina	[kg]	0,5
Promjer priključka zraka (PT)	[“ / mm]	6,3 / 1/4
Promjer crijeva za odvod zraka (unutarnji)	[“ / mm]	10 / 3/8
Frekvencija udara	[min ⁻¹]	3000
Količina igala		13
Promjer igle	[mm]	1,35
Skok igala	[mm]	24
Maksimalni radni tlak	[MPa]	0,63
Zahtjevan protok zraka (kod 0,63 MPa)	[l/min]	48
Akustični tlak (EN ISO 15744) $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	87,8 $\pm$ 3,0
Akustična snaga (EN ISO 15744) $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	98,8 $\pm$ 3,0
Vibracije (ISO 28927-9) $a_h \pm K$	[m/s ²]	6,9 $\pm$ 1,18

OPĆI SIGURNOSNI UVJETI

UPOZORENJE! Prilikom rada s zračnim alatom preporučuje se da uvijek slijedite osnovne sigurnosne mjere, uključujući sljedeće, kako biste smanjili rizik od požara, strujnog udara i ozljeda.

Pročitajte sve upute prije uporabe ovog alata i sačuvajte ih.

NAPOMENA! Pročitajte sve navedene upute. Ako to ne učinite, može doći do strujnog udara, požara ili osobne ozljede. Pojam “pneumatski alat” kako se koristi u ovim uputama odnosi se na sve alate koje pokreće komprimirani zrak pri ispravnom tlaku.

PRIDRŽAVAJTE SVE SVIH UPUTA

Opća sigurnosna načela

Pročitajte i shvatite sigurnosne upute prije postavljanja, rada, popravka, održavanja i mijenjanja pribora ili kada radite u blizini zračnog alata zbog višestrukih opasnosti. Nepoštivanje ovih koraka može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda. Instalaciju, podešavanje i montažu pneumatskih alata smije izvoditi samo kvalificirano i obučeno osoblje. Ne smijete modificirati pneumatski alat. Preinake mogu smanjiti učinkovitost i sigurnost te povećati rizik operatera. Nemojte bacati sigurnosne upute, dajte ih operateru alata. Nemojte koristiti pneumatski alat ako je oštećen. Alat treba povremeno pregledati radi vidljivosti podataka koje zahtijeva ISO 11148. Poslodavac/korisnik treba kontaktirati proizvođača radi zamjene natpisne pločice kad god je to potrebno.

Opasnosti od izbacivanih dijelova

Isključite alat iz izvora napajanja prije mijenjanja alata za umetanje ili pribora. Oštećenje obrađenog materijala, pribora ili čak alata za umetanje može uzrokovati izbacivanje dijela velikom brzinom. Uvijek nosite zaštitu za oči otpornu na udarce. Stupanj zaštite treba odabrati ovisno o obavljenom poslu. Provjerite je li obrađeni materijal dobro pričvršćen. Kod rada s alatom iznad glave, koristite zaštitnu kacigu. Također uzmite u obzir opasnost po treća lica koja se mogu nalaziti u blizini. Provjerite je li obrađeni materijal dobro pričvršćen. Ne koristite alat ako niste provjerili je li graničnik alata za umetanje postavljen. Kako biste izbjegli ozljede, zamijenite graničnik kada postane istrošen, napuknuti ili deformirani. Sigurno postavite alat za umetanje na radnu površinu prije početka rada.

Opasnosti povezane s radom

Korištenje alata može izložiti ruke operatera opasnostima kao što su prignječenje, udarac, smicanje, abrazija i toplina. Nosite odgovarajuće rukavice kako biste zaštitili ruke. Operater i osoblje za održavanje trebali bi biti fizički sposobni nositi se s količinom, težinom i snagom alata. Držite alat na pravilan način. Održavajte ravnotežu i siguran položaj stopala. Otpustite pritisak na uređaju za pokretanje i zaustavljanje u slučaju nestanka struje. Koristite sredstva za podmazivanje preporučena od strane proizvođača. Izbjegavajte izravan kontakt s umetnutim alatom tijekom i nakon rada, može biti vruć. Nosite zaštitne naočale, preporučljivo je koristiti uske rukavice i zaštitno odijelo.

Opasnosti povezane sa ponavljajućim pokretima

Kada koristi zračni alat za rad koji se ponavlja, operater će vjerojatno osjetiti nelagodu u šakama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela. Prilikom korištenja pneumatskog alata, rukovatelj treba zauzeti udoban položaj s pravilnim položajem stopala i izbjegavati čudne ili neuravnotežene položaje. Operater bi trebao promijeniti položaj tijekom dugog rada, to će pomoći u izbjegavanju nelagode i umora. Ako operater osjeća simptome kao što su trajna ili ponavljana nelagoda, bol, pulsirajuća bol, trnci, utrnulost, žarenje ili ukočenost. Ne smije ih ignorirati, treba to reći poslodavcu i posavjetovati se s liječnikom.

Opasnosti povezane s opremom

Isključite alat iz izvora napajanja prije mijenjanja alata za umetanje ili pribora. Koristite pribor i potrošni materijal samo u veličinama i vrstama koje preporučuje proizvođač. Za čekice nikada ne koristite dlijeta kao ručne alate, ako su primjenjiva. Posebno su dizajnirani i toplinski obrađeni samo za upotrebu u nerotirajućim udarnim alatima. Za čekice i drobilice nikada ne koristite tupa dlijeta, gdje su primjenjiva, jer su izložena velikim opterećenjima i mogu se slomiti zbog zamora materijala. Korištenje tupog alata može povećati vibracije, stoga uvijek treba koristiti naoštrene alate. Za čekice, gdje je primjenjivo, nikada ne hladite vruće alate umetnute u vodu, to može dovesti do lomljivosti i preranog trošenja. U slučaju čekića, gdje je primjenjivo, oštećenje ili lom alata može biti posljedica nepravilne upotrebe alata kao poluge, npr. prilikom vađenja. Bolje je raditi tako da odstranjujete manje komade kako biste izbjegli zastoj. Izbjegavajte izravan kontakt s umetnutim alatom tijekom i nakon rada, može biti vruć ili oštar.

Opasnosti povezane sa mjestom rada

Poskliznuća, spoticanja i padovi glavni su uzroci ozljeda. Čuvajte se skliških površina uzrokovanih uporabom alata i opasnosti od spoticanja uzrokovanih zračnim cijevima. Budite oprezni u nepoznatom okruženju. Mogu postojati skrivene opasnosti poput struje ili drugih vodova. Pneumatski alat nije namijenjen za uporabu u opasnim područjima i nije električno izoliran. Uvjerite se da nema električnih žica, plinskih cijevi itd. koji bi mogli uzrokovati opasnost ako se oštete korištenjem alata.

Opasnosti povezane sa kondenzatom i prašinom

Prašina i pare iz pneumatskog alata mogu uzrokovati loše zdravlje (na primjer, rak, urođene mane, astmu i/ili dermatitis), bitno je procijeniti rizike i primijeniti odgovarajuće mjere kontrole za rješavanje ovih opasnosti. Procjena rizika treba uključiti utjecaj prašine koju stvara alat i mogućnost ometanja postojeće prašine. Otvor za izlaz zraka treba biti usmjeren tako da se stvaranje prašine svede na minimum u prašnjavom okruženju. Tamo gdje se stvaraju prašina ili dimovi, prioritet treba dati njihovoj kontroli na izvoru emisije. Sve integrirane funkcije i opremu za skupljanje, odvođenje ili smanjenje prašine ili dima treba pravilno koristiti i održavati u skladu s preporukama proizvođača. Koristite zaštitu za disanje prema uputama poslodavca i u skladu s higijenskim i sigurnosnim zahtjevima. Upravljajte i održavajte svoj zračni alat prema uputama u uputama za uporabu kako biste smanjili emisiju dima i prašine. Odaberite, održavajte i zamijenite umetnute alate kako je preporučeno u priručniku kako biste spriječili stvaranje dima i prašine.

Opasnost od buke

Izloženost visokim razinama buke može uzrokovati trajni i nepovratni gubitak sluha i druge probleme poput tinitusa (zvonjava, zujanje, zviždanje ili zujanje u ušima). Potrebno je procijeniti rizike i provesti odgovarajuće mjere kontrole ovih opasnosti. Odgovarajuće kontrole za smanjenje rizika mogu uključivati mjere kao što su: Prigušivanje materijala kako bi se spriječilo "zvonjenje" obrađenog materijala. Koristite zaštitu za sluh prema uputama vašeg poslodavca i u skladu s higijenskim i sigurnosnim zahtjevima. Upravljajte i održavajte svoj zračni alat kako je preporučeno u uputama kako biste izbjegli nepotrebne razine buke. Ako vaš pneumatski alat ima prigušivač, uvijek provjerite je li ispravno instaliran kada koristite alat. Odaberite, održavajte i zamijenite istrošene alate za umetanje prema preporuci u priručniku s uputama. To će pomoći izbjegavanje nepotrebne buke.

Opasnost od vibracija

Unatoč dizajnu alata na način da minimizira rizike povezane s emisijom vi-

bracija, nije bilo moguće u potpunosti eliminirati vibracije koje su ostale kao preostali rizik. Neispravna uporaba alata može rezultirati rizicima zbog izloženosti vibracijama. Vrijednost vibracije navedena u priručniku možda neće ispravno predstavljati razinu vibracije u namjeravanoj uporabi. Izloženost vibracijama može uzrokovati trajno oštećenje živaca i prokrvljenosti šaka i ruku. Oblačite se u toplu odjeću kada radite po hladnom vremenu i neka vam ruke budu tople i suhe. Ako osjetite utrnulost, peckanje, bol ili bijeljenje kože u prstima i rukama, prestanite koristiti pneumatski alat, zatim obavijestite svog poslodavca i posavjetujte se s liječnikom. Korištenje i održavanje vašeg zračnog alata prema preporuci u korisničkom priručniku pomoći će u sprječavanju nepotrebnih razina vibracija. Nemojte držati alat koji se fiksira slobodnom rukom, jer to povećava izlaganje vibracijama. Držite alat laganim, ali čvrstim stiskom, uzimajući u obzir potrebne sile reakcije, jer je rizik od vibracija obično veći kada je sila stiskanja veća. Držite pomoćne ručke iz središnjeg položaja i izbjegavajte pritisak na ručku dok se ne zaustavi. Za drobilice uklonite manje komade betona kako biste spriječili zaglavljivanje alata. Za drobilice, pomicaite alat svakih nekoliko sekundi. Prilikom pomicanja, alat mora biti zaustavljen, jer vibracije dostižu visoku razinu ako umetnuti alat ne leži na obrađenom materijalu.

Dodatne sigurnosne upute za pneumatske alate

Zrak pod pritiskom može izazvati ozbiljne ozljede:

- uvijek zatvorite dovod zraka, smanjite tlak u crijevu za zrak i odvojite alat od dovoda zraka kada: nije u uporabi, prije mijenjanja pribora ili popravaka;
- nikada ne usmjeravajte zrak na sebe ili bilo koga drugoga.

Udarac crijevom može uzrokovati ozbiljne ozljede. Uvijek provjerite ima li oštećenih ili labavih crijeva i priključaka. Držite hladan zrak dalje od svojih ruku.

Kad god se koriste univerzalni vijčani spojevi (kandžasti spojevi), moraju se koristiti sigurnosne igle i sigurnosne spojke kako bi se spriječilo oštećenje spojeva između crijeva i između crijeva i alata. Nemojte prekoračiti maksimalni tlak zraka određen za alat.

Nikada nemojte nositi alat držeći ga za crijevo.

UVJETI UPORABE

Provjerite može li izvor komprimiranog zraka generirati ispravan radni tlak i osigurati potreban protok zraka. U slučaju previsokog tlaka dovodnog zraka treba koristiti reduktor sa sigurnosnim ventilom. Napajajte pneumatski alat kroz sustav filtra i podmazivača. To će osigurati da zrak bude čist i istovremeno navlažen uljem. Prije svake uporabe potrebno je provjeriti stanje filtra i maziva i po potrebi očistiti filter ili nadoknaditi nedostatak ulja u mazalici. To će osigurati ispravnu uporabu alata i produžiti mu vijek trajanja.

U slučaju velikih opterećenja može se stvoriti povratna sila prema operateru alata. Potrebno je zauzeti takvo držanje tijekom rada kako bi se mogli učinkovito suprotstaviti toj sili.

Neočekivano pomicanje alata ili lom alata za umetanje mogu uzrokovati ozljede.

Ako se koriste dodatni držači ili potporni stalci, provjerite je li alat ispravno i sigurno pričvršćen.

Dijelove tijela i odjeću držite dalje od radnog alata. Postoji rizik da budete uvučeni ili uhvaćeni. Prije početka rada uvijek provjerite jesu li svi ključevi i alati koji se koriste za podešavanje i pričvršćivanje drugih alata na udarni čekić uklonjeni.

Tijekom rada može se stvarati prašina koja, ovisno o materijalu koji se obrađuje, može biti štetna za operatera.

Dijelovi obrađenog materijala mogu biti izbačeni tijekom rezanja ili rušenja. Ne držite umetnuti alat nezaštićenom rukom. To može uzrokovati ozljede uslijed vibracija.

UPORABA ALATA

Prije svake uporabe alata provjerite da niti jedna komponenta pneumatskog sustava nije oštećena. Ako se primijeti bilo kakvo oštećenje, mora se odmah zamijeniti novim neoštećenim elementima sustava.

Prije svake uporabe pneumatskog sustava, osušite svu kondenzaciju unutar alata, kompresora i crijeva.

Spajanje alata na pneumatski sustav

Crtež prikazuje preporučeni način priključivanja alata na pneumatski sustav. Prikazana metoda osigurat će najučinkovitiju upotrebu alata kao i produžiti vijek trajanja alata.

Stavite nekoliko kapi SAE 10 viskoznog ulja u ulaz zraka.

Pričvrstite odgovarajući završetak na navoj za dovod zraka kako biste spojili crijevo za dovod zraka (II).

Spojite alat na pneumatski sustav pomoću crijeva s unutarnjim promjerom 10 / 3/8" Provjerite je li čvrstoća crijeva najmanje 1,38 MPa (III).

Ako alat ima podesivi otvor za odvod zraka, postavite ga tako da bude usmjeren što dalje od ruku i tijela operatera i od drugih u radnom području. Neka alat radi nekoliko sekundi, pazeći da iz njega ne dopiru sumnjivi zvuci.

kovi ili vibracije.

Tlak zraka u alatu može se podesiti pomoću ventila alata (IV). Ventil nema limiter i rotira se za 360 stupnjeva. Ventil treba postaviti tako da strelica na kućištu pokazuje na jednu od pozicija između oznaka: 0 - minimalni tlak, dok MAX - maksimalni tlak. Ventil alata smije se koristiti samo za regulaciju tlaka dovodnog zraka u rasponu koji ne prelazi maksimalni dovodni tlak naveden u tablici sa specifikacijama. Nemojte koristiti ventil alata za smanjenje tlaka dovoda zraka na najveću dopuštenu vrijednost. U tu svrhu koristite reduktor u sustavu napajanja alata.

Pokretanje alata (V)

Okidač alata ima bravu za sprječavanje slučajnog aktiviranja alata. Vrh brave mora se gurnuti prema prednjem dijelu alata da biste pritisnuli okidač. Pritiskom na okidač pokrenut ćete alat. Otpuštanjem pritiska na okidač automatski će se vratiti u položaj "isključeno" i blokirati ga od slučajnog pritiskanja.

Okidač se ne može zaključati u položaju "uključeno".

Rad čekićem

Alat uvijek držite dvjema rukama. Tijekom rada, upotrijebite samo onoliko pritiska na alat koliko je potrebno za rad. Ne primjenjujte pretjerani pritisak na obrađeni materijal, to može dovesti do loma igle i ozbiljnih ozljeda. Također treba obratiti pozornost na fragmente koji se mogu odlomiti tijekom obrade. Ne smije im se dopustiti da uzrokuju opasnosti na radnom mjestu.

ODRŽAVANJE

Nikada ne koristite benzin, razrjeđivač ili bilo koju drugu zapaljivu tekućinu za čišćenje alata. Pare se mogu zapaliti uzrokujući eksploziju alata i ozbiljne ozljede.

Otapala koja se koriste za čišćenje držača alata i tijela mogu omekšati brtve. Temeljito osušiti alat prije početka rada.

Odmah odvojite alat od pneumatskog sustava ako se uoče bilo kakve nepravilnosti u radu alata.

Sve komponente pneumatskog sustava moraju biti zaštićene od kontaminacije. Nečistoće koje dođu u pneumatski sustav mogu uništiti alata i druge komponente pneumatskog sustava.

Održavanje alata prije svake uporabe

Isključiti alat s pneumatskog sustava.

Prije svake uporabe sipati malu količinu sredstva za održavanje (na primjer WD-40) preko ulaza zraka.

Spojiti alat na pneumatski sustav i pokrenuti ga na oko 30 sekundi. To će omogućiti da se sredstvo za održavanje rasporedi unutra alata i očisti ga.

Ponovno isključiti alat s pneumatskog sustava.

Malu količinu ulja SEA 10 sipati u unutrašnjost alata, preko ulaza zraka i i namijenjene za to otvore. Preporuča se uporaba ulja SEA 10 koje je prikladno za održavanje pneumatskog alata. Uključiti alat i na kratko pokrenuti.

Pozor! WD-40 nije prikladno sredstvo kao ulje za podmazivanje.

Ukloniti višak ulja, koje iscurilo preko izlaznih otvora. Ostavljeno ulje može oštetiti brtvljenje alata.

Druge radnje na održavanju

Prije svake uporabe alata provjerite da li na alatu nema nikakvih oštećenja. Odvijači, alatne ručke i vretena trebaju biti čisti.

Na svakih 6 mjeseci ili nakon 100 sati rada alat treba proslijediti na pregled kvalificiranom osoblju u radionici. Ako se alat koristi bez uporabe preporučenog sustava za dotok zraka, treba češće pregledavati alat.

Uklanjanje kvarova

U slučaju bilo kakvog kvara treba odmah prekinuti uporabu alata. Rad s neispravnim alatom može dovesti do ozljeda. Svi popravci ili zamjene dijelova alata moraju se vršiti u ovlaštenoj servisnoj radionici od strane kvalificiranog osoblja.

Kvar	Moguće rješenje
Prespori okretaji alata ili se alat ne pokreće	Sipati manju količinu WD-40 preko ulaza zraka. Pokrenuti alat na par sekundi. Lopatice mogle su se zalijepiti za rotor. Pokrenuti alat na oko 30 sekundi. Podmažite alat manjom količinom ulja. Pozor! Višak ulja može dovesti do pada snage alata. U tom slučaju očistite pogon.
Alat se pokreće pa usporava.	Kompresor ne osigurava odgovarajući dotok zraka. Alat se pokreće zrakom koji se nakuplja u spremniku kompresora. Kako se spremnik prazni, kompresor ne stiže dopuniti nedostatak zraka. Spojite alat na učinkovitiji kompresor.
Nedovoljna snaga.	Provjerite imaju li crijeva unutarnji promjer barem onoliko koliko je navedeno u tablici u točki 3. Provjerite postavke tlaka, da li je tlak podešen na maksimalnu vrijednost. Provjerite da li je alat adekvatno očišćen i podmazani. Ako te radnje ne daju rezultate, proslijedite alat na popravak.

Zamjenski dijelovi

Detaljan popis rezervnih dijelova za proizvod možete pronaći u odjeljku kartice proizvoda na web stranici TOYA SA

Nakon završetka radova, kućište, ventilacijske otvore, prekidače, dodatnu ručku i poklopce treba očistiti, npr. mlazom zraka (s tlakom ne većim od 0,3 MPa), četkom ili suhom krpom bez uporabe kemikalija i tekućine za čišćenje. Očistite alate i ručke suhom, čistom krpom.

Rabljeni alati su materijali koji se mogu reciklirati - ne bacajte ih u kućni otpad jer sadrže tvari opasne za ljudsko zdravlje i okoliš! Molimo Vas da predajom svog rabljenog uređaja na mjesto za zbrinjavanje rabljenih uređaja aktivno pomognete u očuvanju prirodnih resursa i zaštiti prirodnog okoliša. Kako bi se smanjila količina odloženog otpada potrebno ga je ponovno upotrijebiti, reciklirati u drugom obliku.

المطرقة الهوائية هي عبارة عن أداة يتم تشغيلها بواسطة تيار من الهواء المضغوط تحت الضغط المناسب. باستخدام العديد من الإبر، من الممكن القيام بالعديد من أعمال الهيكل، مثل إزالة الصدأ والقشور وتنظيف اللحامات. يمكن أيضا استخدام الأداة لتنظيف الطوب والأحجار. الأداة مصممة للاستخدام الداخلي ويجب ألا تتعرض للرطوبة أو الترسيب. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للأداة على الاستخدام السليم، لذلك:

اقرأ الدليل بالكامل قبل تشغيل الأداة واحتفظ به.

لا يتحمل المورد المسؤولية عن أي أضرار وإصابات ناتجة عن استخدام الأداة خلافا للغرض المقصود، وعدم مراعاة لوائح السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل. يؤدي استخدام الأداة خلافا للاستخدام المقصود أيضا إلى إبطال حقوق المستخدم في الضمان، وكذلك بسبب عدم الامتثال للعقد.

التجهيزات

المطرقة مزودة بموصل يسمح بتوصيلها بالنظام الهوائي.

البيانات الفنية

المعلمة	وحدة القياس	القيمة
رقم الكتلوج		YT-09913
الوزن	كغم	٠,٥
قطر وصلة الهواء (PT)	مم / "	¼ / ٢,٦
قطر الخرطوم الموصل للهواء (الداخلي)	مم / "	٨/٣ / ٠,١
تردد الطرق	دقيقة ^{-١}	٠٠٠٣
عدد الإبر		٣١
قطر الإبرة	مم	٥٣,١
تباعد الإبرة	مم	٤٢
الحد الأقصى لضغط العمل	ميغا باسكال	٣٦,٠
تدفق الهواء المطلوب (عند ٣,٦ بار)	لتر/دقيقة	٨٤
الضغط الصوتي (ISO ١٥٧٤٤) $L_{WA} \pm K$	ديسبل (أ)	٠,٣ ± ٨,٧٨
الاستطاعة الصوتية (ISO ١٥٧٤٤) $L_{WA} \pm K$	ديسبل (أ)	٠,٣ ± ٨,٨٩
الارتجاج (ISO ٢٨٩٢٧-٢) $a_h \pm K$	متر/ثا ^٢	٨١,١ ± ٩,٦

الشروط العامة للسلامة

تحذير! عند تشغيل الأداة، يوصى دائما باتّباع احتياطات السلامة الأساسية، بما في ذلك ما يوجد أدناه بهدف تقليل مخاطر نشوب الحريق، والصدمة الكهربائية، والإصابة.

اقرأ جميع التعليمات قبل استخدام هذه الأداة واحتفظ بها.

تنبيه! اقرأ جميع التعليمات أدناه. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو إصابة شخصية. يشير مصطلح «أداة تعمل بالهواء المضغوط» كما هو مستخدم في هذه التعليمات إلى جميع الأدوات التي تعمل بالهواء المضغوط عند الضغط الصحيح.

اتبع هذه التعليمات

قواعد السلامة العامة

اقرأ تعليمات السلامة وافهمها قبل تثبيت الملحقات وتشغيلها وإصلاحها وصيانتها وتغييرها، أو عند العمل بالقرب من أداة الهواء بسبب المخاطر المتعددة. قد يؤدي عدم اتباع هذه الخطوات إلى حدوث إصابات جسدية خطيرة. يجب على الأفراد المؤهلين والمدربين فقط تركيب الأدوات الهوائية وتعديلها وتجميعها. لا تقم بتعديل الأداة. قد تقلل التعديلات من الكفاءة والسلامة، وتزيد من مخاطر المشغل. لا تتخلص من تعليمات السلامة، أعطها لمشغل الأداة. لا تستخدم الأداة في حالة تلفها. يجب فحص الأداة بشكل دوري لمعرفة البيانات المطلوبة وفقا لمعيار ISO ١١١٤٨. يجب على صاحب العمل / المستخدم الاتصال بالشركة المصنعة لاستبدال اللوحة الاسمية عند الضرورة.

مخاطر الأجزاء المقنوفة

يمكن أن يؤدي تلف قطعة العمل أو الملحقات أو حتى أداة الإدخال إلى قذف الجزء بسرعة عالية. احرص دائما على ارتداء حماية العين المقاومة للصدمات. يجب اختيار درجة الحماية اعتمادا على العمل المنجز. تأكد من أن قطعة العمل مثبتة بإحكام.

المخاطر المتعلقة بالعمل

يمكن أن يؤدي استخدام الأداة إلى تعريض أيدي المشغل لمخاطر مثل التكسير والصدمات والقص والتآكل والحرارة. ارتد القفازات المناسبة لحماية يديك. يجب أن يكون المشغل وموظفو الصيانة قادرين ماديا على التعامل مع كمية ووزن وقوة الأداة. امسك الأداة بشكل صحيح. حافظ على توازنك وحافظ على قدميك في وضع آمن. قم بتخفيف الضغط عند بدء التشغيل وإيقاف الجهاز في حالة انقطاع التيار الكهربائي. استخدم فقط مواد التشحيم الموصى بها من قبل الشركة المصنعة. تجنب الاتصال المباشر بالأداة المدخلة أثناء العمل وبعده، فقد تكون ساخنة جدا. قم بارتداء النظارات الواقية، يوصى باستخدام القفازات المناسبة والبدلة الواقية.

مخاطر الحركات المتكررة

عند استخدام أداة الهواء للعمل المتكرر، من المرجح أن يشعر المشغل بعدم الراحة في اليدين أو الذراعين أو الكتفين أو الرقبة أو أجزاء أخرى من الجسم. عند استخدام أداة تعمل بالهواء المضغوط، يجب أن يتخذ المشغل وضعية مريحة مع وضع القدم المناسب وتجنب الأوضاع الغريبة أو غير المتوازنة. يجب على المشغل تغيير الوضعية عند العمل لفترة طويلة، وهذا سيساعد على تجنب الانزعاج والتعب. إذا كان

المشغل يعاني من أعراض مثل الانزعاج المستمر أو المتكرر، أو الألم، أو الخفقان، أو الوخز، أو التميل، أو الحرق، أو التيس فإنه يجب عدم تجاهلها، ويجب عليه إخبار صاحب العمل واستشارة الطبيب.

المخاطر بسبب الملحقات

افصل الأداة عن مصدر الطاقة قبل تغيير أدوات المدخلة أو الملحقات. استخدم الملحقات والمستلزمات فقط بالأحجام والأنواع الموصى بها من قبل الشركة المصنعة. بالنسبة للمطارق، لا تستخدم أبداً أي أزاميل كأدوات يدوية، إن أمكن. إنها مصممة خصيصاً ومعالجة حرارياً للاستخدام في الأدوات المطرقية غير الدوارة فقط. بالنسبة للمطارق والكسارات، عند الاقتضاء، لا تستخدم أبداً الأزاميل غير الحادة لأنها تتعرض لضغط كبير وقد تنكسر بسبب إجهاد المواد. قد يؤدي استخدام أداة حادة إلى زيادة الاهتزاز، لذلك يجب دائماً استخدام الأدوات الحادة. بالنسبة للمطارق، عند الاقتضاء، لا تقم أبداً بتبريد الأدوات الساخنة التي يتم إدخالها في الماء، فقد يؤدي ذلك إلى التقصف والتآكل المبكر. في حالة المطارق، عند الاقتضاء، قد ينتج تلف الأداة أو كسرها عن الاستخدام غير السليم للأداة كرافعة، أو على سبيل المثال عند الشد لأعلى. من الأفضل العمل عن طريق إزالة القطع الصغيرة لتجنب الانحشار. تجنب الاتصال المباشر بالأداة المدخلة أثناء العمل وبعده، فقد تكون ساخنة أو حادة.

مخاطر مكان العمل

تعد الانزلاقات والعثرات والسقطات من الأسباب الرئيسية للإصابة. احذر من الأسطح الزلقة الناتجة عن استخدام الأدوات ومخاطر التعثر التي تسببها أنابيب الهواء. تابع بحذر في محيط غير مألوف. قد تكون هناك مخاطر خفية مثل الكهرباء أو خطوط المرافق الأخرى. الأداة الهوائية غير مخصصة للاستخدام في المناطق الخطرة وليست معزولة كهربائياً. تأكد من عدم وجود أسلاك كهربائية وأنابيب غاز وما إلى ذلك يمكن أن تسبب خطراً في حالة تلفها باستخدام الأداة.

مخاطر الأبخرة والغبار

يمكن أن يتسبب الغبار والأبخرة الناتجة عن أداة تعمل بالهواء المضغوط في اعتلال الصحة (على سبيل المثال، السرطان والعيوب الخلقية والربو و / أو التهاب الجلد)، فمن الضروري تقييم المخاطر وتنفيذ تدابير التحكم المناسبة لمعالجة هذه المخاطر. يجب أن يشمل تقييم المخاطر تأثير الغبار الناتج عن الأداة وإمكانية إثارة الغبار الموجود. يجب توجيه مخرج الهواء لتقليل تولد الغبار في بيئة مربة. عند تولد غبار أو أبخرة، يجب إعطاء الأولوية للتحكم فيها عند مصدر الانبعاث. يجب استخدام وصيانة جميع الوظائف والمعدات المتكاملة لجمع أو استخراج أو تقليل الغبار أو الدخان بشكل صحيح وفقاً لتوصيات الشركة الصانعة. استخدم وسائل حماية الجهاز التنفسي وفقاً لتعليمات صاحب العمل وفقاً لمتطلبات النظافة والسلامة. قم بتشغيل وصيانة الأداة وفقاً للتوجيهات الواردة في دليل المالك لتقليل انبعاثات الدخان والغبار. حدد الأدوات المدرجة وصيانتها واستبدالها على النحو الموصى به في الدليل لمنع نمو الأدخنة والغبار.

خطر الضوضاء

يمكن أن يؤدي التعرض لمستويات عالية من الضوضاء إلى فقدان السمع الدائم وغير القابل للإصلاح ومشاكل أخرى مثل طنين الأذن (رنين أو أزيز أو صغير أو أزيز في الأذنين). من الضروري تقييم المخاطر وتنفيذ تدابير التحكم المناسبة لهذه المخاطر. قد تشمل الضوابط المناسبة لتقليل المخاطر تدابير مثل: مواد التخميد لمنع «رنين» قطعة العمل. استخدم حماية السمع وفقاً لتعليمات صاحب العمل ووفقاً لمتطلبات النظافة والسلامة. قم بتشغيل وصيانة الأداة على النحو الموصى به في دليل التعليمات لتجنب مستويات الضوضاء غير الضرورية. إذا كانت الأداة الخاصة بك تحتوي على كاتم صوت، فتأكد دائماً من تثبيته بشكل صحيح عند استخدام الأداة. حدد أدوات الإدخال البالية وقم بصيانتها واستبدالها على النحو الموصى به في دليل التعليمات. سيؤدي ذلك إلى تجنب الزيادة غير الضرورية في الضوضاء.

خطر الارتجاج

على الرغم من تصميم الأدوات بطريقة تقلل من المخاطر المرتبطة بالنبعاث الاهتزازات، لم يكن من الممكن القضاء تماماً على الاهتزازات التي ظلت تمثل خطراً متبقياً. قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح للأداة إلى مخاطر بسبب التعرض للاهتزاز. قد لا تمثل قيمة الاهتزاز الواردة في الدليل بشكل صحيح مستوى الاهتزاز في الاستخدام المقصود. يمكن أن يتسبب التعرض للاهتزاز في تلف دائم للأعصاب وإمدادات الدم لليدين والذراعين. ارتد ملابس دافئة عند العمل في الطقس البارد واجعل يديك دافئة وجافة. إذا كنت تعاني من تململ أو وخز أو ألم أو تبييض في جلد أصابعك ويديك، فتوقف عن استخدام الأداة، وأبلغ صاحب العمل واستشر الطبيب. سيساعد استخدام الأداة وصيانتها على النحو الموصى به في دليل المالك في منع مستويات الاهتزاز غير الضرورية. لا تمسك أداة الإدخال بيدك الحرة، فهذا يزيد من التعرض للاهتزاز. أمسك الأداة بقبضة خفيفة ولكن ثابتة، مع مراعاة قوى التفاعل المطلوبة، حيث يكون خطر الاهتزاز أكبر عادة عندما تكون قوة الإمساك أعلى. احتفظ بالمقابض الإضافية من وضع المنتصف وتجنب الضغط على المقبض حتى يتوقف. بالنسبة للكسارات، قم بإزالة القطع الصغيرة من الخرسانة لمنع استعصاء الأداة. بالنسبة للكسارات، حرك الأداة كل بضع ثوان. يجب إيقاف الأداة أثناء الحركة، لأن الاهتزازات تصل إلى مستوى عالٍ إذا كانت الأداة التي تم إدخالها لا تستقر على قطعة العمل.

تعليمات أمان إضافية للأدوات التي تعمل بالهواء المضغوط

يمكن أن يتسبب الهواء المضغوط في حدوث إصابة خطيرة:

- قم دائماً بإغلاق مصدر الهواء، وإزالة ضغط الهواء من الخرطوم وفصل الأداة عن مصدر الهواء عندما: لا تكون قيد الاستخدام، قبل تغيير الملحقات أو إجراء الإصلاحات؛

- لا توجه الهواء إلى نفسك أو أي شخص آخر.

قد يؤدي الضرب بالخرطوم إلى حدوث إصابة خطيرة. تحقق دائماً من الخراطيم والتركيبات التالفة أو السائبة. احفظ الهواء البارد بعيداً عن يديك. عند استخدام وصلات شد عالمية (وصلات مخيلية)، يجب استخدام دبائيس أمان ووصلات أمان لمنع تلف الوصلات بين الخراطيم وبين الخرطوم والأداة. لا تتجاوز الحد الأقصى لضغط الهواء المحدد للأداة.

لا تحمل الأداة من الخرطوم أبداً.

شروط الاستخدام

تأكد من أن مصدر الهواء المضغوط قادر على توليد ضغط التشغيل الصحيح وتوفير تدفق الهواء المطلوب. في حالة ارتفاع ضغط هواء الإمداد، يجب استخدام مخفض مع صمام أمان. قم بتشغيل الأداة الهوائية من خلال نظام المرشح والتشحيم. سيضمن ذلك نظافة الهواء وترطيبه بالزيت في نفس الوقت. يجب فحص حالة المرشح والمزلق قبل كل استخدام، وإذا لزم الأمر، قم بتنظيف المرشح أو تجديد نقص الزيت في أداة التشحيم. سيضمن ذلك الاستخدام المناسب للأداة وإطالة عمرها.

في حالة الأحمال الثقيلة، يمكن إنشاء قوة ارتداد تجاه مشغل الأداة. من الضروري تبني مثل هذا الوضع أثناء العمل حتى تكون قادراً على مواجهة هذه القوى بشكل فعال.

يمكن أن تتسبب الحركة غير المتوقعة للأداة أو كسر أداة الإدخال في حدوث إصابة.

إذا تم استخدام حوامل أو حوامل دعم إضافية، فتأكد من توصيل الأداة بشكل صحيح وآمن.

احتفظ بأجزاء من جسمك وملابسك بعيداً عن أداة التشغيل. هناك خطر الانجرار أو الإمساك. تأكد دائماً

من إزالة جميع مفاتيح الربط والأدوات المستخدمة لضبط الأدوات الأخرى وإرفاقها بالمطرقة قبل بدء العمل.

أثناء التشغيل، قد يتولد غبار، والذي قد يكون ضارا بالمشغل، اعتمادا على المادة التي تتم معالجتها. قد يتم التخلص من قطع التشغيل أثناء أعمال القطع أو الهدم.

لا تمسك الأداة التي تم إدخالها بيدك العارية. قد يتسبب هذا في حدوث إصابة بسبب الاهتزاز.

استخدام الأداة

قبل كل استخدام للأداة، تأكد من عدم تلف أي مكون من مكونات النظام الهوائي. في حالة ملاحظة أي ضرر، يجب استبداله على الفور بعناصر جديدة غير تالفة في النظام. قبل كل استخدام للنظام الهوائي، جفف أي رطوبة داخل الأداة والضغوط والخرطوم.

توصيل الأداة بالنظام الهوائي

يوضح الشكل الطريقة الموصى بها لتوصيل الأداة بالنظام الهوائي. تتضمن الطريقة الموضحة الاستخدام الأكثر كفاءة للأداة بالإضافة إلى إطالة عمرها.

أدخل بضع قطرات من زيت الزوجة ١٠ SAE في مدخل الهواء.

اربط القطعة الطرفية المناسبة في موصل مدخل الهواء لتوصيل خرطوم إمداد الهواء (II).

قم بتوصيل الأداة بالنظام الهوائي باستخدام خرطوم بقطر ١ / ٨/٣». تأكد من أن قوة تحمل الخرطوم تبلغ ٨٣،١ ميغا باسكال على الأقل (III).

إذا كانت الأداة تحتوي على مخرج هواء قابل للضغط، فاضبطه بحيث يتم توجيهه بعيدا عن يدي وجسم المشغل قدر الإمكان وعن الأشخاص الآخرين المتواجدين في منطقة العمل.

قم بتشغيل الأداة لوضع ثوان، مع التأكد من عدم وجود أصوات أو اهتزازات مشبوهة صادرة عنها.

يمكن ضبط ضغط الهواء على الأداة باستخدام صمام الأداة (IV). لا يحتوي الصمام على محدد ويدور

٠٦٣ درجة. يجب ضبط الصمام بحيث يشير السهم الموجود على الغلاف إلى أحد المواضع بين

العلامات: ٠ - الضغط الأدنى، و MAX - الضغط الأقصى. يمكن استخدام صمام الأداة فقط لتنظيم ضغط هواء الإمداد في نطاق لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الإمداد المدرج في جدول المواصفات. لا تستخدم صمام الأداة لتقليل ضغط إمداد الهواء إلى أقصى قيمة مسموح بها. لهذا الغرض، استخدمخفض في نظام إمداد الطاقة الخاص بالأداة.

بدء تشغيل الأداة (V)

يحتوي مشغل الأداة على قفل لمنع التنشيط العرضي للأداة. يجب دفع الجزء العلوي من القفل باتجاه مقدمة الأداة للضغط على الزناد. سيؤدي الضغط على الزناد إلى بدء تشغيل الأداة. سيؤدي تحرير الضغط على الزناد إلى إعادته تلقائيا إلى وضع «إيقاف التشغيل» وقفله من الضغط العرضي. لا يمكن قفل المشغل في وضع «التشغيل».

عمل المطرقة

امسك الأداة دائما بأكمل يدك عند العمل. عند العمل، مارس الضغط فقط على الأداة بقدر ما هو مطلوب للوظيفة. لا تضغط بشكل مفرط على قطعة العمل، فقد يؤدي ذلك إلى كسر الإبرة وحدث إصابة خطيرة. يجب أيضا الانتباه إلى الأجزاء التي قد تتكسر أثناء المعالجة. يجب ألا يُسمح لهم بالتسبب في مخاطر في مكان العمل.

الصيانة

لا تستخدم أبدا البنزين أو التتر أو أي سائل آخر قابل للاشتعال لتنظيف الأداة. يمكن أن تشتعل الأبخرة مما يؤدي إلى انفجار الأداة والتسبب في حدوث إصابة خطيرة.

قد تعمل المذيبات المستخدمة في تنظيف مقبض الأدوات والهيكّل على تليين العوازل. جفف الأداة جيدا قبل بدء العمل.

افصل الأداة عن النظام الهوائي فورا إذا تم العثور على أي أخطاء في تشغيل الأداة.

يجب حماية جميع مكونات النظام الهوائي من التلوث. يمكن أن تتسبب الملوثات التي تدخل في النظام الهوائي في إتلاف الأداة والمكونات الأخرى للنظام الهوائي.

صيانة الأداة قبل كل استخدام

افصل الأداة عن النظام الهوائي.

قبل كل استخدام، ضع كمية صغيرة من سائل الصيانة (مثل WD-٤٠) عبر مدخل الهواء.

قم بتوصيل الأداة بالنظام الهوائي وتشغيلها لمدة ٠٣ ثانية تقريبا. سيؤدي ذلك إلى توزيع السائل داخل الأداة وتنظيفها.

افصل الأداة عن النظام الهوائي مرة أخرى.

ضع كمية صغيرة من زيت ١٠ SAE داخل الأداة من خلال مدخل الهواء والفتحات المتوفرة لهذا الغرض. يوصى باستخدام زيت ١٠ SAE لصيانة الأدوات الهوائية. قم بتوصيل الأداة وتشغيلها لفترة قصيرة.

تنبيه! لا يمكن استخدام WD-٤٠ كزيت تشحيم مناسب.

امسح الزيت الزائد الذي تسرب عبر فتحات المخرج. يمكن أن يتسبب الزيت المتبقي في إتلاف موانع التسرب الخاصة بالأداة.

أعمال الصيانة الأخرى

قبل كل استخدام، تحقق من الأداة بحثا عن أي علامات مرئية للضرر. حافظ على نظافة عناصر الدفع والمقابض والمغازل.

كل ٦ أشهر أو بعد ٠٠١ ساعة من التشغيل، يجب فحص الأداة من قبل موظفين مؤهلين في ورشة الإصلاح.

إذا تم استخدام الأداة دون استخدام نظام إمداد الهواء الموصى به، فقم بزيادة وتيرة فحص الأداة.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

توقف عن استخدام الأداة فور اكتشاف أي خطأ. يمكن أن يتسبب العمل باستخدام أداة معيبة في حدوث إصابة. يجب إجراء أي إصلاحات أو استبدال لمكونات الأداة من قبل موظفين مؤهلين في منشأة إصلاح معتمدة.

الحل الممكن	العطل
أدخل كمية صغيرة من WD-٤٠ عبر مدخل الهواء. قم بتشغيل الأداة لبضع ثوان. قد تكون الشفرات ملتصقة بالعنصر الدوار. قم بتشغيل الأداة لمدة ٠٣ ثانية تقريباً. قم بتشحيم الأداة بقليل من الزيت. تنبيه! يمكن أن يتسبب الزيت الزائد في انخفاض قوة الأداة. في هذه الحالة، قم بتنظيف محرك الدفع.	الأداة بطيئة جداً أو لا تبدأ التشغيل
لا يوفر مضاعط الهواء مصدر الهواء المناسب. تبدأ الأداة بالعمل بالهواء المخزن في خزان المضاعط. عندما يفرغ الخزان، لا يستطيع المضاعط مواكبة نقص الهواء. قم بتوصيل الجهاز بمضاعط أكثر كفاءة.	تبدأ الأداة بالعمل ثم تتباطأ
تأكد من أن الخراطيم الموجودة لها قطر داخلي كما هو محدد في الجدول في الخطوة ٣. تأكد من ضبط إعداد الضغط على الحد الأقصى. تأكد من تنظيف الأداة وتشحيمها بشكل صحيح. إذا لم يتم الحصول على نتائج، فقم بتسليم الأداة للتصليح.	الطاقة غير كافية

قُطع الغيار

قائمة قطع الغيار متوفرة في بطاقة المنتج على موقع الشركة المصنعة TOYA SA

بعد الانتهاء من العمل، يجب تنظيف الهيكل وفتحات التهوية والمفاتيح والمقبض الإضافي والأغطية، على سبيل المثال بتيار هواء (بضغط لا يزيد عن ٣,٠ ميجا باسكال) أو فرشاة أو قطعة قماش جافة بدون استخدام مواد كيميائية و سوانل التنظيف. نظف الأدوات والمقابض بقطعة قماش جافة ونظيفة.

الأدوات المستعملة هي مواد قابلة لإعادة التدوير - لا ترميها في النفايات المنزلية، لأنها تحتوي على مواد خطيرة على صحة الإنسان والبيئة! نطلب مساعدتك النشطة في توفير الموارد الطبيعية وحماية البيئة الطبيعية من خلال تسليم جهازك المستخدم إلى نقطة التخلص من الأجهزة المستخدمة. لتقليل كمية النفايات التي يتم التخلص منها، من الضروري إعادة استخدامها أو إعادة تدويرها أو استعادتها في شكل آخر.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0126/YT-09913/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Pneumatyczny młotek igłowy | Air needle scaler | Pi-
stol pneumatic de curățat cu ace
0,63 MPa; 24 mm; 3 000 min⁻¹; nr kat.: | item no.: | cod
articol.: YT-09913**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Spe-
cifications:

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN ISO 11148-4:2012

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2006/42/EC	Machinery and safety elements
2006/42/WE	Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymie-
nionych w deklaracji

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this
declaration

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specifi-
cate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji tech-
nicznej:

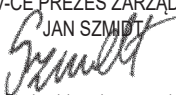
The person authorized to compile the technical file:

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędziaś

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT



Wrocław, 2026.01.14

(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)